

**T.C. İSTANBUL KÜLTÜR ÜNİVERSİTESİ  
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ**

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03011  
NUMARADA KAYITLI ŞİİR MECMUASININ TRANSKRİPSİYONLU METNİ VE  
MESTAP'A GÖRE TASNİFİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**ŞEYMA GÜL**

**2000006093**

**Anabilim Dalı: Türk Dili ve Edebiyatı**

**Programı: Türk Dili ve Edebiyatı**

**Tez Danışmanı: Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL**

**EKİM 2023**

**T.C. İSTANBUL KÜLTÜR ÜNİVERSİTESİ**

**LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ**

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03011  
NUMARADA KAYITLI ŞİİR MECMUASININ TRANSKRİPSİYONLU METNİ VE  
MESTAP'A GÖRE TASNİFİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Şeyma GÜL**

**2000006093**

**Anabilim Dalı: Türk Dili ve Edebiyatı**

**Program: Türk Dili ve Edebiyatı Tezli Yüksek Lisans**

**Tez Danışmanı: Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL**

**Jüri Üyeleri: Doç. Dr. Bünyamin AYÇİÇEĞİ**

**Dr. Öğr. Üyesi Yağız YALÇINKAYA**

**EKİM 2023**

## ÖN SÖZ

Mecmua, Arapçadaki “cem” kökünden türeyip, “bir araya getirilmiş”, “derlenen”, “cem olunmuş” anlamlarını ihtiva etmektedir. Bir edebiyat terimi olarak mecmua, “Nazım veya nesir niteliğindeki aynı ya da farklı konulara sahip bir veya birden fazla farklı şairlere ait, derleme halinde yazılmış olan yazma eserlerin bir düzen içinde veya düzensiz bir şekilde bir araya getirilmiş olan eserler bütünü” anlamını bünyesinde taşımaktadır. Mecmualar içerisine dahil edilen şiiirlerde, derleyicilerin şiiir zevki büyük bir rol oynar. Beğendikleri şiiirlerin eserlerini yazmalarında bulunduran derleyiciler vesilesiyle kimi zaman divanlarda olmayan şiiirler ve keşfedilmemiş şiiirler ortaya çıkmaktadır. Araştırmacıların birincil kaynağı mahiyetini taşıyan mecmualar vesilesiyle yalnızca nakıs olan şiiirler yahut varlığına şahit olunmayan şiiirlere erişmekle kalmayarak, o isimlerin yaşadıkları döneme, edebî ve fikrî dünyalarına dair de malumat edinmekteyiz.

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi TY03011 numarada kayıtlı mecmuaya dair yaptığımız bu çalışmada, XVIII. yüzyılda yaşadığı düşünölen fakat iki koşması dışında şiiirlerine şu ana kadar tesadüf edilmeyen Cânib’in, ismi belli olmayan 1 şiiirin ve mecmuadaki 36 muhtelif ismin şiiirleri Latin harflerine aktarılmış ve mecmua incelenerek MESTAP tablosu meydana getirilmiştir.

Çalışmamızın Giriş bölümünde, mecmuaların edebiyat tarihimizdeki seyrine, sınıflandırılmasına ve alanımıza sunduğı katkılara değindik. Birinci bölüm çalıştığımız mecmuaya ayrılmış olup, mecmuanın nüsha tavsifi yapılarak tertip ve içerik hususiyetlerine yer verilmiştir. Mecmuadaki imla hususiyetleri, nazım şekilleri ve türleri, kullanılan aruz kalıplarına dair veriler, tablo ve şekillerle belirtilmiştir. Bilahare, tertip tarihi belli olmayan mecmuanın mürettibine ve şiiir seçimindeki kıstaslarına dair çıkarım yapabilmek amacıyla şiiirlerin biyografilerine yer verilmiştir.

Mürettibin bilhassa mecmuanın son on varağında ismini sıkça zikrettiğı şeyhi Cânib’e ait bilgileri ve ona dair çıkarımlarımızı ikinci bölümde vermeye çalıştık.

Mecmuanın üçüncü bölümünde metni kurarken izlenen yöntem açıklanarak mecmua metni transkribe edilmiş, son kısımda mecmuadaki 162 şiiire ilişkin MESTAP

tablosu oluşturulmuştur. Çalışmamızın son kısmına ise mecmuamızın tıpkıbasımı dahil edilmiştir.

Yüksek lisansa başladığım ilk günden itibaren şahsını tanımakla kendimi çok şanslı addettiğim, çevrim içi ders döneminden bire bir çalışma imkanı bulduğum günlere kadar her kelimesinden istifade etmeye gayret ettiğim, her konudaki anlayışı ve desteğiyle bana gerçek bir ilham kaynağı ve rehber olan kıymetli hocam Sayın Prof. Dr. Mehmet Fatih Köksal'a emeği ve ilgisi için müteşekkirim. Yüksek lisans sürecim boyunca her konuda içtenlikle yardımcı olan Arş. Gör. Harun Coşkun'a ayrıca teşekkür ederim. Son olarak; beni her daim sevgisiyle kuşatan aileme, destekleriyle bana cesaret veren arkadaşlarım Gaye Nur ve Alihan'a sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Şeyma GÜL

İstanbul, 2023

## İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	i
İÇİNDEKİLER .....	iii
KISALTMALAR .....	iv
TABLO LİSTESİ .....	v
ŞEKİL LİSTESİ.....	vi
ÖZET.....	vii
ABSTRACT .....	viii
GİRİŞ .....	1
1. Mecmua Terimi .....	1
2. Şiir Mecmualarının Edebiyat Tarihimize Sundukları.....	1
<b>1. BÖLÜM.....</b>	<b>5</b>
<b>1. İNCELEME.....</b>	<b>5</b>
1.1. TY03011 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI.....	6
1.1.1. Nüsha Tavsifi.....	6
1.1.2 Mecmuanın Tertip ve İçerik Hususiyetleri .....	6
1.1.3. Mecmuanın İmla Hususiyetleri.....	9
1.1.4. Mecmuada Bulunan Şairler ve Nazım Şekilleri .....	10
1.1.5. Mecmuada Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllar.....	12
1.1.6. Mecmuada Kullanılan Nazım Şekilleri .....	14
1.1.7. Mecmuada Kullanılan Aruz Kalıpları .....	15
1.1.8 Mecmuada Yer Alan Şairler .....	16
1.1.9 Mecmuadaki Şairlerin Biyografileri .....	17
1.1.10 Şairlerin Mecmuaya Seçilmesine Dair .....	23
1.1.11 Mecmuanın Muhteva Özelliklerine ve Cânib'e Dair.....	24
1.2. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YÖNTEM .....	26
<b>2. BÖLÜM.....</b>	<b>28</b>
2.1. METİN .....	28
<b>3. BÖLÜM: .....</b>	<b>270</b>
3.1. MESTAP TABLOSU .....	271
SONUÇ.....	315
KAYNAKÇA .....	317
ELEKTRONİK KAYNAKLAR .....	319
TIPKIBASIM .....	321

## KISALTMALAR

ABD: Azbî Baba Dîvânı, Erol, 2002

age. : Adı geçen eser

AND: Abdülehad Nuri Dîvânı

C : Cilt

d. : Doğum tarihi

ERBE: Eşrefoğlu Rûmî'nin Bestelenmiş Eserleri

EFD : Enderunlu Fâzıl Dîvânı, Beyhan, 2021

ERD : Eşrefoğlu Rûmî Dîvânı, Tercüman 1001 Temel Eser Heyeti, 1972

E.T. : Erişim tarihi

HD: Hatâyî Dîvânı

MD: Misâlî Dîvânı, Güneş, 2011

MUD: Muhyî Dîvânı, Arslan, 2020

ND : Nâbî Dîvânı, Bilkan, 1993

NMD : Niyâzî Mısrî Dîvânı, Altuntaş, 2011

öl. : Ölüm tarihi

RD: Râsîh Dîvânı

s. : sayfa

S : sayı

SD: Seyyid Nîzâm Dîvânı

SNYŞ : Seyyid Nesîmî'nin Yayınlanmamış Şiirleri, Köksal, 2013

SND : Seyyid Nesîmî Dîvânı, Ayan, 2014

Yay. : yayınları

YED : Yûnus Emre Dîvânı, Tadcı, 2021

yy. : yüzyıl

vb. : ve benzeri

vd. : ve diğerleri

vs. : vesaire

## TABLO LİSTESİ

- Tablo-1:** Mecmuadaki şairler ve şiir sayıları ile nazım biçimleri .....
- Tablo-2:** Mecmuadaki şairlerin yüzyıllara göre dağılımı.....
- Tablo-3:** Mecmuadaki şairlerin yaşadıkları yüzyıllar .....
- Tablo-4:** Mecmuada kullanılan nazım şekilleri.....
- Tablo-5:** Mecmuada kullanılan aruz kalıpları .....



## ŞEKİL LİSTESİ

**Şekil-1:** Şiirlerin nazım şekillerine göre yüzdeler dağılımları.....

**Şekil-2:** Mecmuadaki kullanılan aruz kalıplarının yüzdeler dilimleri.....



## ÖZET

Mecmua, Arapça cem' (جمع) kökünden türeyip “bir araya getirilmiş, derlenen, cem olunmuş” anlamlarını ihtiva etmektedir. Bir edebiyat terimi olarak mecmua, “Nazım veya nesir niteliğindeki aynı ya da farklı konulara sahip bir veya birden fazla farklı şairlere ait, derleme halinde yazılmış olan yazma eserlerin bir düzen içinde veya düzensiz bir şekilde bir araya getirilmiş olan eserler bütünü” anlamını bünyesinde taşımaktadır.

Mecmualar içerisine dahil edilen şiirlerde, derleyicilerin şiir zevki büyük bir rol oynar. Beğendikleri şairlerin eserlerini yazmalarında bulunduran derleyiciler vesilesiyle kimi zaman divanlarda olmayan şiirler ve keşfedilmemiş şairler ortaya çıkmaktadır. Bu durum şüphesiz ki edebiyat tarihimize katkı sunmaya devam etmektedir.

Çalışmamız, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi TY03011 numarada kayıtlı şiir mecmuasının transkripsiyonlu metni, bu mecmuanın incelenmesi ve MESTAP tablolarına uyarlanmasını hedeflemektedir. Söz konusu mecmua, 90 varaktan oluşup mutasavvıf şairlere ait şiirleri barındırmaktadır. Mecmuada, Türk edebiyatının her döneminde adından sıkça söz ettiren Dervîş Yûnus, Nesîmî gibi şairlerin eserleri kadar Emînâ, Seherî dar bir çevre tarafından tanınan şairlerin eserlerine de yer verilmiştir.

Çalışmamıza konu olan şiir mecmuası, aynı zamanda mecmuanın derleyicisi olan Cânîb isimli Nakşibendî şeyhinin şiirlerini barındırmasından ve edebiyat tarihimizce meçhul kimi şairlerin şiir örneklerine yer vermesi açısından önemlidir.

**Anahtar Kelimeler:** Klasik Türk edebiyatı, mecmua, şiir, MESTAP.

## ABSTRACT

The word mecmua derives from the Arabic root cem' (جمع), and includes the meanings of "put together, compiled, collected ". As a literary term, mecmua carries the meaning of "the whole of manuscripts written as a compilation, belonging to one or more different poets with the same or different subjects, in verse or prose, brought together in an orderly or irregular manner ".

Compilers taste in poetry plays a big role in the poems included in the mecmuas. Thanks to the compilers who include the works of the poets they like in their manuscripts, poems that are not in the divans and undiscovered poets emerged. This situation undoubtedly continues to contribute to our literary history.

Our study aims to analyze the transcribed text of the poetry mecmua registered at Istanbul University Rare Works Library number TY03011, examine this mecmua and adapt it to MESTAP tables. The mentioned mecmua consists of 90 pages and contains poems of Sufi poets. The mecmua includes the works of poets such as Dervîş Yûnus and Nesîmî, who are frequently mentioned in every period of Turkish literature, as well as the works of poets known to a narrow circle, such as Emînâ and Seherî.

The poetry mecmua that is the subject of our study is important because it contains the poems of the Naqshbandî sheikh named Cânîb, who is also the compiler of the mecmua, and because it includes poetry samples of some unknown poets in our literary history.

**Keywords:** Classical Turkish literature, mecmua, poetry, MESTAP.

## GİRİŞ

### KLASİK TÜRK EDEBİYATINDA ŞİİR MECMUALARINA DAİR

#### 1. Mecmua Terimi

Mecmua kelimesi, Arapça “cem” (جمع) kökünden türemiş olup, sözlükte “toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzîm edilmiş şeylerin hepsi; seçilmiş yazılardan meydana getirilen yazma kitap, dergi, risâle” olarak ifade edilmektedir (Devellioğlu, 2010: 689). “Mecmuayı, ‘farklı kişilere ait metinlerin veya metin parçalarının bir araya getirildiği eserler bütünü’ tarif etmek mümkündür” (Köksal, 2017: 133).

İlk örneklerinin şiirdeki mahirliğiyle öne çıkan Arap toplumunda verildiği düşünülen mecmuanın, Arap şairlerin şiirlerini yazıya dökme dürtüsüyle ortaya çıktığı değerlendirilmektedir. Eski Arap şiirinin en güzel kasidelerinden seçilmiş olan el-Mu’allakat, bilinen ilk derlemedir. Bunun dışında Arap edebiyatına ait günümüze ulaşmış mecmua örnekleri H. II/M. VII. yüzyıla aittir. Ebû Sa’id es-Sükkerî’nin yüzyılın ikinci yarısında derlediği bir mecmua ile Mufazzal ez-Zabbi’nin H. 168/ M. 785 tarihinde tertip ettiği el-Mufazzaliyât adlı mecmua bunlardandır” (Gürbüz, 2011: 4).

Mecmualar, genel itibarıyla bir veya daha fazla yazar yahut şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki dinî, din dışı nesir ya da şiirlerden oluşan derleme kitaplar olup, öncelikli olarak hadisler, fetvalar, risaleler, dualar, şiirler, faydalı bilgiler ve tarihi kayıtlar etrafında teşekkül etmiştir (Uzun, 2003: 265).

Divan sahibi olmayan yahut divanı ele geçmeyen, tezkirelerde adı zikredilmeyen şairlerin tanınmasını mümkün kılan mecmualar, zaman içerisinde değişim ve dönüşüm yaşayarak ‘antoloji’ halinde karşımıza çıkmış, bilvesile bir geleneğin devamını gözler önüne sermiştir.

#### 2. Şiir Mecmualarının Edebiyat Tarihimize Sundukları

Şiir mecmuaları, araştırmacıların başvurdukları kaynaklarda rastlamadıkları şairlere ve eserlere erişmelerini sağladığı gibi; müretteplerinin yaşadıkları döneme ve şiir zevklerine dair fikir sahibi olunmasına da vesile olmaktadır. Ayrıca, şiir çarkını döndürenin gayret ve yetenek olduğu da düşünüldüğünde, mecmualarla birlikte bambaşka şair kimliklerini, onların şiirdeki vukufiyetini ve şahsi temâyüllerini keşfetmek de başlı başına bir kazanımdır.

Kimi zaman edebiyat tarihinin temel kaynaklarına yardımcı olmaları, kimi zamansa yegâne kaynak olarak işlev üstlenmeleri açısından mecmualar, edebiyat tarihinde büyük bir boşluğu doldurur. Edebiyat tarihinin birinci dereceden kaynakları olan tezkirelere yansımamış birçok şair, şiir, tür ve belgeyi barındırdıklarından mecmualar, edebiyat tarihinin vazgeçilmez kaynakları arasındadır (Aydemir, 2007: 149). Bugün basılı divanlarda olmayan bazı şiirlere; tezkirelerde yer almayan, divanı veya şiirleri hakkında bir bilgimiz olmayan nice şairlere mecmualar vasıtasıyla ulaşabilmekteyiz. Mesela Beyhan Kesik (Kesik, 2012: 115-122) basılı divanlarda bulunmayan Bâkî mahlaslı şiirleri, Özer Şenödeyici (Şenödeyici, 2012: 1925-1939) Nâilî'nin bilinmeyen şiirlerini mecmualardan tespit etmişlerdir. XVIII. yüzyıl şairlerinden Sâfi Mustafa'nın rubaileri "Eş'âr" adlı bir şiir defterinden (Doğan, 2015: 443-464); XVII. yüzyılın önemli nesir ustası Nergisî'nin bir kasidesini (Selçuk, 2014: 27-39) ve gazellerini (Selçuk, 2014: 1-20) ile XVIII. yüzyıl şairlerinden Şefik Mehmed'in kaside ve gazelleri (Selçuk, 2015: 1-13, Selçuk, 2015: 27-58) çeşitli şiir mecmualarından hareketle tespit edilmiştir. Dolayısıyla şiir mecmuaları beğenilen, tanzîr edilen manzumeleri, çeşitli sebeplerle divanlara alınmamış şiirleri de barındırması yönüyle son derece önemli kaynaklardır. Bu kaynaklar vasıtasıyla kendi döneminde veya daha sonraki dönemlerde öne çıkan şiirleri tespit etmek ve bu vesileyle devrin edebî yapısını değerlendirirken somut veriler elde etmek mümkün olabilmektedir (Tanyıldızı, 2012: 224).

M. Fatih Köksal, mecmuaların önemini ve edebiyatımıza sunduğu katkıları, aşağıdaki maddelerle şu şekilde açıklamıştır:

“1. Kaynaklarda adı geçmeyen, unutulmuş şairlerin şiirlerine mecmualarda rastlamak mümkündür.

2. Bilinen şairlerin bilinmeyen / divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlamak mümkündür.

3. Şairlerin divanlarındaki şiirlerinin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edebiliriz.

4. Mecmualar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği hâlde nüshası tespit edilemeyen eserlerle de karşılaşılır. Özellikle kırk hadis, mi'raciye, yüz hadis, mevlid, şehrengiz, biladiye, hasb-i hâl, kimi mektup ve münşeâta dair risaleler vb. fazla uzun olmayan türlerin çoğu bu mecmuaların arasında gizlidir.

5. Bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen nazım şekillerinin örneği görülmeyen kafiye tipleri, farklı bend yapıları; yeni türler, edebiyatımızda kullanımına rastlamadığımız aruz kalıpları vb. örneklerle de mecmualarda karşılaşabiliriz.

6. Mecmualarda, zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgileri de yakalama imkânı vardır. Bu, ölüm tarihi bilinmeyen bir şairin ölümü için düşülmüş bir tarih manzumesi şeklinde olabileceği gibi, araştırmacılar için çok önemli olabilecek derkenara düşülmüş bir bilgi notu veya şiir başlığı şeklinde de olabilir.

7. Bazı şiir mecmualarında, başka şairlerin de şiirleri bulunmakla beraber, özellikle bir şairin şiirlerinin yoğun olduğu görülür. Derleyen şair olduğu bir şiir mecmuası edebiyat tarihi araştırmalarına katkısı bakımından kuşkusuz daha kıymetli sayılır.

8. Mecmualar, -bir kısmı kendisi de şair olan- şiir seven kişiler tarafından tertip edilen eserlerdir. Bu itibarla derleyeni belli kişiler tarafından toplanan mecmualarda o şahsın / şairin zevklerini fark ederken, dönemin genel beğenisiyle ilgili önemli ipuçları da yakalamak mümkündür. Bir şairin o dönem mecmualarında çok şiirinin bulunması o devirde çok beğenildiğini, keza nazım şekillerinin sıklığından o nazım şeklinin gördüğü rağbeti, çok kullanılan aruz kalıpları ve kafiye yapıları devrin aruz ve zevkini bize bildiren önemli işaretlerdir.

9. Şiir mecmualarında genel olarak dönemin zevklerini, edebî tercihlerini vs. anlamak kabil olduğu gibi ferdî temayüllerin de izini sürmek mümkündür. Nazire mecmuası olmasa da kimi mecmualarda nazire şiirler bulunduğundan şairler arasındaki etkileşimi, teselsül bağlarını takip etmek de mümkün olur.

10. Mecmualar dışındaki eserlerin fevayid ve vikaye yapılarında da zaman zaman rastlamak mümkünse de özellikle mecmualarda çok sık rastladığımız edebiyat dışı kimi konular da ayrıca ele alınması gereken önemli noktalardır. Şöyle ki hemen her mecmuanın boş kalmış sayfalarında, yazılı sayfaların derkenarlarında çeşitli dualar, otlarla ilâç yapım tarifleri, tılsım, vefk, reml, tefe'ül gibi gizli ilimler (havâs) denilen itikatlara dair notlar, tarih kıt'aları, müstakil matla' ve müfredler, bazı münşeat örnekleri, kimi resmî kayıtların örnekleri çokça rastlanan -asıl mecmua konusuyla ilgisi olmayan- kayıtlardır. Bütün bunlar edebiyat araştırmacıları kadar hatta onlardan da fazla sosyoloji, tarih (özellikle kültür tarihi), kültürel antropoloji, dinler tarih,

halkbilim gibi farklı bilim dallarından kişilerin de ilgi alanlarına giren çok önemli ama ihmal edilmiş bilgi kırıntılarından. Bunları bileşkesi Türk milletinin kültür kodlarını ortaya koyacaktır. Bütün mecmuaların bir de bu gözle ele alınması çok çok önemlidir.

11. Bütün bunlarla beraber, özelde şiir mecmualarının, genelde de bütün mecmuaların yukarıda sayılan fayda ve önemleri tek tek ve birbirinden bağımsız olarak incelendiğinde çok fazla bir anlam ifade etmezler. Meselâ Bâkî'nin divanında bulunmayan şiirlerini inceleyecek olsak bir tek mecmuayı taramamız ne ifade eder? Yahut bir mecmuada falan şairin şu kadar filan şairin bu kadar şiirinin bulunmasının bir anlamı var mıdır? Bu olsa olsa bize o derleyicinin şiir zevkini yansıtan bir işareti verir. Ama aynı dönemde derlenmiş yüzlerce mecmuanın taranmasından ortaya çıkacak manzara devrin müşterek anlayış ve zevkini ortaya dökecektir (Köksal, 2017: 138-141).”

**BÖLÜM 1**  
**İNCELEME**

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03011**  
**NUMARADA KAYITLI MECMUASI**

## 1.1. TY03011 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI

### 1.1.1. Nüsha Tavsifi

Çalışmamıza konu olan mecmua, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi TY03011 numarada Müntehabât-ı Eş'âr-ı Mutasavvifin adıyla kayıtlıdır. Çalışma, mecmuanın tamamı (1b-90a) üzerindedir.

Mecmuanın cildi kahverengi deri olup, yaldızlı çerçeve içine yine yaldızlı biçimde süslemeler bulunmaktadır. Sırt ve şirazesı yıpranmıştır. Mecmuanın dış ölçüleri 211x126 mm olup, iç ölçüleri muhtelifdir. Mecmuada şeklen bir tertip gözetilerek 14 satırlık sayfalar oluşturulmuştur. Şiirlerin başlığı niteliğindeki ifadeler yine bir düzen hususiyeti gözetilerek kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Mürettip, 1b-90a boyunca harekeli nesih yazı karakterini kullanmıştır.

Mürettibin, sayfa takibi yapmak maksadıyla yer yer 'reddâde' kullandığı görüldüyse de bu durum mecmuanın geneline yansımamıştır.

Mürettibin, Cânib mahlasıyla şiirler de yazdığı anlaşılan bir şeyhin müridi olduğu anlaşılmaktadır.

Mecmuanın tertip tarihi belli değildir. Bununla beraber, mecmuada yer alan şiirlerden ve şairlerin yaşamlarından yola çıkarak mecmuanın tertip edildiği tarihin 19. yüzyıl başları olduğunu söyleyebiliriz. Mecmuadaki şiirlerin başlığında şairler hakkında kullanılan ifadeler vesilesiyle bu çıkarımı yapmak mümkün görünmektedir. Her şiirin başlığında "kaddesallâhu" veya "sellemehullâhu" ibaresinin yer alması hasebiyle, hakkında "kaddesallâhu" denilen isimler arasında en geç vefat eden 1808 yılı ile III. Selîm, "sellemehullâhu" denilen ve ölüm tarihi bilinen isimlerden ise vefat tarihi en geç olan 1810 ile Enderunlu Fâzıl'dır. Bu sebeple mecmuanın 1808 ile 1810 arasında derlenmiş olması muhtemeldir.

### 1.1.2 Mecmuanın Tertip ve İçerik Hususiyetleri

Mecmua; gazel, kıt'a, koşma, muhammes, murabba, müselles, nazire, tahmis, tesdis, terci-i bent ve şarkılardan müteşekkildir. Mecmuada herhangi bir ketebe kaydına yer verilmemiştir. Ancak mecmuadaki 66a, 81b-90a bölümlerinde yer alan "Şeyh Efendimiz" başlıklı şiirlerden, mecmuanın aslının Cânib mahlaslı bir şairin müridinin kaleminden çıkma olduğu anlaşılmaktadır. 'Mecmuanın aslı' dememizin sebebi, çalıştığımız mecmuanın mürettibin elinden çıkan ilk nüsha olduğunu

düşünmememizdir. Bu duruma yol açan düşünce, derleyicinin şeyhi olan Cânib'in nitelikli şiirlerinin mecmuada yer almasıdır. Öyle ki, 'Mecmuanın İmla Hususiyetleri' başlığı altında yer verdiğimiz imla kusurları, mecmuada hem şekil hem de içerik bakımından şiirde mahir olduğunu değerlendirdiğimiz Cânib'in kalemiyle uyum göstermemektedir:

“Derh-i (?) miḥnet içre ḳaldım intizārım gel gel

Şabra ṫāḳat ḳalmadı rūḥ-ı revānım gel gel

Rūz u şeb āḥ u fiḡānım ‘ālemi raḫat ḳomaz

Eyle teskin nālemi ey pādişāhım gel gel

Çāre kimden senden olmazsa baña ey çāre-sāz

Çāresiz ḳaldım efendim buñ demimdir gel gel

Ehl-i derde Ḥızr irer derdine dermān itmeḡe

Lāyık-ı dermān benim ey Ḥızr-ı cānım gel gel

Luṫf idüp bu *Cānibe* yol uğradup gelsen nola

Ḥaste-diliñ ḫatırın şormaḳ şevapdır gel gel (86b)”

Anlaşıyor ki Cânib'in müridinin derlediği ilk mecmua, bir başka müstensih tarafından çoğaltılmıştır. Çoğaltılırken de vezin bozukluklarına yol açan imla hataları dışında bir değişiklik yapılmadığı kanaatindeyiz. Mürettip (derleyici), hem yazı stili hem sayfa düzeni bakımından belli bir tertip hususiyeti gözetmiştir. Mecmuanın göze çarpan niteliklerinden birini de mezkur düzen teşkil etmektedir. Ayrıca aynı şaire ait eserler de mecmuada birbiri ardında olacak biçimde sıralanmıştır. Mecmuanın tümünde, şiirlerin kırmızı mürekkeple yazılan başlıklarında şiirlerin türleri ve şairlerin

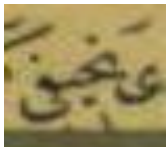
isimlerine yer verilmiştir. Başlıklarda dikkati çeken bir diğer husus, şairin ismi anıldıktan sonra “Kaddesallāhu te‘ālā sırrehü’l- ‘azîz” yahut “Sellemehullāhu te‘ālā ilā āhirî ‘ömrühû” ifadeleriyle kendilerine esenlikler ve dualarda bulunulmasıdır. Kullanılan bu ibareler, mecmuanın tertip edildiği döneme dair bize bilgi vermektedir. “Sellemehullāh” ibaresinin o dönemde hayatta olan insanlara “Allah esenlikler versin” manasında kullanıldığı düşünüldüğünde, 18. yüzyıl şairlerine ithafen bu ibarenin mecmuada yer alması da tertip edildiği yüzyıla dair fikir vermektedir.

Mecmuanın mutasavvıf şairlerin şiirlerinden oluşmasının yanında, şairler arasında Nakşibendiyye dışında, Celvetiyye tarikatına mensup Fahrî, Halvetiyye tarikatının önde gelen ismi Hüdâyî gibi muhtelif tarikatlara mensup kişilerin bulunması da dikkate şayandır.

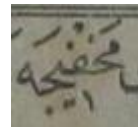
Başlıklarda, oldukça sık biçimde tekrarlanan hatalar mevcuttur. Mesela 19a, 19b ve 20a’da bulunan Râsîh’e ait şiirler, “muhammes” olmasına rağmen “gazel” başlığıyla verilmiş; 50a’da bulunan Nûri’nin şiiri de “mütেকerrir müseddes” olmasına karşın “tahmis” ibaresiyle belirtilmiştir.

Mecmuadaki başlıklarda dikkat çekici başka noktalar da mevcuttur. Mürettip, “Bu nuṭṭ-ı şerîfiñ nâṭıķı kimdir/Ḳaddesallāhu te‘ālā esrārahüm” başlığıyla verdiği şiirin kime ait olduğunu bilemeyerek okuyucuya sormuştur. “Nuṭṭ-ı Ḥazret-i Ehlullāh/Ḳaddesallāhu te‘ālā esrārahüm” ibaresiyle verilerek şairi belirtilmeyen şiirin ise makta beytinde yer alan “Ārifem” kelimesiyle, şairin mahlasının da bu olduğunu düşünmekteyiz.

Mecmuada bulunan bir şiirin<sup>1</sup> makta beytinde yer alan Yûnus Mısrî ibaresinden hareketle, birçok kaynakta şiirin bu mahlası kullanan bir şaire ait olabileceği ifade edilmiştir. Ancak elimizde bulunan bir başka kaynakta, mecmuada “naḥîfî



” olarak yer alan kelimenin “maḥfice



” şeklinde geçtiğini

görmekteyiz. Buradan hareketle şiirin Maḥfî’ye ait olabileceği kanaatindeyiz.

Mecmuada ağırlığı gazellerin çektiği görülürken; muhammes, murabba ve kıtalar da yer bulmuştur. Aruzla yazılan şiirler 128 şiir ile çoğunluğu oluştururken, -

<sup>1</sup> Bk. 24b.

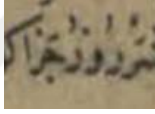
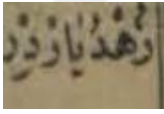
bilhassa Dervîş Yûnus'a ait- hece ölçüsüyle kaleme alınan şiirler de göze çarpmaktadır. Mecmuaya dahil edilen şiirlerde, mecmuanın başlığından da (Müntehabât-ı Eş'âr-ı Mutasavvifîn) anlaşılacağı üzere “tasavvuf” konu edilmiştir.

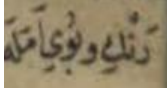
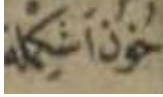
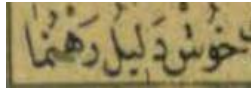
Mürettip, mecmuada şairlerin Türkçe manzumelerine yer vermiştir.

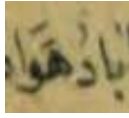
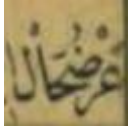
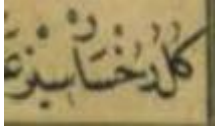
### 1.1.3. Mecmuanın İmla Hususiyetleri

“Halk diliyle yazılmış veya bilgisi yetersiz müstensihlerin elinden çıkmış yazma nüshalarda pek çok kelime ve ekin yanlış yazılması sıklıkla karşılaşılan durumlardır. Bu durumlarda yine anlam en iyi kılavuz olacaktır” (Köksal, 2017: 178). M. Fatih Köksal’ın değindiği bu duruma mecmuamızda da tesadüf ettik.

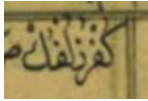
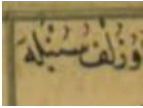
Çalışmamızda en sık rastladığımız yanlış, mürettip tarafından yanlış imlayla kaleme alınan eklerdir. İzafet esresi yerine vav harfinin sıklıkla kullanılması, mecmuayı okuma ve bilhassa şiirlerin vezinlerini bulma noktasında karşımıza bir zorluk olarak çıkmıştır. Aşağıda yer vereceğimiz örneklerle bu durum anlaşılmaktadır:

“Rûz-ı cezâ ”, “zühd-i yâr ”, “reng-i bûy-ı emel

”, “hûn-ı eşk ”, “hoş delîl-i reh-nümâ ”,

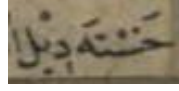
“bâd-hevâ ”, “arz-ı hâl ”, “gül-i ruhsâr ”, “ilm ü

‘irfan ”, “künh-i zâti ”, “âb-ı hayât ”, “küfr-i zülfün

”, “zülf-i sünbül .

Yine vav harfi ile ilgili yapılan bir yanlışlık olarak da yerine hemze kullanılması örneği mecmuada karşımıza çıkmıştır:

“Zâr u nālân .



Mecmuada, Farsça olan “dil خسته ديل” kelimesinin Türkçe imlayla gösterilmesi de imla hususunda dikkatimizi çeken hatalardandır.

#### 1.1.4. Mecmuada Bulunan Şairler ve Nazım Şekilleri

Mecmuada eserleri bulunan 37 muhtelif şairin şiir sayıları ve eserlerin nazım şekilleri Tablo-3’te gösterilmiştir.

Çalıştığımız mecmuada toplam 162 şiir bulunmaktadır. Mecmuada yer alan şairler ve şiir sayıları şu şekildedir:

Sıra	Şair Mahlası	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1	Atiyye Hanım	Müselles	1
2	Ârâmi Dede	Gazel	1
3	Azbî	Terci-i bent	1
4	Âzerî	Terci-i bent	1
5	Cânib	Gazel	28
		Şarkı	1
		Müfred	1
		Tahmis	1
6	Dervîş Yûnus	Gazel	14
7	Emînâ	Gazel	1
8	Emîr	Gazel	1
9	Eşrefoğlu Rûmî	Gazel	9
10	Erzurumlu İbrâhim Hakkı	Koşma	1
11	Fahrî	Terci-i bent	1
12	Fâzıl	Gazel	3
13	Fehîm	Kıt’a	1
14	Hatâyî	Gazel	1
15	Hüdâyî	Gazel	1
16	Kaygusuz	Şarkı	1
17	Kilisli Mustafa Rûhî	Gazel	1

18	Misâlî	Gazel	1
19	Muhyî	Gazel	8
20	Nâbî	Gazel	1
		Muhammes	1
21	Nahîfî	Kıt'a	1
22	Nakşî	Gazel	2
23	Neş'et	Gazel	3
		Muhammes	1
		Şarkı	2
		Tahmis	1
24	Niyâzî	Gazel	12
		Şarkı	1
		İlahi	1
25	Nûri	Gazel	1
		İlahi	2
26	Râsih	Muhammes	6
		Gazel	2
		Tahmis	1
		Murabba	2
		Tesdis	1
		Terci-i bent	2
27	Rûhi	Gazel	2
28	Seherî	Terci-i bent	1
29	Senâî	Müsemmen	1
30	Seyyid Nesîmî	Gazel	22
		Terci-i bent	1
31	Seyyid Nizam	Gazel	2
		Terci-i bent	1
32	Suâlî	Terci-i bent	1
33	Sultan Selim Han	Gazel	1
34	Şems-i Tebrizi	Gazel	1

35	Şeyh Galib	Terci-i bent	1
36	Zati	Şarkı	1
		Gazel	1
	Şairi Belli Olmayanlar	Gazel	1

**Tablo-1:** Mecmuadaki şairler ve şiir sayıları ile nazım biçimleri

Mecmuada en çok şiiri bulunan şair 31 şiiriyle Cânib'dir. Onu, 23 şiirle Seyyid Nesîmî takip etmektedir. Mecmuada Dervîş Yûnus, Râsih ve Niyâzî'nin ise 14'er şiiri bulunmaktadır.

### 1.1.5. Mecmuada Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllar

Yüzyıl	Şair Sayısı
XV. yüzyıl	8
XVI. yüzyıl	6
XVII. yüzyıl	6
XVIII. yüzyıl	12
Yaşadığı yüzyıl tespit edilemeyen	5
Toplam	37

**Tablo-2:** Mecmuadaki şairlerin yüzyıllara göre dağılımı

Mecmuada yer alan şairlerin yaşadıkları yüzyıllar şu şekildedir:

Sıra	Şairin Mahlası	Yaşadığı Yüzyıl
1	'Atıyye Hanım	18. yy
2	Azbî	18. yy
3	Âzerî	15. yy

4	Cânib	18.yy
5	Dervîş Yûnus	15. yy
6	Emînâ	(?)
7	Emîr	(?)
8	Eşrefoğlu Rûmî	15. yy
9	Erzurumlu İbrâhim Hakkı	18. yy
10	Fahrî	18. yy
11	Fâzıl	18. yy
12	Fehîm	17. yy
13	Hatâyî	15. yy
14	Hüdâyî	17. yy
15	Kaygusuz	15. yy
16	Kilisli Mustafa Rûhî	18. yy
17	Misâlî	16. yy
18	Muhyî	16. yy
19	Nâbî	17. yy
20	Nahîfî	18. yy
21	Nakşî	18. yy
22	Neş'et	17. yy
23	Niyâzî	17. yy
24	Nûri	17. yy
25	Râsîh	18. yy
26	Rûhi	16. yy
27	Seherî	(?)
28	Senâî	18. yy
29	Seyyid Nesîmî	15. yy
30	Seyyid Nizam	16. yy
31	Suâlî	15. yy

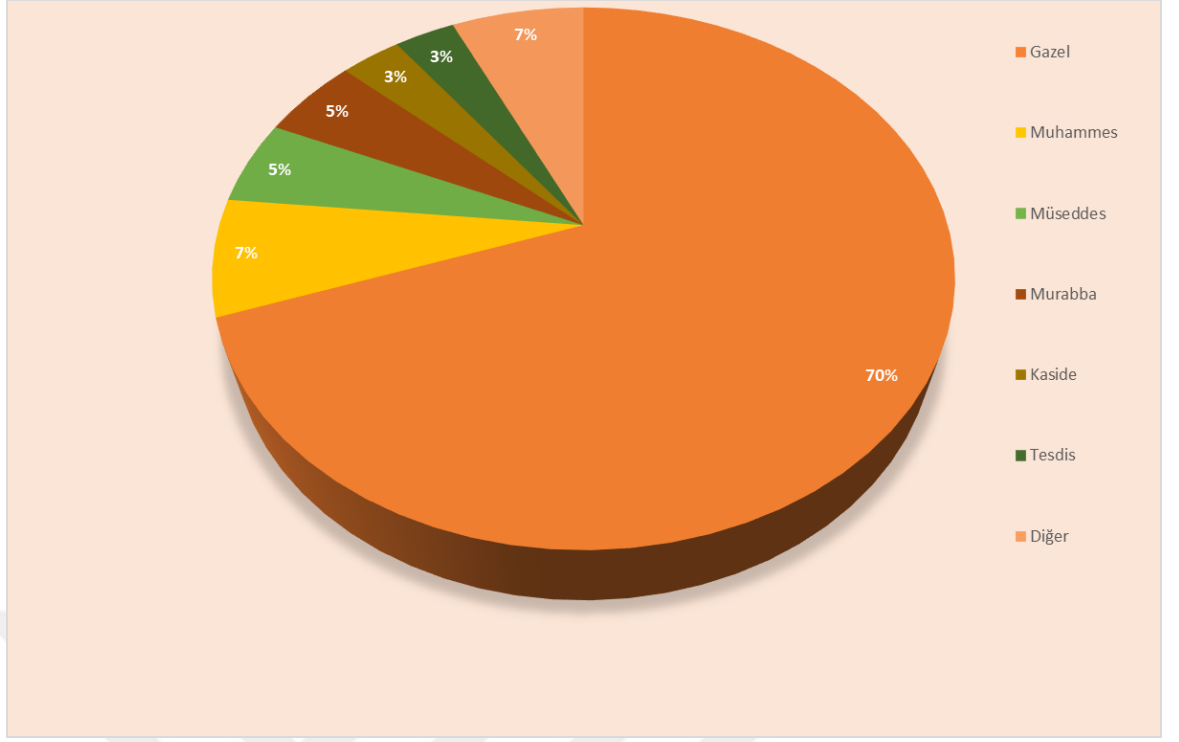
32	Sultan Selim Han	18. yy
33	Şems-i Tebrizi (Şemsî, Şemseddin Sivasî)	16. yy
34	Şeyh Galib	18. yy
35	Zati	18. yy

**Tablo-3:** Mecmuadaki şairlerin yaşadıkları yüzyıllar

### 1.1.6. Mecmuada Kullanılan Nazım Şekilleri

Sıra	Nazım Şekli	Adet
1	Gazel	110
2	Muhammes	10
3	Müseddes	8
4	Murabba	6
5	Kaside	5
6	Tesdis	5
7	Tahmis	3
8	Kıt'a	2
9	Koşma	2
10	İlahi	3
11	Terci-i bent	1
12	Düvazdeh	1
13	Müselles	1
14	Şarkı	1
	Toplam	158

**Tablo-4:** Mecmuada kullanılan nazım şekilleri



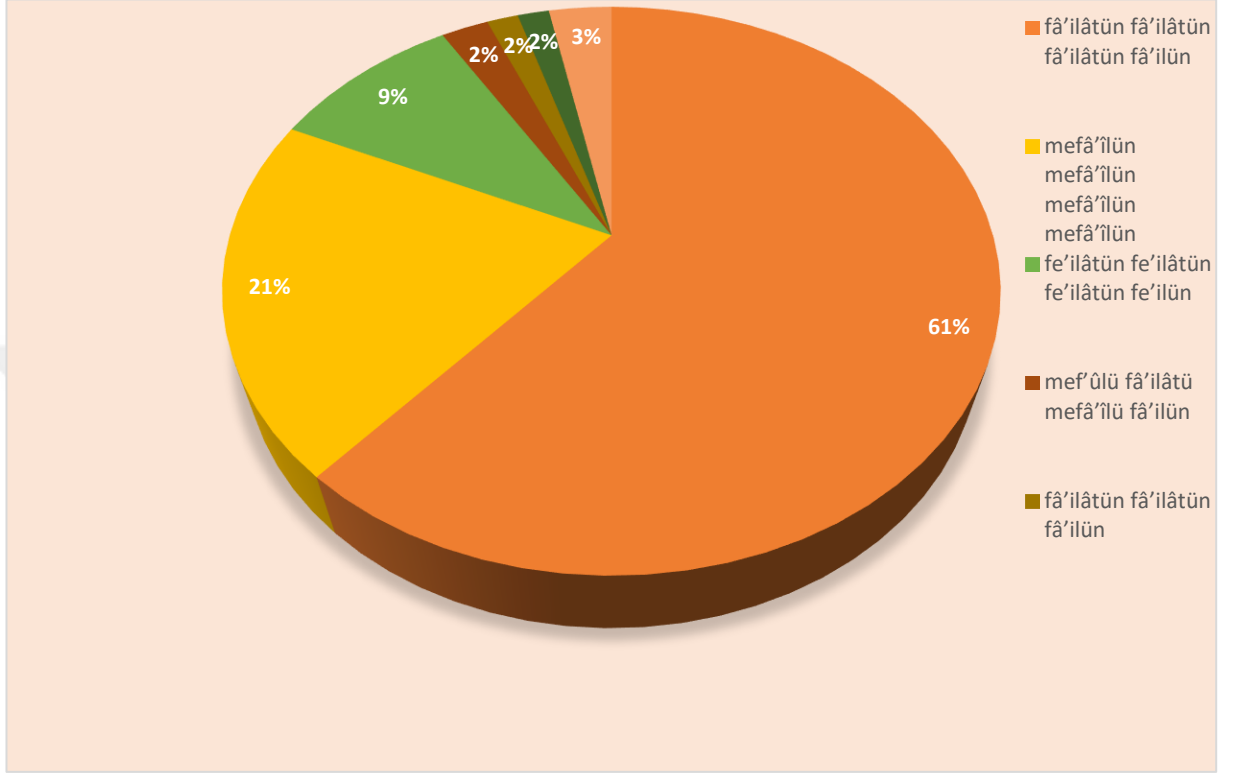
**Şekil-1:** Şiirlerin nazım şekillerine göre yüzdeleri dağılımları

### 1.1.7. Mecmuada Kullanılan Aruz Kalıpları

Sıra	Aruz Kalıbı	Adet
1	fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün	74
2	mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün	26
3	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	14
4	me'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün	3
5	müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün	3
6	mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ûlün	2
7	fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün	2
8	müfte'ilün fâ'ilün müfte'ilün fâ'ilün	2
9	me'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün	1
10	mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün	1
11	mefâ'ilün mefâ'ilün fâ'ilün	1

12	müfte'ilün mefâ'ilün müfte'ilün mefâ'ilün	1
Toplam		130

**Tablo-5:** Mecmuada kullanılan aruz kalıpları



**Şekil-2:** Mecmuada kullanılan aruz kalıplarının yüzdeleri

### 1.1.8 Mecmuada Yer Alan Şairler

Klasik Türk edebiyatının en önemli kaynaklarından biri olan mecmualar, tezkireler gibi şairlerin şiir zevkine, kimliğine ve yaşadıkları dönemin sosyal hayatına dair mühim ipuçları sunmaktadır. Bilhassa edebiyat tarihimizde varlığına yahut eserlerine tesadüf etmediğimiz şahısların mecmualarda karşımıza çıkması, mecmuaların önemini vurgulamakta haklı olduğumuzu ortaya koymaktadır. Çalıştığımız mecmua da bu özelliğiyle ön plana çıkmaktadır. 18. yüzyılda yaşadığı düşünülen Cânibî mahlaslı şairin, Sadettin Nüzhet Ergun'un İÜK TY273 numarada kayıtlı mecmuada tespit ettiği tasavvufi bir koşması ve Müjgan Cunbur tarafından Başakların Sesi adlı eserinde bir mecmuada bulunduğunu belirttiği şiiri yayımlanmıştır (Çakır, 2014). Hâlihazırda Cânibî mahlaslı saz şairine ait iki şiirin bilindiğini görüyoruz. Fakat burada çalışmamızı farklı kılan husus, mecmuamızdaki Cânib

mahlaslı Nakşibendî şeyhinin tasavvufî derinliğe, etkin bir dil ve ahenge sahip şiiirleridir. Bir saz şairinin elinden çıkma olmadığını düşündüğümüz bu şiiirler vesilesiyle aynı mahlası kullanan bir başka şairin var olduğu kanaatindeyiz. Bilvesile mecmuamızda Cânibî mahlaslı otuz şiiirin bulunmasının, mezkur şiiirlerin edebiyat tarihimize kazandırılmasına ve hakkında mecmuamızdaki şiiirleri dışında bilgilere ulaşamadığımız şairin edebî anlayışının yansıtılmasına vesile olacağını düşünmekteyiz.

Toplamda 162 şiiirin yer aldığı mecmuada; mahlası bulunan 35 şair, mahlasını tespit etmeye gayret ederek ismi hakkında çıkarımda bulunduğumuz 1 şair ve ismini tespit edemediğimiz 1 şair bulunmaktadır. Mecmuadaki şiiirlerde mahlaslarıyla karşımıza çıkan kimi şairler hakkında yazılı kaynaklarda kısıtlı bilginin oluşu sebebiyle bu başlık altında bulunan bazı isimler hakkında etraflı bilgi veremeyeceğiz.

### **1.1.9 Mecmuadaki Şairlerin Biyografileri**

Mecmuada şiiiri bulunan şairlerin tanıtıldığı bu bölümde TEİS (Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü) ve TDV (Türk Diyanet Vakfı) İslâm Ansiklopedisi'ndeki biyografilerden yararlanılmış olup; mecmuada mürettip tarafından “Şeyh Efendimiz” olarak anılan Cânib'in “Kerîme-i Ma'neviyyesi” olan ‘Atıyye Hanım hakkında, Prof. Dr. Mehmet Fatih Köksal'ın “Osmanlı'nın Meçhul Kadın Şairleri” isimli makalesinde bulunan bilgilere yer verilerek atıf yapılmıştır. Cânib hakkında tarafımızca yapılan değerlendirmeler ise yalnızca mecmuamızda yer alan şiiirleri etrafında gelişmiştir.

#### **‘Atıyye Hanım**

‘Atıyye Hanım'a dair tek bilgi, çalışmamızda yer alan mütekerrir müsellesinde yer alan “Hazret-i Şeyh Efendimizin Kerîme-i Ma'neviyyesi ‘Atıyye Hanım” ibaresidir. Bu ibareye göre ‘Atıyye Hanım, mecmunun mürettibi olan kişinin şeyhinin kızıdır. Kim olduğu tespit edilemeyen şeyhin Cânib mahlasıyla yazdığı şiiirler mecmuamızda bulunmasına rağmen, 18. yüzyılda yaşaması dışında tafsilatlı bilgiye erişilememiştir (Köksal, 2023: 352).

M. Fatih Köksal, Osmanlı'nın Meçhul Kadın Şairleri isimli makalesinde ‘Atıyye Hanım'ın mecmuamızda bulunan şiiirine ilişkin şu değerlendirmelerde bulunmuştur:

“Şairin aşağıdaki şiiiri, Türk şiiirinde çok az görülen müselles nazım şekliyle, onun da mütekerrir olan türüyle yazılmış olması dikkat çekici ve önemlidir.

Muhtemelen şiir tekniğine hâkim olmamasından kaynaklanan bu durumdan başka şiirdeki bazı kafiye problemleri de gözden kaçmamaktadır (Köksal, 2023: 352).”

### **Azbî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>2</sup>

### **Azerî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>3</sup>

### **Dervîş Yûnus**

Mecmuadaki 14 şiirin başlığında “Dervîş Yûnus” ibaresine yer verilmiştir. Ancak “çağırım dost dost” redifli şiirin yayımlanan divanlarda bulunmaması ve makta beytinde “Yûnus Mısrî” mahlasının yer alması hasebiyle bu adda bir başka şaire ait olduğunu düşünmekteyiz.

### **Emîr**

Mecmuada “-dir” kafiyeli 1 gazeli bulunan şairin isminin, şiirde geçen “Emîr-i mehir-i kemi” ibaresinden hareketle Emîr olduğunu düşünmekteyiz. Ancak bahsi geçen şiire ve şaire dair erişebildiğimiz kaynakların hiçbirinde bilgi bulunmamaktadır.

### **Emînâ**

Mecmuada “Emînâ” mahlasıyla 1 şiiri bulunan şahsa dair ulaşabildiğimiz kaynakların hiçbirinde bilgi bulunmamaktadır. İsmi ve eserlerinin yalnızca tezkirelerde geçtiğini gördüğümüz tekke şairlerinin mecmuada karşımıza çıkmasından hareketle, Emînâ’nın da aynı cenahtan olduğu kanaatindeyiz.

---

<sup>2</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azbi-baba-mustafa-kutahyali>

<sup>3</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azeri-fahreddin>

### **Enderunlu Fâzıl Bey**

Şairin biyografisi için bk.<sup>4</sup>

### **Erzurumlu İbrâhim Hakkı**

Şairin biyografisi için bk.<sup>5</sup>

### **Eşrefoğlu Rûmî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>6</sup>

### **Fahrî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>7</sup>

### **Fehîm**

Şairin biyografisi için bk.<sup>8</sup>

### **Hatâyî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>9</sup>

### **Hüdâyî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>10</sup>

---

<sup>4</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fazil-enderunlu-fazil-huseyin-bey>

<sup>5</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hakki-erzurumlu-ibrahim-hakki>

<sup>6</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/esrefoglu-abdullah>

<sup>7</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fahri-ahmed>

<sup>8</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fehimi-kadim>

<sup>9</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sah-ismail-hatayi>

<sup>10</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hudayi-aziz-mahmud>

### **Kaygusuz**

Şairin biyografisi için bk.<sup>11</sup>

### **Kilisli Mustafa Rûhî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>12</sup>

### **Misâlî (Gül Baba)**

Şairin biyografisi için bk.<sup>13</sup>

### **Muhyî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>14</sup>

### **Nâbî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>15</sup>

### **Nahîfî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>16</sup>

### **Nakşî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>17</sup>

---

<sup>11</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kaygusuz-abdal-alaeddin-gaybi>

<sup>12</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruhi-mustafa>

<sup>13</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/misali-gul-baba-cafer>

<sup>14</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muhyi-fenarizade-muhyiddin-celebi>

<sup>15</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nabi-yusuf-nabi-efendi>

<sup>16</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nahifi>

<sup>17</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/naksi-ali>

## **Neş'et**

Şairin biyografisi için bk.<sup>18</sup>

## **Niyâzî-i Mısırî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>19</sup>

## **Nûrî**

Mecmuada yer alan 4 şiirine başka bir kaynakta erişemediğimiz Nûrî'nin, Eroğlu Nûrî olduğunu düşünmekteyiz. Bu düşünceye varmamızdaki sebep, mecmuada yoğunluğu teşkil eden mutasavvıf şairler gibi onun da tasavvuf ehli olmasıdır.

## **Râsih**

Mecmuamızdaki 14 şiirde Râsih mahlası yer almaktadır. Çalışmamızdaki bu şiirleri, Râsih adıyla eser veren Sofyalı Râsih ve Balıkesirli Râsih'e ilişkin yapılan yayınlarla mukayese ettiğimizde herhangi birine tesadüf edemedik. Buradaki Râsih'in kim olduğunu tespit etmemizde de hem bu noktadaki nakıslık, hem de mecmuada geçen "Münâcât-ı Hâzreti Râsih Efendi der-Enderûn-ı Hümâyûn sallallâhu te'âlâ" bize yardımcı oldu. Bilvesile mecmuamızdaki Râsih'in Enderunlu İbrâhim Râsih olduğunu hem bu noktadaki iltisaktan, hem şiirlerinde yer alan gemicilik terimlerine hakimiyetinden, hem de şahsının Mevlevîliğe olan

## **Rûhî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>20</sup>

---

<sup>18</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/neset-hoca-suleyman-neset-efendi>

<sup>19</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/niyazii-misri>

<sup>20</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruhi-bagdatli>

## **Senâî**

Mecmuamızda tek şiiriyle yer alan şairin doğum yeri, doğum tarihi ve vefatı bilinmemektedir. Biyografik kaynaklarda hakkında bilgi yoktur. Şeyh Nasûhî Mehmed Efendi'nin halifelerindendir. 1738'de hayatta olduğu *Dîvân*'ından anlaşılmaktadır (Gürgendereli). *Dîvân*'ı ve *Menâkıb-ı Şeyh Nasûhî-i Üsküdârî* adlı eserleri mevcuttur.

## **Seherî**

Hakkında hiçbir bilgiye erişemediğimiz şairin mecmuamızda 1 şiiri bulunmaktadır.

## **Seyyid Nesîmî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>21</sup>

## **Seyyid Nizâm**

Şairin biyografisi için bk.<sup>22</sup>

## **Suâlî**

Çalışmamızda 1 şiiri bulunan Su'âlî'nin hayatı hakkında tezkirelerde ve diğer biyografik kaynaklarda herhangi bir bilgi yoktur. Bu sebeple mecmuamızdaki şairin, 16. yüzyıl ortalarından önce yaşadığı düşünülen Suâlî olup olmadığını söyleyemiyoruz.

<sup>21</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nesimi-seyh-imaduddin-seyyid-nesimi>

<sup>22</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyyid-seyfi-seyyid-nizamoglu-seyh>

## **Sultan Selim Han (İlhâmi)**

Şairin biyografisi için bk.<sup>23</sup>

## **Şems-i Tebrîzî**

Mecmuamızdaki 1 şiirde Şems-i Tebrîz mahlası yer almaktadır. Bahsi geçen “Bi-ĥamdillāh direm Allāh alup Óaqlımı fikrullāh/Dilimde zātın esmāsi baña üns oldı zıkrullāh” matla’lı tasavvufî nutkun kime ait olduğuna dair çeşitli görüşler mevcuttur. Bursalı Mehmet Tahir, Osmanlı Müellifleri isimli eserinde bu şiirin Şemseddin Sivâsî’ye ait olduğu belirtmiştir (Yakar, 2015: 5). Mezkur şiirin asıl sahibinin kim olduğuna dair fikir ayrılıklarının yaşanmasının nedeninin, Şemseddin Sivâsî’nin şiirlerinde Şemsî mahlasını kullanması olduğu düşünülebilir. Şahsi görüşümüz de şiirin duru bir Türkçeye yazılması ve Şems-i Tebrîzî’nin Türkçe şiirinin olmamasından hareketle Şemseddin Sivâsî’ye ait olduğu yönündedir.

## **Şeyh Gâlib**

Şairin biyografisi için bk.<sup>24</sup>

## **Zâtî**

Şairin biyografisi için bk.<sup>25</sup>

### **1.1.10 Şairlerin Mecmuaya Seçilmesine Dair**

Mecmuamız, isminden de anlaşılacağı üzere mutasavvıf şairlerin eserlerinden müteşekkildir. İsmi belirleyemediğimiz mürettip, muhtelif yüzyıllarda eser kaleme alan birçok sanatçının şiirlerine mecmuada yer vermiştir. Yaşadıkları dönemin önde gelen isimlerinin şiirlerine olduğu kadar, yalnızca tezkirelerde adları geçen tarikat ehli isimlerin de mecmuada bulunmasının, mürettibin de benzer bir anlayışla yetişmiş

<sup>23</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ilhami-iii-selim>

<sup>24</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyh-galib-mehmed>

<sup>25</sup> <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zati-suleyman-efendi>

olmasından kaynaklı olduğunu söylemek yanlış olmayacaktır. Nakşibendî tarikatına mensup isimlerin ağırlıklı olduğu mecmuada, Hurufilikle özdeşleşen Seyyid Nesîmî gibi radikal bir ismin varlığının da mürettibin şiir zevkiyle ve geniş görüşle olmasıyla alakalı olduğunu düşünmekteyiz.

### **1.1.11 Mecmuanın Muhteva Özelliklerine ve Cânib'e Dair**

Mecmuanın muhtevasında; ağırlıklı olarak XV ile XVIII. yüzyıllar arasında yaşamış 37 şaire ait 162 şiir yer almaktadır.

Çalışmamıza konu olan eserde, mürettip tarafından mutasavvıf şairlere ait şiirlere ağırlık verildiğini söyleyebiliriz. Başta Seyyid Nesîmî ve Yûnus Emre olmak üzere hem eserleri hem de şahsiyetleriyle yalnızca yaşadıkları döneme değil, günümüze de büyük tesirde bulunan isimlerin yanı sıra ismi yalnızca tezkirelerde zikredilen yahut hiçbir kaynakta adı geçmeyen şairlerin eserlerinin de mecmuadaki varlığı dikkate değerdir. Çünkü Emîna, Emîr, Seherî gibi hakkında malumata ulaşamadığımız isimlere mecmuada tesadüf edişimiz, bu isimlerin edebiyat tarihine kazandırılması bakımından önem taşımaktadır.

Eserde en çok dikkatimizi cezbeden husus ise mecmuanın bilhassa son 10 varağında şiirleri 'Şeyh Efendimiz' ifadesiyle sunulan Cânib'in şiirleridir. Ulaşabildiğimiz kaynaklarda hakkında bilgiye erişemediğimiz şairin asıl adı bilinmemektedir. Şair, Cânibî mahlasını kullanmıştır. Sadettin Nüzhet Ergun, Cânibî mahlasını kullanan bir saz şairinin 17. yaşadığını ve âşîğın bir koşmasını üniversite kütüphanesindeki bir mecmuada kayıtlı bulunduğunu ifade ederek, İÜK Ty nu. 273'te kayıtlı mecmuada tasavvufi bir koşmasına rastlayıp yayımlamıştır. Müjgan Cunbur da, Başakların Sesi adlı eserinde Cânibî'nin "Ey Gönül Mürşide Fedâ Kıl Cânı" ile başlayan şiirinin 18. yüzyıldan kalma bir mecmuada bulunması sebebiyle onun 18. yüzyılda yaşadığı tahmin ettiğini söylemiştir. Ancak mecmuamızdaki Cânib mahlaslı şairin edebi inceliklere vukufiyeti, şiirlerindeki tasavvufi derinlik ve ahengi dikkate aldığımızda mezkur çalışmaların aynı şahsa dair olduğunu söylemenin mümkün olmadığı kanaatindeyiz. Mecmuamızdaki Cânib mahlaslı şiirlerde mürettip hatası olduğunu değerlendirdiğimiz imla hataları dışında kusur görülmemektedir. Tasavvufi derinlikli şiirlerinde hem dili etkin kullanan hem de ahengi kusursuza yakın hale getiren bu ismin bir saz şairi olamayacağını düşündüğümüzden, mecmuamızdaki Cânib'e dair halihazırda hiçbir malumata erişilemediğini söylemek mümkündür.

Cânib'e dair dikkati çeken husus yalnızca mecmuamızda 31 şiirinin bulunması değil, mürettibin de şeyhi olmasıdır. Mürettip hakkında şeyhi Cânib dışında hiçbir malumata erişemediğimiz için, çıkarımlarımızın odağı da tek bir kişidir. Cânib'in mecmuada yer alan şiirlerinde Nakşibendiyye tarikatına olan temayül açıkça anlaşılmaktadır. Bu durumun yanında, mürettibin de mezkur tarikata dair övgü ihtiva eden şiirleri mecmuaya dahil etmesi mensubiyetlerine dair fikir vermektedir.

Cânib'in mecmuamızda yer alan şiirlerinin tamamı tasavvufî içeriklidir. Dili oldukça sade ve anlaşılır olan şairin şiirlerinde dikkate değer bir ahengin varlığı söz konusudur. Şiirlerinde “fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün” kalıbını çok kullanmasını, ahenk sağlaması sebebiyle tercih ettiğini söylemek mümkündür.

Cânib'in kimi şiirlerinde bütüne yayılan vezin bozuklukları, kimilerindeyse mısra boyutunda karşımıza çıkmıştır. Bu hataların, şiirlerindeki fesahate mecmuamızdaki eserler aracılığıyla şahitlik ettiğimiz Cânib'e mâl edilemeyeceği kanaatindeyiz. Mürettibin mecmua boyunca istikrarlı biçimde uyguladığı imla hataları, terkiplerin anlaşılabilirliğini ve buna tâbi olarak şiirlerin vezinlerini bozmuştur. Bu sebeple Cânib'in şiirlerindeki nakıslığın kaynağının da şahsının şiir konusundaki bilgisizliği değil, mürettibin istinsah hataları olduğu kanaatindeyiz.

## 1.2. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YÖNTEM

1. Metinde her şiire ve şiirin her beytine sıra numarası verilmiştir.
2. Mecmuadaki şiirlerin sıralanmasında değişikliğe gidilmeden nüshada mevcut sıralamaya uyulmuştur.
3. Yıldız dipnotu ile şiirlerin mecmuada yer aldığı sayfa numarası dipnotta (1b, 2a, 2b) biçiminde gösterilmiştir.
4. Arapça ayet ve hadisler tırnak işareti ile vurgulanmış, Türkçe anlamları ise dipnotlarda verilmiştir.
5. Farsça beyitler Lâtin harfleri ile transkribe edilip Türkçe anlamlarıyla dipnotlarda gösterilmiştir.
6. Şairlerin mahlasları metin içinde koyu ve italik yazı karakteri ile gösterilmiştir.
7. Nüshada okunamayan kelimeler (...) şeklinde gösterilip aparatla fotoğrafları ile belirtilmiştir. Okunup anlamlandırılmayan kelimeler ise (?) şeklinde gösterilmiştir.
8. Ekleme yoluyla metin tamiri yaptığımız ibareler köşeli ayraç [ ] içinde gösterilmiştir.
9. Nüshada sehven fazla yazıldığı tespit edilen ibareler < > işaretleri arasında gösterilmiştir: şnur <şnr> şnur <şnr>
10. Vezin gereği yapılan ses türemeleri yay ayraç içerisinde gösterilmiştir.
11. Ünlü ulamalarında kalıplaşmış olan n'ola vb. gibi kelimeler mecmuada bu kelimeler bitişik yazılmışsa nüshadaki imlaya sadık kalınmıştır. Ancak ayrı kelimeler olarak yazılmışsa kelime alt çizgiyle “ne\_ola” şeklinde gösterilmiştir.
12. Hemzeli kelimelerin yazımında nüshadaki imlâya uyulmuştur.
13. Zihafli ünlüler eğik karakterde dizilmiştir.
14. Vezin kusurları aparatlarda belirtilmiştir.

15. Vezinle ilgili diğer hususlarda M. Fatih Köksal'ın "Metin Neşrinde Vezinle İlgili Problemler, Bazı Tespit ve Teklifler" başlıklı makalesindeki (Köksal, 2009: 63-86) önerilerine uyulmaya çalışılmıştır.

16. Arapça, Farsça kelime ve tamlamaların yazımında İsmail Ünver'in "Çeviri Yazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler" (1993: 51-90) başlıklı makalesindeki önerilerine uyulmaya çalışılmıştır.

16. Farsçadaki vâv-ı ma'dûleler "˘" şeklinde gösterilmiştir.

17. Metin neşrinde klasik transkripsiyon sistemi uygulanmıştır.



**BÖLÜM 2:**

**METİN**

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03011  
NUMARALI MECMUANIN TRANSKRİPSİYONLU METNİ**

-1-\*

## Neş'et

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Bezm-i Cāmīde mey-i aşkıñ olup cür'a-keşi

Olmışam mest-i muhabbet <ile> ağıdup kanlı yaşı

Ururam na're-i mestāne hemān şubḥ [u] 'şî

“Li ḥabībī medenniyun izzetiyyu Kureşī<sup>26</sup>

Ki buved (?) derd ü ğameş māye-i şād u ḥaşı”

Vahy-i ihām-ı Hudādır sühān-ı muhteremi

Olmayan mazhar-ı elṭāf u kemāl u keremi

Mazhar-ı sırrı aḥādīs-i şerīf[i] ola mı

“Fehm-i rāzeş ne-konem ü 'Arabī men 'Acemī<sup>27</sup>

Lāfi mihreş çi zenem ü Kureşī men Habeşī”

Tā ezel bezm-i elest nūrı iken faḥr-ı cihān

Şem' -i dīdārına pervāne idi [bil ki bu] cān

Yanaraş yakılarak 'āleme geldim sūzān

“Zerre-vārem be-hevādār-ı ü raqş-ı künān<sup>28</sup>

Tā şod ān şöhre-i āfāş bi-ḥor”

---

\* 1b

<sup>26</sup> “O şerefli izzetli Kureşli sevgili için... Ki onun derdi ve gamı mutluluk ve hoşluk mayası olur.”

<sup>27</sup> “Onun sevgisini nasıl söylerim? O Kureşli, ben Habeşli.”

<sup>28</sup> “Onun arzusuyla dans eden bir zerre gibiyim. Onun şöhreti dünyayı tuttu...”

Bundan a' lā nedir ' uşşâkına elţâf u kerem  
Olalar devlet-i dîdâr-ı ile hoş-dîl [ü] hürrem  
Şüretâ fûrkat-i ma'nîde vişâli her dem  
“Gerçi şad merhale-i düst zi pîş-i nazaram<sup>29</sup>  
Vechehû fî nazari külle ğadatin ve ' aşî”

Hûş yârân-ı vefâ der-heme mestân-ı elest  
Sâġar-ı sırr-ı maġabbet ola ħâşâ ki şikest  
Neş' e-mend olmaz o kim olmaya peymâne bedest  
Şıfat bâde-i ' ışkeş ne-revend ez men- mest<sup>30</sup>  
Zevk-i in mey ne-şînâsî be Ĥudâ tâ-be-ħaşî”

Sûziş-i ' aşk-ı nebî ile ' aleyhü'ş-şalatât  
Şöyle dil teşne gid<er>em maşere bulduġda ħayat  
Ola sîrâb-ı sirişk-i ħuşk-i lebân-ı araşât<sup>31</sup>  
Za'afallâhû bihi külle zamânin ' âtişi  
[.....]<sup>32</sup>

Sâlik-i şâhire-i ' aşka budur tavr-ı sened  
Olmaya cân-ı cihân kayd u ' alâka peyvend  
**Neş'etâ** ehl-i maġabbet olana pes bu pend

<sup>29</sup> “Her ne kadar dostun yüzünde uzak isem de onun yüzü benim nazarımda bütünüyle beslenme kaynağıdır.”

<sup>30</sup> “Allah'ta (Allah yolunda) kendinden geçmeyen şarabın zevkini ne bilirsin?”

<sup>31</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>32</sup> Bu mısra mecmuada eksiktir.

Cāmī erbāb-ı vefā cuz reh-i ‘ işkeş nerevend<sup>\*33</sup>

Ser-mebādet (?) ger ez-în rāh kadem-bāz keşī

-2-\*

**Nuḫ-ı Hāzret-i Neş’et Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahü’l-‘ azīz**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Bizim cevr-i felekden şekve-i bīdādımız yoḫdur

‘ Adüden hic melāl-i hāṭır-ı nāşādımız yoḫdur

Şu kāfir baht-ı bedden iştikā mu‘ tādımız yoḫdur

Muḫaşşal dostu düşmenden tezallüm yādımız yoḫdur

Ṭutar ehl-i mezāk-ı ‘ aşḫ olan ruşvālığım ma‘ zur

İder mi böyle nā-ber-cā şikāyet olmayan mecbur

Ne söylersin gelür mi ḳāle hic hāl-i dīl-i rencür

Değil şekvem o zālîmden egerçi olmuşam mehcür

Gönüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoḫdur

Felek kimdir ki ide tā dil-i vīrānemiz mahzūn

Dimāğ itmeme değıl ḳaydım ğām <u> şādī-i çarḫ-ı dūn

Ṭotalım olmuşuz bir āfet-i devrāna meftūn

---

\* 2a

<sup>33</sup> “Ey Cāmī! Vefa sahipleri onun yolundan başka yere gitmezler. Eğer bu yoldan yağını çekersen... (?)”

Velākin anlarız ḥasmı hemān bir olmadık mecnūn  
Göñüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoğdur

Dirīgā yār u yārān-ı zamāne cümlesi ğaddār  
Fiğan kim merḥamet bilmez ne kāfir-kiş imiş dildār  
Tesellī-i eḥibbāya taḥammül cümleden düşvār  
Hele cānımdan itdi bu dil-i zārım bīzār<sup>34</sup>  
Göñüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoğdur

‘ Aceb var mı ğam-ı aşk ile hīç bir eylemiş ülfet  
Be vallāhī götürmez nūh felek bārı ğama tākat  
Taḥammül eyleyüp [bunca] belāya göñlümüz *Neş’et*  
Giriftār-ı ğam itmişdir bizi hīç etmeyüp şefkat  
Göñüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoğdur

-3-\*

**Nuṭṭ-ı Ḥazret-i Neş’et Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Derd-i serdir devlet-i dāreyn olmaz <ise> yārsız

‘ Ālemin hengāmesi mahşer baña dildārsız

Rūzigārım ḥārdır bülbül ne ki gülzārsız

---

<sup>34</sup> Mısranın vezni kusurludur.

\*3a

Neylerem cān u cihānı yārsız āğyārsız

Çün baña cennet cehennem görünür dīdārsız

Her nefes bir āh u cāngāh-ı semūm u cān-güdāz

Her zamān bir tāze ğam bir nev belā āşüb-ı sāz

Hem nefes her dem dile derd ü elem bir dil-nüvāz

Her demi bir rūz-i sitā hīzden (?) dūr u dırāz

Vay hāline o dem kim dil ala dildārsız

Düzāh-ı derd-i ğam-ı dildār sūzān olmasun

Cūybār-ı cennet-i dīdār ‘ummān olmasun

‘Arşā-i haşr u belā pūr-şūr u efgān olmasun

Sīne sūzān dīde giryān dil perīşān olmasun

Dīn ü īman u maḥabbet ola mı iqrārsız

Her zamān şūrīde bir dīvāneniñ devrānıdır

Nev-be-nev cümle cihān bir ‘āşıķıñ ḥayrānıdır

*Nes’et*-i zārıñ bu demler mevsim-i efgānıdır

Muṭrib-i bezm-i maḥabbet bu dil-i nālānıdır

Gülsitān-ı ‘aşķ almaz ‘andelib-i zārsız

-4-\*

Ġazel-i Ĥazret-i Neş'et Efendi

Ķaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'azîz

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Bezm-i vuşlatda 'aceb hicr-keş-i-yār oldum

Nüş-ı dārū-yı şifā-bağş ile bīmār oldum

Düşdüm ol şāh-ı gülün dāmenine ĥār oldum

Ġoncama jāle gibi n'eyleyeyim bār oldum

Şabri güç çāresi güç derde giriftār oldum

Kim arar ħanıma girsen de benim ben de seniñ

Dil-i dīvānecigim yavrucugum sen de seniñ

Cümle varım ile cānım da seniñ ben de seniñ

Şāniña her ne düşerse anı ħıl <efendim> bende seniñ

Merħamet eyle efendim hele<sup>35</sup> nā-çār oldum

Müjde-i vuşlat olan şīrīn edādan geçdim

Baña mağşūş olan mihr ü vefādan geçdim

Meclis-i ĥaş-ı şebistān-ı şafādan geçdim

Nıgeh--i merhamet ü luţf u 'aţādan geçdim

Bezm-i 'aşkıñda hemān ħānī'-i dīdār oldum

---

\*3b

<sup>35</sup> efendim hele: hele efendim, nüsha.

İltifâtın ile aqrânıma fâ'ik degilim  
Bilürem ben daği sulţânıma lâyıķ degilim  
Kulunum aňla efendim saňa ' aşık degilim  
Tevbe tevbe seni sevdimse günehkâr oldum

Ġālibā mā'il- o şeh nāle vü efgānımuza  
Yoķsa bilmem ' acabā kaçdı mı var cānımuza  
Teşnedir ğamze-i hun-ĥ'ārı hemān ķanımuza  
Nice zālīm dimeyim ĥazret-i sulţānımuza  
**Neş'etā** cān u cihāndan hele bızār oldum

-5-\*

**Murabba' şarkı Ĥazret-i Neş'et Efendi**

**Ķaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-ĥaĥır**

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Ey vefā-cū cevre mā'il dil-rübā küsdüm saňa  
Ey felek-meşreb hezārān āşinā küsdüm saňa  
Gördigin her yār ile tarĥ-ı tekellüf eyleyü  
Ehl-i ķadrin bil[i]mez [ey] bī-vefā küsdüm saňa

Öyle yıķdıñ ĥaĥırım<ı> [kim] tā' mır[i] emr-i muĥāl  
Öyle dilgır eylediñ kim intizāra yoķ mecāl  
Bī-namāz işlāĥına dūnyāda virme iĥ[ti]māl  
İster olsun maĥşer-i rüz-ı cezā küsdüm saňa

---

\*4a

Var kimiñle ister iseñ ülfet it şimdengerü

Yetişür bu yolda ğayrı dökdüğümüz āb-ı rû

‘Azrā’ıl olsa firāķıñ saña itmem ser-fürü

Ĥaşılı cānım isen itdim fedā küsdüm saña

Öyle maḥzunam ki olsa leyle-i Ĥadr-i sa‘id

Gelse bu esnāda eyyām-ı mübārek rûz-ı ‘ıyd

Sīne şāf olmaķ barışmaķ ben seniñle pek ba‘id

Ĥaşra qaldı bā‘d ez-īn bu mācerā küsdüm saña

Eylediñ mi düşmana karşı bizi āḥir fedā

Dimedıñ mi geç[e]mem billāhi senden *Neş’etā*

Ĥātırıñ hoş tuť ki virmişdik qazāya bir rızā

Mā-ḥaşal cümle kelāmum ben saña küsdüm saña

-6-\*

**Murabbā‘ şarkı Ĥazret-i Neş’et Efendi**

**Ĥaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘aziz**

fā’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Germ-i ülfet demleridir bu şitā eyyāmıdır

Zühd-i yārdır bu dem-i terk-i riyā eyyāmıdır

‘Iyşı faşlı saķiyā muṭrib nevā eyyāmıdır

Şimdi kışdır sevdiğim zevķ [u] şafā eyyāmıdır

---

\*4b

Nuql ü şeftālū ile meykeşlere peymāne vir  
Zehr nūş itsün murābı sen mey-i rindāne bir  
Gerden-i pākiñle feyz it cāmı ben nālāna vir  
Luṭf u ihsān ile cūduñ sāḳiyā eyyāmıdır

Bir uşūl ile ‘ arz it sen de muṭrib naḳş-ı nigār<sup>36</sup>  
Eyle āgāz-ı terennüm var ise bestenigār  
Büselikle itme gerdaniyyede aşlā<sup>37</sup> ḳarār  
Nağme-i ‘ uşşāḳ ile feyz-i nevā eyyāmıdır

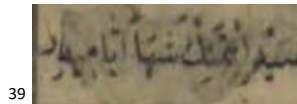
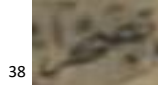
Şoḫbet-i ḫalvāda şūfi varsun olsun turşu-rū  
Duḫter-i rez bezm[d]e nā-maḫrem<ler>e açmaz<ı>z ḳapu  
Bezme kāfidir begüm *Neş’et* ile sāḳi <vü> sebū  
Şimdi yārān ile cānā inzivā eyyāmıdır

Şayd için biz gezmeziz her kūh u deşti serserī  
Seg (...) <sup>38</sup> atlarız aḡyār-āsā itleri  
Bilirüz mey-ḫānede ṭavşānların yataḳ yer<ler>i  
Ṭaş yatur (...) <sup>39</sup> itmek şehā eyyāmıdır

-7-\*

<sup>36</sup> Mısrânın vezni kusurludur.

<sup>37</sup> Aşlā: aşma, nüsha.



\* 5a

**Ġazel-i Ĥazret-i Neş'et Efendi**

**Ķaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'aziz**

mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün

Göñül pür-dāğ-ı hasret yine pür-ĥün

Perišan ĥatırım ĥalim diğergün

Gözüm yaşı Ķızılıрмаğ u Ceyĥün

Ĥarāb-ı derd ü ġam vīrān-ı 'aşkam

Derünüm maĥşer-i şür-i nedāmet

Ķalur mı āteş-i hicrāna tākāt

Ķopar āh u fiğanımla kıyāmet

Caĥim-i firķate sūzān-ı 'aşkam

Belā vādilerinde şir ü merdem

Ġam u miĥnet sipāham şāh-ı ferdem

Cefākeş 'aşıķam ben ehl-i derdem

Melāmet taĥtına sulţān-ı 'aşkam

Sirişkim dāne dāne lū'lū'-i ter

Nola **Neş'et** nişāрім olsa gevher

Gözümde ĥün-ı dil yāķūt-ı aĥmer

Maĥabbet kānı[yam] 'ummān-ı 'aşkam

-8-\*

**Münācāt-ı Hāzret-i Rāsih Efendi<sup>40</sup>**

**Der-enderün-ı hümāyün sallallāhu te'ālā**

fe'ilātün fe'ilātün fe'ilātün fe'ilün

İrişürse nola tāk-ı felege feryādım<sup>41</sup>

Tiše-i cevr u ğumüm ile ħarāb-ābādım

Heveş-i nefis u hevā ile amān ber-bādım

Eyle luṭfuñla ferĥān dīl-i nāşādım

Müsta' id kıl yok ise luṭfuña isti' dādım

Saña güçlük mi var ey şāh-ı kerem mu' tādım

Zevk-i bezm-i keremiñden beni mehcūr itme

Bāde-i neş' e-i fāni ile maĥmūr itme

Vech-i iĥsānıñı ' arz it bize mestūr itme

Dest-i redle der-i luṭfuñdan amān dūr itme

Müsta' id kıl yok ise luṭfuña isti' dādım

Saña güçlük mi var ey şāh-ı kerem-mu' tādım

Nefs ü şeytana uyup reh-rev-i ' işyān oldum

Vādi-i cürme düşüp şevk ile pūyān oldum

Sevk u tahrik-i hevā ile perişān oldum

Dīde-düz-ı kerem-i dergeh-i iĥsān oldum

---

\*5b

<sup>40</sup>Bu şiir, Rāsih Dīvānı başlıklı iki tezde de yer almamaktadır; bk. Özge Öztekin ve Abdullah Bulut. Mecmuada yer alan Rāsih mahlaslı şiirlerin yarısından çoğu Enderunlu İbrahim Rāsih'in gayri mürettep divanında geçmektedir. Enderunlu İbrahim Rāsih'in divanı yayınlanmamış olup divanın bilinen dört yazma nüshası vardır.

<sup>41</sup> Rāsih, Dīvān, İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01, vr. 54b-55a.

Müsta' id kı1 yok ise luřfuña isti' dādım  
Saña güçlük mi var ey řāh-1 kerem mu' tādım

Āfitāb-1 keremiñ olmuş iken şu'le-feřān  
Ĥāk-1 zilletde bıraşma beni şebnem-veş amān  
Reng-i būy-1 emele dūř olup itdim ' iřyān  
Dest-gīr ol baña rařm it ki sensin Rařmān  
Müsta' id kı1 yok ise luřfuña isti' dādım  
Saña güçlük mi var ey řāh-1 kerem mu' tādım

Dergeh-1 rařmetiñ ' āřilere oldu me' men  
Her nefesde kerem ü ' afvuña muřtācam ben  
Kime derdim<i> yanayım sen gibi dāver var iken  
Ben günehkār u<sup>42</sup> siyah-rüyem ' ināyet senden  
Müsta' id kı1 yok ise luřfuña isti' dādım  
Saña güçlük mi var ey řāh-1 kerem mu' tādım

Eyleme yevm-i kıyāmetde günāhımla zelil  
Ĥazret-i faşr-i cihān ĥürmetine itme rezil  
Mü'min ü kāfir arasında beni kı1ma ĥacil  
Raşm iden mücrime sensin yine ey řāh-1 Celil  
Müsta' id kı1 yok ise luřfuña isti' dādım  
Saña güçlük mi var ey řāh-1 kerem mu' tādım

---

<sup>42</sup> günehkār u: günehkāram, nüşha.

Nice mestür ideyim [ben] saña hālīm ma' lūm  
Eyledi ceyš-i nedāmet dīl-i ğam-ḥ'āra hücūm  
**Rāsīḥi** kıлма [amān] rūz-i cezāda maġmūm  
Eyleme zevk-i vişāl-i keremiñden maḥrūm  
Mūsta' id kıl yoġ ise luḥfuña isti' dādım  
Saña ğüçlük mi var ey şāh-ı kerem mu' tādım

-9-\*

**Tesdīs-i Rāsīḥ Efendi maḥla' -ı Mevlevī**

**Şeyḫi Ḥazret-i Ğālib Efendi ḳuddise sırruh**

fe'ilātūn fe'ilātūn fe'ilātūn fe'ilūn

Ġāh ceyš-i heves-i nefsim olur rāhzenim<sup>43</sup>  
Ġāh şad-pāre ider baġ-ı nedāmet bedenim  
Ḥūn-ı eşkimle boyansa n'ola beytü'l-ḫazenim  
Lerzenāk olmada[dır] farḫ-ı taḥayyürle tenim  
Neye<sup>44</sup> mencūr ona hālīm bu televvünde benim  
Dil peşimān gine [de] tevbeye varmaz dehenim

Dili ğül ğonce-i ümmīde düşürdi ğerdūn  
Naḳş-ı elvāne hemān aldanup oldu meftūn  
Ġeh peşimānlık ider bu dil-i rāz-ı pür-ḫūn  
Rengden reñge ğirüp oldu ğönül buḳalemun  
Neye müñcer ola hālīm bu televvünde benim

---

\* 6b

<sup>43</sup> Rāsīh, İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01, vr. 55a-55b.

<sup>44</sup> Neye: Yine RD.

Dil peşimān gine [de] tevbeye varmaz dehenim

Gāh olur zevk-i dīl-i sūyım (?) cürme revān

Gāh limān-ı ferāgatde yatur gamla hemān

Poçalar gāhi olup ʿāzim-i semt-i ʿişıyān

Şaşırup pusulayı ʿākıbet olur hayrān

Neye müncer ola hālīm bu televvünde benim

Dil peşimān gine [de] tevbeye varmaz dehenim

Gülsitān-ı emel ü zevke düşer geh hevesim

Geh hazān fikr[i] ile bülbül[e] āteş nefesim

Felege sūz-ı nedāmetle gehī şuʿle-resim

Şerer-i külhān-ı hayretde hemān hār u hasim

Neye müncer ola hālīm bu televvünde benim

Dil peşimān gine [de] tevbeye varmaz dehenim

Ne kadar olsa da ʿişıyānına *Rāsih* nāʿib

Nefsiñ iğvāsı ider semt-i hilāfa t̄alib

Gāh iʿrāz ider ʿālemden olur geh rāğib

Hasb-i hāl oldı baña işte bu beyt-i Ğalib

Neye müncer ola hālīm bu televvünde benim

Dil peşimān gine [de] tevbeye varmaz dehenim

-10-\*

**Muhammes-i Rāsih Efendi mısra<sup>45</sup>**

**Pertev Efendi sallallāhu te<sup>6</sup>ālā**

mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

Göñül bezm-i rızādan dūr olup hicr āşinā kaldı

Nice demdir zebün-ı pençe-i nefis ü hevā kaldı

Dil-i bīmār-ı ı işyāna ne dārū-yı şifā kaldı

Ne zaḥm-ı kalb-i mecrūḥumda ümmīd-i devā kaldı

Amān ey luṭfi çok Perverdigārim iş saña kaldı

Müdāmā reh-neverd-i vādī-i şahrā-yı ı işyānam

Ġubār-ı tende bād-ı cürm ile ālūde dāmānam

Çevirdi ceyš-i ğül-i nefis-i emmāre-i girībānam

ı İnāyet kıl irişdir Hızr-ı tevfiķiñ perişānam

Amān ey luṭfi çok Perverdigārim iş saña kaldı

Günāhımla şıĝındım dergeh-i luṭfuñ bilüp me'men

Ḥaṭāya mu<sup>6</sup>terif ālūde-i çirkāb-ı cürmem ben

Baña kimler acır ğayrı eger raḥm eylemezsen sen

Siyeh rüyem zelilem ma<sup>6</sup>şiyet-kāram kerem senden

Amān ey luṭfi çok Perverdigārim iş saña kaldı

---

\* 7a

<sup>45</sup> Rāsih, Dīvān, İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01, vr. 55b-56a.

Nice [demdir] azā-yı ārzūda gezdım āvāre  
Dil-i ām-nākime tıg-i nedāmet adı ad pāre  
Sezā ıl merhem-i lufuñ bu mecrūh-ı gūnehkāra  
Kerem ıl āresiz aldım yine senden olur āre  
Amān ey lufi o Perverdigārim i saña aldı

ifā-sāz ol bu bīmār-ı firā-ı cūrme isān [it]  
Yüzüm arasına bama beni memnūn-ı dermān it  
Bırama künc-i amda **Rāsih**-i nālani andān it  
Eger lāyık degilsem<sup>46</sup> lufuña luf eyle āyān it  
Amān ey lufi o Perverdigārim i saña aldı

-11-\*

**Tamis-i azret-i Rāsih Efendi**

**Sallallāhu te'ālā āhri' ömrihi**

müfte'ilün müfte'ilün fā'ilün

Gezsen eger 'āık ile deti tehi  
Olsa da pūr-ābile pāyın tehi  
Bād be-destdir yed-i malab tehi  
Āh minel'l-'āı ve ālātihī  
Araa albī bī-arārātihī<sup>47</sup>

<sup>46</sup> degilsem: degil isem, nüsha.

\* 7b; bu iir Rāsih'in yayımlanan iki divanı ve ulaabildiğimiz iki gayrı mürettep divanında da yer almamaktadır.

<sup>47</sup> "Ah aşkın elinden ve onun hallerinden, kalbimi ateşiyle yakıp (küle çevirdi)."

Ġām<ı>la virir ‘ aşık-ı zāra melāl  
Dem-be-dem eyler dili āşufte-ḥāl  
Leşker-i ‘aqla götürür iḥtilāl  
Āh minel’l-‘ aşkı ve ḥālātihī  
Aḥraḳa ḳalbī bī-ḥarārātihī

Māḥaşal ‘ aşk adamı Mecnūn ider  
Aḡladaraḳ reh-rev-i hāmūn ider  
Ḥāl-i dīl-i zārı diğergūn ider  
Āh minel’l-‘ aşkı ve ḥālātihī  
Aḥraḳa ḳalbī bī-ḥarārātihī

Mā‘ il olup o meh-i envere  
Girye-i ġām<ı>la yanar āteşlere  
Dīde gehī ġarḳ olur eşk-i tere  
Āh minel’l-‘ aşkı ve ḥālātihī  
Aḥraḳa ḳalbī bi-ḥarārātihī

Sīne bu āteş ile külḥan mıdır  
Farḳ idemem ten midir āhen midir  
Ġonce-i dāğ-ı ġāma gülşen midir  
Āh minel’l-‘ aşkı ve ḥālātihī  
Aḥraḳa ḳalbī bī-ḥarārātihī

‘ Aqlın alup adamı ḥayrān ider  
Sūz-ı miḥnetde dili büryān ider

Şu' lesi endîşede cevlân ider

Âh minel'l-‘ aşkı ve hâlâtihî

Ahrağa kalbî bî-ħarârâtihi

‘ Aşk ile dîl Rüstem-i devrân olur

Çuvvet-i âh ile Nerîmân olur

Mûr ise hem-bezm-i Süleymân olur

Âh minel'l-‘ aşkı ve hâlâtihî

Ahrağa kalbî bî-ħarârâtihi

Eyleyerek hâlet-i ‘ aşkı hayâl

Geldi kaçâ-yı dile ceş ü melâl

Oldı hemân *Râsihe* bu ħasb-i ħâl

Âh minel'l-‘ aşkı ve hâlâtihî

Ahrağa kalbî bî-ħarârâtihi

-12-\*

**Tesdîs-i Râsih Efendi sellemehu’llâhu te‘ alâ ilâ ahiri ‘ ömrihi**

müfte’ilün müfte’ilün fâ’ilün

Ol[ma]dı ħamdıan göñül aşlâ tehi<sup>48</sup>

Çaldı façaç cām-ı feraħ-zâ tehi

Bezm tehi şâġar-ı şahbâ tehi

Çeşmime ‘ âlem daħi ħâlâ tehi

\* 8b

<sup>48</sup> Râsih, Dîvân, İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01, 39a-39b.

Āh minel'l-<sup>ç</sup> aşkı ve hālātihī

Ahraça kalbī bī harārātihī<sup>49</sup>

Āteş-i ğamla tutuşup mülk-i ten

Şardı hemān cāna geçüp sīneden

Oldı beden külhan-ı sūzan-mihen

Hālimi ta' rif idemem yāda ben

Āh minel'l-<sup>ç</sup> aşkı ve hālātihī

Ahraça kalbī bī harārātihī

Gāh dile cünbüşü rāhat virir

Gāh elem-i ğam<ı>la nedāmet virir

Gāh ferah gāh melāmet virir

Gāh yaqup kalbi harāret virir

Āh minel'l-<sup>ç</sup> aşkı ve hālātihī

Ahraça kalbī bī harārātihī

Şām u seher sūziş-i tennüre var

Şanki derūnumda bir āteş yanar

Kārım olup hāşılı feryād u zār

Eylerem ahvāl-i dili āşikār

Āh minel'l-<sup>ç</sup> aşkı ve hālātihī

Ahraça kalbī bī harārātihī

---

<sup>49</sup> “Ah aşkın elinden ve onun hallerinden, kalbimi ateşiyle yakıp (küle çevirdi).”

‘Aqlımı evvel alup ol pey diyü  
Cām-ı elem viridi baña mey diyü  
Sīnemi deldi ğamıla ney diyü  
Başladım āġāza [ben] hey hey diyü  
Āh minel’l-‘aşkı ve ħālātihī  
Aħraqa ħalbī bī ħarārātihī

Çalmadı tezbire bu dem ihtiyāc  
Eyledi ħaste-dīle ğam<ı>la ‘ilāc  
Yağdı tenim āħir o āteş-mizāc  
Eşk ile sūz-ı dīl ider imtizāc  
Āh minel’l-‘aşkı ve ħālātihī  
Aħraqa ħalbī bī ħarārātihī

Şanma ‘abeş *Rāsih* idersem fiġān  
Sūz-ı maħabbetle yanup cism ü cān  
Olmada seyl-āb-ı dü-çeşmim revān  
Oldı bu maṭla‘ baña virdü zebān  
Āh minel’l-‘aşkı ve ħālātihī  
Aħraqa ħalbī bī ħarārātihī

-13-\*

**Muhammes-i Râsih Efendi**

**Sellemehu'llāhu te'ālā ilā āhiri 'ömrihi<sup>50</sup>**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Bir zamān biz<i>ken [nigāh-ı] iltifatıñ Hürremi

Bezm-i hāş-ı luṭfunuñ şimdi 'adūdür maḥremi

Yağdı yağdırdı vücūdum āteş-i hicr ü ğamı

Öyle sūzānam ki dīdem görmez oldu 'ālemi

Tek öleydim ne olaydı görmeseydim bu demi

Nāz ile derkin fedā itmek ne mümkin ben seni

Aldadup tennür-ı hicrāna bırağdı [bu] teni

Semt-i ye's oldu dil-i zārıñ hülāşa meskeni

Kāfir āḥir ṭatlı cānımdan usandırdın beni

Tek öleydim ne olaydı görmeseydim bu demi

Ğonce-i ruḥsārına baqsam taḥammül nā-bedīd

Ğamze-i hun-ḥ'ārına baksam taḥammül nā-bedīd

Şīve vü reftārına baqsam taḥammül nā-bedīd

Şabr idüp ikrārına baqsam taḥammül nā-bedīd

Tek öleydim ne olaydı görmeseydim bu demi

---

\* 9b

<sup>50</sup> Râsih, İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01, vr. 31b.

Eski ülfetler bu ğam-ḥ̣āra ḥayāl oldı ḥayāl  
Ağlamakdan bakmağa ruḥsārına yoḡdur maḥal  
Terki müşkil şabrı güc şoḥbet daḥi emr-i muḥal  
*Rāsīḥ*-i zāra bu mısra<sup>6</sup> oldı āḥir ḥasb-i ḥāl  
Tek öleydim ne olaydı görmeseydim bu demi

-14-\*

**Nuṭḡ-ı Ḥazret-i Niyāzī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te<sup>6</sup> ālā sırrahü'l-ḥaṭīr**

müfte'ilün fâ'ilün müfte'ilün fâ'ilün

Dervīş olan kişiniñ sözleri 6 umrān olur

Sālik-i ḥaḡ olanıñ rāhına bürhān olur

İlm-i ledūn dersini 6 ārif olan kişiler

Ḥaste-dil olanların derdine Loḡmān olur

Beyt-i veli<sup>51</sup>-pāk olur zıkr-i Ḥaḡḡ'ı işiden

Şabr u ḡarārı gider işleri devrān olur

Şem<sup>6</sup> -i cemāle döner pervānedir<sup>52</sup> 6 āşıḡun

Žann ider ol cāhilün dū dıla (?)<sup>53</sup> 6 işyān olur

---

\* 10a; NMD s. 147.

<sup>51</sup> Beyt-i veli: beyt-i dili NMD.

<sup>52</sup> Pervānedir: pervāne-veş NMD.

<sup>53</sup> Dū-dile: devr ile NMD.

Şanma *Niyāzī* özge dervîş olupdur seniñ

Dervîş olan kişiler şöylece sulţān olur

-15-\*

**Nuţk-ı Hāzret-i Niyāzī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-ḥaḫīr**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Ezelden nārına ‘aşkıñ yana geldim cihān içre

Akıtdım nice dem yaşlar gözümdeñ tolu<sup>54</sup> ḳan içre

Halka-i<sup>55</sup> bî-nişān iken ḳamu canlara cān iken

Düşürdi bî-mekān iken seni kevn ü mekān içre

Nice geldim nice gitdim nice toğdum<sup>56</sup> nice öldüm

Nice açıldım nice şoldum şu<sup>57</sup> gül gibi cihān içre

Buluţ olup göge agdım maţar<b> olup yere yağdım

Güneş gibi gehī toğdum zemīn ü āsmān içre

Nebāt oldum<sup>58</sup> nice devrān nice demde olup ḫayvān

Geyürdi şüret-i insān bana devr-i zamān içre

---

\* 10a; NMD s. 56.

<sup>54</sup> Tolu: dolu NMD.

<sup>55</sup> Halka-i: Hāk ile NMD.

<sup>56</sup> Toğdum: doğdum NMD.

<sup>57</sup> Şu: şol NMD.

<sup>58</sup> Oldum: olup NMD.

Çün insan şüretin bildim<sup>59</sup> Haka hamd ü senā kıldım

Fenā ender fenā buldum beķā-yı cāvidān içre

İrişdi ma‘ rifet nūrı gönül oldı Haka’ın Tūr’u

*Niyāzī* duya sırrı gümān gitdi<sup>60</sup> ‘ ayān içre

-16-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i Niyāzī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahū’l ‘ azīz**

fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün

Kim ki cāndan geçmez ise tek<sup>61</sup> bize yār olmasun

‘ Ār u ‘ ırz ile gelüp ‘ aşıklara bār olmasun

Ġam yükün ‘ aşık olan dā’im çekegelmişdir<sup>62</sup>

Döymeyen dost derdine ‘ aşқа giriftār olmasun

Dert uyutmaz rāḫat itmez gice gündüz ‘ aşığı

Söyle<sup>63</sup> bülbül derdile karşı nice zār olmasun

Zerķ-i<sup>64</sup> tā‘ atla kimesne ḫāl-i ‘ aşkı añlamaz

Tālib-i şādık iseñ beliñde zünnār olmasun

---

<sup>59</sup> Bildim: buldum NMD.

<sup>60</sup> Gitdi: etti NMD.

\* 10b; NMD s.125.

<sup>61</sup> Tek: din NMD.

<sup>62</sup> Çekegelmişdir: çeke gelmişdürür NMD.

<sup>63</sup> Şöyle: Şol ki NMD.

<sup>64</sup> Rızķ: zevk NMD.

Remz-i Haqq'a mahrem olmak deęmeniñ kârı değil

Kim dilerse 'aşkıla yâr olsun ağıyâr olmasun

Zerrece 'aşk odı kimde varsa yaqar varlığını

'Aşk [odı] ister ki Haqq'dan ğayrı hic <kimse> dâr olmasun

Cümle efkârıñ hurûfin cem' idüp tevhid ile

Noқта-i vahdetde haşr ol ğayrı efkâr olmasun

Ey *Niyâzi* hâl-i 'aşkı herkese fâş eyleme

Sırr-ı Haqq'dır aña bigâne haberdâr olmasun

-17-\*

**İlâhî-i Hazret-i Nûrî Efendi**

**Ḳaddesallâhu te'âlâ sırrahü'l- haḫîr**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Cânımıñ cânânı Hû'dur sırrımıñ sulḫânı Hû

Ḳalbimiñ mihmânı Hû'dur derdimiñ dermânı Hû

Hû hüviyyet goncesidir vahdetiñ gülzârınıñ

Bülbüli Hû söyler anıñ bağı Hû bostânı Hû

---

\* 11a

“Kenz-i maḥfi”niñ kavî miftâhı Hû’dur ey göñül

Ġayb-ı muṭlaḳ sırrınıñ peydâsı Hû pinhâni Hû

Dürr-i vaḥdet isteyen ṭalsun ḥaḳîḳat baḥrine

Derr-i hûdur cün ḥaḳîḳat baḥrinin mercânı Hû

Naḳş olaldan dilde Hû aġyârı görmez gözlerim

Ki kıldı envâr ile âfâkı Hû ekvânı Hû<sup>65</sup>

Ṭolupdur Hû’nuñ hevâsıyla zemîn ü âsmân<sup>66</sup>

Anıñcün döndürür eflâki Hû insanı Hû<sup>67</sup>

Vâvı yoḳdur hâ’-i Hû’nuñ aşlı cün bir ḥalḳadır

Gösterir ol ḥalḳada ‘ aşılara seyrânı Hû

‘ Āşıkıñ ḳalbinde Hû’dan ġayrı[sı] yoḳdur semâ

Fikri Hû’dur zikri Hû’dur dîni Hû ‘ imânı Hû

Hû ile fetḥ oldu cün mülk-i a‘ mâ ‘ aşılara

Mâ‘ nîde meydân-ı ‘ aşıkıñ ṭopı Hû çevġanı Hû

İsm-i ‘ aḳam gizlidir hâ’sında Allâh isminüñ

Saḅa iḳḅâr eyledi maḳḅar iken ol şânı Hû

---

<sup>65</sup> Mısrânın vezni kusurludur.

<sup>66</sup> Mısrânın vezni kusurludur.

<sup>67</sup> Mısrânın vezni kusurludur.

Her ne ise murādın Hū'dan iste *Nūriyā*<sup>68</sup>

Çün sa'ādet kāni Hū'dur raḥmetiñ 'ummānı Hū

-18-\*

**İlāhi-i Ḥazret-i Nūrī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-azīz**

mef'ûlü mefâ'ilün mef'ûlü mefâ'ilün<sup>69</sup>

Yanmağdan uşanmazam <Mevlām> pervāne miyem bilmem

Hiç şükūnu şaymazam Mevlām dīvāne miyem bilmem

<Pervāne miyem bilmem dīvāne miyem bilmem><sup>70</sup>

Her şām u seḫer zāram<sup>71</sup> bakmaz baña hünkārım<sup>72</sup>

Hiç oñulmaz yārim<sup>73</sup> bigāne miyem bilmem

Ḳalbinde ocağım var bu sīnede dāğım var

Āteşde durağım var hep yana mıyım bilmem

Dil-ḫāne ḫarāb oldu yıkıldı turāb oldu

Her cānibi bāb oldu vīrāneyem bilmem

---

<sup>68</sup> Mısranın vezni kusurludur.

\* 11b

<sup>69</sup> Şiirin çoğu mısrasında vezin kusurludur.

<sup>70</sup> < > işaretleri arasındaki bölümün şiirle ilgisi olmadığını, besteli okunuşunda bir tür ezgi olarak nakarat gibi söylenmek için yazıldığını düşünüyoruz.

<sup>71</sup> Her şām u seḫer zāram: Her şām u seherde zārim gāş eylemez ol yārim AND.

<sup>72</sup> Bakmaz baña hünkārım: Bakmaz bana hünkārım bigāne miyim bilmem AND.

<sup>73</sup> Bu mısra AND'de bulunmamaktadır.

-19-\*

İlāhi-i Hāzret-i Nūri Efendi

Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azîz

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ey bizi<sup>74</sup> aşk âteşine<sup>75</sup> yandıran

‘Aşk seniñ ‘âşık seniñ mā‘şuk seniñ

Hem seven hem sevilen hem sevdiren

‘Aşk seniñ ‘âşık seniñ mā‘şuk seniñ

Yanar ise ‘aşk ile cānım benim<sup>76</sup>

Geçer ise āh ile dünüm günüm<sup>77</sup>

Hep seniñdir arada nem var benim

‘Aşk seniñ ‘âşık seniñ mā‘şuk seniñ

‘Āşıkñ qalbine kılsañ bir nazar

Māsivādan anda qalmaz hiç eşer

Saña iren cennet [bilmem] nider<sup>78</sup>

‘Aşk seniñ ‘âşık seniñ mā‘şuk seniñ

Maḥz-ı luṭfuñ ile [ey] qādir ilāh

‘Āşıkñ ḥāline kılsañ bir nigāh

Bir gedādır *Nūri* quluñ <ey> pādişāh

---

\* 12a; AND s. 20.

<sup>74</sup> Bizi: beni AND.

<sup>75</sup> Āteşine: âteşiyle AND.

<sup>76</sup> Cānım benim: Cān u benim AND.

<sup>77</sup> Dünüm günüm: Dün ü günüm AND.

<sup>78</sup> Cenneti nider: Cennet ü hūri nider AND.

‘ Aşık seniñ ‘ aşık seniñ mā‘ şuk seniñ

-20-\*

**İlāhi-i Seyfullah Efendi Hāzretleri**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrehü’l-azīz**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Bu aşk bir baḫr-i ‘ ummāndır buna ḫadd ü kenār olmaz

Delīlim sırr-ı Ḳur’ān’dır bunu bilende ‘ār olmaz

Eger ‘ aşık iseñ yāre şaḫın aldanma aḡyāra

Düşen İbrāhīm gibi nāre bu gülşende yanar olmaz

Ḳıymaz iseñ baş ü cāna ırāk<sup>79</sup> dur girme meydāna

Bu meydānda nice başlar kesilür hic şorar olmaz

Hāḫ’a ‘ aşık<sup>80</sup> olanlara kendi özin bilenlere

Dost yolunda ölenlere ḫan pahāsı dīnār olmaz<sup>81</sup>

Baḫ şu Mansur’uñ işine ḫalkı üşürmüş başına<sup>82</sup>

“Ene’l-Hāḫ”<sup>83</sup>ıñ firāşına düşenlere tīmār olmaz

---

\* 12a; SD s. 114.

<sup>79</sup> Irāk: uzak NMD.

<sup>80</sup> Hāḫ’a ‘ aşık: Hāḫ ile Hāḫ NMD.

<sup>81</sup> Beytin vezni kusurludur.

<sup>82</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>83</sup> “Ben Tanrıyım”. Hallac-ı Mansur’un öldürülmesine sebep olan meşhur sözü.

*Seyfullāh* sözünde mestdir şeyhinden aldığı destdir

Dīvāne bir qalem nestdir (?)<sup>84</sup> ne söylerse kınar olmaz

-21-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Mısrī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-ḥaṭīr**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ḳandadır cehl ile zulmet nefsi sa’bāniñdadır

Ḳandadır ‘ilm ile ḥikmet bil anı canıñdadır

Zulmet-i cehli bırak sen iste nūr-ı ḥikmeti

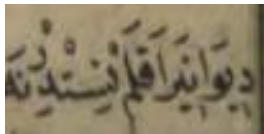
Cennetiñ zevkiñ dilerseñ cümle fermāniñdadır<sup>85</sup>

Zāhir budur mest-i ‘ālemde<sup>86</sup> sen bir dānesin

Mā‘ na yüzünde ne kim var cümle ḥizmātiñdadır<sup>87</sup>

Sūretā aḥkām-ı eflākiñ velī maḥkūmısın

Bāṭına ay gün felekler cümle fermāniñdadır



84

\* 12b; NMD s. 148.

<sup>85</sup> Fermāniñdadır: irfāniñdadır NMD.

<sup>86</sup> Mest-i ‘ālemde: ḥarman-ı ‘ālemde NMD.

<sup>87</sup> ḥizmātiñdadır: harmāniñdadır NMD.

Al ele çevgān-ı zikri hem süvār ol nefsiñe  
Çapa gör tevḥid ṭopunı çünki meydāniñdadır

Şayqal ur mir'āt-ı qalbe taşra kıılma nazār<sup>88</sup>  
Sen saña baq cümle 'ālem ḥalkı dīvāniñdadır

Belki vech-i Ḥaqqā mir'atdır özün bir ḥoş gözet  
Men 'āref sırrındaki ma'den seniñ kāniñdadır

“Künt ü kenz'in”<sup>89</sup> sırrını bulduksa sende *Mısrīyā*  
“Külle yevmin Hū”<sup>90</sup>yu añla kim seniñ şāniñdadır

-22-\*

**Nuṭq-ı Ḥazret-i Mısrī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'aziz**

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

Elā ey mürşid-i 'ālem ḥaber vir 'ilm-i Mevlā'dan

Elā ey ma'nī-i ādem ḥaber vir remz-i esmādan

Ne sırdır Ādem ü Ḥavvā ne sırdır “Alleme'l-esmā”<sup>91</sup>

Ne sırdır sidre vü ṭübā ḥaber vir 'arş-ı a'lādan

---

<sup>88</sup> Kıılma nazār: bakmağı qo NMD.

<sup>89</sup> “Ben gizli bir hazine idim. Bilinmeyi sevdim, bilinmem için halkı (yaratılmış olanı - her şeyi) yarattım.”

<sup>90</sup> “Göklerde ve yerde bulunanlar, ondan isterler. O, her gün yeni bir iştedir.” Rahman suresi, 29. Ayet.

\* 13a; NMD s. 121.

<sup>91</sup> “Allah, Ādem'e bütün isimleri öğretti. Sonra onları meleklere sunup: ‘Eğer doğru söyleyenlerden iseniz bunların isimlerini bana bildirin.’ dedi.” Bakara suresi, 31. Ayet.

Nedir dillerde ʿilmeyn nedir hem<sup>92</sup> remz-i Zülkarneyn  
Ne yerdir mecmāʿü'l-bahreyn haber vir Hızır u Mūsādan

Ne yerdir merkez-i (...) <sup>93</sup> halka-i vustā  
Bilinmez zerre-i kübrā haber vir sen bu şugrādan

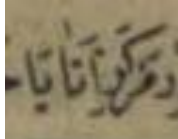
Kimiñdir feyz[ī]-i ihyā ne sırdır hem dem-i ʿĪsā  
Nedir Meryem'deki deryā haber vir dürr-i yektādan

Nedir Qurʿān'ın esrārı nedir esrārın envārı  
Nedir Mehdī'nün etvārı haber vir sırr-ı esrārdan

Nedir *Mısrī* nedir Kenʿān Selīm kimdir ya kimdir Ān  
Haber virdi bunu Qurʿān haber vir sebʿ -i kırrādan

---

<sup>92</sup> Hem: ya NMD.



<sup>93</sup>

-23-\*

**Nuṭṭ-ı Ḥazret-i Mısrî Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-azîz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

İki kaşın arasında çekdi ḥaṭṭ-ı istivā

‘Alleme’l-esmāyı tā‘lim eyledi ol ḥaṭṭdan Ḥudā

Zāt-ı ‘ilme Muştafā esmāya Ādemdir emîn

İkisinden zāhir olmuştur ‘ulūm-i enbiyā

Zāt u esmā vü şifāt ü ef‘āl ü āsār cümleten

Her zamanda bir veliniñ vechine bunlar ziyā

Secde eyle Ādeme tā kim olasın Ḥaḳḳ’a ḳul

İden<sup>94</sup> Ādemden ibā Ḥaḳḳ’dan daḫi olur cüdā

Şüretā gördiler Allāh diyeni olmuş faḳîr

Şandılar Allāh fakîrdir kendileri aḡniyā

“Kenzi lâ-yefnâ”<sup>95</sup>[y1] bilmez ḳandadır illā faḳîr

Baḫr-ı bî-pâyānı bulmaz itmeyen terk-i sivā

---

\* 13b; NMD s. 35.

<sup>94</sup> İden: eden NMD.

<sup>95</sup> “Gizli bir define idim. Keşfolunmayı istedim, onun için âlemi yarattım.”

İki sedd<eyn><sup>96</sup> iki qaşın İskender ortasındadır  
Cem<sup>c</sup> -i cemü'l-cem<sup>c</sup> ile feth oldu ebvâb-ı Hudâ<sup>97</sup>

Haqqı nice birler inkâr eyleyen<sup>98</sup> bu *Mısrî* yi  
Zâhir olmuş iken yüzünde nûr-ı zât-ı pāk-ı Kibriyâ

-24-\*

**İlâhî-i Hazret-i Şems-i Tebrîz**

**Qaddesallâhu te<sup>c</sup> âlâ sırrahü'l-<sup>c</sup> azîz**

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Bi-ḥamdillâh direm Allâh alup<sup>c</sup> aqlımı fikrullâh

Dilimde zâtın esmâsı baña üns oldu zikrullâh

Ben ol pervâneym geldim düşüp ğaflet[ler]e yandım

Yanuban külli kül oldum beni maḥv itdi<sup>c</sup> aşkullâh

Gönül âyinesin şūfî eger ider isen şâfî

Acılır saña bir qapı<sup>c</sup> âyan olur cemâlullâh

Şems-i Tebrîz bunu bilür eḥad qalmaz fenâ bulur<sup>99</sup>

Bu<sup>c</sup> âlem külli maḥv olur heman bâqî qalır Allâh

<sup>96</sup> İki sedd<eyn>: bil ki seddeyn NMD.

<sup>97</sup> Mısrânın vezni kusurludur.

<sup>98</sup> Haqqı nice birler inkâr eyleyen: Qande bulur Haqq'ı inkâr eyleyen NMD.

\* 13b

<sup>99</sup> Mısrânın vezni kusurludur.

-25-\*

**Bu nuṭḡ-ı ŧerifñ nāṭıķı kimdir**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā esrārahüm**

mefâ’ilün mefâ’ilün mefâ’ilün mefâ’ilün

Cihāniñ aşlı vü fer‘ i ḥaķıķat bil ki ādemdir

Mesiḥe feyż olan Ḥaḳdan bugün Ādemdeki demdir

Gözime Ḥaḳdan ayrıķ hic görünmez her neye baķsam

Muḥiṭ-i “külli ŧey’in”<sup>100</sup> oldur benim bes bu nāzarımdandır<sup>101</sup>

Yok imiş Ḥaḳdan ayru cün vücūdı cümle eşyāniñ

Şaķın bir nesneye ayrıķ dimeñ ‘ ālemde bu kemdir

Ḥayāt-ı cāvidānıdır ölümde korkma ey ‘ ārif

Cihānda cümle ŧādiniñ bilürsin āḫiri ğamdir

Nigāriñ luṭf u kahrından be-ġāyet ḥazż ider cānım

Hemān nūş eylerem anı eger ŧehd ü eger semdir

Başarsañ dīvini nefsiñ Süleymān-ı zamān olduñ

Vücūdun mülkine aldın elinde mühr ü ḥatemdir

---

\* 14a

<sup>100</sup> “Allah’tan başka ilah yoktur, O tektir, O’nun ortağı yoktur, mülk O’nundur, hamd O’na aittir. O, her ŧeye kâdirdir.” Muvatta, (1, 214, 215)

<sup>101</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Fenā cāmın içen buldı beķānıñ şıhhatıñ dā'im  
Sözümü gūş idiñ [zīrā] didigim cām ile Cemdir

Şaķın 'allāme-i 'aşram diyü lāf urma ey vā'ız  
Nice yüz biñ seniñ gibi bu 'ilmullāhda mükremdir

Bugün seng-i melāmetle 'imāret eyle dil mülkin  
Yıkılmaz bellü bil 'āşık binā-yı 'aşķ muhķemdir

Nice başlar keser şūfi [ki] bu hālvat bıçağında  
Velākin şūretā görsen şanur <sın> İbrāhim Edhemdir

Maħabbet riştesidir kim taķılmış boynuna çünkim  
Çekerler dest-i 'aşķıla anıñçün kāmety hāmdır

*Emīn*im her kimi görsen haķāretle nazār kıılma<sup>102</sup>  
Cihānı şanma hālīdir neler var[dır] bu 'ālemde

Buyurmuşdur Resūlullah fa(ķ)ır<sup>103</sup> oldı benim faħrim  
Anıñçün faħr-ıla Aħmed cihān içre müsellemdir

Hudā var eyleyüp yoķdan kerāmet virdi insana  
Bilürsin "alleme'l-esmā"<sup>104</sup> oķursuñ ism-i a'zamdır

<sup>102</sup> Nazār kıılma: kıılma nazār, nüsha.

<sup>103</sup> fa(ķ)ır: fa(h)ir , nüsha.

<sup>104</sup> "Ve Ademe tüm esmaları öğretti."

Bilürsin “kenz-i maḥfiyy”e ḥazîne<sup>105</sup> oldığın ādem  
Anıñcün cümleden a‘ lem melā’ikden mükerremdir

-26-\*

### **Nuṭḡ-ı Ḥazret-i Ehlullāh**

#### **Ḳaddesallāhu te‘ ālā esrārahüm**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Gider dilden sivā fikrin eger dervîş iseñ dervîş  
Yerin doldur Ḥudā zikrin eger dervîş iseñ dervîş

Sevād-ı<sup>106</sup> nefsi terk eyle kuşağın yola berk eyle  
Çalış maḡşūdı derk eyle eger dervîş isen dervîş

Günāha hep nedāmet ḡıl özün ṡaşra melāmet ḡıl  
Derūnuñ sen selāmet ḡıl eger dervîş iseñ dervîş

Silüp ḡalbiñi pāk eyle yüzün ḡidmetde ḡāk eyle  
Libās-ı ‘ırzı çāk eyle eger dervîş iseñ dervîş

Bilürsin bu ḡad fāni ulaşdır ḡazrete cānı (...) <sup>107</sup>

Şaḡın fevt eyleme anı eger dervîş iseñ dervîş

---

<sup>105</sup> “Bilinmeyen gizli bir hazine idim, bilinmek istedim, bilineyim diye halkı (kâinat) yarattım.”  
İfadesiyle kısmi iktibas yapılmıştır.

\* 14b

<sup>106</sup> Sevād: sevdā mecmua.



<sup>107</sup> Mısranın vezni kusurludur.

‘Adū olma dögerlerse du’ā eyle sögerlerse  
Sevinme [ger] ögerlerse eger dervīş iseñ dervīş

Özün ednādan ednā bil ğubār-ı ‘ārī dilden sil  
Olasın tā ki deryā-dil eger dervīş iseñ dervīş

Nazar it keşret- i dehre tahammül eyle her kıhra  
Ki vaħdetden ire behre eger dervīş iseñ dervīş

Meşāyih işiğine yüz sürüp sa‘y it giçe gündüz<sup>108</sup>  
Kıl insana nazar düpdüz eger dervīş iseñ dervīş

Rızā-yı Hāķķı her yirde eger zāhir eger sırda  
Gözet tā ref‘ ola perde eger dervīş iseñ dervīş

Yaķup ‘ucb u riyā şehrin aķıt kıalbe şafā nehrin  
Yolasın vaħdetiñ baħrin eger dervīş iseñ dervīş

Hāķı her yerde hāzır bil derūn-ı kıalbe nāzır bil  
Seni hizmetde kıaşır bil eger dervīş iseñ dervīş

Özün ölmezden öñdin öl vişāl-i Hāķķa budur yol  
Dürüş maķşūdı bunda bul eger dervīş iseñ dervīş

---

<sup>108</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Gider benliği sen senden bu cāniñ gitmeden tenden

Nāşihat bu saña benden eger derviş iseñ derviş

Vücūduñ fāni kıl dā'im beķā-yı Haķķıla ol ķā'im

Uyan ğafletten ey nā'im eger derviş iseñ derviş

Dime kim 'ārifem ben de şaķın nefsiñ düşür bende

Dürüş Allāha ölünceye eger derviş iseñ derviş

-27-\*

**Ġazel-i Ĥazret-i Seyyid Nesimī**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'aziz**

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

Sensin ol zāt-ı muṭahhar yā Muḥammed Muştafā

Sensin ol şāh-ı vilāyet yā 'Aliyye'l-Murtażā

Ol Ḥasan ḥulķ-ı rızādır server-i leşker-güşā

Hem Ḥüseyn-i Kerbelādır nūr-ı 'ayn-ı Muştafā

Şāh-ı Zeyne'l-'Ābidindir mazhar-ı sırr-ı Ali

Hem Muḥammed Bāķır oldı ehl-i faḥre pīşvā

Ca'fer-i Şādık kim oldur pīşvā-yı ehl-i dīn

Mūsī-i Kāzım ḥaķıķat yolunadır reh-nümā

---

\* 15b; bu şiir SND'de yer almamaktadır.

Şāh-1 sultāndır cihanda hem vilāyet ma‘ deni

Şāh-1 tākı bā nākıdır kıblegāh-1 evliyā

Ol Ḥasanu’l-‘ Askerīdir kıble-i dīn ü imān

Mehdī-i şāhib-zamānsın yā Muḥammed Muşafā

Dir *Nesīmī* der-ḥaḳıkat bende-i Āl-i ‘ Abā

Dest-gīrim Şāh-1 Merdān ol veliyyü’l-evliyā

-28-\*

**Ġazel-i Ḥazret-i Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahü’l-‘ azīz**

Ḥaste-dilem belā-keşem āh n’idem n’idem

Yağdı beni firāḳ-ı ğam āh n’idem n’idem n’idem

Yağdı beni çu ḥasretiñ derd-ile āh fürḳatiñ

Olmazsa ger ‘ ināyetiñ āh n’idem n’idem n’idem

‘ Aşḳını dilde yād idem yolunda can tebāh idem

Nice bir āh u vāh idem āh n’idem n’idem n’idem

Sūziş ile yandı ciger derd ile dil neler ceker

Şabır gerek yāḥud sefer āh n’idem n’idem n’idem

---

\* 16a; bu şiir SND’de yer almamaktadır.

‘ Aşkıla yandı dilim bî-ser ü bî-pāy dilim

‘ Āleme rüsvāy dilim āh n’idem n’idem n’idem

‘ Aşkıla yandı özüm kan akıdır iken gözüm

Geçmezse ol yāre sözüm āh n’idem n’idem

Gerçi bugün *Nesīmī*em Hāşīmīem Kūreyşīem

Bir şanemiñ esīriyem āh n’idem n’idem n’idem

-29-\*

Na‘ t- 1 Hāzret-i Seyyid Nesīmī

Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahū’l-‘ azīz

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

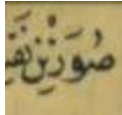
Şūretiñ<sup>109</sup> naqşını yazdı dedi Rabbü’l-‘ ālemīn

Hāzihī cennātü ‘ Adnin fe’ dḥulūhā ḥālidīn<sup>110</sup>

Gözüne “ve’n-necm”<sup>111</sup> yazdı қаşıна “ve’n-nāzi‘ āt”<sup>112</sup>

Alniña “naşrun minallāhi”<sup>113</sup> “‘ ayne’l-yaḳīn”<sup>114</sup>

\* 16a; SND s. 246.



109

<sup>110</sup> Bu ifade farklı ayet-i kerimelerden iktibas edilmiş bir cümledir: “İşte bu Adn Cenneti’dir. Ebedî kalmak üzere buraya girin.” Söz konusu ayetler için bk. Tâhâ, 76; Zümer, 73.

<sup>111</sup> “Batan yıldızla ant olsun ki.” Necm suresi, 1. ayet.

<sup>112</sup> “Andolsun (kâfirlerin ruhlarını) şiddetle çekip çıkaranlara.” Nâziât suresi, 1. ayet.

<sup>113</sup> “Seveceğiniz başka bir şey daha var: Allah’tan yardım ve yakın bir fetih. Müminleri (bunlarla) müjdele.” Saf suresi, 13. ayet.

<sup>114</sup> “Sonra onu gözlerinizle kesin olarak göreceksiniz.” Tekāsür suresi, 7. ayet.

Āyet-i Tūbā gelüpdür serv-i kıaddiñ ħaqqına  
Yüzüne “ve’ş-şems”<sup>115</sup> geldi şaçına “ħablü’l-metīn”

Şāniña “el-hamdü li’llāh”<sup>116</sup> geldi Ĥađdan beyān  
Lebleriñ yādına münzel oldu “min mā’in mehin”<sup>117</sup>

Kāf u nūndan her ne kim geldi vücūduñ zerresi  
Şābit<sup>118</sup> oldu kim sen olduñ ħāşıl-ı çarḥ u zemīn

Lā-şek oldu çün cemāliñ kıblegāh-ı aşıkān  
Üscūdū emr oldu Ĥađdan kılmayan oldu la’īn

Ey *Nesīmī* çün işitdi bu ‘Uḫārid nazmını  
Nāmesin çāk eyledi ol dem o da şaldı defterin

---

<sup>115</sup> “Andolsun güneşe.” Şems suresi, 1. ayet.

<sup>116</sup> “Tanrı’ya şükürler olsun.”

<sup>117</sup> “Sonra onun soyunu bir özden, basit bir sudan, devam ettirdi.” Secde suresi, 8. Ayet.



<sup>118</sup>

-30-\*

**Nuṭṭ-ı Ḥazret-i Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

mefâilün mefâilün feülün

Men ol şādık ḳulum kim Cāferīyem

Ḥaḳīḳat söylerem ḥaḳ Ḥaydarīyem

Ki Zeyne’l-‘Ābidīndir mā’şum-ı pāk

Muḥammed Bāḳırın ḥaş leşkeriyem

Güherdir Mūsī-i Kāzım ḥaḳīḳat

‘Aliyi tanıdım ḥaş leşkeriyem

Benem ben kim olam muhibb-i evlād

Velī gercek māḥiler kemteriyem

(...) <sup>119</sup> cihānda ne ğamım var

Gözinde nuşḥanıñ serdefterīyem

Gül-āb-ile ger ger biñ yıl yursam ağızım

Diyebilmem ki şāhın çākeriyem

---

\* 16b; bu şiir SND’de yer almamaktadır.

<sup>119</sup> Bu ibare mecmuada silinmiş halde bulunmaktadır.



Ḥasan-ı ḥulḳ-ı Rızâdır nūr-ı çeşmim

Hüseyn-i Kerbelânîñ çâkeriyem

İmâmıdır imâm- ı Ca' fer-i Şâdıḳ

Şanur münkir beni hâ serseriyem

Muḥammed Tâḳiyem hem mütakḳiyem

Naḳi cânım ḡulâm-ı ' Askeriyem

Muḥammed Mehdidir ḥaḳ ḥucetullâh

'Ali'yi sevmeyenlerden beriyem

Benem ben kim olam gerçi şâha ḳul

Velâkin Ḳanberinün çâkeriyem

*Nesîmî*yem cihanda ne ḡamım var

Ezelden bende-i çâr-ı ḥaydarîyem

Çün oldum kâtib *Nesîmî*

Bütün kâtiblerinün serdefteriyem

-31-\*

**Nuṭḫ-ı Ḥazreti Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ey saçın “ve’l-leyl-i izā yağşā”<sup>120</sup> yüzündür “vedḍuḥā”<sup>121</sup>

“Yāsīn”<sup>122</sup> şānında münzel hem beyānıñ “Ṭāhā”<sup>123</sup>

“Ḳābe ḳavseyn”<sup>124</sup> iki ḳaşın vaşfi “ev ednā” ile<sup>125</sup>

Hem “elem neşrāḥ leke şadrek”<sup>126</sup> buyurdu Ḥaḳ saña

Fazl-ı Rabbü’l-‘ālemīnīñ ber-güzīde mazḥarı

‘Ālim-i ‘ilm-i ilāhi ḳāşif-i “ḳul innemā”<sup>127</sup>

Ḥilḳat-i insāna sensin vāsīta nūr-ı İlāḥ

Hem seniñ şānında münzel oldu “lev lāke lemā”<sup>128</sup>

Sensin ol nūr ki “Ādem beyne’l-mā’i [ve]’t ṭīn”<sup>129</sup> iken

Ol zamān ebnā ḳılurduñ cümleye sensin binā

---

\* 17a; SND s. 20.

<sup>120</sup> “Yemin olsun karanlığı ile her şeyi bürüyüp örttüğü zaman geceye.” Leyl suresi, 1. Ayet

<sup>121</sup> “Kuşluk vaktine andolsun.” Duha suresi, 1. Ayet.

<sup>122</sup> “Yâ, Sîn.” Yāsīn suresi, 1. Ayet.

<sup>123</sup> “Ṭāhā.” Ṭāhā suresi, 1. Ayet.

<sup>124</sup> “(Peygambere olan mesafesi) iki yay aralığı kadar, yahut daha az oldu.” Necm suresi, 9. Ayet.

<sup>125</sup> “Onunla arasındaki mesafe, iki yay kadar, yahut daha az kaldı.” Necm suresi, 9. Ayet.

<sup>126</sup> “(Ey Muhammed!) Senin göğsünü açıp genişletmedik mi?” İnşirāḥ suresi, 1. Ayet.

<sup>127</sup> “De ki: “Ben de ancak sizin gibi bir insanım. (Ne var ki) bana, ‘Sizin ilâh’ımız ancak bir tek ilâhtır” diye vahyolunuyor. Kim Rabbine kavuşmayı umuyorsa yararlı bir iş yapsın ve Rabbine ibadette kimseyi ortak koşmasın.” Kehf suresi, 110. Ayet.

<sup>128</sup> “Sen olmasaydın, felekleri yaratmazdım.”

<sup>129</sup> “Ādem su ile toprak arasında iken ben nebî idim.”

“Lā nebiyye bā‘ di”<sup>130</sup> buyurduñ ya‘ ni ħatim oldı kelām

“Şaddağ<sup>131</sup>” ey seyyid ki sensin ħatm-i cümle enbiyā

“İstevā”<sup>132</sup> ħatını ittiñ zāhirā “ven şakka’l-ķameru”<sup>133</sup>

Çün saña geldi ki er-Raħman ‘ale’l-arşistevā<sup>134</sup>

Hem “raeytü Rabbī”<sup>135</sup> didiñ leyletü’l-mi‘ rācda

Sensin ol fi-şüretin aħsen gören “vech-i likā”<sup>136</sup>

“Raħmeten lil‘ ālemīn”sin<sup>137</sup> seyyid-i kevneyn hem

Şem‘ i ruħsarından oldı “kūn fe yekūn”<sup>138</sup> ġarķ-ı ziyā

Ey Ĥabībullah ki ismiñ yazılıpdur ‘arşda

Aħmed ü Maħmud u Ebu’l-Ķāsım Muħammed Muştafā

Sensin ol zāt-ı muṭahher mübārek mā‘ i ve‘ t-ṭiz

“Ķul kefā”<sup>139</sup> geldi seniñ şāniñda billāħ Ķul kefā

---

<sup>130</sup> “Benden sonra nebı yoktur.”

<sup>131</sup> “Hayır, öyle değil. O, hakkı getirmiş, (önceki) peygamberleri de tasdik etmiştir.” Sāffāt suresi, 37. Ayet.

<sup>132</sup> “Raħmān, Arş’a kurulmuştur.” Tāhā suresi, 5. Ayet.

<sup>133</sup> “Ķıyamet yaklaştı ve ay yarıldı.” Kamer suresi, 1. Ayet.

<sup>134</sup> “Ķıyamet yaklaştı ve ay yarıldı.” Kamer suresi, 1. Ayet.

<sup>135</sup> “Rabbimi gördüm.”

<sup>136</sup> Sensin Hakk’ın cemāline kavuşup en güzel sūrette gören

<sup>137</sup> “(Ey Muhammed!) Seni ancak ālemlere rahmet olarak gönderdik.” Enbiyā suresi, 107. Ayet.

<sup>138</sup> “O, gökleri ve yeri örneksiz yaratandır. Bir işe hükmetti mi ona sadece ‘ol’ der, o da hemen olurur.” Bakara suresi, 117. Ayet.

<sup>139</sup> “De ki: Sizinle benim aramda şahit olarak Allah yeter. Çünkü O, kullarından hakkıyla haberdardır, onları hakkıyla görendir.” İsrā suresi, 96. Ayet.

Ol kim anıñ haqqına “min nūrın vāhid”<sup>140</sup> söyledin

Hem anıñ şānında Haqdan nazil oldı “hel etā”<sup>141</sup>

Ol vilāyet kānı vü sulţān-ı dīn şāh-ı Necef

Tāc-dār-ı enbiyā [vü] ser-firāz-ı evliyā

Ahmede şol kim didiñ men şehr-i ‘ilmem qapısı

Ol ‘Aliyyü’l- Mürtezādır ol Aliyyü’l-Mürtezā

Fāţıma naqdin olupdur hem Hadice maħremiñ

Ol biri hayrū’n-nisādır bu biri faħrū’n-nisā

Şebr ü ve Şebbiri ki ya‘ni şāh Hüseyn ü şāh Hasan

Ol iki dürreyn-i baħr-ı zāt-ı bī-hemtā vü Hudā

Ol sa‘ideyn-i şehideyn ol iki şeh-zādeler

İhtiyār-ı ‘ālemeyn-i maq̄būleyn-i Kibriyā

Ol vücūdeyn-i muṭahher mazhareyn-i ħüsn ü luṭf

Ser-firāzān-ı serā vü ser-verān-ı dü serā

Mefħar-ı ‘ālem ü ādem şāh-ı Zeyne’l-‘Ābidīn

Hem Muħammed Bāqır u sulţān-dīn bedr-i dūcā

---

<sup>140</sup> “O tek nūrdur.”

<sup>141</sup> “İnsan (henüz) anılır bir şey değilken (yaratılmamışken) üzerinden uzunca bir zaman geçti.” İnsan suresi, 1. Ayet.

Ca' fer-i Şādık kim oldur pīşvā-yı ehl-i dīn

Ol emīn-i sırr-ı esmā şāh-ı deryā-yı ' āṭā

Kāzım ol ' ilm-i ilāhīniñ mekān vü ma' deni

Hem imām-ı heştümindir şāh ' Alī Mūsā Rızā

Ol Takī vü bā-Naḳī [kim] Muşţafāniñ ālidir

Mazhar-ı elṭāf-ı raḫmet mā'den-i cūd ü seḫā

Şāh Naḳī kim nūr-ı çeşm-i muḳtedā oldur yaḳīn

Ol imām-ı ' ārifindir şāh-ı sulṭān tūḳā

Şāh-sālār-ı cihāndar ' Askerīsin cümleye

İbn-i Hādī pīşvādır pīşvādır pīşvā

Mehdī-i şāḫib-zamān ol hādī-i ins ü melek

Ḳātil-i küffār [oldur] şāḫib-i sancaḳ livā

Cān u dilden Muşţafā vü Mürteżā meddāḫıyam

Hem bu on iki \_imāma ḳıluram medḫ ü şenā

Gūrī-i şeḫber ü la' in<sup>142</sup> ü gūrī-i Merdān-ı ḫar

Muşţafāniñ Ḥazretine ḳılmışım ben ilticā

<sup>142</sup> şeḫber ü le' in: şümür ü Yezīd SND.

Hānedān-ı Muşafā'yı sevmeyen mel'ūnlara

Oquram bî-ḥadd ü ğāyet aña lā'net dā'imā

Ey Nesīmī<sup>143</sup> ḥaşr u neşriñ cāmi'isin cāmi'i

Evliyāniñ sırrı sensin enbiyā vü evliyā

-32-\*

**Nuṭḡ-ı Ḥāzret-i Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'aziz**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Ey şifât-ı baḥr-i zātıñ gevheri zāt-ı Ḥudā

Ma'den-i fâzil-ı vücūduñ ey resül-i Kibriyā

'Ālemiñ cismi vü cānı senden ötri oldı bil

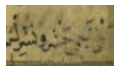
Seyyid-i kevneyn-i 'ālem yā Muḥammed Muşafā

“Küntü kenz”in<sup>144</sup> ma'nisi senden açıldı 'āleme

Ey beyāniñ 'ilmi şimdi hoş delil-i reh-nümā

---

<sup>143</sup> Bu kısım mecmuada silinmiş haldedir:



\* 18b; SND s. 14.

<sup>144</sup> “Bilinmeyen gizli bir hazine idim, bilinmek istedim, bilineyim diye halkı (kâinat) yarattım”

“Aḥsen-i taḳvīm”<sup>145</sup> sensin ey “elem-neşrāḥ”<sup>146</sup> şaçıñ

Ey yüzün “şakḳu’l-ḳamer”<sup>147</sup> çün toğdı “şemsü’ d-ḍuḥa”<sup>148</sup>

Ey yüzün “innā fetahñā”<sup>149</sup> vey cemālin “fātiḥa”<sup>150</sup>

<sup>151</sup>Ey boyuñ çün “ḳul tebārek”<sup>152</sup> geldi “sidretü’l-müntehā”<sup>153</sup>

-33-\*

**Ġazel-i Ḥazret-i Rāsiḥ Efendi**

**Sellemehullāhu te’ ālā ilā āḫiri’ ömrihi**

mefā’ılün mefā’ılün fe’ülün

Amān ey şāḥ-ı iḳlīm-i risālet

Ḥatā ve cürmüme yoḳdur nihāyet

Benem bī-çāre-i efrād-ı ümmet

Şefa’ at yā Resūlallāḥ şefa’ at

Ne yüzle ben diyem ‘abd-i ‘ābidim

Dür-i vālā-yı ta’ atden ba’ idim

Seniñ maḥz-ı ḳabūlüdür ümīdim

Şefa’ at yā Resūlallāḥ şefa’ at

<sup>145</sup> “Andolsun ki biz insanı en güzel şekilde yarattık” Tîn Suresi, 4. Ayet.

<sup>146</sup> “Biz senin göğsünü açıp genişletmedik mi?” İnşirah Suresi, 1. Ayet.

<sup>147</sup> “Vakit yaklaştı ve ay yarıldı.” Kamer Suresi, 1. Ayet.

<sup>148</sup> “Yemin olsun, kuşluk vaktine; kararlı sakinleştiğinde geceye ki, Rabbin seni bırakmadı ve sana darılmadı.” Duhā Suresi, 1-3. Ayetler.

<sup>149</sup> “Biz sana doğrusu apaçık bir fetih ihsan ettik.” Fetih Suresi, 1. Ayet.

<sup>150</sup> Kur’ān, 1.

<sup>151</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>152</sup> “Hükümrânlık elinde olan Allah, yücedir. O, her şeye hakkıyla gücü yetendir.” Mülk suresi, 1. Ayet.

<sup>153</sup> “Andolsun ki onu (meleği) iniş esnasında en sondaki sidretü’l-müntehânın yanında bir daha gördü.” Necm Suresi, 14. Ayet.

\* 19a

Rızānı olmadım icrāya kādır  
Dem-ā-dem cürm-i ‘ işyān oldu şadır  
Kuluñdur aḥḳar-ı ehl-i kebā‘ ir  
Şefa‘ āt yā Resūlallāh şefa‘ āt

Kerīm olduğına yokdur seniñ şek  
Faḳīri defterinden eyleme ḥak  
Der-i iḥsānıña geldim “dāḥilek”<sup>154</sup>  
Şefa‘ āt yā Resūlallāh [şefa‘ āt]

Ḥabīb-i ḥaḳ resūl-i kibriyāsın  
Şefi‘ -i müznib-i rüz-ı cezāsın  
Kıbul it Rāsīḥ-i zārīñ recāsın  
Şefa‘ āt yā Resūlallāh [şefa‘ āt]

-34-\*

**Ġazel-i Ḥazret-i Rāsīḥ Efendi<sup>155</sup>**

**Sellemehullāhu te‘ ālā ālī āḥīrī ‘ ömrihī**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Dergeh-i dār-ı rızāña her kim itmez ise duḥūl  
Melce-i ‘ afv-ı cenāb-ı Īzīd’e bulmaz vuşūl  
Redd idersen sen eger Mevlā daḥi itmez kıbūl

<sup>154</sup> “Sana sığınırım, yalvarırım.”

\* 19b

<sup>155</sup> Bu şiir Rāsīḥ Divanı’nda (İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01) bulunamamıştır.

Sen şehe k ul olmadık a hi bir iş bulmaz huŐ l  
Ma zen-i sırr-ı H ud  Ő h-ı beŐ sın y  Res l

Buldı fer  eŐm-i felek ravza  tur bından seni   
Cebr il ayrılmadı bir dem cen bından seni   
Buldı rıf  at dergeh-i ra met-me' bından seni   
Kimseyi d r itmes n All h b bından seni   
Ma zen-i sırr-ı H ud  Ő h-ı beŐ sın y  Res l

Oldı hubb-ı   r y ri    unsur-ı   r-ı beden  
Merd m-i  eŐm-i cih n-b nim H seyin ile H san  
R h-ı H seyin m lk-i v cudumda ey h lk   asen<sup>156</sup>  
Lu f id p bu k l b-ı n -  rına ra m eyle sen  
Ma zen-i sırr-ı H ud  Ő h-ı beŐ sın y  Res l

N Ő idenler Şerbet-i vaŐl n bulurlar    fiyet  
  İllet-i   iŐy n ile b m rım eyle mer amet  
N Ő-ı d ru-yı Şefa'  tle beni k l m ltefet  
**R sih**-i b -  reye eyle rec -y  maŐfired  
Ma zen-i sırr-ı H ud  Ő h-ı beŐ sın y  Res l

---

<sup>156</sup> Mısranın vezni kusurludur.

-35-\*

### Ġazel-i Ĥazret-i Râsiĥ Efendi

Sellemehullāhu te‘ ālā ilā āĥiri ‘ ömrihi<sup>157</sup>

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Şehinşāh-ı dü ‘ ālem ĥākim-i iĥlīm-i ĥikmetsin

Enīs-i bezm-i ĥāş-ı lā-mekān-ı ĥurb-ı ‘ izzetsin

Vücūduñ bādī-i ĥulĥ-i cihāndır maĥz-ı raĥmetsin

Cebīniñ şubĥ-ı devlet maĥla‘ -ı mihr-i hidāyetsin

Sen ol kân-ı ‘ ināyet menba‘ -ı cū-şefā‘ atsin

Gelüp Cibrīl da‘ vet eyledikde ĥurb-ı Mevlāya

Saņa ey şāh-ı kevneyn oldı sidre özleyen baya

Ġubār-ı ĥāk-i pāyınñ tütüyādır ‘ arş-ı a‘ lāya

‘ Uşāta ‘ afv u luĥfuñdur tesellī-baĥş-ı sermāye

Sen ol kân-ı ‘ ināyet menba‘ -ı cū-şefā‘ atsin

Cenāb-ı Aĥmed-i mürsel ĥabīb-i Kibriyāsın sen

Şefī‘ -ı ‘ arşa-i maĥşer şāĥib-livāsın sen<sup>158</sup>

Resūl-i müctebā cedd-i Ĥüseyn-i Kerbelāsın sen

Ümīd-i raĥm ider senden cihān-ı şāĥib-‘ aĥāsın sen

Sen ol kân-ı ‘ ināyet menba‘ -ı cū-şefā‘ atsin

\* 20a

<sup>157</sup> Bu şiir Râsiĥ Divanı‘nda (İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01) bulunamamıştır.

<sup>158</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Beyān itdi Hūdā Qur'ān-ı münzeldede seniñ şāniñ  
Elem görmez olanlar bendesi sen şāh-ı vālāniñ  
Tutanlar hāksār olmaz seniñ elbette dāmāniñ  
Umaram 'āşi vü mucrim dem-a-dem 'afv u ihsāniñ  
Sen ol kân-ı 'ināyet menba'ı cū-yı şefā' atsin

Hevā-yı ārzū-yı nefsi emmāre olup serde  
Dīl-i bī-çāreyi uğratdı her sâ' atde biñ derde  
Faķiri hāme-i 'afvıñla meşūr eyle defterde  
Rezīl itme kerem kıl *Rāsih*-i ğam-ı ħārı maşşerde  
Sen ol kân-ı 'ināyet menba'ı cū-şefā' atsin

-36-\*

**Mātemiyye-i Hāzret-i Rāsih Efendi sellemehullāh<sup>159</sup>**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

İtdi bu 'aşr-ı Muħarremde 'adüler sūr u 'id  
Kıydı evlād-ı Resül-ı Hāķķa ol kavm-i 'anid  
İtmesün cecdi Muħammed[den] şefā' at hiç ümid  
Defter-i Raħmāndan itsün Mevlā nāmını resid  
Bende-i Şāh-ı Hüseynem düşman-ı cān-ı Yezid

İtmeyüp şehzāde-i sultān-ı dehre inķiyād  
İtdi biñ dürlü haķāretle aña bağy u 'inād

\* 20b

<sup>159</sup> Bu şiir Rāsih Divanı'nda (İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01) yer almamaktadır.

Yād idüp ol vaḳ' ayı ğaḏab olur ziyād<sup>160</sup>  
Eylerem cān-ı ḥabīş-i kāfiri lā' netle yād  
Bende-i Şāh-ı Hüseynem düşman-ı cān-ı Yezīd

Ehl-i beyt-i Muşafāniñ bakmadı efġānına  
Girdi āl-i şāh-ı kevneyniñ o kāfir ḳanına  
İtdi bu ḥā'inligi ol 'ālemiñ şulṫānına  
Şad-hezārān la' net [ü] nefrīn Yezīdiñ cānına  
Bende-i Şāh-ı Hüseynem düşman-ı cān-ı Yezīd

La' net itmekdir 'adū-yı ḥānedāna meşrebim  
Bu me'ālī ḳalb ider icrā sukūt itse lebim  
Ṭa'n idenler eylesün<sup>161</sup> budur benim de mezhebim  
İntisāb-ı faḥr-i 'ālemdir bu yüzden maṫlabım  
Bende-i Şāh-ı Hüseynem düşman-ı cān-ı Yezīd

Şu diyü ol ğāziyān-ı Kerbelā itdikçe zār  
Virmedi ruḥşat idüp düşmenligini āşikār  
Ḥūn-ı eşkim-ile olsa n'ola çeşmim cūy-bār  
Ümmet-i Aḥmed olan olmaz mı Rāsiḥ bī-ḳarār  
Bende-i Şāh-ı Hüseynem düşman-ı cān-ı Yezīd

---

<sup>160</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>161</sup> eylesün: itsün, nüsha.

-37-\*

**Der medh-i Nakşibendiyye güfte-i Hazret-i**

**Râsih Efendi sellemehullāhu te‘ālā<sup>162</sup>**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Mûķim-i bāb-ı feyz-i kibriyādır Nakşibendiyye

Enīs-i zıkr-i ve tevĥid-i Ĥudādır Nakşibendiyye

O dā[‘î]-i cihār yār [u] ehl-i beyt-i Aĥmeddir

Gürūh-u ‘abd-i maĥz-i Muştafādır Nakşibendiyye

Muĥibb-i şādıķ-ı can-dāde-i Sıddıķ-ı ekberdir

Fedā-yı nūr-ı çeşm-i Murtezādır Nakşibendiyye

Maĥall-i istinād-ı şeh Bahā’e’-d-dīn Muĥammeddir

‘İbād-ı etķiyāya pīşvādır Nakşibendiyye

Derūn-ı tezkīr-i Ĥudā ile mūnaķķaşdır<sup>163</sup>

Mu‘allā ķaşr-ı bünyād-ı şafādır Nakşibendiyye

‘Abā-pūş-ı ķana‘at oldıĥından fehm olur ĥālî

Ĥaķīr-i bende-i āl-i ‘abādır Nakşibendiyye

Olur ‘ilm-i ledünne ‘avn-i luţf ile vāķıf

Rumūz-ı sırr-ı ĥayba āşinādır Nakşibendiyye

Şeref add eyleyüp ‘ālem taşırsa n’ola baş üzere

Ser-i şāhāne tāc olsa becādır Nakşibendiyye

---

\* 21a

<sup>162</sup> Bu şiir Râsih Divanı’nda (İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01) yer almamaktadır.

<sup>163</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Olur pūte-i ‘aşk içre albiñ āl idüp hālīş  
Anıñ-çün sikke-i şāha sezādır Naşibendiyye

İki şeh(i)r olup tevḥīd-i Ḥa’da Naşibendiyye  
Çıar tā evc-i ‘ulyāya hūmādır Naşibendiyye

Eger kim ‘arş-ı a‘lāda olursa mesned-i cāhı  
Miskīn-i bāb-ı teslīm ü rızādır Naşibendiyye<sup>164</sup>

Bilür Ḥadan zuḥūra her gelen ḥalātı ḥaında  
abūl eyler rızā-dād-ı fezādır Naşibendiyye

Bulur keşretde vaḥdet vaḥdetinde cūnbüş-i ḥayret  
Şafā-yāb-ı māḥall-i inzivādır Naşibendiyye

Devādır alsa çeşm-i bī-fer-i ma‘lūline ‘ālem  
‘Uyūn-ı ehl-i cürme tūtiyādır Naşibendiyye

Neşīmengāh u cā-yı me’men-i bāb-ı tevekkūldür  
Faır-i tekye-i şıd-ı rızādır Naşibendiyye

Bulur mir‘at-ı albi şayal-ı tevḥīd ile şafvet  
Mücellādır velī ehl-i şāfādır Naşibendiyye

Dile tasvīr idüp her müşkilātı gösteriz biziz  
‘Aceb āyīne-i gīti-nümādır Naşibendiyye

---

<sup>164</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Vuķūf-ı alb ile merhem ururlar zam-ı  iyāna  
Sezādır dine her derde devādır Naşibendiyye

abūl-i azret-i pīre ide a *Rāsīh* mahār  
Maām-ı devletini intihādır Naşibendiyye

-38-\*

**Senā'-ı  acziye der-gūfte-i azret-i**

**Rāsīh Efendi fī aı azret-i**

**Şeyh Efendimiz azretleri**

**addesallāhu te'ālā esrārahūm<sup>165</sup>**

fe'ilātūn fe'ilātūn fe'ilātūn fe'ilūn

Mala' -ı mihr-i hidāyet meh-i burc-ı "levlāk"<sup>166</sup>

Şems-i envār-ı şeref nūr-ı cenāb-ı Yezdān

Eşref-i seyyid-i kevneyn ve resūlu's-şaqāleyn

Şāh-ı zīb-āver-i evreng [ü] serīr-i dū cihān

azret-i Amed-i Mamūd u Muammed  Arabī

Hāşim-i mā' den-i zübde-i nev' -i insān

Hicr-i ebrūsı ile cillede "ābe avseyn"<sup>167</sup>

Can atar pāyine yüz sürmege  arşü'r-Ramān

Lem' a-i sā' id-i pūr-nūrını gördükde anıñ

Şaşırup cismini āk eyledi māh-ı tāban

---

\* 22a

<sup>165</sup> Bu şiir Rāsih Divanı'nda (İBB Atatürk Kitaplığı, Bel\_Yz\_K\_000093/01) yer almamaktadır.

<sup>166</sup> "Levlāke levlāk lemā halaktü'l-eflāk: (Sen olmasaydın, sen olmasaydın, felekleri yaratmazdım)."

<sup>167</sup> "Sonra (Muhammed'e) yaklaştı, derken daha da yaklaştı. O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu." Necm Suresi, 9. Ayet.

Ah kar-ı ehl-i z n b-ı   aŐı b - arelere  
Kerem-i Őefkatidir b  ıŐ-ı afv-ı  ufr n

 l-i aŐh b ile ol Őaha hez r n Őalav t  
Ki odur m Őfik-i  l de-i c rm     iŐy n

Eyledi  mmetine Őer  -i Őerifi tenbih  
Kıbel-i H kdan aŐa n zil olunca K r' n

Zikr-i ahf sını bildirmedi her aŐh ba  
Eyledi luŐfu ile H zret-i ŐiddiŐa bey n

Ya  ni ol Ő h-ı vil yet ki olur her suŐanı  
Gerden-i da  v -i m nkirlere seyfi b rh n

C mlenden evvel id p vaŐy-i Res l  taŐdik  
Y r-i  ar oldu ol sult na hem n ez-d l [ ] c n

G nden aŐher idi  Ő r-ı ker m tı anıŐ  
VaŐfa muŐt c degil h Őılı mihr-i raŐŐ n

Őakladı c nı gibi herkese f Ő eylemedi  
Serseri eylemedi ol v k f-z r-ı pinh n

 rs ile v Őıl olup Ő h-ı Beh ' 'd-d ne  
Sırr ile eyledi irŐ da o da h lkı hem n

 yle bir Ő h-ı NaşŞ(1)bend-i h k ktedir o kim  
 Őik r oldu hem n anda rum z-ı FurŐ n  
H zret-i p rim z imd d-res y verim z

Şāhib-i seyf ü 'ālem <ü> şāh-ı serīr-i dū cihān

Zīver-i post-ı vilāyet suḥān-ārā-yı ḥikem  
Ma'den-i 'ilm ü edeb menba'-ı nūr-ı 'irfān

Her biri nā'il-i mīrās-ı ḥilāfet oldı  
Silsile ile hemān vārīs-i ḥayru'l-ḥulefān

Şevket-i 'izz ü kerāmāt [ile] bulmuş menzil  
Cümlesi vakti ile 'āleme olmuş sultān

İşte ezcümle anıñ silsile-i pākinden  
Ḥazret-i Şeyḫ Turābī ki odur lāyık-ı şān

Pederim ma'nevī şeyḫim [ki] efendimdir anı  
Ser-i iḳbālīne tāc itse sezādır şāhan

Ḳalb-i ma'mūrına dinse n'ola beytü'l-ma'mūr  
Olsa lāyıkdır anıñ menzili 'arşü'r-Raḥmān

Veled-i sırr-ı Velīzāde-i vālā-güheri  
Mürşidim tāc-ı serim Ḥazreti 'Abdurraḥmān

Bāiş-i devlet-i dāreyn ü medār-ı faḥrim  
Melce' ü me'men-i mihnetzede vü kehf-i emān

Şāhib-i ḥulḳ-ı ḥasen şābīr-i şad-renc ü miḥen  
Nāṭıḳ-ı remz-i suḥān 'āmil-i emr-i Yezdān  
Ġonce-i ṭāb'ına gülzār-ı belāġāt meftūn  
Bülbül-i nuṭḳına mürġān-ı gülistān ḥayrān

Her kelām-ı güher-efşānı anıñ ‘ilm-i ledün  
Her rumūz-ı suhanı sırr-ı Celil-i subhān

Nuṭṭa geldikce ider bād-ı şabā nefesi  
Herkesiñ gonce-i üşkäfte-i ṭab‘ in ḥandān

Olsa ol murğ-ı feşāḥat hikem-āmiz-i sühān  
‘Andelīb-i çimeni ‘acz ile eyler nālān

Varamaz gāyetine zevk-i endişe anıñ  
Ḳulzüm-i nükte-i elfāz-ı laṭifi ‘ummān

Meclis-i teşne-dehī (?) ravza-ı cennet gibidir  
Ġayrı ister mi hic ayrılmağı Ādem bir ān

Gülşen-i ḥātırına gelmeğe yol bulsa idi  
Bırağup ravza-ı firdevs-i gelürdi Rıḍvān

Ḥaṭṭ-ı zīb-āver-i bālā dūr-bīn “men ‘araf”<sup>168</sup>  
Ḳalbi pür-nūr-ı mu‘allāsı anıñ ḳaşr-ı cinān

Dūr-bīn-i keremi Ḥaḳḳ ile seyrān eyler  
Olamaz çeşm-i Ḥudā-bīnine zerre pinhān

Niğeh-i merhameti merhem-i zaḥm-ı dildir  
Nuṭṭ-ı pāk ile ider derd-i derūna dermān

---

<sup>168</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Çevirüp dā'ire eṭrāfına pergār gibi  
Buldurur merkezin ʿavn ile o ḳuṭb-ı devrān

Seng-i ḥār olsa [dahı] laʿl-i Bedaḥṣān eyler  
Tāb-ı envār-ı kerāmāt ile o ṣems-i tābān

Ḳaṭʿ ider ṭarfetü'l-ʿayn içre cihānı yek-ser  
Eṣheb-i himmete bir kerre virirse meydān

Ne ḳadar medḥine saʿy eyler isem de elbet  
Bulunur her suḥanımda yine ʿaciz ü noḳṣan

Dergeh-i dār-ı emānında bu *Rāsīḥ* ḳuluñı  
Behre-yāb eyleye luṭfiyla cenāb-ı Mennān

-39-\*

**Ḥazreti Şeyḫ Efendimiziñ kerīme-i maʿnevīyesi**  
**ʿAṭıyye Ḥanım münācātı sellemehullāhu**  
fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

ʿAṣḳ-ı Ḥaḳḳ oldı ʿināyet rūy-ı mürşid[d]en baña  
Zikr-i Mevlā'dan iriṣdi himmet-i pīrān baña  
Ġarḳ-ı ʿiṣyānam meded ḳıl yā Resūlallāh meded

ʿĀcizem bī-çāreyem her çāre sendendir amān  
Maḥv <e> ḳıl hep benligim tā āşinā olam saña  
Ġarḳ-ı ʿiṣyānam meded ḳıl yā Resūlallāh meded

---

\* 24a

Meryem-āsā zākir olam rüz u şeb dergāhıña  
Toğa sırrımdan Ruḥu'l-ḳuds ṭab'um ümm olsun aña  
Ġarḳ-ı 'işyānam meded ḳıl yā Resūlallāh meded

Luṭf idüp göster cemāliñ şem'ine pervāneyem  
Zā'ika-āsā 'Aṭıyye eyleye[m] cānum saña  
Ġarḳ-ı 'işyānam meded ḳıl yā Resūlallāh meded

-40-\*

**İlāhi-i Ḥazret-i Nakş-i Efendi**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'aziz**

Müfte'ilün fâ'ilün müfte'ilün fâ'ilün

Maḳşadı 'aşıqların menzil-i cānān olur  
İsmiñi yād eylesen vālih ü ḥayrān olur

Kimde kim 'aşḳ bulna 'aşḳ-ı ḥaberini aña  
Sırr-ı anıñ biline 'aşḳ nice pinhān olur

Fāni cihāndan kesil āyine-i ḳalbi sil  
'Arşa-i maḥşerde bil bir ulu dīvān olur

Ḥaḳ vire cünbüşlerin 'afv ide kem işlerin  
Menzili dervişlerin küşe-i vīrān olur

Kim ide ḥaḳḳı edā 'aşḳıla ḳıla nidā  
Feyz-i cenāb-ı Ḥudā anda nümāyān olur  
'Aşḳıla kim āh ider ḳalbini āgāh ider  
'Azmini dergāh ider ol ulu sulṭān olur

---

\* 24a

**Nakşî** ‘ aşık saña ‘ aşk haberini aña  
Menkıbe-i evliyā reşk-i gülistān olur

-41-\*

**Nutq-ı Hāzret-i Dervīş Yūnus**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

Bülbül-i nālān olup çağırım dost dost  
Ol güle hayrān olup çağırım dost dost

Derd-i dilden eger ister iseñ bir haber  
‘Aşkıla şām u seher çağırım dost dost

Zıkr-i şafā baña pes itmem ‘anberiyē heves  
‘Aşkıla ben her nefes çağırım dost dost

Zıkr-i şafā derd-i dile bendeyim ihlāş ile  
Ḳabrim içinde bile çağırırım dost dost

Cezbe-i şevk-i vişāl buldı naḫīfī<sup>169</sup> kemāl  
**Yūnus Mısrī** mişāl çağırım dost dost

---

\* 24b

<sup>169</sup> Nūshada naḫīfī ibaresi yer olsa da bu şiirin başka kaynaklarda da yer aldığı ve bu ibare yerine “maḫfice” denildiği görülmektedir.

-42-\*

### Nuṭḡ-ı Ḥazret-i Dervīş Yūnus

Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz

14’lü hece ölçüsü

Ben dervīşim deyene<sup>170</sup> bir ün idesim gelür<sup>171</sup>

Çağruban<sup>172</sup> ardından varup<sup>173</sup> yetesim gelür

Şıraṭ kıldan ince<sup>174</sup> kılıçdan keskincedir

Varup anıñ üstüne evler yapasım gelür

Altında ğayyā vardır üsti<sup>175</sup> nār ile pürdür

Varuben ol gölgede biraz yatasım gelür

Ṭa‘n eylemeñ ḥocalar gönlünüz hoş tutuñ

Varup ben ol ṭamuda yanup ṭutasım gelür<sup>176</sup>

Ben günāhımca yanam raḥmet şuy ile<sup>177</sup> yunam

İki kanad bağlayup biraz uçasım gelür

Andan cennete girüp cennetiñ nūrını görür

Ḥūr ile ğılmānı bir bir ḳoçasım gelür

---

\* 25a; YED s. 265.

<sup>170</sup> Deyene: diyene YED.

<sup>171</sup> Gelür: gelir YED.

<sup>172</sup> Çağruben: seğirdüben YED.

<sup>173</sup> Varup: varıp YED.

<sup>174</sup> İnce: incedir YED.

<sup>175</sup> Üsti: içi YED.

<sup>176</sup> Ṭa‘n eylemeñ ḥocalar gönlünüz hoş tutuñ

Varup ben ol ṭamuda yanup ṭutasım gelür: O da gölgedir deyu, ta‘n eylemen ḥocalar Ḥatırınız hoş olsun, biraz yanasım gelir YED.

<sup>177</sup> Raḥmet şuy ile yunam: raḥmet suyunda yunam YED.

‘ *Āşık Yūnus* bu sözi egri bügri söyleme  
Seni şîgāya ceker bir Molla Qāsım gelür  
-43-\*

### **Nutq-ı Dervîş Yūnus Hāzretleri**

**Qādesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azîz**

14’lü hece ölçüsü

İstedüğimi buldum eşkere cān içinde  
Taşra isteyen kaldı şekk-i gümān<sup>178</sup> içinde

Qan durur ırılmaz<sup>179</sup> ansız kimse dirilmez  
Adım adım yer ölçer hüküm-i revān içinde

Bu tılsımı bağlayan cümle dilde söyleyen  
Yere göğe şîgmayan girir gönül içinde<sup>180</sup>

Girdim gönül şehrine taldım anıñ baħrine  
‘Aşq ıla seyrān iderken izlendim<sup>181</sup> cān içinde

Ben ol izi izledim şağım şolum gözledim  
Çok ‘acāyibler gördüm yokdur cihān içinde

Yüce yüce ‘arş düzer kendözin anda bezer  
Gör nice cevlān ider hırqa pelān<sup>182</sup> içinde

---

\* 25a; YED s. 246.

<sup>178</sup> Şekk-i gümān: kendi niḥān YED.

<sup>179</sup> Qan durur ırılmaz: Qā’imdir hiç ırılmaz YED.

<sup>180</sup> Girir gönül içinde: Girmiş bu cān içinde YED.

<sup>181</sup> İzlendim: iz buldum YED.

<sup>182</sup> Pelān: palās YED.

Dürlü ʿimāret köşk-i serāy yapan ol  
Kara niķāb urunmuş girmiş külhān içinde

Uğrı olmuş uğrular yine kendözin tutar  
Bu ne ʿacāyib uğru ugrılanan içinde

Siyāset meydānında ğalebeden baķan ol  
Siyāset kendü olmuş kendi meydān içinde

Çekmiş kudret kılıcın urmuş nefsiñ boynunu  
Depelemiş nefsini elleri ķan içinde

Şayru olmuş iniler Qurʿān ünün[ü] diñler  
Qurʿān okuyan kendü kendü Qurʿān içinde

Oruc namāz ğusl hicābdır ʿāşık-lara  
ʿĀşık bundan münezzeh hāssü'l-havāş içinde

İşit işit key işit maʿ rifete ʿārif ol<sup>183</sup>  
Maʿ rifetiñ maķālı ʿilm-i Qurʿān içinde

Bir iseñ birliĝe gel ikiliĝi var bıraķ  
Bütün maʿ nī bulasın şādr-ı imān içinde

Namāziña inanma taʿ atine tayanma<sup>184</sup>  
ʿİlm-i ʿamel ĝarķ olur nāz u niyāz içinde

---

<sup>183</sup> Bu beyit YED’de yoktur.

<sup>184</sup> Namāziña inanma taʿ atine tayanma: orucuna güvenme namāzuna tayanma YED.

Başdan ayağa deĝin cümleye hüküm iden ol  
Bu sözden toyduñsa kalma gümân içinde

**Yünus** seniñ sözlerin ma' nâdır bilenlere  
Söyleyeler vaşfını devr-i zamân içinde

-44-\*

**Nuḡ-ı Ḥazret-i Dervîş Yünus**

**Ḳaddesallâhu te' âlâ sırrahü'l-' azîz<sup>185</sup>**

8'li hece ölçüsü

Yigitleriñ ser-çeşmesi  
Evliyânıñ baĝrı başı  
Enbiyânıñ gözi yaşı  
Ḥasan ile Ḥüseyindir

Kerbelânıñ tâ içinde  
Nür balķır siyâh saçında  
Ḳızıl kanlar içinde  
Ḥasan ile Ḥüseyindir

Kerbelânıñ yazıları  
Şehid olmuş ĝâzîleri  
Fâtıma ana kızıları  
Ḥasan ile Ḥüseyindir

Dedesiyle bile varan  
Kevşer ırmaĝında tıran

\* 26a; bu şiir YED'de bulunamamıştır.

<sup>185</sup> Şiirin ilk dörtlüğü dışındaki tüm dörtlükler takdim-tehirli olarak verilmiştir.

Şusuz ümmete şu viren  
Hasan ile Hüseyindir

Hzret-i ʿAli babaları  
Hem Muhammed dedeleri  
ʿArşın çifte küpeleri  
Hasan ile Hüseyindir

**Yünus** der ki cihān fānī  
Bizden evvel gelen kıanı  
İki cihan sultānı  
Hasan ile Hüseyindir

-45-\*

**Nuṭṭ-ı Derviş Yünus Hzretleri**  
**Ḳaddesallāhu teʿālā sırrahü'1-ʿaziz**  
14'lü hece ölçüsü

Şüretde şıfatı bil ʿaceb şafā bulasın<sup>186</sup>  
Hayāllerde kıalmağıl erden maḫrūm kıalasın

Bu yolda ʿacāyib çoḫdur<sup>187</sup> sen ʿacāyib añlama<sup>188</sup>  
ʿAcāyib anda ola kim dost yüzün göresin

Bundan ʿaşkıñ şehrine üç yüz deñiz geçilür<sup>189</sup>  
Üç yüz deñizi geçüben yedi tamu bulasın

---

\* 26b; YED s. 197.

<sup>186</sup> Şüretde şıfatı yıl ʿaceb şafā bulasın: Şüretten gel şıfata ondan maʿnī bulasın YED.

<sup>187</sup> Çoḫdur: çok YED.

<sup>188</sup> Acāyib añlama: acebe aldañma YED.

<sup>189</sup> Geçilür: geçerler YED.

Yedi amuda yangıl her birinde kl olğıl  
Vcdın anda<sup>190</sup> oğıl ayrı vcd bulasın

Haıat ha Şehri yedi apusu var ieri  
Dergahında yazılmış<sup>191</sup> gr kim<sup>192</sup> udret gresin

Evvel apusunda bir kişi oturur anda<sup>193</sup>  
Saa eydir gel ber olmaya ki varasın<sup>194</sup>

İkinci apusunda iki arslan oturur anda<sup>195</sup>  
Niceleri orutmuŐ olmaya ki<sup>196</sup> orasın

nci apusunda  evren oturur anda  
Saa cmledn<sup>197</sup> dirler olmaya ki dnesin

Drdnci apusunda drt pr oturur<sup>198</sup> anda  
Bu sz saa remzdir<sup>199</sup> gr kim dell bulasın

Beşinci apusunda beş ruhban oturur anda<sup>200</sup>  
Saa eydir gelğil olmaya ki varasın<sup>201</sup>

Altıncı apusunda bir hri oturur anda<sup>202</sup>  
Saa eydir gel ber olmaya ki varasın

---

<sup>190</sup> Anda: onda YED.

<sup>191</sup> Yazılmış: yazılıdır YED.

<sup>192</sup> Gr kim: girip YED.

<sup>193</sup> Anda: onda YED.

<sup>194</sup> Saa eydir gel ber olmaya ki varasın: Saa aydır teslm ol sen miskinlik bulasın YED.

<sup>195</sup> Anda: onda YED.

<sup>196</sup> Olmaya ki: olmasın kim YED.

<sup>197</sup> Cmledn: hamle ederler YED.

<sup>198</sup> Drt pr oturur: drt prler vardır YED.

<sup>199</sup> Remzdir: rumzdir YED.

<sup>200</sup> Anda: onda YED.

<sup>201</sup> Saa eydir gelğil olmaya ki varasın: Trl matalar satar olmasın kim alasın YED.

<sup>202</sup> Anda: onda YED.

Çün ileri varasın<sup>203</sup> ol hūriyi alasın  
Bir vāyeden ötürî yoldan maḥrum ḳalasın

Yedinci ḳapusında pīrlar oturur anda<sup>204</sup>  
Saña dirler ḳurtuldun gir dost yüzün göresin

Çün içeri giresin dost yüzün göresin  
“Ene’l-Ḥaḳ”<sup>205</sup> şerbetini dost elinden içesin

Şu didigim geliciler vücūddan taşra degil  
Tefekkür ḳııarsan<sup>206</sup> Ḥaḳḳı sen de bulasın

**Yūnus** bu sözleri<sup>207</sup> Ḥaḳ varlığından söyler  
İster isen kānını miskinlerde bulasın

-46-\*

### **Nuḳ-ı Ḥazret-i Yūnus**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

müstef’ilün müstef’ilün müstef’ilün müstef’ilün

Sensin bize bizden yakın görünmezsın ḥicāb nedir

Çün ‘aybı yoḳ görklü yüzün üzerinde niḳāb nedir

Eyitdiñ sen ey pādīşāḥ “yehdillāhü limen yeşā”<sup>208</sup>

Şerikiñ yoḳ seniñ ey şāḥ şuçlu kimdir ‘azāb nedir

---

<sup>203</sup> Çün ileri varasın: Çün sen onda varasın YED.

<sup>204</sup> Anda: onda YED.

<sup>205</sup> “Ben Tanrıyım.”

<sup>206</sup> Ḳııarsan: kılar isen YED.

<sup>207</sup> Bu sözleri: İşbu sözleri YED.

\* 27a; YED s. 71.

<sup>208</sup> “Allah, dilediğini nuruna hidayet eder.” Nur suresi, 35. Ayet.

Levh üzere kimdir yazan azan kimdir yā azdıran  
Bu işleri kimdir düzen bu su'āle cevāb nedir

Raḥīmdir seniñ adın Raḥīmligin bize dediñ  
Mürşidleriñ muştıladı “lā taḫneṭū”<sup>209</sup> ḥiṭāb nedir

Bu işleri sen bilürsin sen virirsün sen alursun  
Ne kim dilersen kılursun ya bu şoru ḥisāb nedir

Ḳanı bu mülkiñ sultānı pes ten isen ḳanı canı  
Bu göz görmek diler anı gönüldeki rebāb nedir

*Yūnus* bu göz anı görmez görenler ḥaber virmez  
Bu menzile ‘aḳıl irmez bu ḳoduḡuñ serāb nedir

-47-\*

**Nuṭḳ-ı Ḥazret-i Derviş Yūnus**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

Ben dostıla dost olmışam kimseler dost olmaz baña  
Münkir baḳup gülüşür daḫi selām virmez baña

Ben dostıla dost olayım cānımı ḳurban vireyim<sup>210</sup>  
Ölmezden öndin öleyim dünya bāḳi ḳalmaz baña

<sup>209</sup> “Allah’ın rahmetinden ümit kesmeyin.” Zümer suresi, 53. Ayet.

\* 27b; YED s. 54.

<sup>210</sup> Cānımı ḳurban vireyim: Cānımı fedā ḳılayım YED.

Şanurlar beni<sup>211</sup> delüyem dost bağçesi bülbülüym  
Evliyāniñ kem uliyam kimse pahā şaymaz baña<sup>212</sup>

Āvāreyim bī-çāreyim<sup>213</sup> başdan ayaga yāreyim  
Ben bir delü divāneyim  aqlım da yār olmaz baña

Ey bī-çāre **Yūnus** seni  aşk u dīne yandı cānım  
Yana yana dosta gidem perde hiçāb olmaz baña

-48-\*

**Nuk-ı Hāzret-i Dervīş Yūnus**

**addesallāhu teālā sırrahū'1- azīz**

Ben dervīşim deyen kişi işbu yolda  ar gerekmez  
Dervīş olan kişilerin gönlü kin dutar<sup>214</sup> gerekmez

Dervīş gönülsüz gerekdir özüne elsüz<sup>215</sup> gerekdir  
Sögene dilsüz gerekdir halka beraber gerekmez

Halka beñzermeye işin süre gönülden teşvīşin<sup>216</sup>  
Yüz biñi birdir dervīşin arada ağıyār gerekmez

Dervīş olan kişiler[in] miskinlikdir<sup>217</sup> sermāyesi  
Miskinlikden gayrı bize māl mülk şan gerekmez

<sup>211</sup> Sanurlar beni: Sanmanız beni YED.

<sup>212</sup> Evliyānın kem uliyam kimse paha şaymaz baña: Mevlā'nın kemter uluyum, kimse kıymet vermez bana YED.

<sup>213</sup> Āvāreyim bīçāreyim:  aşk-ı bīçāreyem YED.

\* 27b; YED s. 87.

<sup>214</sup> Kin dutar: gendir dar YED.

<sup>215</sup> Özüne elsüz: Sövene dilsiz YED.

<sup>216</sup> Bu beyit YED'de yoktur.

<sup>217</sup> Miskinlikdir: Meskendir YED.

Eger dervîş iseñ dervîş cümle ‘ âlem saña bilişir<sup>218</sup>  
Fuzulluğuñ halka degiş ayrıksı hüner<sup>219</sup> gerekmez

Er elini aldıñsa ere gönül virdiñse  
İkrār ile geldiñse pes gerü<sup>220</sup> inkār gerekmez

**Yūnus** imdi sen gör eri er getürme gördüğü<sup>221</sup>  
Şudur budur deyübeni dervîş tār u mār gerekmez

-49-\*

**Nuṭṭ-ı Ḥazret-i Dervîş Yūnus**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-ḥaṭîr**

müstef’ilün müstef’ilün müstef’ilün müstef’ilün

Bir sākîden içdim<sup>222</sup> şarāb ‘ Arşdan yüce meyḥānesi  
Ol sākîniñ mestleriyüz cānlar anıñ<sup>223</sup> peymānesi

Ol meclis kim nerde olur<sup>224</sup> anda ciger kebāb olur  
Ol şem‘ a kim nerde yanar<sup>225</sup> ay güneş pervānesi

Ol meclisiñ mestlerinüñ demleri ene’l-Ḥaḳ olur  
Yüz Ḥallāc-ı Mañşūr gibi<sup>226</sup> en kemīne divānesi

---

<sup>218</sup> Bilişir: biliş YED.

<sup>219</sup> Ayrıksı hüner: arada ağıyār YED.

<sup>220</sup> Pes gerü: Pes ere YED.

<sup>221</sup> Yūnus imdi sen gör eri er getürme gördüğü: Yūnus sen gördün bir eri artırma gördüğün biri YED.

\* 28a; YED s. 331.

<sup>222</sup> İçdim: içtik YED.

<sup>223</sup> Anıñ: onun YED.

<sup>224</sup> Ol meclis kim nerde olur: Bir meclisdür meclisimiz YED.

<sup>225</sup> Ol şem‘ kim nerde yanar: Bir şem‘ yanar ki orada YED.

<sup>226</sup> Yüz Ḥallac-ı Mañşūr gibi: Ḥallac-ı Mañşūr gibidir YED.

Ol meclisiñ Bekrîleri<sup>227</sup> İbrâhim Edhemdir biri  
Belğ şehrinde yüz biñ ola her kûşede virânesi

‘ Aşğ odına yananlarıñ küllî vücûdı mağv olur  
Ol od bir oda beñzemez hîc belürmez zebânesi

**Yûnus** bu cezbe sözlerin şaşkın dime gâfillere  
Bilmez misiñ nice geçer gâfilleriñ zemânesi

-50-\*

**Nuḡ-ı Hâzret-i Dervîş Yûnus**

**Ḳaddesallâhu te‘âlâ sırrahü’l-‘azîz**

Seniñ ‘ aşıklarıñ kılmaz nazâr firdevs-i a‘lâya  
Ne hûriden haber şor ne meyl ider “muşaffâya”<sup>228</sup>

Nuḡuş-ı mâsivallâhdan geçürmüş bunları ‘ aşıkıñ  
Ḳomuşlar ğayrı sevdâyı doluşmuşlar bu sevdâyâ

Rumûz-ı “Ḳâbe kavseyn”<sup>229</sup>iñ ne rûhânî ma’ânîdir  
Ki “sübḫânellezî esrâ”<sup>230</sup> beyân düşmüş ol ârâya

“Ene’l-Ḥaḡ” kıblesin bulmuş yüzün ‘ aşka döndürmüş  
Şerâb-ı lem-yezeli içmiş bak ol Manşûr-ı şeydâyâ

---

<sup>227</sup> Bekrîiler: ‘ aşıkları YED.

\* 28b; YED’de bulunamamıştır.

<sup>228</sup> “Allah’a karşı gelmekten sakınanlara söz verilen cennetin durumu şöyledir: Orada bozulmayan su ırmakları, tadı değişmeyen süt ırmakları, içenlere zevk veren şarap ırmakları ve süzme bal ırmakları vardır. Orada onlar için meyvelerin her çeşidi vardır. Rablerinden de bağışlama vardır. Bu cennetliklerin durumu, ateşte temelli kalacak olan ve bağırsaklarını parça parça edecek kaynar su içirilen kimselerin durumu gibi olur mu?” Muhammed suresi, 15. Ayet.

<sup>229</sup> “(Peygambere olan mesafesi) iki yay aralığı kadar, yahut daha az oldu.” Necm suresi, 9. Ayet

<sup>230</sup> “Kendisine âyetlerimizden bir kısmını gösterelim diye kulunu (Muhammed’i) bir gece Mescid-i Haram’dan çevresini bereketlendirdiğimiz Mescid-i Aksa’ya götürülen Allah’ın şanı yücedir. Hiç şüphesiz O, hakkıyla iştiridir, hakkıyla görendir.” İsrâ suresi, 1. Ayet.

Eger sen ‘ aşkıñ hālını şorarsañ kendüden şorma  
Şorarsañ hāl-i Mecnūnı şor ol ruhsār-ı Leylāya

Eger sen ‘ aşkıñ zāhid şorarsañ vaşf-ı hālinden  
Fenā baħrine ğarķ olmuş ulaşmış ķaṭre deryāya

Gel ey *Yūnus* gözün ayır māsivallāhdan  
Ki sende göresin haķķı ne hācet va‘ d-i ferdāya

-51-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i Dervīş Yūnus**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahū’l-‘ aziz**

14’lü hece ölçüsü

“Lā-şerīkden”<sup>231</sup> oķursun şoñra şerīk ķatarsın  
Bire iki dimegi<sup>232</sup> kimden fetvā ṭatarsın

Dīniñ imāniñ<sup>233</sup> bünyādı doğruluķla gerķeklik  
Ol tamām olmayınca neyile dīn ķatarsın

Çün Ḳur‘ ān gökden indi anı Allāh buyurdu  
Andan ḥaber virseñe ha kitābdan ötersin

Oķursun taşnīf kitāb cekersin bunca ‘ azāp<sup>234</sup>  
Ḥavf u recāsında yoķ eyle ki bir Tatarsın

---

\* 29a

<sup>231</sup> “O'nun hiçbir ortağı yoktur.” Enam Suresi, 163. Ayet.

<sup>232</sup> Dimegi: dimeyi YED.

<sup>233</sup> Diniñ imānın: din ü iman YED.

<sup>234</sup> Cekersin bunca ‘ azāp: nice binā vü irāp YED.

‘İlm oqumaq bilmeklik kendözünü bilmekdir  
Pes kendözün bilmezseñ bir hayvāndan betersin

‘İlm oqumaq ma‘nisi ‘ibret anlamagiçün  
Çün ‘ibretde degilsin görmeden taş atarsın

On [iki] biñ hadīs işitdiñ cem‘ eyledi Muştafā  
Anı unutduñ<sup>235</sup> meger şerhle söz şatarsın

Çılursın<sup>236</sup> riyā ile namāz yazuğuş çok hayrın az  
Diñle neye varur söz cehennemde yatarsuñ

Halka fetvā virürsün ya niçün dutmazsın  
‘İlmiñ var ‘ameliñ yok günāha batarsın

Sen fāķihsin biz<sup>237</sup> faķir saña dāñumuz (?) yoķdur  
İhlāşıla gelürsin bizden nesne ütersin

**Yūnus** miskīn bu sözi ‘aşķ ‘ālemindeñ söyler  
Dime bilmeden aña kendözinden şatarsın

---

<sup>235</sup> Anı unutduñ: onu işittin YED.

<sup>236</sup> Çılursın: çılarsın YED.

<sup>237</sup> Biz: ben YED.

-52-\*

### Nuḡ-1 Ḥazret-i Dervīṣ Yūnus

Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz

14’lü hece ölçüsü

Şofuyam ḥalk içinde tesbīḥ elimden gitmez

Dilim ma‘rifet söyler gönlüm hīc ḳabūl itmez

Boynumda ‘icāzetim riyā ile ṭā‘atim<sup>238</sup>

Endīšem ayrıḳ yerde gözüm yolu gözetmez<sup>239</sup>

Ḥoş dervīšem şabrım yoḳ dilimde inkārım yoḳ

Ḳulaḡımdan gireni hergiz içim işitmez

Görenler elim öper tāc u ḥırḳama baḳar

Şöyle şanurlar beni zerrece günāḥ itmez

Ṭışımda ‘ibādetim şoḫbetim ḥoş ṭā‘atim

İç pazara varıncaḳ biñ yıllık ‘ayyār itmez

---

\* 29b; YED s. 92.

<sup>238</sup> Boynumda icāzetim riyā ile ṭā‘atim: Dışımda ibādetim şoḫbetim ḥoş ta‘atim YED.

<sup>239</sup> Bu mısra divanda yoktur.

Görenler şūfī<sup>240</sup> şanur selām virir utanır

İnce iş başarídum el (...) <sup>241</sup> güc yetmez

Ŧıřım dervīř içim boş dilim tatlu sözüm hoş

İllā ben etdügümi dīnin degüşüren itmez

**Yūnus** eksikligini Allāha ‘ arz eyle<sup>242</sup>

Anıñ keremi çoğdur sen itdügin ol itmez

-53-\*

**Nuŧk-ı Hāzret-i Dervīř Yūnus**

**Ŧaddesallāhu te‘ ālā sırrahü’l-‘ azīz**

14’lü hece ölçüsü

Bu dervīřlik durağı bir ‘ acāyib durağdır

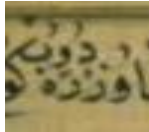
Dervīř olan kişiye evvel dirlik gerekdir

Çün anda dirlik ola Hāğğıla birlik ola

Varlığı elden koyup erde<sup>243</sup> dirlik gerekdir

---

<sup>240</sup> Şūfī: velī YED.



<sup>241</sup>

<sup>242</sup> Mısranın vezni kusurludur.

\* 29b; YED s. 67.

<sup>243</sup> Erde: ere YED.

Ḳulluḳ ile<sup>244</sup> erene ŧarḳdan garba görene

Senden ḥaber ŧorana key miskīnlik gerekdir

Miskīn olıgör<sup>245</sup> bāri benlikden ıraḳ yūri

Gönlünde benlik olan miskīnlikden<sup>246</sup> ıraḳdır

Ḥaḳḳ eri añuben varlıḡı erde ḳodı<sup>247</sup>

Erenleriñ himmeti yirden göge direkdir

Bu dervīŧlik berātın oḳumadı müftīler

Anıñçün bilmezler bu bir gizli varaḳdır<sup>248</sup>

Ey *Yūnus*‘ ārif iseñ añladım bildim dime

Dut miskīnlik etegin āḥir saña gerekdir

---

<sup>244</sup> İle: eyle YED.

<sup>245</sup> Olıgör: olagör YED.

<sup>246</sup> Miskīnlikden: dervīŧlikden YED.

<sup>247</sup> Ḥaḳḳ eri añuben varlıḡı erde ḳodı: Ḥaḳḳ ere benim dedi varlıḡın erde ḳodu YED.

<sup>248</sup> Anıñçün bilmezler bu bir gizli varaḳdır: Kim ne biliser bunu bir ‘acāib varaḳdır YED.

-54-\*

### Nuḡ-1 Ḥazret-i Derviş Yūnus

Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz

14’lū hece ölçüsü

Ġayrıdır bu milletden bu bizim milletimiz

Hic dünyāda bulmadı dīn ü diyānetimiz

Bu dīn ü diyānetde dünyā vü āhıretde

Yetmiş iki milletde ayırudur āyātımız

Zāhir şuya yunmadın<sup>249</sup> el ayak deprenmedin

Baş sücūda inmedin kılnur t̄ā‘ atimüz

Ne Ḳā’be’ye ne mescide ne rukū‘ ne sücūda

Ḥaḳḳıla dāim becīd olur münācātımız

Ger Kā’be’ye varalım ger mescide girelim

Gerekse şoyunalım çün biledir ‘illetimiz

Şu ne kadar arıda çün yavuz ḥūyuñ bile

Meger bizi pāk ide Ḥaḳdan ‘ināyetimüz

---

\* 30a; YED s. 91.

<sup>249</sup> Yunmadın: banmadın YED.

**Yūnus** cāniñ diñile [ki] dostluğun añla

‘Aşkıla<sup>250</sup> diñler iseñ bilesin kudretimüz

-55-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i Eşrefzāde**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-ḥaṭîr**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Tecellî şevḳ-i dîdārîñ beni mest eyledi ḥayrân

“Ene’l-Ḥaḳ”<sup>251</sup> sırrını cānım anıñçün eyledim<sup>252</sup> pinhân

‘Aceb ḥayrân u mestim kim başdan<sup>253</sup> bilmezem ol yarı

Gözüm her ḳanda baḳsa görünür şüretâ Raḥmân<sup>254</sup>

Yüzün göreliden ol yarıñ ḳamu maḥv oldı hep vārım

Fenâ oldum fenâ buldum<sup>255</sup> beḳāda olmışam sulṭân

Benem ol dertli dermānı benem her ma‘deniñ kânı

Benem ol dürr-i bî-hem-tâ benem ol baḥr-i bî-pāyân

---

<sup>250</sup> ‘Aşkıla: ‘Işkıla YED.

\* 30b; ERD s. 334.

<sup>251</sup> “Ben Tanrıyım.”

<sup>252</sup> Eyledim: ḳılmadum ERD.

<sup>253</sup> Başdan: bilişden ERD.

<sup>254</sup> Ḳanda kim baksa görünür şüretâ Raḥmân: ḳanda kim baksa görinen şüret-i Raḥmân ERD.

<sup>255</sup> Fenâ oldum fenâ buldum: Fenâ oldum beḳâ buldum ERD.

Semāda seyrider sırrım cihānı tıtdı envārım<sup>256</sup>

Muḫaddesler cemī'si benim sırrımda sergerdān

Benim ʿilm-i ledünnümden hezārān Hızr olur ʿāciz

Benim her bir tecellimden nice biñ Mūsālar ḫayrān

Görürsün şüretā ādem benim emrimdedir ʿālem

Feleklerle melekler hep baña maḫkūmdur ins ü cān

Cürümüş tenlere bir kez der isem bi-izn-i ḫum

Başı acıḫ yalın ayaḫ ḫamusı duralar ʿuryān

Bu ay bu gün bu yıldızlar bu gice [hep] bu gündüzler

Bahar u yaz güz [ü] ḫışlar benim emrimdedir yeksān

Cihān tılsımuñ bendi benim elimdedir şimdi

Benim bugün bu meydānda benimdir<sup>257</sup> tıpıla çevgān

Benem şāhı bu meydānıñ benem devri bu devrānıñ

Benem cānı bu cānlarıñ benimle dirilür cānlar<sup>258</sup>

---

<sup>256</sup> Cihānı tıtdı envārım: cihānıñ tıtdı envārım ERD.

<sup>257</sup> Benimdir: benümdür ERD.

<sup>258</sup> Benimle dirilür canlar: Benümle diridür her cān ERD.

Benem Manşūru var iden benem aġyārı yār iden

Benem her varı var iden benem hem giden ü tūran

Degilem ot ile şudan ne toprağdan ne [de] yelden<sup>259</sup>

Ki var idim ezelden ben henüz yok idi bu envār

Zemānsız bī-zemānam ben mekānsız bī-mekānam ben

Dü 'ālemde hemānam ben benem hem görinen gören

Şanurlar<sup>260</sup> *Eşrefoġluyam* ne Rūmīyem ne İznikī

Benem ol dā' imü'l-bākī göründüm şūretā insān

-56-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i Eşrefzāde**

**Ḳāddesallāhu te'ālā sırrahü'l-ḥaṭīr**

8+8

Şol zemān kim ben ol dostdan ayrı düşdüm oldum ırāḳ

Ḥasret-i derd [ü āhıla] çok ağladım tutdum firāḳ

İstedim yedi iklimi ne Rūmı ḳodum ne Şāmı

Gezdim yürüdüm tamāmı başım açık yalın ayak

<sup>259</sup> Degilem ot ile şudan ne toprağdan ne yelden: Degülem oddan u şudan ya toprağdan u yā yilden ERD.

<sup>260</sup> Şanurlar: şanursın ERD.

\* 31a; ERD s. 277.

Yer mi odum istemedik dem [mi] odum ormadık

A usuz alvetlerde zarı ıldardım yalvararak<sup>261</sup>

Kimse lim bilmezidi derdime rm<sup>262</sup> ılmazıdı

Her kime lim der isem baa der idi zehi amaq

Der idim bulam mı ben anı omudum ortaya canı

Her kim grurise beni delidir der idi mula

Ne ulu ne deliydim ne l ne diri idim

Dost fikir ile olıydım dost idi endiem ancak

Dost dost dey arar idim dost andadır orar idim

Dostdan aber virenlere yzm eyler idim opraq

Arayarak<sup>263</sup> buldum eri gerek ere ordum yri

Baa didi ılma zarı dost sendedir saa ba

Yri alvet eyle seni senden zerre oma seni

Senden gidericek seni dost sende idinr ura

---

<sup>261</sup> ıldardım yalvararak: ılurıdım yavla ERD.

<sup>262</sup> Rm: em ERD.

<sup>263</sup> Arayarak: steyerek ERD.

Diñledim<sup>264</sup> ol eriñ sözini çevirdim benden yüzümi  
Terk itdim<sup>265</sup> kendi özümü benden baña göründi haq

Gördüm cihānı dost ılan tolu geldi baña ölü diri  
Vār idi sen şimden gerü sen ben defterini oda yaq

Yaqdım oda defterleri terk itdim o tedbirleri  
Gördüm ki ‘aşıklara hicāb imiş bu qara aq

Geçdim bu aqdan qaradan iki ikilik sürdüm āradan  
Birliğe yetdim dost ılan birlikde oqudum sebaq

*Eşrefoğlu Rūmī* gibi gercek ‘aşiq iseñ gir bu yola  
Ta ‘aşıklar arasında saña da diyeler şaddaq

Bilesin bu mu‘ammāyı yermeyesin yoqsul bayı  
Ta bilesin kibriyāyı kimseye olmayasın aq<sup>266</sup>

---

<sup>264</sup> Diñledim: Tutdum ERD.

<sup>265</sup> Zañ itdim: İzledüm ERD.

<sup>266</sup> Bu mısra ERD’de yoktur.

-57-\*

Eşrefoğlu Rūmī Efendi Hāzretleri

Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Her kimiñ [kim] ‘aşkı yoḳdur ḫayvāndır

Gerçi kim şüretde ol insāndır<sup>267</sup>

Şüretā insān velī ḫayvān şıfāt

Ma‘nīde<sup>268</sup> ol “Belhüm eḳall”<sup>269</sup>dandır

‘Aşkı<sup>270</sup> olmayan kişiniñ cānı yoḳ

Sāmīrī gāvı gibi bī-cān dırır

Her ḫacer la‘l olmaya ey bī-başar

Kimi yāḳut kimi mercāndırır

‘Aşkıñ mihr ü vefā şıdḳ u şafā

İşi dā’im luṭfıla iḫsāndırır

---

\* 32a; ERD s. 211.

<sup>267</sup> Mısrānın vezni kusurludur.

<sup>268</sup> Ma‘nīde: Ma‘nāda ERD.

<sup>269</sup> “Andolsun biz, cinler ve insanlardan, kalpleri olup da bunlarla anlamayan, gözleri olup da bunlarla görmeyen, kulakları olup da bunlarla işitmeyen birçoklarını cehennem için var ettik. İşte bunlar hayvanlar gibi, hatta daha da aşağıdadırlar. İşte bunlar gafillerin ta kendileridir.” A’rāf Suresi, 179.

Ayet.

<sup>270</sup> ‘Aşkı: ‘İşkı ERD.

‘ Aşksızın her sözi dā‘ vā-yı ceng-i cedel

Kibr ü ‘ ucblı şıfatı şeytandırır

‘ Aşksızın her tã‘ ati hebâdır<sup>271</sup>

‘ Āşıkıñ küfri dahı imândırır

‘ Aşksızın yeri cehennemdir mekân<sup>272</sup>

Sekiz uçmaq ‘ āşık[a] meydandırır

Gerçi ‘ āşık şüretâ miskin faķır

İllâ ma‘ nide ulu sulţandırır

*Eşrefođlu Rūmñiñ* her bir sözi

‘ Aşkıla bî-baħr-i pâyandırır<sup>273</sup>

---

<sup>271</sup> ‘ Aşksızın her tã‘ ati hebâdır: ‘ İşksuzun her tã‘ ati olur hebâ ERD.

<sup>272</sup> ‘ Aşksızın yeri cehennemdir mekân: ‘ İşksuzuñ yeri cehennem esfeli ERD.

<sup>273</sup> ‘ Aşkıla bî-baħr-i pâyandırır: ‘ İşkıla bir baħr-i bî-pâyân durur ERD.

-58-\*

### Eşrefzāde Hāzretleri

Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azîz

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ey ‘aceb bilsem nedir yâ Rab bu derdiñ çâresi

Gün gün artar hîc oñulmaz yüregim[üñ] yâresi

Yüregim[üñ] yâresine hîc tabîb ‘ilâc kılmaz

Ey ‘aceb var mı [dağı] bencileyin bî-çâresi

Çâresi bîçârelikdir yine bu derdiñ hemân

Çün belâ burcunda[dur] ‘âşıklarıñ seyyâresi<sup>274</sup>

Gözi yaşlu bağır başlı yürek delik delik

Olmuşam ‘âlem içinde ‘âşkıñ[ıñ] âvâresi

Her kim inler bu belâdan varsun ol ‘âşık degil

Görsün [ol bir] aña neyer nefsinüñ emmâresi

Dünyâ-yı mekkâreye her kim dolaşdı tâ ebed

Gitmedi gitmeyiser anıñ yüzünüñ çâresi

---

\* 32b; ERBE s. 53.

<sup>274</sup> Seyyâresi: sitâresi ERD.

Her kimiñ gönlünde zerre denlü dünyā ħubbı var

Anı maħrum itdi bilsün nefsinüñ emmāresi

Dost yolında ‘ aşığı ger kılsalar yüz biñ pāre

Dönmeyüp<sup>275</sup> dost dost deyü çağıra her bir pāresi

*Eşrefoğlu Rūmī* bu derde giriftār olalı

Düşdi bir deryāya kim yoqdur aniñ kenāresi

-59-\*

**Eşrefzāde nuṭk-ı şerīfleri**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Yüregime dost derdi urdı dürlü yāreler

Kim ṭabībler aña bulmaz ne devā ne çāreler

İllā olur dost visāli aña dermān-ı ṭabīb

Andan özge her ne kılsam yüregimi yāreler

Kim ezel gününde şāha māhrem-i esrār ile<sup>276</sup>

Ḳaldaşımdır aldamasun<sup>277</sup> işbu aḳla ḳaralar

<sup>275</sup> Dönmeyüp: düşmeye ERD.

\* 33a; ERD s. 243.

<sup>276</sup> Esrār ile: esrārısa ERD.

<sup>277</sup> Aldamasun: rāzdaşımdur ERD.

‘İlmine mağrūr olanlar aldı ‘adan<sup>278</sup> bī-nap

‘Ānın bir lem‘āsına irmez ol bī-areler

‘Ā-1 ūrīdeler ūrīde eydā oluban

a gibi gōnūlleri yuma muma dōndūreler

Dost derdiyle hemīe tene-dil olundı [hep]

Dost viāl-i erbetiyle dā’im[ā] uvaralar

*Erefōglu Rūmī*ye orsaın dost andadır

Diye yer gōk ‘ar u kūrīsī otolu her āreler

-60-\*

**Nu-1 Hāzret-i Erefzāde**

**addesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz**

fā’ilātūn fā’ilātūn fā’ilātūn fā’ilūn

Rāzıyam derdine yāriın ben ikāyet itmezem

Kendi hālim sōylerem gayrı ikāyet<sup>279</sup> itmezem

---

<sup>278</sup> ‘adan: ‘ıdan ERD.

\* 33a; ERD s. 312.

<sup>279</sup> ikāyet: hikāyet ERD.

Derd ü miḥnet yoldaşımdır bu yola ʿazm ideli

Dost belāsından başım bir dem selāmet itmezem

Her ne kim dostdan gelür şābir ü şākir durmuşam

ʿĀşıkam derdi[m] yeter özge firāset itmezem

Niceler yāriñ vişāline irişmege iver

Çün irādet dost elinde [ben] ʿacālet itmezem

ʿAşkıla bileşeli ʿilletle kılmadım ʿamel

Cennet ü ḥūr u kuşūr için ʿibādet itmezem

Her ne kim işledim ise bī-ğarāz işlemişem

Bendeyem tācir degilem ben ticāret itmezem

Geçüben aşşı ziyāndan lā-ʿübālī giderem

Dosta gider çün gönül ğayra delālet itmezem

Dost yüzün göstermeyen bildim ki benlikmiş baña

Benligim yaqđım yıqđım hīc ʿimāret itmezem<sup>280</sup>

Qorđu kayđu ʿar u nāmūs eyleme ʿāşıqlara

Dost için baş oynaram vehm-i ḥayāl itmezem

---

<sup>280</sup> Benligim yaqđım yıqđım hic ʿimāret itmezem: Benlik evin yıqđım yaqđım çün ʿimāret itmezem ERD.

İderem ‘āşıklara ‘aşqdan haber şimden girü  
‘Āşikāre gün gibi gizlü işāret itmezem

Söyle *Eşrefoğlu Rūmī* derdiñi ‘āşıklara  
Dime kim ben gizlerem ‘aşkı melāmet itmezem

-61-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i Eşrefzāde**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Gel bu nefsiñ zulmetinüñ tozunı sür aradan  
Ḳanda<sup>281</sup> baḳsañ gözlerüñe görine [ol] Yaradan

Cümle eşyāda tecellisi Ḥaḳıñ zāhir velī  
Görmez anı nefsini ḳurtarmayan emmāreden

Nefsini emmāreden ḳurtarmağa key er gerek  
Yoḳsa gevher ḳıymetin isteme seng-i hāreden

---

\* 33b; ERD s. 348.

<sup>281</sup> Ḳanda: kande ERD.

Māsivāniñ nakşını külli gönülden yoğ ider<sup>282</sup>

Tā ebed yüzüñ[i] çevir dünye-yi mekkāreden

Āyin erkān ʿ aşđ içinde böyledir bellü beyān

Cān virüp [baş] oynayanlar isteyeler çāreden

Gözsüze<sup>283</sup> bağ gör dimekden aşşı yoğdur zerrece

Çün enāniyyet sebāli gitmedi ol bī-çāreden

Nice bir elfāz[-ı maʿ nā] bağş idersin ey fağih

Var utan ki Ĥađđ münezzehtir bu ağ u đaradan

Gec bu şüret ʿ āleminden gir [şu] maʿ nā mülkine

Seyr idüp sırlar duyasin sebʿ a-i seyyāreden

Ādemiñ sırrıdır ol nūr-ı ilāhī bil yađin

Şüreti olmuşdur kim anıñ gerci dört pāreden<sup>284</sup>

*Eşrefođlu Rūmi* sözleriñ seniñ mermūzdur

ʿ Ārif olanlar bu remzi fehmi ider işāreden

---

<sup>282</sup> Yok ider: yürü gider ERD.

<sup>283</sup> Gözsüze: Münkire ERD.

<sup>284</sup> Mısranın vezni kusurludur.

-62-\*

**Nuṭḫ-ı Hâzret-i Eşrefzâde**

**Ḳaddesallâhu te‘âlâ sırrahü’l-‘azîz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Can virir ‘âşık bu yolda ḳaşd-ı cânân eylemez

Küfr ile ḳılmaz ‘adâvet meyl-i îmân eylemez

Yaz u ḳış leyl ü nehâr cümle bahâr olur aña

Her çiçek gül yok diken ‘azm-i gülistân eylemez

Mescidi meyhâneyi<sup>285</sup> fark eylemez ‘âşık olan

Ḳanda olsa dost iledir vaşl-ı hicrân eylemez

Baḳdığı yerde görür dost[ın] yüzün bî-levn ü renk

İllâ bu sırra melek maḫrem ya insan eylemez

Bî-nişân olur nişânın kimse bilmez ‘âşıkın

Niteligin hîc belürmez rengin elvân eylemez

Şems olur zerre iken ḳatre iken deryâ olur

Cüş ider taşra atar ol dürr-i pinhân <olur> [eylemez]

---

\* 34a; ERD s. 258.

<sup>285</sup> Meyhâneyi: bütḫâneyi ERD.

Dut diliñ söyleme *Eşrefoğlu Rūmī* kıl şükür

‘Ārifñ sözlerini çün fehm-i nādān eylemez

-63-\*

**Nuṭḡ-ı Eşrefzāde Hāzretleri**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Cidd-i tām it kıl ‘amel fırsat şaḡın fevt olmasun

Hep hevālardan kesil şeytān saña yol bulmasun

Nefs ü hevā ārzūları yoldan almasun<sup>286</sup> seni<sup>287</sup>

Rızḡ u riyā ḡavḡaları göñlüne gelüp dolmasun

Berk yapış şer‘in ipine tā iresin menzil<in>e

Kibr ü kin buḡl u ḡased seni yabana şalmasun

Göñül āyinesin ḡayrıñ ḡayālinden arıt

Yek cihet kıl ḡalbiñi her yaña saḡılmasun

Gec ḡamu sevdā-yı sivādan yeter sevdāya dost

Ḳıble birdir dost birdir ikilik añlamasun

---

\* 34b; ERD s. 344.

<sup>286</sup> almasun: ayırmasun ERD.

<sup>287</sup> Beytin vezni kusurludur.

*Eşrefoğlu Rūmī* [gerçek] ol biri sevdiñise

Gönlüne ol birden özgeniñ hayâli gelmesün

-64-\*

**Nuṭṭ-ı Hâzret-i Muḥyî Efendi<sup>288</sup>**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azîz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ġayret-i Hâḳḳ var ise ḳalbiñde ḫalvet vaktidir

Yanagör ‘aşḳ ile şoḫbet [etmenin hem] vaktidir

Gel berü meydân-ı ‘aşḳa şevḳ ile merdâne-vâr<sup>289</sup>

Vaṭan-ı aşluñı bul kim şimdi fırsat vaktidir

Gel berü insân iseñ aldanma dünyāya şaḳın

‘Aşḳı şıdḳ-ı zevḳ ile iste ğanîmet vaktidir

Ṭut elini mürşidiñ sür yüzüñi ayagına

Yalvar aña di kim ey pîrim mürüvvet vaktidir

---

\* 35a

<sup>288</sup> Bu şiir MUD’da yoktur.

<sup>289</sup> Merdâne-vâr ifadesi şair tarafından tevriyeli kullanılmış.

Sen şefî'ü'l-müznibînsin yâ Muḥammed Muştafâ

Ḳıl teraḥḥum **Muḥyî**ye luṭf ile himmet vaḳtidir

-65-\*

**Nuṭḳ-ı Ḥazret-i Muḥyî Efendi**<sup>290</sup>

**Ḳaddesallâhu te'âlâ sırrahü'l-'azîz**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Bilmeyen cân Yûsuf'ın Ken'ân'ı bilmez ḳandadır

Öz vucûdı Mışırınıñ sulṭânı bilmez ḳandadır

İçmeyen vuşlat şarâbın yâr elinden her zemân

Beñzer ol mâhiye kim 'ummânı bilmez ḳandadır

Bilmeyen 'ilm-i ledünni dört kitâbı oḳusa

Zâhirâ 'âlimdir ol Ḳur'ân'ı bilmez ḳandadır

Mübtelâ-yı 'aşḳ oluban bilmeyen cânânını

Derd ile devrân ider devrânı bilmez ḳandadır

Cân ḳulağıyla işit **Muḥyî** Muḥammed nuṭḳıdır

Kendi nefsin bilmeyen Raḥmânı bilmez ḳandadır

---

\* 35a

<sup>290</sup> Bu şiir MUD'da yoktur.

-66-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Muhyī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Rūḡ-ı ḡudse<sup>291</sup> mazhâr ol ‘âlemde sulṭānlıḡ budur

Hāḡḡa ḡul it nefsiñi [hep] sırrı sulṭānlıḡ budur

İsteriseñ dost cemālin ḡalb-i pāka ḡıl nazār

Yerde gökde isteriseñ belki nādānlıḡ budur

Ger ḡaḡıḡat mü’min iseñ gözle dīn erkānını

Cidd ile ṭut [ḡükm-i] šer‘i bil müselmānlıḡ budur

‘Aḡlıña maḡrūr oluban dimeḡil benven hemān

Kibr [ü] ‘ucbi yükleden zīrā [ki] šeyṭānlıḡ budur

Bir ‘amel ḡazan ki **Muhyī** olma <ya> fānī tā ebed

Hāyır ile yād olagör ‘âlemde insānlıḡ budur

---

\* 35b; bu šiir MUD’da yoktur.

<sup>291</sup> 1. tef’ilede vezin kusurludur. “Rūḡū’l-ḡuds” ifadesi “ruḡ-ı ḡuds” olarak yazılmıştır.

-67-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Muḡyī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Pertev-i nūr-ı ilāhī dem-be-dem cāndan çıkar

Dürr ü mercān-ı ḡaḡīḡat ‘aşḡıla kāndan çıkar

“Nefsini her kim bilür Rabbin bilür”<sup>292</sup> dir Muḡtafā

Men ‘aref sırr-ı ilāhī kāmīl insāndan çıkar

Sicn-i tenden cānını her kim ḡalāḡ itdi bugün

Yūsuf-ı Mıḡrī gibi ol ḡāh-ı Ken‘ān’dan çıkar

Ḳul olan [hem] ḡāh-ı ‘aşḡa ḡānūmānı neylesün

Düşüben ayaklara ol ad ıla ḡandan çıkar

Kān-ı mā‘nī **Muḡyī** yā bil ādem-i mā‘nā imiḡ

Ser-tā-ser esrār-ı ḡikmet sırr-ı insāndan çıkar

---

\* 35b; bu şiir MUD’da yoktur.

<sup>292</sup> "Nefsini bilen Rabbin bilir." sözü risalelerde hadis olarak ele alınmıştır.

-68-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Muḡyī Efendi**

**Ḳaddesallāhū sırrahū'l-‘azīz**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Ucmaḡ diler cān ḡuşı görmek diler cānān yüzün<sup>293</sup>

Derde düş kim ‘aşḡıla Hāḡ göstere dermān yüzün

“İrci‘ -i”<sup>294</sup> emri bizi dost eline dā‘ vet ider

Nūr olup ser-tā-be ḡadem görmeziz şeyṡān yüzün

Ḳār ‘unşurdan müberrā ‘ālem-i ḡudse iriş

Rūḡ-ı ḡudsīdir gören çün ‘aşḡ ıla Raḡmān yüzün

Ḳul iseñ gel ḡulluḡ eyle Hālıḡa ḡullar gibi

Ḳul olan dergāh-ı Hāḡḡ’a göriser sulṡān yüzün

Bid‘ at ehlinden ırāḡ ol gözle şer‘ -i Aḡmedi

Ḳoma elden **Muḡyī**ya ḡüccet [ü] bürhān yüzün

---

\* 36a; bu şiir MUD’da yoktur.

<sup>293</sup> 1. mısradaki vezin kusurludur.

<sup>294</sup> “Hem hoşnut edici, hem de hoşnut edilmiş olarak Rabbine dön.” Fecr suresi, 28. ayet.

-69-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Muḥyī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Niyāz-ı ‘arz-ı ḥācāta ulu dergāhımız vardır

Dīl ü candan münācāta bizim Allāhımız vardır

Ḳulağuzlar bizi Ḥaḳḳ’a ḳomaz rāh-ı ḍalāletde

Ḳulı Mevlā’sına ilter Resūlullāhımız vardır

Ṭarīk-i Ḥaḳḳ’a her kāmīl birer yoldan sülūk eyler

Bizim semt-i ḥaḳīḳatde bir özge rāhumız vardır

Ṭarīḳat ehliyüz şūfī bizi şanma ḳurı zāhid

Gice [lerde] ḳılır zārī seḫerde āhumız vardır

Günahkāram deyü **Muḥyī** ümīdin kesme raḫmetden

Muḫammed Muştafā gibi şefā‘ at kânımız vardır

---

\* 36b; bu şiir MUD’da yoktur.

-70-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Muḫyī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahū’l-‘ azīz**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Rumûz-ı ‘ alleme’l-esmâ beyân-ı sırrı insândır<sup>295</sup>

Kim anı fehm iden ‘ ârif ḥaḳîḳat ehl-i ‘ irfândır

Cihân ḥalḳını ḳatlı itse yazılmaz zerrece cürmi

Kirâmen Kâtibîn cânâ ruḥuñ naḳşında ḥayrândır

Baḳup mâ‘ şūḳını ‘ âşık temâşâ itse hayrândır

Bu mâ‘ nî yaḥşi mâ‘ nîdir [bu] seyrân özge seyrândır

Bugün meydân-ı ḥüsn içre çü gürdüm kemân-ı ebrûyı

Sırr-ı ‘ uşşâḳı top itmiş ‘ anber zülfi çevgândır<sup>296</sup>

Ribâṭ-ı köhnedir **Muḫyī** gönül virme bu dünyâya

Niceler ḳondı vü göcdi cihânıñ ḥalḳı mihmândır

---

\* 36b; bu şiir MUD’da yoktur.

<sup>295</sup> “Rahmân Kur’an’ı öğretti. İnsanı yarattı. Ona açıklamayı öğretti.” Rahman Suresi, 1,2,3 ve 4. Ayet.

<sup>296</sup>Bu beytin vezni kusurludur.

-71-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Muḥyî Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azîz**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Utan Hāḳḳ’dan eyâ ġāfil unutduñ ‘ahd-i sübhānı

Hoş uyduñ mekr-i şeytāna ki yaḳdıñ otlara cān<ān>ı

Şaḳın aldar seni şeytān şıgın Hāḳḳa di yâ Raḥmān

Çıkar senlig[i] aradan ḥicābsız göresin anı

Hicāb-ı tendir zūlmeti yaḳagör nār-ı tevhīde<sup>297</sup>

Bugün envār-ı ḳudsî ol tecellî eyleye sulṭān

Eyâ şüret-perest insān özüñi ḳıl eyle insān<sup>298</sup>

Hāḳīḳatde budur insān ki bula cān-ı cānānı

Bu sırrı bilmege *Muḥyî* fenā-ender-fenā olsun

Gider bu ḳîl ile ḳāl-i güzāf şanma bu meydānı

---

\* 37a; bu şiir MUD’da yoktur.

<sup>297</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>298</sup> Mısranın vezni kusurludur.

-72-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Niyāzī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

mef’ülü mefâ’ilü mefâ’ilü fe’ülün

‘Āriflere esrār-ı Hūdā’dan haberim var

‘Āşıqlara dildār-ı beḳādan haberim var

Ey firḳat odunda yanuban bağı köyin[en]

Gel kim yāre ki<sup>299</sup> dürlü devādan haberim var<sup>300</sup>

Gel ulu iseñ sözlerime tut ḳulağıñ kim

Cān baḡş idici nefḡ-i nidādan haberim var

Ādem yüzi ol yüze muḳābil didi Aḡmed

Bu söz[d]e<sup>301</sup> remz-i imādan haberim var

Kim mekteb-i ‘irfāna oḳu Ādemiñ ‘ilmin

‘Ālimlere bu ilm-i künādan haberim var

Vechinde yedi Fātiḡā āyātı yazılmış

Ādemdeki āyāt-ı Hūdā’dan haberim var

---

\* 37a; NMD s. 159.

<sup>299</sup> Yāre ki: yārana NMD.

<sup>300</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>301</sup> Söze: sözde NMD.

Ādemde bulup vaşf-ı ilāhiyi *Niyāzī*

Ol mecma<sup> </sup>-i evşāf-ı   amādan haberim var

-73-\*

**Nu k-ı H zret-i Niy z  Efendi**

** addesall h  te   l  sırrah 'l-  az z**

f 'il t n f 'il t n f 'il t n f 'il n

Her neye baksa g z n  bil sırr-ı S bh n andadır

Her ne i itse kulağın  mağz-ı<sup>302</sup> Kur' n andadır

Her Şey'e ma l k g ziyle baksa n ol ma l k olur

H k g ziyle bak [ki] b -Şek n r-ı Yezd n andadır

Keşret-i emv ce bakma c mle bir dery  [d r r]

Her ne mevc  g r r [i]sen ba r-ı   umm n andadır

Va deti keşretde bulma  keŐreti va detde hem

Bir   ilimdir ol ki  amu   ilm   irf n andadır

   bret ile Şeş cihetden g rinen eŐy ya bak

C mle bir  yinedir kim vech-i Ra m n andadır

---

\* 37b; NMD s. 158.

<sup>302</sup> Mağz-ı: ma z-ı NMD.

Söyleyen ol [söyleten ol] gören ol görinen ol

Her ne var ālā vü esfel bil ki cānān andadır

Mazhar-ı tam u velī Ādem yüzüdür şübhesüz

Küh-i zātı hem şıfātı cümle yeksān andadır

Haşr u neşr ile şırāṭ u dūzaḥ-ı mālīk ‘azāp

Hem daḥı Rıḍvān u cennet ḥūr u ḡilmān andadır

Görinen şanma *Niyāzi*'nün hemān sen mülkini

Göñ [li] bir vīrānedir kim genc-i pinhān andadır

-74-\*

**İlāhī-i Ḥazret-i Niyāzi Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

14’lü hece ölçüsü

Ey ṭarīkat erleri ey ḥaḳīḳat pīrleri

Bir nişān virüñ ol bī-nişān ḳandadır<sup>303</sup>

Ḳandadır dostuñ ili ḳande acılr güli

Dost baḡçesi bülbül-i gül-i ḥandān ḳandadır

---

\* 38a; NMD s. 157.

<sup>303</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Aradım baħr u berri bulmadım ben bu sırrı

Cism ü cāndan içeri gizli sulṭān ҡandadır

Bildim ki cān tendedir ten cān ile zindedir

Ammā nidem bilmedim cānāna cānān ҡandadır

*Niyāzīye* cān olan sırrında sulṭān olan

Dīn ü imān olan ol bī-mekān ҡandadır

-75-\*

**İlāhī-i Ḥāzret-i Niyāzī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'azīz**

14'lü hece ölçüsü

Ey göñül gel aglama zārī zārī inleme

Pīrden aldım haber ol bī-niṣān sendedir

Sendedir dostuñ ili sende acılır güli

Söyler bu cān bülbüli gül-i ḥandān sendedir

Gezme gel baħr u berri kendiñde[n] iste sırrı

Cism ü cān ḥükm iden gizli sulṭān sendedir

---

\* 38a; NMD s. 156.

Añladıñsa sen seni bildiñse cān u teni  
Ġayrıya varma<sup>304</sup> gönül cān [u] cānān sendedir

Ten tahtıdır bu cānıñ cān tahtıdır cānānıñ  
Ey *Niyāzī* şübhesiz ol bī-mekān sendedir

-76-\*

**İlāhī-i Ĥazret-i Niyāzī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ey ġarīb bülbül diyārıñ ḳandadır  
Bir ḥaber vir gül‘izārıñ ḳandadır  
Sen bu ilde kimseye yār olmadıñ  
Var seniñ elbette yārıñ ḳandadır

Artdı günden güne feryādıñ seniñ  
Āh u fiġān oldı mu‘tādıñ seniñ  
‘Aşḳ içinde kimdir üstādıñ seniñ  
Bu seniñ şabr u ḳarārıñ ḳandadır

---

<sup>304</sup> Ġayrıya varma: ġayrı ne var NMD.  
\* 38b; NMD s. 155.

Bir enîsiñ yoğ ‘aceb ĥayretdesin<sup>305</sup>

Rāĥatı terk eylediñ miĥnetdesin

Gice gündüz bilmeyüp ĥayretdesin

Ya seniñ leyl ü nehārıñ ĥandadır

Ne görüñdi güle ĥarşu gözüñe

Ne bürüñdi bađdıđıñca özüñe

Kimse maĥrem olmadı ĥic özüñe<sup>306</sup>

Bilmediler şehsüvārıñ ĥandadır

Gökde uçarken seni indirdiler

Çār ‘unşur bendlerine urdılar

Nür iken adıñ **Niyāzî** dediler

Şol ezelki itibārıñ ĥandadır

-77-\*

**Ėazel-i Ėazret-i Niyāzî Efendi**

**Ėaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘aziz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Zulmet-i hicriñde bîdār olmuşum yā Rab<bi> meded

İntizār-ı şubĥ-ı dîdar olmuşum yā Rab<bi> meded

---

<sup>305</sup> Ėayretdesin: ĥaşrettesin NMD.

<sup>306</sup> Özüñe: rāzına NMD.

\* 39a; NMD s. 168.

Gülşen-i vaşlın nesîmin irgürüp bād-ı şabā

‘Andelîb-i bâğ-ı gülzâr olmuşum yâ Rab<bi> meded

Çalmışam zindân-ı cism içre bugün tenhâ ğarîb

Bu kâfesde rûz u şeb-zâr olmuşam yâ Rab<bi> meded

Şol şarâbı kim anı şuñdın baña rûz-i elest

Ol zamândan mest ü hayrân olmuşam yâ Rab<bi> meded

Her nere<ye> varsam yaqar bu cânımı ‘aşq âteşi

Yana yana külli pür-nâr olmuşam yâ Rab<bi> meded

Vağdet ilinde seniñle yâr idim n’oldı baña

Keşret içre ben de<sup>307</sup> ağıyâr olmuşam yâ Rab<bi> meded

Bu *Niyâzi* düşdi varlık cāhına Yūsuf gibi

Al elim kırtar ki nā-çār olmuşam yâ Rab<bi> meded

---

<sup>307</sup> Bende-i: kûnd-i NMD.

-78-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Niyāzī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Devr idüp geldim cihāna yine bir devrān ola

Ben gidem bu ten sarāyı yıķıla vīrān ola

Cūş idüp ‘ummān-ı cān<ım> cismim gemisin dağıda

Yerler altında bu benim ḡāk<sup>308</sup> ile yeksan ola

Bu vücūdum ṡağıla ḡala<sup>309</sup> atıla yün<ler> gibi

Şeş cihātım açıla bir ḡaddi yoḡ meydān ola

Dört yanımdan nār u bād u āb u ḡāk ide hücüm

Benliğim anlar alup bu varlığım talan ola

Dağıla terkibim otuz iki ḡarf ola tamām

Noḡṡa-i sırrım ḡamūnuñ gevherine kān ola

Cümle efkār-ı ḡavātır<sup>310</sup> ḡaşır ola bu ‘arşada

---

\* 39b; NMD s. 50.

<sup>308</sup> ḡāk: ṡopraḡ NMD.

<sup>309</sup> ṡağıla ḡala: dağı ḡalḡa NMD.

<sup>310</sup> ḡevātır: havāssım NMD.

Çalkalar hep yeñiden köhne<sup>311</sup> bahāristān ola

“Yevme Tüblā”<sup>312</sup>dır o gün her ma‘nā bir şüret giyer

Kimi nebāt kimi hayvān kimisi insān ola

Çabrime dostlar gelüp fikrideler aḥvālîmi

Her biri bilmekde ḥālim vālih ü ḥayrān ola

Her kim ister bu *Niyāzî* derd-mendi ol zamān

Sözlerini oqusun kim sırrına mihmān ola

-79-\*

**Seyyid Nesîmî**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Vaḥdetiñ şem‘i cemāliñdir cemāliñ şem‘i uş[da]

Cānları pervāne kıldı ey hidāyetden ziyā

Ma‘den-i cūd u seḥāsın ey vilāyet meskeni

“Hel etā”<sup>313</sup> şāniña geldi yā Aliyye’l-Mürtezā

---

<sup>311</sup> Köhne: sankim NMD.

<sup>312</sup> “O gün bütün gizli şeyler ortaya serilir.” Tārık suresi, 9. ayet.

\* Mecmuada başlığı olmayan diğeri bir şiirdir, 39b; SND s.3.

<sup>313</sup> “İnsanın üzerinden, henüz kendisinin anılan bir şey olmadığı uzun bir süre geçmedi mi?” İnsan suresi, 1. ayet.

Fāṭimā ma' şüm olupdur hem Hādīce maḥremiñ<sup>314</sup>

Ma' den-i ḥayru'n-nisā [hem] menba' ı faḥrū'n-nisā

Gel bu sırr-ı baḥr içre ṭalagör [baḳ] kim nedir

‘ Aşḳ elinden aḡu içdi ol hüsün-ḥulḳ-ı rızā

Zālimiñ ḡulmü elinden oda gir gel ey gönül

Ger şehid olmak dilerseñ çün Hüseyn-i Kerbelā

Evvel ü āḫir olardır zāhir [ü] bāṭın olar

Cā' fer-i Şādıḳ-ı Kāzım şāh ‘ Ali Mūsā Rızā

Hüsrevāni<sup>315</sup> dü mekāndır çün Taḳī vü bā Naḳī

Müctebādır muḳtedādır müctebādır muḳtedā

‘ Askerīdir şāh-ı kevneyn menbā' -ı cūd u kerem

Hüccetü'l-ḳā'im Muḥammed Mehdi ol kān-ı vefā

Derd-i mend oldı vücūd-ı müstemendim sensin

Her kime senden naḡar ola olur ‘ ayn-ı şafā

---

<sup>314</sup> Maḥremiñ: muhterem SND.

<sup>315</sup> Hüsrevāni: ḥüsrev-i her SND.

Çün *Nesîmî* maḥşeriñ ḥaşrinde içdi Kevşeri

Sırrı keşf<sup>316</sup> oldu ḳulübı buldı vaḥdet bā-rehā

-80-\*

**Nuṭḳ-ı Ḥāzret-i Seyyid Nesîmî**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-azîz**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Ey münādî ey müdellil ey nidā-yı “Ṭāḥā”<sup>317</sup>

Ey ki yetmiş iki ḥarfiñ ihtivāsı kaf u hā<sup>318</sup>

Şüretiñ “Ṭāḥā” vü “Yāsin” zülfü anber sāye göz

Ferteḳıb (?) mā fi's-semāvāti ve duḥāniñ “ḳul kefā”<sup>319</sup>

Şaçlarıñ metni<sup>320</sup> durur “innā hedeynāhu's-sebîl”<sup>321</sup>

Ve's-semāvāti'l-“ulā'r-raḥmān 'ale'l-arşistevā”<sup>322</sup>

<sup>316</sup> Keşf: kehf SND.

\* 40a; SND s. 20.

<sup>317</sup> Ṭāḥā: ṭā vü ḥā SND.

<sup>318</sup> Kaf u ha: kāfha SND.

<sup>319</sup> Ferteḳıb māfi's-semāvāti ve duḥāniñ ḳul kefā: Ferteḳıb māfi's-semā ey cemālin ḳul kefā SND. “Kul kefā sırrına, hikmetine vâkıf olmadığına göre sen davaya karşı ilgisizsin, o taktirde bildik, tanıdık

değilsin, yabancısın.”

<sup>320</sup> Metni: vaşfi SND.

<sup>321</sup> “Ona doğru yolu gösterdik. Ama isterse şükreden, isterse nankörlük eden biri olur.” İnsan Suresi, 3. Ayet.

<sup>322</sup> “Rahman arşa hükmetmektedir.” Taha Suresi, 5. Ayet.

Raqq-ı menşürin kitābı çün cemāliñdir seniñ

Şüret-i esmā oqıdum sī vü dü haqq-ı Hudā

Kirpiğın qaşınla zülfüñdür baña Ümmü'l-Kitāb

Kim qabül olmaz şalāt olmaya didi Muşafā<sup>323</sup>

Şābit oldı cümle eşyāda gözün esrikliği

Çün icābet kıldığın çendān dimişdir bār u hā

Nefhā-i 'İsī durur şirīn lebiñ rūhu'l-emīn

Cāvidānı ihyā kılor canlar bağışlar bī-riyā

Hür-ı 'aynıñ şüreti fihāzihi cennāti Adn

Oldı bugün hüsñüñe āyine-i giti-nümā

'Arza kıldı qāmetiñ yā Rab şırātı-ı müstaqīm

Evvel ü āhir şifātıñdır delildir şanemā

Yevmü'd-din<sup>324</sup> oldı 'aşıklar bu dīne geldiler

Secde için cemāliñde *Nesim*<sup>7</sup> buldı cā

<sup>323</sup> şalāt olmaya didi Muşafā: şalāt ansuz demiştir Mustafā SND.

<sup>324</sup> Yevmü'd-din: yevm-i dīn SND.

-81-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz**

müfte’ilün mefâ’ilün müfte’ilün mefâ’ilün

Hāḡḡı bilen bilür bugün ‘aşḡ-ı ḡadīs-i pür-belā<sup>325</sup>

Naḡv ile şarf neyler ol oldı şehīd-i Kerbelā

Manḡık ile me‘āniyi çoḡ oḡuma bugün yine

Geldi getürdi bī-gümān midḡāt-ı ‘aşḡ-ı hel etā

Raḡāt-ı rüh-ı cān ile sen oḡı gel bu şafḡāda<sup>326</sup>

Kim dün ü gün oḡur bu cān şüre-i levḡ-ı Rabbenā

Ḳıldı naḡar bu cānıma o şeh-i lā-yezālı gör

ḡayy [ü] ḡadīm-i “kūn fe kān”<sup>327</sup> gör ki ne dir bugün saña

Ol ezeli ḡabībi gör(elim) lem yezeli ḡabībi gör

Cānıñı ḡıl aña fedā [gör] bu şıfat-ı bā-safā

---

\* 41a; SND s. 22.

<sup>325</sup> Pür-belā: Mustafā SND.

<sup>326</sup> Raḡāt-ı rüh-ı cān ile sen oḡı gel bu şafḡāda: Rāḡāt-ı rüh-ı cānımız yoksa yeri bu noktada SND.

<sup>327</sup> “Bir şey yaratmak istediḡi zaman Onun yaptıḡı ‘Ol’ demekten ibarettir. Hemen oluverir.” Yāsīn Suresi, 82. Ayet.

Şîr ü şarâbı ol virir cânıña bir nigâh eyleyen

Sen bu şarâbı içegör dime ki ağudur mañā

Şehd ise düşmeniñ ili içe şunarsa balı

Alma elinde şehd ise bil ki dur[un] haṭā

Mihnet-i ‘ aşk-ı yār ile her ne çekerse cān bugün

Güni budur geçürme gel sen düni günü pür-belā

Çekdi ğamıñ *Nesîmî*yi şüret ile me‘ āniye

Cān ile küşiş eyledi buldı bu ‘ aşk ile şafā

-82-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i Seyyid Nesîmî**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahü’l-‘ azîz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Her kimiñ [kim] rehberidir şıdḳ u ihlâş-la şafā

Ol durur dāreyñ içinde bende-i fażl-ı<sup>328</sup> Hudā

Şādıḳu’l-va‘ dü’l-emîn ol haḳḳı istersen bugün

Çün bilürsin şādıḳu’l-va’dü’l-emîndir Muştafā

---

\* 41a; SND s. 18.

<sup>328</sup> Fażl-ı: hāş-ı SND.

Cevrine şabr u taḥammül eylegil müşrik[ler]iñ

Nice kim kıldı Resül ile ‘Aliyyü’l-Mürtezā

Şerbet-i mā-yı ṭahūrı ister iseñ ğam yeme

Devr elinden zehr nūş it çün Hüseyn-i Ḥasan ḥulḳ-ı rızā

Ger bugün bunda şusuzluḳdan olur-iseñ şehīd

Yarın anda ḥaşr olasın bā-Hüseyn-i Kerbelā

Ṭā’atiñ fevt itme mānī<sup>c</sup> ider gerci şeyṭan seni

Ḳıbleden döndürme yüzün nitekim Zeyne’l-Abā

Ol Muḥammed Bāḳırı kim Ḥaḳ yolundan dönmedi

Nice virdi (...) <sup>329</sup> luṭfiyla Allāh gör aña

Cāfer-i Şādık merātibin dilersen şādık ol

Şıdk ile bu yolda ḥızmet it bulasın çok ‘aṭā

Müdde-i ṭa‘nına şabr it Mūsi-i Kāzım kimi

Ḥaḳḳ bilür kim Ḥaḳḳ yolunda nice oldı āşinā

---

<sup>329</sup> Bu ifade mecmuadaki haliyle



okunamadıysa da Nesimî Divanı’nda “hidāyet” olarak

geçmektedir.

Gel   Ali M si Rız  gibi H k m emrini tut  
Her ne kim H k dan gel r c n u dilden<sup>330</sup> vir rız 

Gel T k  kimi v c du  m lkini vir ne kıl  
Bu fen dan f n  ol kim bulasın H k k'dan be  

Sırr-ı esm dan h ber bilmek dilersen  c n Na i  
M ttek  ol m ttek  ol m ttek  ol m ttek 

  Asker  kimi [eger] nefsi n  erisin ba asın  
  bhe olmasun ki sensin p di  h-ı d -ser 

Gel Mu ammed Mehd  gibi   adl eyley p i s n kıl  
T  g m nsız mesken ola Cennet 'l Me  v  sa a

Na i at kıldım na i at i bu h lka H k k s z n  
U  didim ki nefsi ni sil nefsi ni bil t lib 

 ol Mu ammed     Al ni n y zi  uyı h rmeti  
Ra met eyle bu Nes m  kulu na r z u cez 

---

<sup>330</sup> Dilden: g n lden SND.

Hem bu on iki imāmiñ ‘ izzetiçün yā İlāh<sup>331</sup>

Eyle dīdārīñ müyesser ‘ āşıka yum liķā<sup>332</sup>

Çün seķāhum şerbetin içdi *Nesīmi* cür‘ ādan<sup>333</sup>

Keşf-i Hāķķ oldı rumuz-ı sırr-ı esmā Hūdā<sup>334</sup>

-83-\*

**Nuķ-ı Hāzret-i Seyyid Nesīmi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Yoluña canlar fedadır yā ‘ Aliyye’l-Mürtezā

Destgiriñ hem Hūdādır yā ‘ Aliyye’l-Mürtezā

“Laḥmike laḥmi”<sup>335</sup> didi çün ol şefi‘ ülmüznibīn

Hel etā Hāķķ’dan nidādır yā ‘ Aliyye’l-Mürtezā

Zülfiķārīñ ḥāricin boynundan eksik olmasun

Zîrā kim işiñ ğazādır yā ‘ Aliyye’l-Mürtezā

<sup>331</sup> ‘ izzetiçün yā İlāhī: Hem bu oniki imāmin hürmeti hakkı için ND.

<sup>332</sup> Bu mısra SND’de yoktur.

<sup>333</sup> cür‘ ādan: der-ezel SND.

<sup>334</sup> Keşf-i Hāķķ oldı rumuz-ı sırr-ı esmā Hūdā: Sırrı keşf oldu rumūzu sırr-ı zāt-ı kibriyā SND.

\* 42a; SND s. 14.

<sup>335</sup> “Etin etimdir.”

Mā' den-i cūd-i şehāsın sen ey şāh-ı kerem

Saňa Hāğdan luţf u ' aţādır yā ' Aliyye'l-Mürtezā

Ey şu kimse sevmedi bunda seni anda olur

Havz-ı kevşerden cüdādır yā ' Aliyye'l-Mürtezā

Kim ki zāhir görmedi naqşında naqqāşı ' ayān

Bī-başirettir ' amādır yā ' Aliyye'l-Mürtezā

Bu *Nesīmī* medhın oğur kı l ' ināyet sen aña

Eşğinde bir gedādır yā ' Aliyye'l-Mürtezā

-84-\*

**Nuţğ-ı Hāzret-i Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te' ālā sırrahü'l-' aziz**

mefâ'ılün mefâ'ılün mefâ'ılün mefâ'ılün

Ṭavāf-ı Kā'beniñ gerçi şevābı çoğdur ey Mevlā

Göñül Allāh evidir pes ṭavāf itmek anı evlā

Yedi gökden dağı a' lā göñüldür billāhi ey ' ārif

Göñül içinde buldılar rumuz-ı sırr-ı "mā evhā"<sup>336</sup>

---

\* 42b; SND s. 23.

<sup>336</sup> "Böylece Allah, kuluna vahyini ilette." Necm Suresi, 10. Ayet.

Olar kim ‘ aşık-ı Hakk’ dır niderler hür u ğilmānı

Ki hür u huld u ğilmāndır tufeyl-i ‘ aşık-ı şeydā

Gel ey Hakk isteyen ‘ aşık<sup>337</sup> muḳaddes vādiyi tayy it

Ki zahmetsiz ele girmez ne kim isterseñ ey dānā

Vücūduñ şehrine gir gör gönül Tūrunda cāñ geldi

Münācāt itdi Hakk ile tecellī gördi çün Mūsā

Kişi kim her neyi sevse pes odur zıkr ü tesbihi

Nitekim dā’imā Vāmıḳ dilinde zıkr idi ‘ Azrā

Müyesser olmadı vaşlıñ *Nesimi*’ye ayā dilber

Ḥayālīñ mūnis olupdur<sup>338</sup> dün ü gün sen şāhā

-85-\*

**Nuḳ-ı Hāzret-i Seyyid Nesimī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘aziz**

fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün

Gözleriñ ğamzeñ mu‘ayyen gösterir ve’n-nāzi-‘āt

Ḳaşlarıñ maḳhūr idüpdür ‘ asker-i ve’l-‘ādiyāt

---

<sup>337</sup> ‘ aşık: ḫālib SND.

<sup>338</sup> Olupdur: edipdir SND.

\* 43a; SND s. 33.

Karşısına vechiñü zîn<sup>339</sup> kıldılar cānlar sücūd

Müslimāt ü mü'mināt ü kānitāt ü 'ābidāt

Müşterī Merriḥ Zuḥal Zühre 'Uṭārid mihr ü māh

Ḥüsnüñe taḥsīn okurlar rub' -1 meskūn şeş cihāt

Ehl-i 'ulvī kavm-i suflī 'aql-ı küllī didiler

Yüzüñe “şemsü'd-Ḍuḥā”<sup>340</sup> hem şaçıña “ve'l-mürselāt”<sup>341</sup>

'Arz idersen kāmetiñi ḥaşr olur “yevmü'l-ḳıyām”<sup>342</sup>

Söyleseñ Kevşer lebiñden maḥv olur āb-ı ḥayāt

Ger tefahḥuş ḳılsalar tā şarḳ u ğarb u tül u 'arz

Bulmayanlar saña beñzer müfteḥir ü der kâ'ināt

Sevdi cānından<sup>343</sup> *Nesîmî* seni ey ārām-ı cān

Cān-ı cānān[sın] ḥaḳīḳat ḥüsnüñe cānlar zekāt

<sup>339</sup> vechiñü zîn: mü' cizden ötrü SND.

<sup>340</sup> “Yemin olsun, kuşluk vaktine.” Ḍuḥā Suresi, 1. Ayet.

<sup>341</sup> “Yemin olsun, birbiri ardından gönderilenlere.” Mürselāt Suresi, 1. Ayet.

<sup>342</sup> “‘Ḳıyamet Günü ne zamanmış?’ diye sorar.” Ḳıyāme Suresi, 6. Ayet.

<sup>343</sup> Cānından: gönlünden SND.

**Nuḡ-ı Hāzret-i Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Kevşeriñ ‘ayninden aḡar çeşme-i āb-ı ḡayāt

Ḳulmetiñ devrānı geḡdi aradan gitdi memāt

Dā’imā ḡaḡ söylerem men faẓl-ı ḡaḡḡı bulmışam

ḡaḡ menem ḡaḡ bende hem āyāt ile beyyināt

Ṭübī menem<sup>344</sup> hem selsebīlim hem menem cennāt u ḡūr

Hem şarābam hem serābam hem şusuzam hem Furāt

Hem menem Mūsīye ‘İmrān hem menem āteş ü nār

Hem kelīmiñ ṡenvīriyem menem hem temennā hem necāt

Genc-i pinhānam bu sırrı men ne nihān söylerem

Cism ü cānım kün fekanım vācib ile mümkināt

Şem’iyem hem ‘ālemiñ hem şem’ine pervāne

Mışr-ı cāmī‘ uş menem hem ma’bed ile şūmināt

---

\* 43a; SND s. 35.

<sup>344</sup> Ṭübī menem: Ṭübīyem SND.

Hem menem manşūbe-i ʿālemde muhkem uyan

Bir daği oynadıb sin eylerem hem şāh-māt

Hem menem ins ü melek hem ādem hāk ile

Bulmuşam ʿarşda raḥmān cümle oldum kāʾināt

Levh-i maḥfūzum ḥurūfum ebcedem levhām hem secde

Hem Ḥalīle Kaʿbe oldum hem menem şavm-ı şalāt

Müʾminiñ ḳalbi şafāsı hem menem rūḥüʾl-ḳuds

Hem şıfātımdan olupdur ʿāleme nūr-ı necāt

Hem menem ḥaşr ile maḥşer hem menem yevmüʾl-ḥisāb

Hem bu yevmiñ sāʾiti<sup>345</sup> hem olmuşam ehl-i zekāt

Nefsini her kimse tanıdı ol bildi Ḥaḳḳı

ʿĀrif-i Rabb oldı kim tanıdı buldı şebāt

Bildigim sensin *Nesīm* senden özge yoḳ vücūd

Her yañadan bildi sensin maẓhār-ı envār-ı zāt

---

<sup>345</sup> sāʾiti: sāḥibi SND.

-87-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

‘Aşkı elinden yandı cānım<sup>346</sup> yâ ‘Ali senden meded

Ben faḳīr-i bī-nevāyam<sup>347</sup> yâ ‘Ali senden meded

Sen baña luṭf u kereminden derdime bir çāre ḳıl

Şāh sensin ben gedāyam yâ ‘Ali senden meded

Hāḳ te‘ālā kendi nūrından yaratmış şāhımı

Ḳudret ü sırr-ı Ḥudāsın yâ ‘Ali senden meded

Kim Muḥammed’den ‘Ali’yi ayırır lā‘net aña

“Laḥmike laḥmi”<sup>348</sup> degil mi yâ ‘Ali senden meded

Hem<sup>349</sup> Ḥadīce Fāṭıma ḥayru’n-nisā bint-i Nebī

Devlet-i āl-i ‘Abāsın yâ ‘Ali senden meded

---

\* 44a; SND s. 44.

<sup>346</sup> ‘Aşkı elinden yandı cānım: ‘aşḳ ile yandı vücūdum SND.

<sup>347</sup> Ben faḳīr-i bī-nevāyam: fakīr-i derd-mendim SND.

<sup>348</sup> “Ya Ali, etin benim etim.”

<sup>349</sup> Hem: Çün SND.

Bende-i hulk-ı Hasan oldum ezelden tā ebed

Nūr-ı çeşm-i Muşafā yā ʿAli senden meded

Her Receb ayında gördüm nice muʿciz gösterir

Şāh Hüseyinî şandüğünden yā ʿAli senden meded

Cümle evlād-ı Nebî senden zuhūr oldı temām<sup>350</sup>

Biri Zeyne'l-Ābidindir yā ʿAli senden meded

Bākır u Şādık yolunda oynaram ben bāşımı

Mūsî-i Kāzım ʿināyet yā ʿAli senden meded

Bir tavāf-ı meşhed<sup>351</sup> şāh-ı Horasan eyleyen

Yetmiş iki Hacc-ı ekber yā ʿAli senden meded

Hem Tākî vü bā Nākî ol vāris-i ʿilm-i Nebî

Mazhār-ı āl-i ʿAbādır yā ʿAli senden meded

Ol imām-ı ʿAskerî yaʿni Hasan ibn-i ʿAli

Gönül andan şād olupdur yā ʿAli senden meded

Yā Muhammed Mehdî şāhib-zamān eyle zuhūr

ʿĀlem-i küffār tutdı yā ʿAli senden meded

---

<sup>350</sup> Temām: imām SND.

<sup>351</sup> Meşhed: Ka'be SND.

Şad hezārān la‘ net olsun üzerler yine her zamān  
Ber Yezīd-i tuḥm u merdān yā ‘ Ali senden meded

Dünbeki ḥār-ı cinuñ bağrını bu sözlerim  
Zülfükārıñ gibi deler yā ‘ Ali senden meded

Ey *Nesīmī* dil-i şikeste Ḥaḳ’ dan istegil murād  
Cür‘ a-i tevḥīd-i meyinden<sup>352</sup> yā ‘ Ali senden meded

-88-\*

**Nuṭḳ-ı Ḥazreti Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahü’l-‘ azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ey şaçıñ zıll-ı ilāhī vey rūḥuñ Allāhu nūr  
Ravzaniñ servi boyuñdur ‘ indehā cennātü ḥūr

Ey şifātın “ḳulhü va’llāh”<sup>353</sup> vey cemālın “Fātiḥā”  
Uşta “Furkān” uşta “Tevrāt” uşta “İncil” ü “Zebūr”

<sup>352</sup> Cür‘ a-i tevḥīd-i meyinden: cür‘ a-i tevḥīdi SND.

\* 44b; SND s. 45.

<sup>353</sup> “De ki: O Allah birdir.” İhlas Suresi, 1. Ayet.

Ādemiñ vechidir Allahıñ kitābı uş kitāb

Ey kelāmullāha münkir havf mina'llāhi'l-ğayūr

‘ Ālemü'l-ğaybıñ vücūdı kâ'inatıñ ‘ aynıdır

Ey şehādetden habersiz cā'enā yevmü'n-nüşūr

On sekiz biñ ‘ ālemiñ āyinesidir şūretiñ

Kim ki şol mir'atı buldı oldı min ehli's-sürūr

“Künt ü kenziñ”<sup>354</sup> perdesinden ğafirü'z-zenb oldı fāş

Zāhid istiğfāra geldi her dem eydir yā ğafūr

İstivāsıdır şaçıñ “innā hedeynāhü's-sebil”<sup>355</sup>

Cennet anıñdır ki kıldı bu<sup>356</sup> şırāt üzre ‘ubūr

Qahr u luḡfiñ ‘ illeti ma' nide vāḥiddir veli

Bilmedi şeyṭān bu tevḥid-i eḥaddan düşdi dūr

‘ Ayn u şin u qāfa baq yāriñ cemāliñ anda gör

Qul “Tebārek”<sup>357</sup> yā Muşavvir “leyse fihā min fuṭūr”<sup>358</sup>

---

<sup>354</sup> “Ben gizli bir hazine idim.”

<sup>355</sup> “Ona doğru yolu gösterdik. Ama isterse şükreden, isterse nankörlük eden biri olur.” İnsan Suresi, 3. Ayet.

<sup>356</sup> Bu: şol SND.

<sup>357</sup> “Mutlak hükümler elinde olan Allah aşkıdır, cömerttir ve O'nun her şeye gücü yeter.” Mülk Suresi, 1. Ayet.

<sup>358</sup> “O ki, birbiri ile âhenkar yedi göğü yaratmıştır. Rahmân olan Allah'ın yaratışında hiçbir uygunsuzluk göremezsin. Gözünü çevir de bir bak, bir bozukluk görebiliyor musun?” Mülk Suresi, 3. Ayet.

Fā'il-i muṭlaqdan özge kimse yoqdur ārada  
Ger sen idrāk eylemezseñ bil ki sendedir uṣūr

obdı üsnünden ıyāmet ey isābın yañılan  
Uyudan tūr kim iriṣdi va'de-i "men fi'l-ubūr"<sup>359</sup>

Mü'miniñ albidir ey Őāhib-dil Allāhıñ evi  
Leyse mabūli's-Őalāti'l-albi illā bi'l-uzūr

Kim ki Eyyūbuñ belāsiñ sevdiginden çekmedi  
Giymedi mabūb elinden il'at-ı 'Abdü'Ő-Őekūr

Rūu'l-uds oldu *Nesimi*'niñ sözi ey zinde-dil  
Ger Mesihāniñ der iseñ yanma alındı Őūr

---

<sup>359</sup> "Dirilerle ölüler de bir değıldir. Allah dileğıne gerçeğı iŐittirir. Sen ise onu kabirlerde olanlara iŐittiremezsin." Fātır Suresi, 22. Ayet.

-89-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzreti Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

mefâ’ılün mefâ’ılün mefâ’ılün mefâ’ılün

Zehī insan ki ser-tā-pā kelāmı vech-i Raḥmāndır

Kelāmullāh ḥaḳḳıçün kim inkār itse şeytandır

Şaçı sevdāsı ey münkir ki ḥaḳdır inde nā zülfi

Seniñ ḳatında küfr ise benim ḳatımda ĩmandır

Bizimle müdde‘i gerçi ḳarār itdi vü and içdi

İnanma ‘ahdine anıñ niçün kim nā-müslimāndır

Oḳudum ‘ilm-i taḥḳıki bıraḳdım cümle taḳlidi

İmāmım şāmit-i Ḳur’ān ki nuṭṭım şāh-ı merdāndır

Der-efşān mantıḳıñ nazmın ne bilsün ey *Nesīmī*

Ma‘niler ḥadışin çün ḳamu tefsir-i Ḳur’āndır

---

\* 45b, SND’de bu şiir bulunamamıştır.

-90-\*

**Nuḫ-ı Hâzreti Seyyid Nesîmî**

**Ḳaddesallâhu te‘âlâ sırrahü’l-‘azîz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ey yüzün “sebü’l-meşâni”<sup>360</sup> nezzele’l-“Furḳân”<sup>361</sup> budur

Nür-ı muṭlaḳ<sup>362</sup> Ḥaḳ kelâmı “Kâf” ve’l-Ḳur’ân budur

Şol ḥayât âbın ki buldı Hıẓr anı zulmetde uş

Bulmuşam la‘lînde ya‘ni çeşme-i ḥayvân budur

Söylemek vaḳtinde şîrîn lebleriñden can yaḳar

Âferîn şol câna ey cân-âferîn bürhân budur

Cennetiñ gülzârı yüzüñdür tudağñ selsebîl

‘Âşığıñ Rıḍvânı sensin ravza-i Rıḍvân budur

Ger disem Ḥaḳsın nigâra guşşadan İblîs erir

Ver disem insân bu şığmaz ‘aḳla kim insân budur

---

\* 45b; SND s. 110.

<sup>360</sup> Bakara-A'râf arasındaki altı sure ile Yûnus suresinden (veya Enfâl ve Tevbe'nin birleştirilmiş şeklinden) oluşan yedi uzun sûredir.

<sup>361</sup> “Âlemlere uyarıcı olması için, kuluna Furkan'ı indiren ne mübarektir!” Furkan suresi, 1. Ayet.

<sup>362</sup> Nür-ı muṭlaḳ: vahy-i muṭlaḳ SND.

Ey kılan tevḥīd ü ĩmān küfr ü Őirkiñ adını

Gel bu zĭbā-Őūrete kıl secde kim ĩmān budur

Ey diyen ḥandān ağızlu bitmiŐ ol gül-gūn güle

Gel bu ruḥsārĭñ gülin gör kim gül-i ḥandāñ budur

Dilberĭñ yolunda ḳurbān ol fedā kıl cānĭñı

Ey bekāsız cāna ‘āŐıķ-ı cāvidān-ı cān budur

Gözleri Allāhu “Nūr” āyetini tefsir ider

Ey bu ma‘nĭden ḥabersiz Őūret-i Raḥmān budur

Aḥsen-i taḳvĭmi inkār eyler ĩmānsız faḳĭh

Şol ‘Azāzĭliñ adın kim Ḥaḳ didi Őeyṫān budur

Zerḳ ü tezvĭriñ zamānı gecdi ey zāhid uyan

‘AŐŐa ṫā‘ at kıl kim oldı devrānĭñ fermān budur

‘ĀŐıķĭñ baŐıyla oynar Őol nigārĭñ zūlfi uŐ

‘ĀŐıķ ol meydāna gel kim ṫob ile Őevgān budur

‘AŐŐa kim dermān bulmaz geÇ emekden ey ḥakĭm

Gel bulunmaz nesne-i ḳūy epsem ol dermān budur

Gel *Nesîm*ñün elinden bâde-nüş eyle kim  
Lâ-yezelî ‘ işret oldur ğuşşāsız devrân budur

-91-\*

**Nuṭṭ-ı Hâzreti Seyyid Nesîmî<sup>363</sup>**

**Ḳaddesallâhu te‘âlâ sırrahü’l-‘azîz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Çünki bildiñ mü’miniñ ğalbinde beytullâh var

Niçün ‘ arz itmediñ ol evde kim Allâh var

Gel “Ene’l-Ḥaḳ”<sup>364</sup> defterinden al sebaḳ ey zât-ı Ḥaḳ

Dem-be-dem bâṭıl taşavvur itme ḥaḳkullâh var

Her ne var âdemde var<sup>365</sup> âdemden iste sen Ḥaḳḳı

Olma İblis-i şaḳî âdemde sırrullâh<sup>366</sup> var

Zâhidiñ<sup>367</sup> ger var ise dîlinde “lâ ilâh”

‘ Āşîḳ-ı şâdıḳlarıñ ğalbinde “illallâh” var

---

\* 46a

<sup>363</sup> Bu şiir Nesîmî Divanı’nda yer almayıp, Prof. Dr. M. Fatih Köksal’ın “Seyyid Nesîmî’nin Yayınlanmamış Şiirleri” isimli makalesinde tespit ettiği Mecmua-i Eş’ar’da (M5 73A) bulunmaktadır.

<sup>364</sup> “Ben Tanrırım.” İlk defa Hallâc-ı Mansur tarafından söylenmiş olup, Nesîmî’nin şiirlerinde sık kullandığı söz.

<sup>365</sup> Âdemde var: âdemdedür SNYŞ.

<sup>366</sup> Sırrullâh: seddullâh SNYŞ.

<sup>367</sup> Zâhidin: Sūfinüñ SNYŞ.

Pehlivandır ol kişi kim nefsini atlı eyleye

Hem erenler meclisinde a[lar]a eyvallāh var

Yama kimse gnln kim marem-i Hādır yaın<sup>368</sup>

Nazır oldur cmle Şeye Şanma ayrullāh var

Kim ki ma' mr eyledi vrāne gnln Hā-in

ferin tasn an birine Şey' enillāh<sup>369</sup> var

Ylda bir kez hācc ider Ka' be'ye varır hāclar

l tāvāf gnli kim her demde hāccullāh var<sup>370</sup>

n hāzne ıldı Allāh genc in Şol hāne' i<sup>371</sup>

Fāri ol dāil itme kim gnlde Allāh var

MaŐda irmek dilerse Hādan ey sālik bugn

Sākin ol vadet evinde hāsbeten lillāh var<sup>372</sup>

---

<sup>368</sup> Bu beyit SNYŞ' de de yoktur.

<sup>369</sup> ferin tasn an birine Şey' enillāh var: ferin tasn ann srında Őeydullāh var SNYŞ.

<sup>370</sup> Ylda bir kez hācc ider Ka' be'ye varır hāclar Fāri ol dāil itme kim gnlde Allāh var:

Ylda bir kez hācc olursa Ka' be' de gel hāc' sen Dilleri eyle tāvāf her demde hāccullāh var SNYŞ.

<sup>371</sup> Bu beyit SNYŞ' de yoktur.

<sup>372</sup> MaŐda irmek dilerse Hādan ey sālik bugn  
Sākin ol vadet evinde hāsbeten lillāh var: MaŐda irmek dilerse tālib-i vech-i ilāh  
Lā-cerem vcd evinde hāsbeten lillāh var SNYŞ.

Bu *Nesîmî*-i bendeye ta' n itme ey zâhid yûri<sup>373</sup>

Bî-edeblik eyleme anıñla çün şâh var

-92-\*

**Nuṭṭ-ı Hâzreti Seyyid Nesîmî**

**Ḳaddesallâhu te' âlâ sırrahü'l- 'azîz**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Men ki maḳşûd-ı cihânım şems-i ve mâh-ı 'âlemem

Çar 'unşûrdur libâsım gör ne zât-ı 'âzâmam

Lâ-mekânam şeş cihandır menzirim fâş eyleyen

Yoḫsa men sırr-ı nihânam âşikâr-ı âdemem

Men Hâḳḳıñ emrinde çünkim maẓhâr-ı Hâḳḳı dimişem

Söyleden Hâḳdır beni men bî-nişân-ı ebkemem

Dört ana toḳuz atadan üç mevâlid gelmişem

Bilmişem bunda remz-i cümleden ben aḳdemem

Ey *Nesîmî* tedbire taḳdîre ibrâm itmezem

Mâzi-i müstaḳbele fikr idene âdem dimezem

<sup>373</sup> Bu beyit SNYŞ'de de yoktur.

\* 46b; bu şiir SND'de bulunmamaktadır.

**Nuṭḡ-ı Hāzreti Seyyid Nesīmī**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Gelmişem Hāḡdan “ene’l-Hāḡ”<sup>374</sup> gör ne Manşūr olmuşam

Ruḡu’[l]-ḡuds nuṭḡum ser-tā-ḡadem nūr olmuşam

“Levh-ı Mahfuzum”<sup>375</sup> Rūḡu’l-Emīniñ hemdemi

Hāşır için mīzān u İsrāfil ü hem şūr olmuşam

Tā vücūdum kesretin vaḡdetden işbāt eyledim

“Mūsāya ānestü nārān”<sup>376</sup>la [nūr] ile Ṭūr olmuşam

Gerçi ḡa’ibdir vücūdum her naḡardan dā’imā

Gör ne nāḡır gör manḡar gör manḡūr olmuşam

Lā-mekāniñ genciyem gerci ki virāndır ḡönül

Olmışam mi‘mārı aña gör ki ne mi‘mār olmuşam

---

\* 47a; SND s. 183.

<sup>374</sup> “Ben Tanrıyım.”

<sup>375</sup> “Onun aslı Levh-i Mahfuz’da her türlü müdahaleden koruma altındadır.” Bürüc Suresi, 22. Ayet.

<sup>376</sup> “Hani Musa, yakınlarına: ‘Bir ateş fark ettim. Size ondan bir haber veya ısınmanız için kor halinde bir parça ateş getireceğim.’ demişti.” Neml Suresi, 7. Ayet.

Şüret-i ma' nî hem cân ü cism-i cümleniñ

Gör nice ma' nî gibi şüretde mestur olmuşam

“Şöhret âfetdir” uşandım şöhretiñden ' âlemiñ

Gerçi her a' lāda vü esfelde meşhūr olmuşam

Bulmuşam çün kişver-i fazlıñ yedi iklimini

Keykubād u Kayşer ü Cemşid ü Fağfūr olmuşam

Tanıamaz ma' entahūru [her] tahāretsiz faķih

Men seḫābından bu ābiñ arza maķdūr olmuşam

Āteş-i mihr-i rūḫun cānımda teşir eyledi

Men bu evde<sup>377</sup> yanaram ya' ni ki maḫrūr olmuşam

Mışr-ı cāmi' dir vücūdum anda kıldım cum' a

Gör ne şehrim gör ne muḫkem ķāl' -i şūr olmuşam

Zākirem zıkr eylerem ya' ni ki şeyḫem şūfiyem

Gör ne gökcek ad ile ' âlemde mezkūr olmuşam

Ey *Nesīmî* cennet ü ḫūr ol nigārıñ vaşlıdır

Çün men ol maḫbūbı buldum cennet ü ḫūr olmuşam

---

<sup>377</sup> Evde: odna SND.

-94-\*

**Nuḡ-ı Hāzreti Şenāi Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azîz**

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

Ah kim derdi derūnum yine buldı zarāri

Yine eflâki siyāh eyledi āhım şereri

Levh-i dilde ḳomadı başım egerçi eşeri

Ah derd-i seher yine buldum güzeri

Yel gibi yeldim aradım bulmadım bir eri

Dime ey bād-ı şabā şoluma aldım haberi

Ne ḥaḳîḳati bulur ebter ne gögi añlar ne yeri

Bağlamış terkisine ḳāl ile ḥayrū’l-beşeri

Hāş u ‘āma şeyḥ dimişler ne bilür ḥayr u şeri

Saňa Düldül deyü billāhi şatar leng-i ḥarı

Her yaňa gah Sikender gibi ḳıldım seferi

Kāh Süleyman gibi şaldım yedi iḳlîme çeri

A<çıl>dı şahbāz-ı dīlim her yaňa (ya) pāl u peri

Eyledim mu’teber et nice sîr ü siperi

Oḳudum ḳavl-i Ebübekr ile İbn-i Ḥaceri

Kimi ‘Abbāsı delîl itdi kimi İbn-i Ḥaceri

Görmedim gülşen-i aḳvâlde hiçbir şeceri

Ki nihâlinde yine şāḥ-ı murādım semeri

---

\* 47b

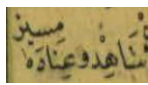
Yazmamış kağı vü keşşâf ü cerîr-i taberi  
Haberim yok güzelim kimden alayım haberi

Seni ‘âlem şānemā ‘arş-ı mu‘allāda arar  
Kimi a‘rāfda kimi genc-i müsem māda arar  
Kimi esmāda kimi cennet-i Me‘vāda arar  
Kimi havrāda kimi Ādem ü Havvāda arar  
Kimi yerde kimi gökde kimi deryāda arar  
Kimi gülşende kimi küh ile şahrāda arar  
Kimi Hürşīdi cihān-tāb-ı mücellāda arar  
Kimi beyt-i muqaddesde ve Ka‘be’i ‘ālāda arar  
Kimi deyre girüp lā-yet ile ğarrāda arar  
Kimi Yağūb-şifāt-ı Yūsufu zībāda arar  
Kimi Yūsuf oluban rüyı Züleyhāda arar  
Kimi Mecnūn oluban şūreti Leylāda arar  
Kimi Vāmık gibi ruhsāre’i Azrāda arar  
Kimi bağa girüp serv-i semen-sāda Arar  
Kimi sünbülde kimi bülbül-i şeydāda arar  
Kimi sīm ü zār ile gevher-i yektāda arar  
Kimi levhā yazılan lafz ile ma‘nāda arar  
Kimi taħmis ü eş‘ār u muammāda arar  
Yazmamış Kağı vü Keşşâf ü Cerîr ü Taberi  
Haberim yok güzelim kimden alayım haberi

Söyle ey mäh-rūḥ kenz-i ḥaḍrāda mısın  
Yoḥsa şol şem‘ i münīr-i felek-ārāda mısın  
Kürsi-i levḥ ü ḳalem-i sidre-i Ṭübāda mısın  
Vādi‘i şun‘ uñ olan cümle-i eşyāda mısın  
Yāḥud envār-ı Ḥudā necm-i Süreyyāda mısın  
Bā‘ iş-i ḥil‘ at olan gevher-i yektāda mısın  
Sāye-i zātīñ olan dāver-i dā[rā] da mısın  
Zātīña şahid olan şāhid-i rānāda<sup>378</sup> mısın  
‘ Aks-i ruḥsārīñ olan rüy-ı muşaffāda mısın  
Çeşm-i cānānīñ olan nergis-i şehlāda mısın  
‘ Aceb enşār gibi vādi-i Şaḥrāda mısın  
Kah esfelde gehi gerde-i mu‘ allāda mısın  
Kah ‘ İside gehi Ḥācer-i şārāda mısın  
Kah Mūsīde gehi ol Yed-i Beyzāda mısın  
Mescid ü medrese vü genc-i muşallāda mısın  
Zāhidiñ hū deyüben itdügi ğavġāda mısın  
Leyt ü leysede vü “lā”da vü “illā”da<sup>379</sup> mısın  
Ḳāf u ‘ anḳāda mı[sın] yes ü ṫāda mısın  
Yazmamış Ḳaḍı vü Keşşāf u Cerīr ü Ṭaberi  
Ḥaberim yoḳ güzelim kimden alayım ḥaberi  
Nice dem hem-nefes-i nāle<sup>380</sup> vü feryād oldum

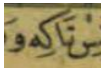
---

<sup>378</sup> Şāhid-i rānā: şāhid-i ināde, nüsha.



<sup>379</sup> İslamın birinci şartı olan “Lā ilāhe illallāh (Allah’tan başka ilah yoktur.)” ifadesine iktibasta bulunmaktadır.

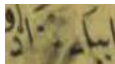
<sup>380</sup> Nāle: tā ki, nüsha.



Âhiri taht-ı Süleyman gibi berbād oldum  
Taht-ı ʿizzetde gehi maḥrem-i şehzād oldum  
Kah olup bende gehi muṭlaḳ azād oldum  
Gah hem-rāh oluban vasl ıla ābād oldum  
Kah yıķılıp ğam-ı hicrān ile nāşād oldum  
Hızr ile hem-dem olup ḳāil-i irşād oldum  
Cān-ı dilden ne ki dirlerse münḳād oldum  
Kah hem-rāh oluban Aḳşā ile (...) <sup>381</sup> oldum  
Nice dem keşf [ü] kerāmat ile mu'tād oldum  
Kah tā'at-i zāhid ile eşref-i ʿubbād oldum  
Kah şiddet-i nefis ile bed-ter-i şeddād oldum <sup>382</sup>  
Nefis-i bed-ḫāhı[mı] <sup>383</sup> öldürmege cellād oldum  
Ciger zaḥmine Süleymān gibi faşşād oldum <sup>384</sup>  
Kah mollalar ile zümre-i işhād oldum  
Kah evbaş [u] ḳumarbāz ile nerrād oldum  
Kah seḫḫarlık idüp gehi müşnād (?) oldum  
Gerci kim okumada yazmada üstād oldum  
Yazmamış Ḳadı-ı Keşşāf u Cerīr ü Ṭaberi  
Ḥaberim yoḳ güzelim kimden alayım ḫaberi

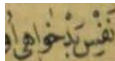
---

381



382 Mısranın vezni kusurludur.

383



384 Mısranın vezni kusurludur.

Ƙanda bulam anı ki yoğda degil varıda yoğ  
‘ Āşık-ı zārıda yoğ dilber-i mekkārıda yoğ  
Nüh felek-i şeş cihet seb‘ ā’i seyyārda yoğ  
Zāhir ü bātında a‘ yān ile esrārda yoğ<sup>385</sup>  
Ĥāl ü müstaķbel dāver-i dāğ ile etvārda yoğ  
Nīk ü bed ki āsān ile dūşvārda yođ  
Ebr-i mā-dān-ı fiken dīde-i ĥunbārda yoğ  
Gül ile ĥārda yoğ bāğ ile gülzārda yoğ  
Mışr u Şam u Ĥalep ü Mekke ü aķtarda yoğ  
Yemen ü Ĥind ü Buhara ile Tatarda yoğ  
Kūşe’i meykede vü ĥāne-i ĥummārda yođ  
Künc-i dükkānda şeħr ile bazarda yoğ  
Aţlas u kemĥāda yoğ dirhem ü dinarda yoğ  
Nice bir vaşıf idem anı der ü dīvārda yoğ  
Ser-tar-ser cümle cihān Aĥmed ü Muĥtārda yoğ  
Daĥī ser-cümle muĥācirde ve enşārda yoğ  
Fıķh ü tefsir ü aĥādiş ile āşārda yoğ  
Ƙulbe-i vīrān-ı *Senāī*-i dil-figānda yoğ  
Yazmamış Ƙadı u Ƙeşşāf u Cerīr ü Ťaberi  
Ĥaberim yoğ güzelim kimden alayım ĥaberi

---

<sup>385</sup> Mısranın vezni kusurludur.

**Tahmis-i ‘Azbi Dede Hâzretleri**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azîz**

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

Hâmduli’llâh derûndan yine sildim kederi

Mîvedâr oldu bu dem çünkü zebânım şecerî

Destime hâme alup yazmağa bu şi‘r-i teri

Pir rızâ virdi baña diñle haberden haberi

Buldı Allâhı gönül Hâḳ bilüben hayr u şeri

Ḳanda baḳdısâ gözüm gördi Hudâdan<sup>386</sup> eşeri

“Lima’allâh”<sup>387</sup> ezel-i âdeme kıldı seferi

Ḳıldı âdemde emânet bu şîretle güheri

Oldı âyine Muḫammed aña kıldı nazarı

İşbu âdem bu fenâ ‘âlemine şaldı çeri

Çün bu demdir yine ol dem degil imiş güzeri

“Ḳulhuva’llah u eḫad”<sup>388</sup> âdeme virdi çü ferî

Küllî şey’in Hâlik ile ‘âleme açdı yeri

Sûre-i “İkrâ” ile eyledi ‘arz-ı hüneri

“Fese yekfikühümü’l-lâh”<sup>389</sup> oluban tâc-ı seri

Sâniyen kıldı musahhar aña bu [bahr] beri

---

\* 50a; ABD s. 246.

<sup>386</sup> Hudâdan: güzelden ABD.

<sup>387</sup> Mîraç hadisesine işaret eden, “Benim, Allah ile öyle bir vaktim var ki, ne mukarreb bir melek ne de mürsel bir nebi benimle birlikte o vaktin içine sığar.” manasına gelen hadis-i şerife iktibas vardır.

<sup>388</sup> “De ki: O Allah birdir.” İhlas Suresi, 1. Ayet.

<sup>389</sup> “Onlara karşı Allah sana yeter; O, işitendir, bilendir.” Bakara suresi, 137. Ayet

İtdi Hâk olduğuna âdemiñ işbât şeceri  
Bizdedir Hâkka sevâ añla sūzı añla teri  
Yazdı hem Kağı vü Keşşâf ü Harîr ü Taberi  
Pîrden aldım ezel-i lem-yezeliden haberi  
Oğudum kavlı-i ‘ Alîden haber-i mu‘teberi

Hâzret-i fahr-i cihân ‘ âleme sultānda dağı  
Şîr-i Yezdān Hâzret-i Merdānda dağı  
Çār kitāb içre ‘ ayān āyet-i Qur’ānda dağı  
Hâtem-i kudret ile hükm-i Süleymānda dağı  
Cevr-i Yūsuf ile me‘ ān-nāliš-i Ken‘ ān’da dađı  
Gökden İbrāhime inmiş kurbānda dağı  
Yine şabrî ile hükmü ile fermānda dağı  
Âdemiñ Huldda yeyüp itdüğü ‘ işyānda dağı  
Hem şırāt üzre yürür Ka‘ be’i mîzānda dağı  
Şeb-i târikde ‘ ayān mihr-i cihân-bānda dağı  
Tā’at-i ‘ ābd ile oğunan ezanda dağı  
Berğ-i hâţifde bile ebr ile bārānda dağı  
İden ol eyleyen ol zāhir ü pinhānda dağı  
Hem rakîbden görünür hem yine cānānda dağı  
Gözlerim kıanda bağar maţlab-ı cānānda dağı  
Yazdı hem Kağı vü Keşşâf ü Harîr ü Taberi  
Pîrden aldım ezel-i lemyezeliden haberi  
Oğudum kavlı-i ‘ Alîden haber-i mu‘teberi

Sendedir pādişāhım ‘ arş-ı mu‘ allāda ara  
Oķu esmā’i daħi sırr-ı müsem māda ara  
Hālet-i cezbeye dūş cennet-i Me’vāda ara  
Yüzün üzre sürinüp rüz u şeb esmāda ara  
Pāk idüp āyine-i ķalb-i zībāda ara  
Herkes e virme gönül yūri zībāda ara  
Yūri Mecnūn ola-gör maķşūdını<sup>390</sup> Leylāda ara  
Terk idüp ‘ ucb u riyāyı daħi aħfāda ara  
Özünü kimseye fāş itme gönül sāde ara  
İkilikten geķūben bir ile bālāda ara  
Maħzen-i sırr-ı elifi ‘ āķil ü dānāda ara  
Āb-ı hayvānı daħi<sup>391</sup> zulmet-i şeydāda ara  
Şabr-ı ķaf-ı gedā ol meşreb-i ‘ Anķāda ara<sup>392</sup>  
Her şecerden gele Hāķ Hāķ şadāsı<sup>393</sup> eşyāda ara  
Gir ķilīsā çıķup Mescid-i Aķşāda ara  
Yime iķme uyuma ķalb-i muşaffāda ara  
Hā ile ķāf oķu ķāf ile [hem] hāda ara  
Menzil-i birlige gel “lā”yı ķo “illā”da<sup>394</sup> ara  
Yazdı Kādı vü Keşşāf ü Hārīr ü Tāberi  
Pīrden aldım ezel-i lemyezeliden ķaberi

---

<sup>390</sup> Maķşūdını: maķsadı ABD.

<sup>391</sup> Daħi: dil-i ABD.

<sup>392</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>393</sup> Şadāsı: sesi ABD.

<sup>394</sup> “Allah’tan başka ilah yoktur.”

Oğudum avl-i  Aliden aber-i mu teberi

...

### Temenna

Gel shan-ver<sup>395</sup> olup ahib-i icad olalım

Ouyup yazmada  ilm ile  imad<sup>396</sup> olalım

Pk-r olmadayuz her seer []-bad olalım

Msivadan elimz at idben yad olalım

Yeter inaf idelim tarik-i efsad olalım

 Arz-ı hal itmeyelim kimseye b-dad olalım

Msivadan elimz at idben yad olalım

Nefs-i bed-in elinden yeter zad olalım

 İlmi yosa kiinn albin[d]e nr olalım

Ghice bir alayalım ghice bir ad olalım

Ghice bir yad olalım khice berbad olalım

Dilberin lehcesini yazmada Behad olalım

Vulat-ı dilber iun bende-i ayyad olalım

Sevmeye ol nr deli anla<sup>397</sup> stad olalım

Srelim zevın ann cevrine mu tad olalım

Da-ı  aında ann  aıla Ferhad olalım

Yazdı hem adı v Keaf  Harir  Taberi

Pirden aldım ezel-i lemyezeliden aber-i mu teberi<sup>398</sup>

<sup>395</sup> shan-ver: shan-vaz ABD.

<sup>396</sup>  imad:  ummad ABD.

<sup>397</sup> Deli kanla: dili kanla, nsha.

<sup>398</sup> Pirden aldım ezel-i lemyezeliden aber-i mu teberi: Oudum avl-i  Aliden aber-i mu teberi ABD.

Oğudum kavı-i ‘ Aliden haber-i mu‘teberi

-96-\*

### Şıfatnâme-i Seyyid Nizâm kudise sırruh

Açılınca<sup>399</sup> kabrin[den] kaldıra baş[ını] cân

Gör ki maşşer olmuş hayret içinde insân

Her ne şıfatla bunda mevşûf olursan

Ol şıfatla koparsın aňla süz it iz‘ân<sup>400</sup>

Naşş-ı hicâbı dilden pâk eylediňse eger sen

Bula gönül Hudâyı bilene kevn ü mekân

Fi’liň ger Hazretiň uydı ise fi’line

Ola enisiň dilâ habîb-i Raħmân

Nefsiňle giceler eyle cihâd-ı ekber

Ola saňa dest-gîr luğ u keremle Sübhân

Her ne gelür nüş idüp zehir ise bil Hudâdan

Şuna<sup>401</sup> şarâb-ı Kevşer saňa dile dîde-bân

---

\* 52a; SD s. 148.

<sup>399</sup> Açılınca: öldüğünde SD.

<sup>400</sup> Ol şıfatla koparsın aňla süz it iz‘ân: Ol şekli cân bürünür eyle sözüm gel iz‘ân SD.

<sup>401</sup> Şuna: vire SD.

Zıkr-i Hudāyı dilden koma ölünce sen kim

Ola saña hem-nişīn anda o gün ʿāşıkān

Şaķın harāma şunma hıncır olur derūnuñ

Ḥased eyü değildir şekliñ olur şoęulcān

İki yüzlü olanlar maymun olur yüzleri

Bulamaz raḥmet anlar oda yanarlar hemān<sup>402</sup>

Dünyāyı terk itmeyen kalbe döner ey dedem

Ḥalka iden rencide ola peleng ü arsilān

Yeyüp yedirmeyenler eylediler cemʿ -i māl

Anlar olur qarınca yāḥud qara toņuzlān

Ḥalkı şoķan dil ile yılān çiyān olur bil

Ayu olur kendözin büyük gören müslimān

Yeyüp içüp yatanlar donbay [olur] şöyle bil

Ḥatır olur ki şaķın kezbe iden firāvān

Zīnet ile cāmeler giyse eger bir kişi

Ṭāvūs olur şekli [kim] tamūda cevllān

---

<sup>402</sup> Hemān: her an SD.

aplumbağa olurmuş bağsa bir [er] ġayriye

Filler olup lūfīler [ola] cehennem vaťān

Mū ʾmin iseñ mü ʾmine tıtma řaĐın kibr ü kīn

Deve olup yūrürsün maĐşer iĐre sekrān

řol řırdup gezenler zenbūr olur ekşerī

Hırşı olan kişiler Đurda dōner ya řırtlān

HāĐĐı ferāmūř idūben oynayup<sup>403</sup> ġülenler

şekli dōner hirreye dāim ider fiĐān

Her kim ider zağallığ keği olur bilmiş ol

Pīře iden<sup>404</sup> ġīle tilki olur bī-gumān

ġālip olan şehveti bir Đar olur yularsız

Ol kim ider baĐillik zinhār olur [o] řeyťān

Eyleyūben mūsāvī ādem tenin<sup>405</sup> yiyenler

arťal ile mār olur ola<sup>406</sup> o ġünde ʿayān

---

<sup>403</sup> idūben oynayup: idüp oynayuban SD.

<sup>404</sup> Pīře iden: Pīřeñ olursa SD.

<sup>405</sup> Tenin: etin SD.

<sup>406</sup> arťal ile mār olur ola: arťal olur ve hem mār olur SD.

‘İlm okuyup ‘amelsiz gitsen eger dünyādan  
Meyvesiz<sup>407</sup> ağaç gibi ıurma cehennemde yan

Halka naşihāt idüp kendüsi tutmayan  
Bir ıalaylı ıoz gibi içi çürük pür yılan

Hırsız olup dām delen<sup>408</sup>  
Şanşar olur bī-gümān

Ölse münāfık kişi keklık olur ııl hāzer  
Kim ıarīki inkār ide ola gürüh-ı güfrān

Bī‘ at u telkīn<sup>409</sup> olup şoıra ferāgat iden  
Yüzi döne ardına anda ola bu nişān

Olmayanın hāli çün ma‘ nī uğurlayanlar  
Anlar olur ki hacil-i sırrı olunca ‘ayān

Ma‘ rifetim var deyü lāf u güzāf idenler  
Karga olur şuratı yāhud şakşagan

---

<sup>407</sup> Meyvesiz: Mivesiz SD.

<sup>408</sup> Hırsız olup dām delen, Şanşar olur bī-gümān: Hıyrsız olup geceler olur āşüb-ı dām dilin, Şanşar olur süreti ölse eger ol hemān SD.

<sup>409</sup> Bī‘ at u telkīn: tevbe vü telkīn SD.

Sāzını sâzendeler irseler<sup>410</sup> çalsalar

Çanat kaçup öter ol ħoros ey civān

Fāidesiz endişe pire ile bit olur

Öli için ağlayan çaçal olur bî-gümān

İki cihān faħrinüñ sevmeyen ef' ālini

Anıñ ile ħaşr ola ħuşt u muħāl yuvan

‘İlmi eger tāliyā dünyā için oğursañ

Bir elif okur nemedin maħşūdıñ otluğ u şaman

Manşib oldum deyüben lāf u güzāf idenler

Devlete irdim şanur bir ħurice ād u şān

Menzil uzağ sen yayağ zādehū zehre yoğ

Çaddiñi lām eylemiş ħırş ıla bār-ı girān

Ger olursa murāi baykūş olur şöyle bil

Aña uyan şūfîler ħuzgun olur hemāñ

Ĥükm-i ħilāf ħadılar ħarṭal olur vallāhi

Munla daği olursa virmeyeler hic amān

---

<sup>410</sup> İrseler: ırlasalar SD.

Ger saña Hâk sözleri hergiz eşer itmeye

Taş ide özüñ Hudâ o da atâ tırmayan

Bu şıfatlar ile dilâ isteriseñ kıpırmamak

Tövbe idüp cürmüne dön yaşını kâna kân<sup>411</sup>

Fehm idegöre sözleri maşşer içredir bulan

Şanma şaşın dünyâda dînini itme vîrân

Gerçi dimiş niceler işbu cân içre

Çek elini bu oradan itme aña imân

*Seyyid Nizâm* bu nazmıñ mürdeler itdi ihyâ

Âb-ı hayât eylediñ terkib-i kâmurânı

-97-\*

**Nuḫ-ı Hâzret-i Zâti Efendi**

**Ḳaddesallâhu te'âlâ sırrahü'l-'azîz**

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

Elâ ey ḫâlib-i esrâr işit Hacc-ı ḫarîkatden

Eger ḫudret virme Allâh idem taḫrîre ta'cilen

<sup>411</sup> Tövbe idüp cürmüne dön yaşını kâna kân: Tevhîd ile rûz u şeb döz yâşını er revân SD.

\* 53b

Deyem hem ibtidāsından var nice intihāsına  
Ne eṭvār üzere ḥacc eyler idenler ḥacc-ı tekmīlen

Çaçankim Zātī muṭlağdan ‘ ināyet irse bir şaḥşa  
Aña bir pir virir reh-nümā eyler o tenvīlen

Aña telkīn ider miftāḥ-ı şer‘ i evvelā oñ bir  
Odur nafīle işbāt ider anıñla tahlīlen

Ki ol seyr-i illallāhdır bu ṭavriñ nefsi emmāre  
Gerek kim anı ḳatlı ide ki hic virmeye temhīlen

Bu nefsi çünkim ‘ urūc-ı Ka’be-i ‘ ulyāya mānī‘ dir  
Olur lāzım ḳuṭṭa-ı ṭarīḳi ide na‘ tilen

Ḥaḳīḳat nefsi emmāre dimişler olmaya maḳtul  
Velī emmāreden levvāmeye eyler o taḥvīlen

Bu ṭavriñ oldı miftāḥ-ı cemālullāhı anıñçünkim  
Çü levvāme iki yüzden ider ef‘āl ta‘ līlen

Anıñ bir yüzü emmāre biri ilhāme mā’ildir  
Gerek tīg-i cemāl ile iderler anı tezyīlen

Ki zīrā seyrillāhdır ʔarīkat rütbesi oldur

Ola tedric ile taḥvīl ide ilhāmı taḥşīlen

Geçe levvāmeden ta kim ola mülhimeye ḳābil

Hevā-yı huya meyl idüp terennüm eyleye tertīlen

Oldur miftāḥ-ı Ṭurūḅ ḳalbi ol güşād eyler

Anıñçün kim oldı ḳalbü'l-mü'min 'arşullāha temşīlen

Bu seyr seyr-i Allāhdır budur ef'āl-i tevḥīd kim

Bile ḳalbiyle fi'li ide ğayrını tebtīlen

Veli taḥḥīr ile buyurdı şāḥibü'l-beytçün

Serā-yı pādişāḥı da gerekdir ola taḥlīlen

Varup miḳāt-ı ḥazretten ola tecrīdir sevmeden

Geyüp iḥrām-ı ruḥu'l-ḳuds (...) <sup>412</sup> vü tehlīlen

Duḥūl-i beyt idüp ruḥu'l-ḳuds nāz u niyāz ile

Deye "lebbeyk" <sup>413</sup> lebbeyk tā emīnullāḥ teciylen



412

413 "lebbeyk: Buyrunuz, ne emrettiniz efendim."

Bile ol nefsin evvel vire Hâk aña itminân

İde aslına ric'ât ola tannı ile tavşilen

Bu tavra virdi Hâk miftâhı ki tevhid-i şifât oldur

Bilürdi bunda da'vî denildi bunda taqvilen

Bunuñ seyr-i ma' allâhdır anıñçün eyledi menşür

Ene'l-Hâk sırrını inşâ ki dâr kıldı taqtilen

Ki ' irfân-ı ' Arafatda şalavatın çünki cem' oldı

Gerekdir Müzdelife'de hem daği cem' ola teflilen

Minâ sırrında nefsin (...) <sup>414</sup> ide çünkim ola fâni

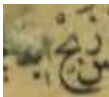
Hicâb-ı küfrâ meyândan kıla özünü ta' tilen

Gele hayy u tuvânâdan hayât-ı câvidânılar

Odur miftâhı bu tavriñ kılıñ bu söze te' vilen

Bu seyrdir seyr-i fillâh çün zât olur bunda fâni

Bu hem tevdih-i zâtdır iderler bunda ta' dilen



Anıñçün rāziye dendi irādet mazhārıdır ol

Ki istihlāk idüp zāt-ı şıfātı kıldı tescilen

Qıyām itdi bu vādiden ‘ ināyet eyledi Qayyūm

Cihāt-ı sitte tavāfindan idüp gāyetle taħcilen

Bu tavrıñ oldı miftāhı anıñla fetih olur ebvāb

Bu seyr seyr-i ‘ anillāhdır gerekdir (...) <sup>415</sup> terfilen

Anıñçün merdıyyedendi olupdur kudrete mazhār

Taħalluğdur (...) <sup>416</sup> budur sırra tavilen

Qıyāmet zāhir oldı çün toğup ma‘ rifet şimdi

Zuhūr eyledi mağribden tecelli kıldı teclilen

Uruldı şur-u İsrāfil nihān oldı vücūdiyyāt

Nidā idüp o dem Qahhār belürdi sırr-ı taħvilen

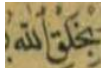
Bu tavrıñ oldı miftāhı bu seyr-i billāhdır

Gerekdir kim güşād ide kamu esrārı taħlilen

415



416



Bu eṭvār-ı maḳāmāta irenler buldılar Hāḳḳı

İrüp elṭāf sübhānı budur Ḳur’anda tenzilen

“Seḳāhüm rabbehüm”<sup>417</sup> cāmın şuna çün ḥāzret

Hāḳīḳat zemzemīd ü bu içün minnet ola nācilen

Geçüp ḳurb u tevāfilden Ḥudā sem’i başār oldı

Tekellüm eyledi Allāh bu sırdır sırr-ı tenfilen

Çü tekmil eyledi ḥaccı geyüp nūrān-ı ḥil’atler

Olan iḥrām-ı taḥrīm-i mübeddel ḳıldı taḥlilen

Şefā-ender-şefādır bu likā-ender-liḳādır bu

Beḳā-ender beḳādır bu buña Allāh ḳıldı tafşilen

Bu hem mi’rāc-ı ma’nādır gönül taḥtında sulṭān

Veliler rāhıdır ancak ḳılurlar aña tesbilen

Ki “lā-ḥavf’aleyhimle”<sup>418</sup> olupdur mürd kanılar

Ḥilāfet taht-ı gāhında oları ḳıldı tevkilen

---

<sup>417</sup> “Üzerlerinde yeşil ipekten ince ve kalın elbiseler vardır; gümüş bilezikler takınmışlardır. Rableri onlara tertemiz bir içki içirir.” İnsan Suresi, 21. Ayet.

<sup>418</sup> “Bilin, haberdar olun ki şüphe yok Allah dostlarına ne korku vardır, ne de mahzun olur onlar.” Yunus Suresi, 62. Ayet.

Çü kıvırsın sırrına vâkıf olup bu *Zâti* dâne

Şıfât-ı zâta haşır oldu olup o şâfi tebdilen

-98-\*

**Düvâzdeh-i Emînâ Efendi**

**Ƙaddesallâhu te'âlâ sırrahü'l-'azîz**

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

Dilâ gel iktidâ eyle imâm-ı enbiyâ geldi

Eğer mü'min iseñ cânâ bize Hâkıdan şadâ geldi

Günâhın çokluğundan ğam yeme dünyâ vü' uqbâda

Şefiü'l-müznibin ancak Muhammed Muştafa geldi

Bu sırra mahrem olmazsın gel ey zâhid ferâğat kıl

Benim derdime dermânım 'Aliyyü'l-mürtezâ geldi

Cihânda şâh u hâkânım gönül tahtında sulţânım

Benim hem dîn ü imânım Hasan-ı Hulq-ı Rızâ geldi

Gel ey münkir ayak başma bu meclislerden sen irâk ol

Hüseyniñ başduğı tobrağ dü-ceşmim tutiyâ geldi

---

\* 55b

‘Aliyyü’l-mürtezâ baqdı<sup>419</sup> güneş gibi zühür itdi

Yetişüp rüstemi tutdı İmām-ı Zeyne’l ‘Abā geldi

Ḥudāniñ luḫfına mazhār olupdur mü’mine-i rehber

İmām-ı Bâkır u Ca‘fer bular şāh-ı evliyā geldi

Şehī Kāzım pür-‘irfandır bilürsin āl-i ‘imrāndır

Rızâ Şāh-ı Ḥorasāndır bize Ḥaḫdan ‘atā geldi

Taḫī vü bā Naḫīdir şüpheşiz evlād-ı peygamber

Ḥasan şāh-ı ‘Askerīdir ol biri şāhib-livā geldi

Cihāna toḡa bir enver aniñ emrindedir yekser

Muḫammed mehdi server belī sırr-ı Ḥudā geldi

Eger mü’min iseñ şabr it cefā vü cevri dünyāya

Ezelden böyledir kısmet bize cevri (ü) cefā geldi

***Emīnā*** āl ü evlāda tevellā eyle ‘aşıḫsan

Yezide la‘net it dā’im zirā Ḥaḫdan cüdā geldi

---

<sup>419</sup> Bakdı: nakdı, mecmua.



-99-\*

**Nuḡ-ı Hāzreti Hāḡāyī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Hüsn içinde bāy imişsin yâ ‘Ali senden meded

Gök yüzünde cāy imişsin yâ ‘Ali senden meded

‘Aşḡ ile ma’şuḡ u ‘aşḡık senden olmuşdur nuzül

Sırr-ı “ma evha”<sup>420</sup> imişsin yâ ‘Ali senden meded

‘Aşḡ ile okurlar ismin rāh-ı ḡaḡikatde seniñ

‘Aşḡ ile şeydā[y]imişsin yâ ‘Ali senden meded

Mü’mine işler idersin luḡf u iḡsān u kerem

Kāfire ḡavḡa[y]imişsin yâ ‘Ali senden meded

Yerde görmez gökde arar görmez<sup>421</sup> münāfıḡlar seni

Žāhir ü peydā[y]imişsin yâ ‘Ali senden meded

Bu cihānı seyr iderler bir Cemālullāh için

Hüsn ile zībā[y]imişsin yâ ‘Ali senden meded

---

\* 56a; HD s. 144.

<sup>420</sup> “Böylece Allah kuluna vahyedeceğini vahyetti.” Necm Suresi, 10. Ayet.

<sup>421</sup> gökde arar görmez: gökte ister HD.

ısmet-i r z-ı ezelde murtez  itmek seni

Nergis-i  hl [y]imişsin y    Ali senden meded

Birlige bel baėlamıŐtır bu *Ha ay * derd-i mend<sup>422</sup>

V hid   yekt [y]imişsin y    Ali senden meded

-100-\*

**NuŐ-ı H zret-i Seyy d Nesimoğlu**

**addesall hu te' l  sırrah 'l-  aziz**

fe'il t n fe'il t n fe'il t n fe'il n

D  cihan f hrının iŐs nina urb n olayım

Dağı "Levl ke"<sup>423</sup> oğunan Ő nina urb n olayım

Seyr-i mi' r c ile seyr nina urb n olayım

Ben anın d nine im nina urb n olayım

Da'vet H kka gitdi giÇe o sult n-ı kerem

M jde get rdi adem-p yına y z s rdi h rem

Yedi efl ga baŐup   arş-ı   azm  zre adem

Y zine "Őems 'd-Őuھا"<sup>424</sup> z lfine "ve'l-leyl-i asem"<sup>425</sup>

um f nidir didi H k Ő nina urb n olayım

<sup>422</sup> Derd-i mend: haste-dil HD.

\* 56b; bu Şiir SND'de bulunamamıştır.

<sup>423</sup> "Levlake ma halaktu'l eflak: Sen olmasaydın felekleri ( lemi) yaratmazdım."

<sup>424</sup> "Yemin olsun, kuşluk vaktine." Duh  Suresi, 1. Ayet.

<sup>425</sup> "Kararıp ortalığı b r d ğ  zaman geceye and olsun." Leyl Suresi, 1. Ayet.

Şehr-i şad Aḥmed ü bevvāb degil mi Şiddīk

Efdal ü ekrem aşḥāb degil mi Şiddīk

Çeşme-i rahmet çün āb degil mi Şiddīk

Harem-i maḥreme mihrāb degil mi Şiddīk<sup>426</sup>

Ol degil mi viren ol Ka'be'i taşdıke Şafā

Ol degil mi yār-i gār-ı 'Ankebūt-ı Muştafā

Ol degil mi-di kılan taht-ı ḥilāfetde vefā

Ol degil mi bu fenā günde çeke cevr-i cefā

Ben anıñ 'ahdine peymānına ḳurbān olayım

-101-\*

**Āfāk-ı enfüs Nāṭıķı efendi**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrehü'l-'aziz**

mefâ'ılün mefâ'ılün mefâ'ılün mefâ'ılün

Elā ey seyyid-i 'ālem ela ey zübde-i eşyā

Elā ey cevher-i ḥāliş ala ey zāt-ı bī-hem-tā

İşit bu ince esrārı eger var ise idrākin

Oḳu enfüs ḳitābını ola gönlün gözi bīnā

---

<sup>426</sup> Bu bentte bir mısra eksiktir.

\* 57a

[E] gerçi bî-nihâyetdir ʿulûm ey ʿâkı̇l u kâmil

Budur lâkin kamu ʿilmiñ görinen aşlı ey dâna

Bu ʿilmiñ cetveli içre nihândır noқта-i maʿnâ

Çağan bu cetveli bilseñ ola noқта saña peydâ

Her an kim nefsi bildi bi-ķavli seyyid-i ʿâlem

Yaķin Rabbisini bildi daği yoķdur aña pervâ

Ne kim mevcûd-ı ʿâlemdir bu âfaķ-ı cihât içre

Yazılmış enfüsün içre kimi esfel kimi aʿlâ

ʿAzîzüm can ķulâğın ac benim güftârımı güş it

Bu hikmetdir bu ķudretdir görine şûret-i maʿnâ

Deyem âfaķ-ı enfüsden saña ben nûkte-i çendî

Eger fehim itmek isterseñ yapış bu mantıķa ʿumdâ

Meʿânî baħrine taldım saña birķaç güher aldım

Çü kânına sözün irdim idem nice sühân imlâ

Sözün âğâzı ey ʿâkı̇l ki resm-i üsütâdım

Beyân idem anı bir bir eger tevfiķ ide Mevlâ

Ḳazādır niyyet-i fi‘liñ ḳaderdir mantıḳıñ lākin  
Me‘ānī vaḥy ü cān kürsī ḥireddir ‘arş-ı müstā‘lā

Vücūduñ “levḥ-i maḥfūz”<sup>427</sup> ḥamel başıñdır ey‘āḳıl  
Ayāğıñ ḥūt u cedī diziñ oldı ḳollarıñ cevzā

Sereḫāndır iki emcek velākin delv-i aşḳlar  
Zeker şüretde ‘aḳrebdir göbek mīzān ten ḥaḳkā

Buduñ ḳavs-i esed sem‘in bağırsaḳ sünbüle şekil  
Boyundur sevr ey‘āḳıl felek fikriñ dürür ammā  
Cihāniñ maşrıḳı ağızıñ velākin mağribi sem‘iñ  
Kevāhib sözlerindir kim toğar şarḳā batar garbā

Ḥayālāt-ı mükerrerdır nebāt-ı naḳşı kim dā‘im  
Dönerler ḳuṭb-ı dil üzre kimi zīr ü kimi bālā

Nefes yeldir kemūk toprak etiñ şudur u ḳan āteş  
Daḫi ra‘d oldı avāziñ gözüñ berḳ [ü] bulut ebkā

Ki üç yüz hem de altmış gün ki bir yıldır ḥisāp içre  
Ḥesāp it (kim) damarıñdır işit bu nükte-i garrā

<sup>427</sup> “Onun aslı Levh-i Mahfuz’da her türlü müdahaleden koruma altındadır.” Bürüc Suresi, 22. Ayet.

Zulāmıñdır seniñ cehliñ bilişñ oldı envārıñ

Zamiriñ vüs'ati 'alem kemik tağlar tegi dünyā

Cihāniñ [yidi] iqlimi seniñ bāşñ iki destñ

Dağı hem iki yanıñdır anıñ altında iki pā

Gözünden hem kulāğıñdan dehān hem meşāmıñdan

Demā-dem ağan ey 'ārif temām oldı yedi deryā

Ma'ādın tırnağıñ dişiñ veli kan üstühāniñdır

Demā-dem akıdır Şağlar kim andan cism olur ihyā

Dağı dört ırmağıñ tende ki besler cümle a'zāyı

Biri şafr[a] biri balgam biri şandır biri sevdā<sup>428</sup>

Yedi kat yer seniñ cismiñ ağaclar köklerin<sup>429</sup> oldı

Cehennem şoğbet-i cāhil İremdir şoğbet-i dānā

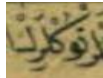
Melāik ħilm ü ihsāniñ cehālet cinn ü dīviñdir

Seniñ [kim] lā dimeñdir küfür āmāniñdir dimeñ illā

---

<sup>428</sup> Kan, balgam, safra, sevda. Antikçağ ve Ortaçağ'da insanın biyolojik, ahlâkî ve psikolojik fonksiyonlarını etkilediği kabul edilen dört sıvı madde.

<sup>429</sup> Köklerin: tüglerin, mecmua



‘Ademdir ğāfil olmaqlıķ vüçüduñ lîk bilmeklik

Yaradurur (?) saña eşyā felek bābāñ ana ğayrā

Dün oldı zūlmet-i cismiñ velākin gün revānıñdır

Çalemdir kātib-i kudret mişāl-i kâğıd uş Havvā

Mürekkeb bu mizāc-ı erba‘a kim tırmayup yazar

Kitābet naķş-ı inşani te‘allāh zihi inşā

Hır(e)f oldı ķāşıñla kirpigiñ zūlfüñ

Dü ‘arız enfaķa bıyığıñ ‘anāşırıla olur evķā

Ten oldı ķabr-i cān mürde göñül tabūt rāzıñdır

Cihān ekber olupdur can velī ten ‘ālem-i şuğrā

Ezel derva‘ze-i mebdedir bunı fikr eyle fehmi eyle

İden kāşāne-i ric‘at nişān-ı ‘ālem-i ‘uķbā

Seniñ fehmiñ çü Mikā‘il ü ‘Azrā‘il vehmiñdir

Zebāniñ şüret-i İsrāfîl-ı ‘aqlıñ Cebrā‘il-āsā

Celāliñ kār-ı Nemrūdî tekebbür fi‘l-i Fir‘avnî

Vüçüduñ baħr-ı Nil oldı ‘āşā nuţķuñ diliñ Mūsa

Derūnuñ bedelmi ʿ ayān-ı nişān-ı yed-i aʿ yāndır  
Göñül şems-i vücūduñ oldı ķamerdir ʿ aķl-ı can-ārā

ʿ Uṭarid bel damağıñdır veli semʿ iñ Zuhal oldı  
Cigerdir Müşteri şüret ğazap Merrih ıarap Zührā

Bahār oldı tufeyliyyet zemistān oldı ķocalıķ  
Civāni faşl-ı yāz oldı veli pāyiz olur kehlā

Her işde ayağın ķāşid hemişe ellerin hācib  
Ķulāğın ķaşınane nāip göz görür ķapucı cānā

Vücūduñ bāğbānı bil adedi ondur ey ʿ āķil  
Demā-dem hizmete ķāim gerek germā gerek sermā

Diyem bunca baķıyyātın nedir esmāları kārı  
Ābādan itmege cismi tıutupdur mesken demādā

Beşi zāhir beşi bātin şuvār-ı gülşen-i cānı  
Beyān idem saña bir bir ki āsān ide inşā

Birisi gözleriñdir kim görür bu cümle eşyāyı  
İdersin nık ü bed olarla zāhir ihfā

İkincidir seniñ semʿ iñ ki buldı cāy-ı ifhāmın  
Ķaçankim müstemiʿ olsañ olursuñ aña ez velehā

Ücincidir yine (...) <sup>430</sup> ki cānıñ zevk ider andan  
Anıñla bilünür buy-ı dühān (...) <sup>431</sup>

Mezākıñ oldı dördinci kim andan zāt olur hāşıl  
Ġıdānıñ nef' i olmazdı mezākıñ olsa bercā

Beşinci hāme-i mantıķ kim ezhār-ı me' āniden  
Haķı hiç kimse bilmezdi zebānıñ olsa güyā

Yine bātındaki sesiñ işit esmāsın ey ' āķıl  
Kaçan kim fehim idersin sen saña rüşen ola ma' nā

Biri hemmiñ biri fikriñ iki hıfz-ı hayāl oldı  
Velī bātındaki hüşnüñ kilid-i kufl in derhā

Yine dört enfüsün vardır her biri bir hizmetde  
Olariñla olur hāşıl sulūk u ' ālem-i Kübrā

İki emmāre levvāme ile mülhime muṭmainne  
Bu dört enfüsdür sende ider her biri bir ğavġā

İder emmāre şeytānlıķ me' āşilik melāhilik  
Naşihatdār olur ola aña levvāmedir eczā

Şıfāt-ı muṭmaī 'ne luṭūf hoş-ḡu-yı tevāzu' dur  
Saña oldur iden dāim müheyyārütbe-i ulyā



430



431

Ṭalebkār-ı ğıdā oldı çü nefsi-i mülhime tende  
Olur anıñ ğıdāsıyla zuhūr cümle kuvvethā

Gönül şāh-ı vücūd ammā vezīr-i ʿ aql-ı pürdāş  
Çigerdir tende kısmet ger raʿ iyyetdir kamu aʿ zā

Ḳapucılārındır dişler ğıdānıñ hizmetin eyler  
Veli dīvāndaki cellād olupdur cāzib ü cezbā

Gönül şu seper dāim ten içre<sup>432</sup>

O hizmetden o suretten hayāt cümle rikhā

Ġıdā-yı hāzma dāim pişürür maṭbah-ı tende  
Süpürür dāfiʿ a anı çıkarır cānib-i şahrā  
Melekler hüsnüñe hayrān eflākler zātına vālā  
Şıfātıñ iktidārından kazā sağır kader aʿ mā

Ne hikmetsin ne kudretsın ne deryāsın ne maʿ densin  
Beyānıñ geldi ev haynā nişānıñ geldi ʿ ellemnā

Her an kim nefsinı (...) <sup>433</sup> bu āfāk u enfüsden  
Temennā riştesin kessin ki bulamaz riştesin aşlā

Geçürme **Nāṭıķı** cehd it ʿ aziz evķāt-ı cehil içre  
Meʿ ānī baħrini seyr it kazanacak ola gevherhā

---

<sup>432</sup> Mısranın vezni kusurludur.



<sup>433</sup>

Na‘ ālillāhi zihī ṣāni‘ ki anıñ iki ḥarfinden  
Müretteb oldı āfāḳ-ı mürekkep oldı enfüşhā

Tefekkür ḳıl saña gör kim nice zāt-ı mükerremsin  
Seniñ ṣāniñda nāzildir ḥudâdan emr-i keremnā

Şeri‘ at ḳavlini sen tüt tariḳat fi‘ lini işlet  
Ḥaḳıḳat ḥālını fehim it kim olsun defteriñ imzā

Çü büm ey *Natıḳi* şaḳın her ḥeffāşa meyl itme  
Nizāmıñ ṣāh-bāz olmaz şikārın olsa ‘ Anḳā

Ne ḡam nādān eger bilmez bu güftār-ı dil-i efzāyı  
Fe-emmā şezā fi tennūr behā-yi lü‘ lü‘ lā‘ lā‘

İden ḥatm-i sülḡan emmā be-nām-ı ḳādir u ṣāni‘  
Kim oldurur Raḥīm ü Raḥmān kim oldurur ‘ ālem ü a‘ lā

-102-\*

**Destnāme-i Mişālī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrehü’l-‘ aziz**

mefâ’ılün mefâ’ılün mefâ’ılün mefâ’ılün

Ṭılsım-ı kenz-i ṭādir<sup>434</sup> yeminiñde beş parmaḳ  
Ki her mafşalı [ey meh] rumuz-ı sineden müştak

\* 60a; MD s. 394.

<sup>434</sup> Kenz-i ṭādir: kenz-i ṭā ḥādur MD.

İki elif iki lam u birisi hā-yı vahdetdir  
Yediñ seb' a'l-meşān oldu Hūdā-bīn çeşm ile baq

Dü destin [bīst ü heşt] harf-i kelām-ı lā-yezālīdir  
Kim ol envār-ı ğaybīnün nuqāt-ı bīst ü dü tırnaq

Yediñden oqıdum kıltā yedeyye āyet-i sırrın<sup>435</sup>  
Müsebbih parmağın itdim çü dest-i ğabīnüne mülhaq

Olur çün sī vü dü mufaşşal bin üç yüz kırk dört nükte  
Sa' at görünür taħmīr-i ādem hem derc-i muqlaq

Rumūz-ı ğamse pencin[dir] muṭābıq lafzatullāh<sup>436</sup>  
Ki evc-i kısmetde sittūnī saña farz eylemişdir Haq

Şalāt-ı ğamse insāna se kısm üzere qarār itdi  
Yediñden ref' -i ğarfeyn it şülāşın oqu bir parmaq<sup>437</sup>

Semā evcinde tarḥ eyler kamer çün bīst heşt menzil  
Ki ya' ni meh kefiñ aña menāzildir beyānū'l-Haq<sup>438</sup>

Behişt-i lem-yezel vechiñ ğaṭṭın ğūr<sup>439</sup> u ğılmāndır  
Lebiñ Kevşer yediñde<sup>440</sup> aqar sī-şad o şest o ırmaq

---

<sup>435</sup> āyet-i sırrın: sırrını rüşen MD.

<sup>436</sup> Lafzatullāh: fażl-ı Allāh MD.

<sup>437</sup> Parmaq: muṭlaq MD.

<sup>438</sup> beyānū'l-Haq: benānū'l-Haq MD.

<sup>439</sup> Ğūr: ğavrā MD.

<sup>440</sup> Yediñde: yedeynünden MD.

Cemāliñ ‘arş-ı a‘ zamdır velākin muntehā kıddiñ  
Yemāniñle yesārından enāmil sī vü dü yapaq

Dihāniñ çeşme-i hayvān u nuṭkuñ baħr-ı Yezdāndır<sup>441</sup>  
Ne lü ‘lü’ buldı destiñden olān ğavvāş-ı müstağraq

Sen ol Simurg u ‘Anķāsın ki [sırr-ı] kāf[-ı] āşiyānın [ten]  
Dü destiñ nurdan bāl u aña deh parmağın kıymak

Yemāniñdir çü bismillāhi’r-Raħmān ü kefüñ noqta  
Şemāliñ sūre-i elħamdülillāh anı fehm eylemez aħmak

Cemāliñden oqunmazdı rumuz-ı ‘alemü’s-semā<sup>442</sup>  
Şehādet parmağın māh-ı sāde itmeseydi şaq

Şu kim destiñ<sup>443</sup> sırrından ħabir olmadı ur boynun  
Benānın tiği ile mu‘ azzeb olmağa aylaq

Şol el kim gösterir zāhir Ħaqq’ın zātın[da] esmāsın  
Revā mıdır ki nām ola şükūf-ı nāçizdir zanbaq

**Misālī** ‘‘min ledün’’<sup>444</sup> ‘ ilmin çü Ħaqqdan elde keşif itdiñ  
Taşavvuf ehlinüñ cümle ne vardır nicesin burmaq

<sup>441</sup> Dihāniñ çeşme-i hayvān u nuṭkuñ baħr-ı Yezdāndır: Dehānuñ çeşme-i ervāh u noqtañ baħr-ı yezdāndır MD.

<sup>442</sup> ‘alemü’s-semā: ‘alleme’l-esmā MD.

<sup>443</sup> Destiñ: destāñ MD.

<sup>444</sup> ‘‘Elif. Lām. Rā. (Bu sana indirilen), hikmet sahibi (ve) her şeyden haberdar olan (Allah) tarafından āyetleri sağlamaştırılmış, sonra da açıklanmış bir kitaptır. Hūd suresi 1. ayet; Neml suresi, 6. ayet.

-103-\*

### Ġazel-i Fāzıl Beg Efendi

Sellemehullāhu te' ālā ilā āhirī ' ömrihi

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Raħm ider yođ baňa hiç nālelerimden ğayrı

Hemdemim yoğ dağı āh u Őeririmden ğayrı

Hiç ağlarbilemem çeşm-i terimden ğayrı

Beni yoğlar mı bulunur kederimden ğayrı

Bir yanarım yoğ benim içün cigerimden ğayrı

Bir acır mı bulunur yārelerimden ğayrı

Dağı kimden Őaleb-i himmet-i imdād ideyim

Beni Őād eyle deyü kimlere feryād ideyim

Dil-i nāŐadımı bu ħālimle nice Őād ideyim

Kime takrir-i ğumūm u dili nāŐad ideyim

Āh u zār itmedigim ħāŐılı bir dem yoğdur

Ġüyā Şimdi cihān içre ki ' ālem yoğdur

Yine bir Şefkat ider ħālime ādem yoğdur

Yāħud ehl-i elem mihnete maħrem yoğdur

Ne arar var ne Şorar var dil-i nāŐadı

Kimseye **Fāzıl** iŐitdiremedim feryādı

Herkesiň Őimdi vefāsızlık olup mu' tādı

Ķaldı dūnyāda hemān merħametiň bir adı

---

\* 61a; bu Şiir Enderunlu Fāzıl Dīvānı'nda bulunmamaktadır.

-104-\*

### Münâcât-ı Hâzret-i Fâzıl Beg

Efendi sellemehullâhu te'âlâ ilâ ömrihî

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Ey ki nûruñ cümle eşyânıñ mümidd-i evvelî

Oldı mir'ât-ı cemâlınden 'avâlim münceli

Sen o [ehl-i] mağrifet-i Raḥmân-ı re'fetkârsın<sup>445</sup>

Ben o 'âşî mucrimem 'abd-ı günahkâram beli

Sen buyurmuşsın günahkâran için "lâ-taḫneṭü"<sup>446</sup>

Böyle tebliğ eyledi ol enbiyânıñ ekmeli

Söylemek sen 'âlemü'l-ğayba ne ḥâcet ḥâlimi

Noḫta<sup>447</sup> iken 'ilmiñe kevn ü mekân mücmeli

Hâlime raḥm eyleyüp yâr eyle tevfiḫiñ baña

Yâ ilâhî yâ nebî yâ zât-ı pâk-i her veli

Dü cihân içre meni dil-h'âhım üzre şâdmân

Ḳıl be-ḥaḫḫ âl beyt-i pâk pây yâ sırr-ı 'Ali

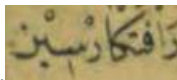
---

\* 61b; EFD s. 334.

<sup>445</sup> Re'fetkârsın EFD: Râfetkârsın nüsha.

<sup>446</sup> "De ki: "Ey kendi aleyhlerine olarak gûnahta haddi aşan kullarım! Allah'ın rahmetinden ümit kesmeyin. Allah dilerse bütün günahları bağışlar; doğrusu O çok bağışlayıcı, çok merhametlidir." Zümer Suresi, 53. Ayet.

<sup>447</sup> Nokta: Zerre EFD.



Çün acıyıp da' vetü 'd-dā' i didiñ tenzilde  
İşte muẓttarım du' ā itdim icābet kılmalı

Bī-emel bī-çāre bī-kes bī-nevā üftādeyem  
Raḥmetiñ bulmaz mı benim gibi belā-keş guşşalı

Nāy-ı pür-dāğ-ı belāyam her nefes nālendeyem  
Rūzgār içre baña bād- hevā yelleli

Sen tu' izzü men teşā vü sen tuzillü men teşā<sup>448</sup>  
Hep yed-i kudretindedir<sup>449</sup> kimseniñ yoğdur eli

Hep delil-i qahr u luḥfuñdur ki taqdīr olmasa  
Hüküm ider mi bunca erbāb-ı 'uḳüle bir deli

Ser-fürü itdirme yā Rab cāhil-i nā-pāke hic  
*Fāzıl*-ı dānā gibi bir zāt-ı pāk-i efdali

-105-\*

**Ġazel-i Fāzıl Beg Efendi**

**Sellemehullāhu te' ālā ilā āḫiri ' ömrihi**

fe'ilātün fe'ilātün fe'ilātün fe'ilün

Şem' -i ' aşk-ı Hüseynem<sup>450</sup> ' Aleviyem ' Alevī

Rūḫ-ı a' dāyı yaqar āteş-i āhım ' alevī

---

<sup>448</sup> “De ki, ‘Ey egemenliğin sahibi Allah’ım! Dilediğine egemenlik verirsın dilediğinden de egemenliği çeker alırsın. Dilediğini yüceltirsın, dilediğini de alçaltırsın. Dilediğini aziz, dilediğini zelil edersin.

Hayır, senin elindedir. Muhakkak ki sen her şeye gücü yetensin.” Al-i İmran Suresi, 26. Ayet.

<sup>449</sup> Kudretindedir: kudrettedir EFD.

\* 62a; EFD s. 937.

<sup>450</sup> Hüseynem: ḫaseninim EFD.

Ebr olur āhım olup<sup>451</sup> teşne şehidi ancak  
Yağdırır barış la' net be-revān-ı Emevī

Ne revā<sup>452</sup> Rāfīzī ta' bīri muḥabbet-i āla  
Hem Yezīdī olana nisbet-i Sünnī Senevī

Kerbelāya yetişir sābıka-ı āh u belā<sup>453</sup>  
Ḥamdulillāh ki dilim kuvvet-i Ḥaydar ile kavī<sup>454</sup>

Eyledi *Fāzıl* bülbül gibi zār u nālān  
Ol iki ğonce-i ne'skufte-i bāğ-ı nebevī

-106-\*

**Ġazel-i Sultān Selim Ḥan**

**Ḳaddesallāhu sırrehü'l-'azīz**

mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün

Cemālīñ maṭlab-ı cān-ı cihāndır yā Resūlallāh  
Derīñ dārü'l-amān ins-i cāndır yā Resūlallāh

Teşehhüddedir engüşt ü şehādet mu' cizātına  
Ki mi' rāciñ müşār bilbenāndır yā Resūlallāh

Zamān-ı devletiñde intisāb-ı dergehiñ āsān  
Ne müşkil şimdi kim āḫir zamāndır yā Resūlallāh

<sup>451</sup> Ebr olur āhım olup: Ebr āver-i āhım o leb EFD.

<sup>452</sup> Ne revā: ne ḥaṭā EFD.

<sup>453</sup> Kerbelāya yetişir sābıka-ı āh-ı belā: Kerbelā ehline pes şā' iḳa-i ker ü belā EFD.

<sup>454</sup> Bu mısra EFD'de bulunmamaktadır.

\* 62a

Meded dil-teşne kaldım Kerbelā-yı vādi-i ğamda  
Zülāl-i tîĝ-i ‘aşkın ile kandır yâ Resûlallāh

Temām ihsān-ı Raḥmiñ ey nebiyyü'l-raḥme vaḳtidir  
Amān zīrā āḥir zamāndır yâ Resûlallāh

Kerem kıll müjde-i vaşlıñ ile tesliyet-baḥş ol  
Ĝamiñla neş’etiñ ḥāli yamandır yâ Resûlallāh

-107-\*

**Nuṭḳ-ı Ḥazret-i Sultān Selim Ḥan**

**Ḳaddesallāhu'l-‘aziz taḥmīs-i Arāmī**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Şanma yārān bahār üstüme devrān ağlar  
Şeb-i firḳatde baña şem‘i şebistān ağlar  
Şubḥ u şām ey şenem ‘aşkıñla dil ü cān ağlar  
Rūz u şeb dīdelerim ḳān ağlar  
Benim esrārıma vāḳıf olan her ān ağlar

Tîĝ-i müjgān ile ḳana boyandı bedenim  
Berg-rengīn ḳaranfil gibidir pirehenim  
Zaḥm ile seyr idecek gül gibi şad-pāre benim  
Dāĝ-ı sīnem göricek ḥūn ile ālūde benim  
Raḥm idüp ḥālime ezhār-ı gülistān ağlar

Küster-i ğamen görüp sīnemi pür-süz lehīb  
Nebze vaż‘-ı pinhān eyledi bī‘abr-i şekīb  
‘İllet-i müşkiledir anladı hicrān-ı ḥabīb

---

\* 62b

Gördi çün derd-i dil-i rāzımı raḥim itdi ṭabīb  
Didi ey ḥaste-i hicrān saña dermān ağlar

Reh-güzārından ṭurup eylesem āh u fiḡān  
Ḥaste ḥaste ser-kūyuñda ṭolanısam her ān  
Can virsem yoluna daḡı olursam ḡurbān  
Yine raḥm eylemez aṣlā baña ol āfet-i devrān  
Böyle bīmār görüp ḥālime yārān ağlar

Baḡ ne der saña eyā cān u diliñ Ārāmi  
‘ Ālemiñ pādişāhı ḡurūcum ḡuddāmı  
Ol ki iḡyā ider in ’ām ile ḡāṣ u ‘ āmı  
Derd ile rūyına baḡdıḡca seniñ *İlhāmı*  
Gerçi ḡandān olur ammā cigeri ḡan ağlar

-108-\*

**Erzürümü İbrāhim Ḥaḡḡı nuṭḡı**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrahü’l-‘ aziz**

7’li hece ölçüsü

Ḥaḡ ṣerleri ḡayr eyler  
Ḳan itme ki ḡayr eyler  
‘ Ārif anı seyr eyler  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Sen Ḥaḡḡa tevekkül ḡıl  
Teslīm ol<sup>455</sup> raḡat bul

---

\* 63a; İHD s. 132.

<sup>455</sup> Teslīm ol: Tefvīz et İHD.

Her işe rāzı ol  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Dime şü niçün söyle  
Yerindedir<sup>456</sup> ol öyle  
Bağ şonı seyr eyle  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler  
Hep işleri fāyıkdır  
Birbirine lāyıkdır  
Neyleyse muvāfıkdır  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Sen ʿadli zulüm şanma  
Teslīm ol oda yanma  
Şabr it şağın uşanma  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Dilden ğamı dūr eyle  
Cānıñ ile huzūr eyle  
Tevfız-i umūr eyle  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Hağğıñ olıcağ işler  
Boşdur kamu teşvişler

---

<sup>456</sup> Yerindedir: bir nicedir İHD.

Mevlā bildüğini işler  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Bil kaçdıy-ı hācātı  
Kıl aña münācātı  
Terk eyle murādātı  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler  
Bir işi murād itme

Oldısa ĩnād itme  
Haqdandır o red itme  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Sen halk ile yorulma  
Bu nefis ile hem kalma  
Kalbindeñden ırāğ olma  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Hic kimseye ĥor başma  
İncitme göñül yıķma  
Sen kendüñe yan çıķma  
Allāh görelim neyler  
Neyleyse güzel eyler

Göñlüñ Haķķa bend eyle  
Taķdīrini derk eyle  
Tedbīriñi terk eyle

Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Hoş şabr-ı cemîlidir  
Taqdîr-i kefilimdir  
Allāh ki vekîlidir  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Hallâk u Raḥîm oldur  
Rezzâk u Kerîm oldur  
Fe'âl ü Hâkîm oldur  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Geh mu'ṭi [ü] geh mâni'  
Geh ḍarr ü geh nâfi'  
Geh hâfid' [ü] geh râfi'  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Her kûluna her ânda  
Geh kâhru geh iḥsânda  
Her ânda o bir şânda  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Geh bây ider geh miskîn  
Geh Hürrem geh ğamgîn

Geh ŧūĥ u geh sengin  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Geh ħulun ider 'ārif  
Geh eyemen ü geh ĥā'if  
Her ħalbi odur ŧārif  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Geh ħalbini boş eyler  
Geh ĥalkını ĥoŧ eyler  
Geh 'aşĥına düŧ eyler  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Her dilde anın adı  
Her cānda anın yādı  
Her ħuladır imdādı  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Nā-ħār olıcaĥ ol yerde  
Nā-gāh açar ol perde  
Dermān ider ol derde  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Az ye az uyu az iç  
Ten mezbelesinden geĥ

Dil gülşeninde gel göc  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Geçmişle geri alma  
Müstabele hem alma  
āl ile daı olma  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Her dem anı fikr eyle  
Zirkükligi oy şöyle  
ayrānlığı bul söyle  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Gel ayrete al bir yol  
Kendin unut anı bul  
oy afleti āzır ol  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Her sözde naıhat var  
Her işde ne niyyet var  
Her şeyde anīmet var  
Allāh görelim neyler  
Neylerse güzel eyler

Hep remz-i işāretidir  
Hep amz-i beşāretidir

Hep ‘ayn-ı ‘ināyetdir

Allāh görelim neyler

Neylerse güzel eyler

Her söyleyeni diñle

Ol söyledeni añla

Hem ile qabül cān-ıla

Allāh görelim neyler

Neylerse güzel eyler

Bil elsine-i hāķı

Aķlām u Hāķ ey Hāķķı

Ögren edep ü hūķı

Allāh görelim neyler

Neylerse güzel eyler

Vallāhi güzel etmiş

Billāhi güzel etmiş

Allāh görelim ne itmiş

Ne itmiş ise güzel itmiş

-109-\*

**Nuķ-ı Hāzreti Şeyh Efendimüz**

**Ṭavvellāhu ‘ömrūhu ve sellemehu te‘ālā**

fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün

Nār-ı ‘aşqa yandı bu dīl āh u āh

Mihnete düşdi ciger qan āh u āh

---

\* 66a

Çāresiz Yağub-şıfat Yūsuf ārar  
Cāh-1 dilde Yūsuf-1 cān āh u āh

Mısr-1 dilde ħabs olup kaldı bu cān Yuşūfi  
Ger meded irmezse Ĥudādan āh u āh<sup>457</sup>

Kerbelā-yı ğamda kaldım luṭūf idüp eyle kerem  
Yoğsa Yezīd leşkeri itdi perīşān āh u āh

**Cānibā** eyle ‘ ināyet yā Kerīmü yā Raḥīm  
Bāb-1 ‘ izzetde idem feryād u fiğān āh u āh

Ḥālīme raḥm itmez iseñ yā şefia’l-müznibīn  
Rüz-1 maşşer ḥalkı benim için ide āh u āh

-110-\*

**Nuṭq-1 Ḥazreti Şeyḥ Efendimüz**

**Ṭevvellāhu** ‘ ömrühu ve sellemehu te‘ ālā  
mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Erenleriñ erkānı dīnim imānım benim  
İkrār ideliden yoğdur gümānım benim<sup>458</sup>

---

<sup>457</sup> Mısranın vezni kusurludur.

\* 66a

<sup>458</sup> Bu şiirin devamı 81B’de verilmiştir.

-111-\*

### Ġazel-i Ĥazreti Seyyid Nesimî

Ķaddesallāhu te‘ālā sırrehü’l-‘aziz

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

Ah ki tiĝ-i sitemiñ kıydı yine cānumıza

Ķondı ĝam leşkeri şehri dil-i vîrānımuza

Ateş-i derd-i urup ĥirmen-i dāmānımuza

Ķara ĝün toĝdı yine geldi iĥsānımuza

Baĥmadıñ luĝ ile bu dīde-i ĝiribānımuza

Küfr-i zülfiñ şalalı raĥneler imānımuza

Kāfir aĝlar bizim aĥvāl-i perişānımuza

Çille-i saĥt-i firākıñla ĥarāb oldu ĝöñül

Nāle-i vāh ile bî-ĥākat tāb oldu ĝöñül

Bîĥ-i tiĝ-i ĝam ile yandı kebāb oldu ĝöñül

Ĥayf biĝāne-i bīdār-hāb oldu ĝöñül

Nāliş ü zār ile mānend-i ribāb oldu ĝöñül

Küfr-i zülfiñ şalalı raĥneler imānımuza

Kāfir aĝlar bizim aĥvāl-i perişānımuza

Yine kār eyledi bu cānıma hicriñ ele mi

Can atardım bulabilsem idi rāh-ı ‘Ademi

Şanma şekve iderem çekilmege bu derd-i ĝamı

Kim cekerlik bu rütbe ele mi dem-be-demi

Uşanma cek şimdi bize ĥaldı cevri sitemi

Gör esirine bile kāfir-i bî-dīn idemi

Küfr-i zülfiñ şalalı raĥneler imānımuza

Kāfir aĝlar bizim aĥvāl-i perişānımuza

\* 66b; bu şiir SND’de bulunamamıştır.

‘ Aqlım aldıñ beni şivende ƣoduñ ey zālim  
Fıkr-i zūlfüñ perākende ƣoduñ ey zālim  
Beni giryân raƣıbi ģande ƣoduñ ey zālim  
Beni bülbül gibi şermende ƣoduñ ey zālim  
Rište-i cevr ile dil-bende ƣoduñ ey zālim  
Din ü inşāf ‘ aceb ƣanda ƣoduñ ey zālim  
Küfr-i zūlfüñ şalalı raģneler imānımuza  
Kāfir aģlar bizim aģvāl-i perişānımuza

Beni aģlatmaģa ‘ ahd ile peymān itdiñ  
Unudup der-aģab esrār-ı perişān itdiñ  
Ĥān u mān u dil ģāyet ile vīrān itdiñ  
Kārimı şuce vü mesā nāle vü efģān itdiñ  
‘ İyd u vaşlında *Nesīmī* gibi ƣurbān itdiñ  
Beni öldürdüñ efendim āģir ƣan itdiñ  
Küfr-i zūlfüñ şalalı raģneler imānımuza  
Kāfir aģlar bizim aģvāl-i perişānımuza

-112-\*

**Ġazel-i Ĥazreti Āzerī**

**Ƙaddesallāhu te‘ ālā sırrahü’l-‘ azīz**

fe’ ilātün fe’ ilātün fe’ ilātün feilün

Dimiş idiñ ki belākeşleri [mi] yād ideyim  
Dil-i vīrānelerin luţfıla ābād ideyim  
Dir idiñ ‘ aşƣım ile zār olanı şād ideyim  
Hicrime şabr ideni vaşl ile mu‘ tād ideyim  
Bunca feryādım işitdiñ dimediñ dād ideyim

---

\* 67a

Sen ki dād itmeyesiñ ben kime feryād ideyim

Nāvek-i āh-ı seher eylemediñ herg̃z eşer

Dil-i sengīniñ aceb saht imiş ey gōnca-i ter

Ser-i kūyuñda fiğān eyler iken şām u seher

Saht-dil olduđuña şahid ol bu yeter<sup>459</sup>

Bunca feryādım işitdiñ dimediñ dād ideyim

Sen ki dād itmeyesiñ ben kime feryād ideyim

Saña hizmet ideniñ her biri ‘āşık degil-a

Da‘vi-i ‘aşk ideniñ sözleri şādık degil-a

‘Āşık olana cefā ‘atla muvāfiq degil-a

Bir seniñ gibi kerem kanına lāyık deñile

Bunca feryādım işitdiñ dimediñ dād ideyim

Sen ki dād itmeyesiñ ben kime feryād ideyim

Qurulaldan beri bu hayme-i zerrin-tınab

Çapını hālça penāh eyledi Rabbü’l-erbāb

Hālini saña hep ‘arz eyler iken şeyh ile şāb

Sen de inşāf ile ey serv-i sitāre cenāb

Bunca feryādım işitdiñ dimediñ dād ideyim

Sen ki dād itmeyesiñ ben kime feryād ideyim

**Āzeri**-veş reh-i ‘aşkıñda olup efkende

Seni terk eylemezem nitekī cānım tende

‘Arz-ı hāl itmege yok ğayrıya taqat bende

Seniñ ihsāniña qalmışdır ümidim sende

Bunca feryādım işitdiñ dimediñ dād ideyim

Sen ki dād itmeyesiñ ben kime feryād ideyim

---

<sup>459</sup> Mısranın vezni kusurludur.

-113-\*

### Ġazel-i Ĥazreti Fahrī

Ķaddesallāhu te‘ ālā sırrehü’l-‘ azīz

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Dil-i vîrâne-veş bir tekye-i ābādımız yoĶdur  
Yoluñda pîr-i ‘ aşķız kimseden imdādımız yoĶdur  
Şu sözde şādıķız zıkr eylemeziz icādımız (?) yoĶdur  
Cefâ vü cevri yār eyler deyü işnādımız yoĶdur  
Belā dilindendir ol dildār elinden dādımız yoĶdur<sup>460</sup>  
Gönüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoĶdur  
Yine dil bülbülüne ĥār-ı miĥnet mesken olmuşdur  
Gül-i ruĥsārsız ‘ ālem gözime külĥan olmuşdur  
Ne olduysa baña ben bildim anı kimden olmuşdur  
Şucu yoĶ yārin aşlā bu belā bārdan olmuşdur  
Belā-dil nedendir ol dildār elinden dādımız yoĶdur  
Gönüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoĶdur

Olup bir şaçı leylāya gönül Mecnūn-şıfat abdāl  
Reh-i ‘ aşķıñda olsam bāş açık yalın ayak abdāl  
Cefā-yı yār ile ölsem degildir ġam perîşān-ĥāl  
Belā bu Ķalbe meyyālīm olur her gördigine meyyāl<sup>461</sup>  
Belā-dil nedendir ol dildār elinden dādımız yoĶdur  
Gönüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoĶdur

Olup hicriñle giryān görmedim şabr ile gülmek  
Müeysser olmadı dāmān-ı lütfuñla yāşım silmek  
Bu dirlikden ise çok yegdir baña şimden gerü ölmek

\* 68a

<sup>460</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>461</sup> Mısranın vezni kusurludur.

Göñüldendir cekdigim yoğ yalanım her sözüüm gerçek

Belā dildendir ol dildār elinden dādımız yoğdur

Göñüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoğdur

Çabul itmez aña bu söz ki aşıā hic eğer itmez

Şu dehri gördigi ħun-i dil-i cāndan ħazer itmez

Çiĥānı ġarķ[a] virdi eşk-i çeşmim bir nazār itmez

Göñül itdügin ey *Faĥrī* baña hic kimseler itmez

Belā dildendir ol dildār elinden dādımız yoğdur

Göñüldendir şikāyet kimseden feryādımız yoğdur

-114-\*

**Ġazel-i Ĥazreti Su 'ālī**

**Çaddesallāhu te' ālā sırrahü'l-' azīz**

fe'ilātün fe'ilātün fe'ilātün fe'ilün

Çünkü naķķaş-ı ezel naķş-ı ruĥuñ sāde ķodı

Yüzine ķarşu göñül mürġini āzāde ķodı

Beni göz yaşı gibi bir ulu deryāda ķodı

Seni cān ġülşenine serv-veş āzāde ķodı

Kimini sevdi Ĥudā kimini sevdāda ķodı

Ġüli ārāyiş idüp bülbülü ġavġāde ķodı

Nola yolunda cekersen elemi derd ü ġamı

Dünyāda kimse mi var çekmeye işbu elemi

Hele sen zevķ ü şefā ile süregör bu demi

Kim ezel kātibi bu resme çeküpdür ķalemi

Kimini sevdi Ĥudā kimini sevdāde ķodı

Ġüli ārāyiş idüp bülbülü ġavġāde ķodı

---

\* 68b

Nola ağlarsa gözüm gül gibi sen gül şanemā  
Yeridir bülbül-i dil eylese gulğul şanemā  
Ola bezminde gözüm sāgar-ı pür-mül şanemā  
Seni gül kıldı beni sen güle bülbül şanemā  
Kimini sevdi Hudā kimini sevdāda odı  
Güli ārāyiş idüp bülbülü ğavgāde odı

Eşigñ yaşlanuban çün āh ile zār  
Şaınuram ki zarar eylemeyesen güle hār  
Dehenniñ fikri-le oldu cihān bāşıma dār  
Saña gülmek şanemā ağlamak oldu baña kār  
Kimini sevdi Hudā kimini sevdāde odı  
Güli ārāyil idüp bülbülü ğavgāde odı

Görelî sen güli dîdem gibi an oldu yürek  
Göge yer yer dikilür āh u figānımla direk  
Nazar it hāl-i *Su 'ālî*'ye gel ey an yürek  
Didim ağlatma beni didi ol dilber gülerek  
Kimini sevdi Hudā kimini sevdāde odı  
Güli ārāyiş idüp bülbülü ğavgāde odı

-115-\*

### **azel-i Hazreti Seherî**

**addesallāhu te'ālā sırrahü'l-'azîz**  
fe'ilātün fe'ilātün fe'ilātün fe'ilün

Yine seyyāh oluban destime aldım teberi  
Yine ben terk-i diyār itmege kıldım seferi  
Dün ü gün āh iderek yārîmi buldum Seherî

---

\* 69b

Münkirin t̄aşına ben gerçi kim virdim siperi  
Tevbeler bir daḫi men kimseye itmem kederi  
Yüri hey zülfü siyāhım noḫtadan aldım ḫaberi

Oluban ehl-i ḫicāb kimseye ḫālim diyemem  
Her ne olursa cekeirim köhne dir şālım diyemem  
Vā<sup>ç</sup> iziñ pendini ben belleyüben añlayamam  
Dem idüp zāhid ile ‘ arz-ı kelām eyleyemem  
Tevbeler bir daḫi men kimseye itmem kederi  
Yüri hey zülfü siyāhım noḫtadan aldım ḫaberi  
İderüz şükr Ḥudāya feyz ile bulduḫ bu demi  
Ṭaraf-ı Ḥaḫ’dan olup baḫ nice eyler keremi  
Giderek ol Bārī Ḥudā artıra mertebemi  
Varalım kırklar ile eyleyelim ‘ ayn-ı cemi  
Tevbeler bir daḫi men kimseye itmem kederi  
Yüri hey zülfü siyāhım noḫtadan aldım ḫaberi

Varalım Kā’be-i uşşāḫı bir kez ṭavāf eyleyelim  
Dem idüp menzil alup kāhı ‘ afuv eyleyelim  
Hem silelim āyinemüzi şu gibi şāf eyleyelim  
Oturup şoḫbet-i yārān ile lāf u güzāf eyleyelim  
Tevbeler bir daḫi men kimseye itmem kederi  
Yüri hey zülfü siyāhım noḫtadan aldım ḫaberi

Her ne bulduḫ ise gönül ādemde imiş<sup>462</sup>  
Şeş cihāt <ı> anlamayan yās ile mātemde imiş  
Seḫeri Ḥaḫ deyüben hemdem ile demde imiş  
Derd ile miḫnet ile yār ile pāzārda imiş<sup>463</sup>

<sup>462</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>463</sup> Bu mısra şiirin veznine uymamaktadır.

Tevbeler bir dağı men kimseye itmem kederi  
Yüri hey zülfü siyâhım noğtıadan aldım ħaberi

-116-\*

**Nuğı-ı Ĥazreti Râsiĥ Efendi**

**nazire-i yine seyyâh oldum**

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Şâh-ı ' aşđ itmege kaim derüne seferi  
Şerĥa-i sine imiş şâh-ı rah-ı mu' teberi  
Dâğ imiş şahın-ı dile suz-ı muĥabbet eşeri  
Şerĥalar dağlar acdım ki ola reh-güzeri  
İdeli cây-ı süveydâ-yı derünüm o perî  
Zât-ı vaĥdet ne imiş noğtıadan aldım ħaberi

Cüst ü cü eyleyerek gezme mişâl-i pergâr  
Merkez-i noğta-i vaĥdetde hemân eyle qarâr  
Zâtını kendi bilür birlik eyle ikrâr  
Ne ararsın sende bulunur her negi var  
İdeli cây-ı süveydâ-yı derünüm o perî  
Zât-ı vaĥdet ne imiş noğtıadan aldım ħaberi

Yanmayan añlayamaz süz-ı muĥabbet ne imiş  
Dür olan fehm idemez lezzet-i vuşlat ne imiş  
Kimse idrâk idemez genc-i ĥaĥîkat ne imiş  
Ehl-i zâhir ne bilür ĥâl ile vaĥdet ne imiş  
İdeli cây-ı süveydâ-yı derünüm o perî  
Zât-ı vaĥdet ne imiş noğtıadan aldım ħaberi

---

\* 70a

Ḳāl u ḳīl eyleme ḥaḳḳında aniñ zā'iddir  
Eyleyen baḥtını taṭvīl ḳurı zāhiddir  
İden āṣārını inkār aniñ mülḥiddir  
“Ḳul huve'llāhu aḥad”<sup>464</sup> birliğine ṣahiddir  
İdeli cāy-ı süveydāyı derūnum o perī  
Zāt-ı vaḥdet ne imiş noḳtadan aldım ḥaberī

İdemez kimse mu'ammā-yı kem u keyfini ḥal  
Mā'arafnāke<sup>465</sup> degil mi aña maḳall u delil  
Çekeli semt-i dile ṣem'-i muḥabbet meṣ'al  
Güft ü gūya bulamaz *Rāsīḥ*-i kem-māye maḥal  
İdeli cāy-ı süveydā-yı derūnum o perī  
Zāt-ı vaḥdet ne imiş noḳtadan aldım ḥaberī

-117-\*

**Nuṭḳ-ı Ḥazret-i Seyyid Nizāmī**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrehü'l-azīz**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Şol zemāne kim 'āleme ḳıldı naẓar- perverdigār  
Nur-ı Aḥmedden 'Ali'nün nūrı oldı āṣikār  
Virdi ḥaber ile daḥi itdi cihāna bād-ı gār  
Lā fetā illā 'Ali lā seyfe illā Zülfiḳār<sup>466</sup>

Oldı çün nūr-ı Muḥammed mazḥar-ı nūr-ı Ḥudā  
Murtaẓadır 'āleme muḳtedā hem müntehā  
Ben 'ulūmun ṣehri didi 'Ali bā-buha

<sup>464</sup> “De ki: O Allah tektir.” İhlas suresi, 1. Ayet.

<sup>465</sup> “Seni bilemedik” anlamına gelen ibare “Sübḥâneke mâ'arafnāke hakka ma'rifetike yâ Ma'rûf” duasından iktibastır.

\* 71a; bu şiir SD'de yer almamaktadır.

<sup>466</sup> “Zülfiḳar'dan keskin kılıç, Ali'den büyük yiğit yoktur.”

Ey münāfiķ oķumadıñ mı nedir penc ü ‘ abā  
Lā fetā illā ‘ Ali lā seyfe illā Zülfiķār  
Her belā senden gelür def eyle ey perverdigār

“Laħmike laħmi”<sup>467</sup> degil midir ‘ Aliyyü’l-Mürtażā  
Şānına nāzil degil mi āyet-i Haķ hel-atā  
Şir-i Haķdır Mürteżā sırr-ı velāyetdir Haşan  
Murtażā bilmeyüp sen ħārici olmaķ neden  
Sen ‘ Ali bilmedin ey teñrisin bilmeyen  
Lā fetā illā ‘ Ali lā seyfe illā Zülfiķār  
Her belā senden gelür def eyle ey perverdigār

Şāh-ı Hüseyini Kerbelā ‘ aşķında kim ola şehid  
Keşti-i ‘ aşķ-ı ilāhidir ebedā oldı sa‘ id  
La‘ netallāhu Yeziden ve Ali kavmin Yezid  
Lā fetā illā ‘ Ali lā seyfe illā Zülfiķār  
Her belā senden gelür def eyle ey perverdigār

Bendesı oldukse cān ile Muħammed Bāķırın  
Zāhir pür nūr ma‘ mūr olupdur bāķınıñ  
Zāhiriñde bāķınıñda Mürtażādır ħāzırın  
Lā fetā illā ‘ Ali lā seyfe illā Zülfiķār  
Her belā senden gelür def eyle ey perverdigār

Ca‘ fer-i Şādıķdan aldı ehl-i imān mezhebi  
Milleti oldı Ĥalilullāh Muħammed meşrebi  
Ĥaydar-ı kerrārdır ħaķ-ı cihāniñ maţlabı  
Lā fetā illā ‘ Ali lā seyfe illā Zülfiķār  
Her belā senden gelür def eyle ey perverdigār

---

<sup>467</sup> “Etin benim etim.”

Gör ne la' net olsun ol Yezîd-i kâfirîñ  
Mezheb-i îmânına fâ'il degil idi Ca' ferîñ  
Musi-i Kazım degil mi nûr-ı sırrı Ca' ferîñ  
Lâ fetâ illâ 'Ali lâ seyfe illâ Zülfiķâr  
Her belâ senden gelür def' eyle ey perverdigâr  
Sırr-ı sulţân-ı velâyetdir Musâ  
Dide-i îmânına ħâk-ı pây-ı tütüyâ  
Şâh-ı sâlâr-ı 'Acem nûr-ı 'Aliyyü'l-Mürtażâ  
Lâ fetâ illâ 'Ali lâ seyfe illâ Zülfiķâr  
Her belâ senden gelür def' eyle ey perverdigâr  
Gel muĥibb ol evlâde şaķi olma şaķi  
Ĥubb u ħabdır de 'ibâdet Ĥudanıñdır naķi  
Âl-i evlâdıñ 'adûsı şaķi ender şaķi  
Mürtażanıñ nesl-i pakidir 'Ali ve bâneķi  
Lâ fetâ illâ 'Ali lâ seyfe illâ Zülfiķâr  
Her belâ senden gelür def' eyle ey perverdigâr

'Asker-i ism-i Ĥasan bin 'Alidir sevdigim  
Âl-i Peyğamber veli ibn-i velidir sevdigim  
Dinim îmânım Muĥammeddir 'Alidir sevdigim  
Lâ fetâ illâ 'Ali lâ seyfe illâ Zülfiķâr  
Her belâ senden gelür def' eyle ey perverdigâr

Nâmı pāk idir Muĥammed ceddidir anıñ resûl  
Mehd-i şâĥib-i zamâne münteżir ol mü'min ol  
Ĥubb u evlâde 'âlem-i Aĥmed olmuşdur uşûl  
Lâ fetâ illâ 'Ali lâ seyfe illâ Zülfiķâr  
Her belâ senden gelür def' eyle ey perverdigâr

Bende-i ' Āl-i Abāyım ehl-i beytiñ kemteri  
Sevmezem ' Āl-i Yezīd-i Ca'ferīyem Ca'ferī  
Ben *Nizāmī* oğluyam ' Āl-i Resūliñ çakeri  
Lā fetā illā ' Ali lā seyfe illā Zūlfikār

-118-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Seyyid Seyfī**

**Kaddesallāhu te'ālā sırrehü'l-'azīz**

mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün

Biḡamdillāh bu İslāma delīlim Mustafā geldi  
İmām<sup>468</sup> rehberim şāhım ' Aliyyü'l-Mürtażā geldi

İmāmım ol kerem-kāni nice ben sevmeyem anı  
Resulüñ Kurretü'l-'aynı Ḥasan Ḥulq-ı Rızā geldi

Fedā olsun aña cānım gibi oldur din ü imānım  
İki ' ālemde sultānım Ḥüseyn-i Kerbelā geldi

Aña ins ü melek bende en ednā bendesi bende  
Cihāniñ kuṭbu ' ālemde imām-ı Zeyne'l-'abā geldi

Muḡammed Bākır ol şāhım imām-ı Ca'ferdir māhım  
Bulardan Musi Kāzım bu yolda reh-nümā<sup>469</sup> geldi

Fedā olsun aña cānım kim oldur din ü imānım  
İki ' ālemde sultānım Ḥüseyn-i Kerbelā geldi

---

\* 72b; SD s. 280.

<sup>468</sup> İmāmım: Emīrim SD.

<sup>469</sup> Reh-nümā: nūr-ı Ḥudā SD.

Yüzüñ veşşemsü'l-Kur'ân eşigi Ka'be'î 'irfân  
Cihâna raḥmetü'r-raḥmân 'Ali Musî Rızâ geldi

Naḳî nûr-ı hidâyetdir şâh-ı vilâyetdir  
Bular maḳbul ḥazretidir bize nûr-ı Ḥudâ geldi

Fedâ olsun aña cânım kim oldur din ü imânım  
İki 'âlemde sulṫânım Ḥüseyn-i Kerbelâ geldi

İmâmım Askerî kıblem eşigi tâşıdır Ka'bem  
Yolunda cân u baş<sup>470</sup> virmem bana ḡayet şafâ geldi

Fedâ olsun aña cânım kim oldur din ü imânım  
İki 'âlemde sulṫânım Ḥüseyn-i Kerbelâ geldi

Muḥammed Mehdi âḫîr gele bir gün ola zâhîr  
O vaḳtiñ ḥaziḫi münkir bu dergahdan cûda geldi

Be hey aḫmaḳ<sup>471</sup> gözüñ ac baḳ cihâna bunlardır revnâḳ  
Bunlarıñ baştığı toprak gözime tutiyâ geldi

Sözün *Seyf* ilâhidir cevâbın nuṫḳ-ı sâhidir  
Ḥaḳîḳat burc-ı mahidir bu yola bi-riya geldi

---

<sup>470</sup> Cân u baş: cân u dil SD.

<sup>471</sup> Aḫmaḳ: dervîş SD.

-119-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyh-i Mevlevi Ğālib**

**Ḳaddesallāhu te‘ ālā sırrehü’l-‘ aziz**

mefülü mefâilü mefâilü fâilün

Şanman bizi kim beste-dil-i nefsi-gavīyyüz

Hāk-i ḳadem-i Āl-i ‘ abā Muştafaviyyüz

Ne ḥavf-ı emirān bilürüz ne bedeviyyüz

Rāzī-şüde-i ḥükm-i ḳazā Murtafavīyyüz

İḳrārımuza ser virirüz ‘ ahde kavīyyüz

Biz şāh-ı velāyet ḳuluyuz hem ‘ Aleviyyüz

‘ Ālemlere isnā ‘ aşer ibrāc degil mi

Her biri ser-i mihr ü mehe tāc degil mi

Tir-i siteme cümlesi āmāc degil mi

Da‘ vā-yı muḥabbet buña muḥtāc degil mi

İḳrārımuza ser virürüz ‘ ahde ḳavīyyüz

Biz şāh-ı velāyet ḳuluyuz hem ‘ Aleviyyüz

Naḳş-i hevesi şāḥfa-i dilden sile geldik

Tā da‘ vi-i mihr-i neseb-i pāk-ile geldik

Ḳurbān-ı ilāhī olup İsmāil’e geldik

Çün bezm-i ilāhiden dile geldik bile geldik

İḳrārımuza ser virürüz ‘ ahde ḳavīyyüz

Biz şāh-ı velāyet ḳuluyuz hem ‘ Aleviyyüz

Ā‘ vān-ı Yezīdīñ [hele] ḥaşmānyuz ancaḳ

La‘ net-keş-i imān-ı dil ü cānyuz ancaḳ

Bu ma‘ rekeniñ Sām u Nerīmānyuz ancaḳ

---

\* 73a; bu şiir ŞGD’de yer almamaktadır.

Evlād-ı Hüseyniñ kulu qurbānıyuz ancaq  
İkrārımuza ser virürüz ‘ ahde qavıyyüz  
Biz şāh-ı velāyet quluyuz hem ‘ Aleviyyüz

Yoqdur bizi tekdire havāricde liyāqat  
Ednāmuz ider ‘ ālemi pür lerze-i dehşet  
Ammā nidelim böyle imiş hük-m-i meşıyyet  
Cān u bāş fedā eyleseñ Es‘ ad ne sa‘ ādet  
İkrārımuza ser virürüz ‘ ahde qavıyyüz  
Biz şāh-ı velāyet quluyuz hem ‘ Aleviyyüz

-120-\*

**Şarkı-ı Hāzret-i Mevlevī Şeyh Gālib<sup>472</sup>**

**Efendi qaddesallāhu te‘ ālā sırrehü’l-‘ azīz**

fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilün

Ey nihāl-i işve bir nev-res fidānımsın benim  
Gördiğim günden berü hātır nişānımsın benim  
Ben ne hācet kim diyem rüh-ı revānımsın benim  
Gizlesem de āşikār itsem de cānımsın benim

Sırr-ı ‘ aşkıñ ben seniñ beyhūde izhār eylemem  
Lāf idüp āh u enini kendime kār eylemem  
Hāşılı ‘ ālem bilür bu sırrı inkār eylemem  
Gizlesem de āşikār itsem de cānımsın benim

Ey gül-i bāğ-ı cefā ma‘ lūmuñ olsun bu seniñ  
Hār-ı cevriñle şaқın terk itmey pīrāheniñ  
Ölme var ayrılma yoқ öyle tutdum dāmeniñ

\* 73b; bu şir ŞGD’de yer almamaktadır.

<sup>472</sup> Bu şiirin bir bendi mecmuada eksiktir.

Gizlesem de āşikār itsem de cānımsın benim

Beste kıldım sâz-ı efkârı o zülf-i sünbüle  
Oldı **Ġalib** perde-i āhım muḥayyer sünbüle  
Her çi bādā bād bağlandım hevā-yı kāküle  
Gizlesem de āşikār itsem de cānımsın benim

-121-\*

**Nuḫ-ı Ḥazret-i Kaykusuz**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrehü’l-‘aziz**

11’li hece ölçüsü

Ṭut atalar sözini ḳalb-i selim ol  
Gönülden gönüle yol var dimişler  
Gider yavuzluḡı ṭab‘-ı ḥalim ol  
Şarp sirke ḳabına zarar dimişler

Çü bildiñ alçaḡa aḳmaḳdadır şü  
Kāmiliñ cāhile naşihati bu  
İḳrārımı gözet olma ‘abeşgü  
Birdir imān ile iḳrār dimişler

Her kāra uzatma elin etegin  
Yelḳovana döner āḡir emegin  
Nitekim gölde şaşḳın ördegin  
Başın ḳor ḳıçından dalar dimişler

‘Ādetullāh budur evvel ebed  
Ḳul ḳula sebebdır ey dil-i nāşād

---

\* 74a

Bāyā gedāya hizmet itmekden murād  
Bāl tutan parmağın yalar dimişler

Aşdım bu arşada ben de bir koyun  
Meydān-ı hünerde gel sen de şoyun  
Felegin zoruna kār itmez oyun  
Kātı zor oyunu bozar dimişler  
Dilden ister isen ğıll ü ğış gide  
Metā-ı rāzını acma hasude  
Kıyma müşteriye az olur fāide  
Alan şatandan umar dimişler

Çārsu-yı dehirde nice toz kopar  
Ol vaḳti gözedir çok takye kapar  
Helalzāde gelür pazar [lık] yapar  
Haramzāde pazar yıkar dimişler

İrādet Hāḳdan olursa mu' id  
Keremden kereme eylemez ba' id  
Budur dāim Hāḳdan kesmeziz ümīd  
Gün doğmadan neler doğar dimişler

Güneş balcığla şıvanmaz ey dil  
Bī-zebān olsa da bellidür kāmīl  
Kendüden ğayrısın begenmez cāhil  
Kendü çalar kendü oynar dimişler

Eski meşeller ile eylersin 'amel  
Kırkların birbirine olursın bedel  
Uşul-ı ma'nāyı bilmeyen cāhil

Şolağına davul çalar dimişler

Kaykusuzın pirlere naşihatı böyle  
Durub u emşāli nazm ile söyle  
Meydān-ı hünerde ağırken bile  
Ağır başar yeyni alkar dimişler

-122-\*

**Laţifi-i Tahiri H zretleri**

**addesall hu te'  l  s rreh '1-' aziz**

11'li hece  l s 

Bilmezem Şu Şehirde ne k r eylesem  
Yitirdim ' aqlımı başda t rur iken  
Didim b ri terk-i diy r eylesem  
Bir kimseye rast geldim cıup giderken

S zin t tdum hele di ledim anı  
Varup bir k Őede tuttum mek nı  
ift i oldum ele aldım Őabanı  
 k zlerim  ldi d gen s rerken

Cigerci oldum cigarler d ndi biryana  
Paacı oldum bir kelb d Ődi azana  
Gemici olsum ıdım ba r-ı ' umm na  
İpi aırdım yelken aarken

Terzi oldum kesemedim uayı  
Boyacı oldum idemedim boyayı

---

\* 75a

Hallâc oldum çekemedim opayı  
Kendi kolum kırdım tokmak şalarken

Manav oldum ben de gecdim dükkana  
Gelmez oldu elma ile kestâne  
Bekri oldum yerim oldu meyhâne  
Geldi ağa başdı bāde süzerken  
Canbaz oldum idemedim şaltayı  
Balıkçı oldum ele aldım oltayı  
Degire etdim balık yutdı zoğayı  
Kaşşap oldum ele aldım balıyı  
Kendi başım yardım gerdan kırarken

Bakçal oldum oldu mekânım kapan  
Benden yüz çevirdi cümle bezirgân  
Yağa bala düşdi bir iki şıçan  
Fıçılar [ın] ağzın açup kaparken

Sağa oldum çeşmiye vardım hele  
Başım gözüm yardı bir gürci köle  
Şâ'ir oldum sazı aldım ele  
Tellerini kırdım tanbura düzerken

Söylenüp oldum dillere destan  
‘ Âlem-i dünyâda oldum bî-gümân  
Bir diyâra vardım oldum bağçıvan  
Şehri şuya boğdum bostan şularken

Giderken tãhir-i bende piyâde  
Hayretde kalmışam dâr-ı fenâda

‘İbâdet eyledim bâr-ı Hudâya  
Cümle maqşudıma irerdim tağda gezerken

-123-\*

**Nuṭṭ-ı Hâzret-i Nâbî Efendi ḳaddesallâhu**  
**te‘âlâ sırrehü’l-‘azîz**  
mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Bu gülistânda benimçün ne gül ne şebnem var  
Bu çârşûda ne dâd u sitem ne dirhem var  
Ne kuvvet ne taşarruf ne pîş ne kem var  
Ne kuvvet ne ta‘ ayyün ne zaḥm u merhem var  
Bu kârhânedede bilsem neyim benim nem var

Vücûd cud-ı ilâhi ḥayat baḥş-i kerîm  
Nefes ‘atiyye’i raḥmet kelâm fazl-ı ḳadîm  
Beden binâ-yı Hudâ ruḥ nefhâ-i tekrîm  
Ḳuva vedia‘-i ḳudret ḥavass u şun u ḥakîm  
Bu kârhânedede bilsem neyim benim nem var

Bu kârhânedede bir başḳa kâr u bânım<sup>473</sup> yok  
Ne var ise cümle anıñdır bir özge varım yok  
Cihâna gelmede gitmede ihtiyârım yok  
Benim ben diyecek elde bir varım yok  
Bu kârhânedede bilsem neyim benim nem var

Zemîn bisât-i ḳader çerḥ ḥayme-i ‘azâmet var  
Nücûm-ı şâbit-i meşğal<sup>474</sup> meş‘al-i ḳudret

---

\* 76a; NBD s. 169.

<sup>473</sup> Kâr u bânım: kâr u bârım NBD.

<sup>474</sup> Nücûm u şâbit-i meşğal: Nücûm-ı şâbit ü seyyâr meş‘al NBD.

Cihān netice-i cud-ı h̄azāin raḥmet  
Şaḥaif şuver-i kevn-i nüşḥa-i ḥikmet  
Bu kārhānede bilsem neyim benim nem var  
Vücut ‘ariyetdir ḥayat emānetdir  
‘İbāde da‘vi-yi mülk iddia-yı şirkettir  
Kuluñ vazīfesi teslimdir itā‘atdır  
Baña kulum didügi lüṭufdur ‘ināyetdir  
Bu kārhānede bilsem neyim benim nem var

Benim faqr-i tehidest cud Ḥaḳḳıñdır  
‘Adem benim şıfatımdır vücut Ḥaḳḳıñdır  
Zuhūr hestiy ü būd u nebūd Ḥaḳḳıñdır  
Temavvüc-i yem-i ğayb-ı şühüd Ḥaḳḳıñdır  
Bu kārhānede bilsem neyim benim nem var

Ta‘ayyüşüm kerem-i sofrā-i ‘aṭādandır  
Teneffüsüm nefes-i raḥmet-i Ḥudādandır  
Veżāifim der-i in‘am-ı kibriyādandır  
Rivāyetim ni‘me-i kazādandır  
Bu kārhānede bilsem neyim benim nem var

Naşipsiz alamam rızkı hışk ile terden  
Ne asmān ü zemīnden ne baḥr ile yerden  
Gelür muḳadder olan deñlü niḳr ü zerdeñ  
Ziyāde ḳabzedemem rızkıyı muḳadderden  
Bu kārhānede bilsem neyim benim nem var

Sutür-ı mevc ḥavādiş-i resmi ḥāne şun‘  
Cerīde-i dü-cihān naḳş-ı kārnāmeyi şun‘  
Libās u arz u semā nār u buz cāmeyi şun‘

Şuḥūş u nās-ı temātil ü şāhāneyi şun<sup>ç</sup>  
Bu kārḥānede bilsem neyim benim nem var

Şabāḥı şām u şeb-i tīreyi nehār idemem  
Hevāyı āteş ü ābābı ḥāksār idemem  
Sipihri sākın ü kuhsārı bīḳarar idemem  
Ḥazānı kendi murādımca nev-baḥār idemem  
Bu kārḥānede bilsem neyim benim nem var

<sup>ç</sup> Ademden itdi beni kudreti ber-āverde  
Benümle çekdi zuhūr-ı cemāline perde  
Nevāl-i zāhir ü bātınla itdi perverde  
Gıdāmı eyledi āmāde rahm-ı māderde  
Bu kārḥānede bilsem neyim benim nem var

Teceliyāt-ı Ḥudādır açılsa çeşm-i şu<sup>ç</sup> ūr  
Tasavvurāt-ı<sup>475</sup> <sup>ç</sup> avālim teceddüdāt-ı umūr  
Bürüz-ı genc-i ḥafīdir bu lücce-i pür-şūr  
Bu kār u bār-ı İlāhī bu tımṭurāḳ-ı zuhūr  
Bu kārḥānede bilsem neyim benim nem var

Gehī tehī vü gehī pür ḥazāyin-i imkān  
Suver-nümā-yı nevīn şīşe-i ḥāne-i devrān  
Ġarīb mīve-i feşānlıḳda *Nābiyā* her ān  
Bu köhne bāḡ-ı perīşān hevā-yı rü-be-hazān  
Bu kārḥānede bilsem neyim benim nem var

---

<sup>475</sup> Tatavvurāt: tasavvurāt NBD.

-124-\*

**Ġazel- i Ĥazret-i Nābī Efendi**

**Ķaddesallāhu te‘ ālā sırrehü’l-‘ azīz**

mef’ūlü mefā’ilü mefā’ilü fe’ülün

Bir devlet için çarçe temennādan uşandım

Bir vuşlat için yāre müdārādan uşandım

Hicrāñ çekerek zevk-i mülākātı unutduķ

Maħmūr olarak lezzet-i sahbādan usandıķ

Çok sem‘ eyledim olmadı çün vaşl-ı yār

Ĥāşılı ol mehiñ yolunda (...) <sup>476</sup>

**Nābī** ile ol āfetin aħvālını naķl it

Efsāne-i Mecnūn ile Leylādan uşandım

-125-\*

**Ķıt’a-ı Ĥazret-i Nahīfi**

**Ķaddesallāhu te‘ ālā sırrahu**

fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün

Ķanda var ise ‘ āşık-ı bīçāre cānānın arar

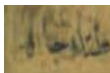
Derd ile bīmār olan elbette dermān arar

Şanma raħminden şunar destin dil-i mecrūħuma

Ol kemān-ı ebrū cigerde tīr-i müjgānın arar

\* 77b; bu şiir NBD’de yer almamaktadır.

<sup>476</sup> Bu kısım mecmuada silinmiş haldedir:



\* 78a

-126-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Fehim Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azîz**

mefâ’îlün mefâ’îlün fe’ûlün

Güneş bir nūr-ı ‘āzam pertevidir

Ḳadīm-i meskeni dervîş evidir

Cihan muhtâc iken meh pertevine

Gelür ar eylemez dervîş evine

-127-\*

**Ġazel-i Hāzret-i Rūhî Bağdādî**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrehü’l-‘azîz**

mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Ġarż-ı meydan nedir derseñ şafāya mālîk olmaḡdır

Şafā ‘ālemde dil-güşāya mālîk olmaḡdır

Esîr-i beytullāh olmadan Yaḡub-veş maḡşūd

Göñül Mışırında Yūsūflıḡa mālîk olmaḡdır

Bize tâc-ı ḡabā lâzım deġil rındān-ı bî-ḡaydız

Cihānda faḡrimüz faḡr ü fenāya mālîk olmaḡdır

Cihāna sim ü zer cem‘ itmege geldik ḡıyās itmeñ

Hemān maḡşud u müzber dilrubāya mālîk olmaḡdır

---

\* 78a

\* 78a

Bize ‘arz-ı tecelli eyleyen biçäre bilmez kim  
Tecelli-i t̄alib-i H̄aḡḡa bālāya māl̄ik olmaḡdır

Yoluḡda can virende iltifāt̄n kime sulṡānım  
Güzellikden ġarez mihr ü vefāya māl̄ik olmaḡdır

Bir iki beyt-i mevzūn dimege herkesde ḡudret var  
ġarez **Rūhī** gibi rengīn edāya māl̄ik olmaḡdır

-128-\*

**Ġazel-i Rūhī Baġdādī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahū’l-‘azīz**

fā’ilātūn fā’ilātūn fā’ilātūn fā’ilūn

Bī-‘amel ilm ile ‘āmil geḡinen cāhildir  
Kim ki ḡatt-ı ruḡ-ı ḡūbānı oḡur kāmildir

“Yevme lā yenfeu”<sup>477</sup> didi ḡūn mevlāmuz  
Bu sözi kim ta‘aḡḡul ider ol ‘aḡıldır

Oḡumaḡla kişi kām̄il mi olur la vallāh  
Men ‘āref sırrını iz‘ān ider ol fāzıldır

Dā’imā H̄aḡḡa ‘ibādet ider ol ‘ārif kim  
Men aḡabb ḡacerā nūktesine ḡāildir

Ḳanḡı ‘ābid ki dil-āzārına māl̄il ola  
Rūz-ı šeb her ne ‘ibādet ki ider bātıldı

---

\* 78b

<sup>477</sup> “O gün ki ne mal fayda verir, ne oḡullar. Ancak Allah’a selim bir kalp ile varan başka.” šu’arā suresi, 87-89. Ayetler.

Kimi bâṭından ider seyri kimi zāhirdir  
Kiminiñ menzili deryā kiminiñ sâhildir

Ṭotalım mümkün imiş devlet-i dünyāya vuşul  
‘Āqıl olan neyler ol devleti kim zāildir

Ehl-i dilzare kadar cennete meyl itmezler  
Neylesün cenneti dīdāre o kim vaşıldır

Ma‘ rifet olmayacak bir kişide ey **Rūhī**  
Cān ile başı göğe irse yine cāhildir

-129-\*

**Ġazel-i Ĥazret-i Rūhī Bağdādī<sup>478</sup>**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrehü’l-‘azīz**

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

Ḥalkā kin eyleme var ise belāgat sende  
Seni zem<sup>479</sup> eyleyeni medḥ eyle kıl şermende

Kimseye aĝlama ḥālını baña raḥm eyle deyü  
Cehd kıl eylesün üstüne [bu] ‘ālem ḥande

Ehl-i ‘irfān ile külḥanda geçinmek yeĝdir  
Cūhelā ile şafā<sup>480</sup> eylemeden gülşende

---

\* 79a

<sup>478</sup> Şiir, başlıkta belirtildiği gibi Bağdatlı Rūhī’ye değil, Kilisli Mustafa Rūhī’ye aittir. Bk. “Kilisli Mustafa Rūhī’nin Bir Şiir Mecmuasındaki Gazelleri <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/354384>.”

<sup>479</sup> Zem: kaçdḥ MRG.

<sup>480</sup> Şafā: ḥuzur MRG.

Sedd ider arnını āir serkelik  
Ser-firāz olur o arif ki ola efgende

Sākin-i künc-i tevekkül<sup>481</sup> olıgör ey **Rūhī**  
Nefs için arif olan cāhile olmaz bende

-130-\*

**İlāhi-i Hāzret-i Niyāzī Efendi**

**addesallāhu tealā sırrehü'1-azīz**

5+5

Çün saa gönlüm mübtelā düşdi  
Derd-i am baa āinā düşdi

Zühd ü tavā ile yār idim evvel  
Aıla benden hep cüdā düşdi

Nice terk itsün aı ol āı  
Aa aru sen mehlia düşdi

Aa uāı da vet itmisin  
Cān ulāına ol adā düşdi

Kim seni buldı kendi yo oldu  
Valıla ey dost cān bahā düşdi

---

<sup>481</sup> Tevekkül: Hāat MRG.

\* 79b; bu iir NMD'de yer almamaktadır.

Bu *Niyāz*nün hiç vücûdunda  
Zerre kıomadı hep beķā dūşdı

-131-\*

**İlāhi-i Hāzret-i Hüdāyi**

**Ḳaddesallāhu te'ālā sırrahü'l-'azîz**

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

'Arz-ı dîdâr eyledikce şāhid-i gülzār-ı Hû

Şevķile bülbüller eyler nağme-i ezķār-ı Hû

Sāķi-i bezm-i ezelden nūş idüp cām-ı şafā

Mest ider 'āşıkları o cür'a-i āşār-ı Hû

Zevķ-i dā'im neşe'-i külliyyeden virir nişān

Kimde ki zāhir ola keyfiyyet-i eşrār-ı Hû

Levh-i dilden zûlmet-i şirk ü hevāyı maḥv ider

Pāk ider mir'āt-ı ķalbi şayķal-ı envār-ı Hû

Refrefidir rāh-ı Hāķ'da ol *Hüdāyi*' āşıkın

Ḳar' ider ebvāb-ı ğaybı lā-cerem tekrār-ı Hû

---

\* 80a

-132-\*

İlāhi-i Hāzret-i Niyāzī ḳaddesallāhu

te‘ālā sırrahü’l-ḫaṭīr

5+5

‘Aşķıñ meyine ben ḳana geldim

Şevķiñ nārına ḫoş yana geldim

Şem‘-i tevḫīdi yakmış ‘āşıķlar

Gitdi ḳarārım pervāne geldim

Allāh Hū yā Allāh Hū pervāne geldim

Ḫalķa-i zikri ḳurmuş ‘āşıķlar

Ben de şaḫnında cevłāna geldim

Mecnūnam bugün Leylā derdinden

Neylerem ‘aķlı dīvāne geldim

Sinan-ı Ümmī’nüñ ḫāk-i pāyine

Sürmeĝe yüzüm sultāna geldim

Yāremi bildim yārimden imiş

Bunda *Niyāzī* Loķmān’a geldim

Allāh Hū ya Allāh Hū pervāne geldim

---

\* 80a; NMD s. 104-105.

-133-\*

**İlāhi-i Hāzret-i Nak̄ṣī Efendi**

**Ḳaddesallāhu te‘ālā sırrahü’l-‘azīz**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Kuy-ı ‘aşkıñ baña bir küh-i tecellî görünür

Ḳalbime ‘ıyd-ı vişâliñle tesellî görünür

Cevher-i zıkr-i Hūdā ile ser-ā-ser ‘ālem

Baña firdevs-i cihān pür mütecellî görünür

Rūz u şeb saha-i vaḥdetde kıyām eylerler

Cümle eşcār-ı çemen şanki muşallî görünür

Ṭoludur ‘aşq u muḥabbet ile bu kevn-i mekân

Ḳande baḳsam baña her güşede Leylā görünür

Sālik-i Hāḳḳ olanıñ va’z ile eṭvārından

Cānib-i Hāzret-i Allāha tevellî görünür

**Nak̄ṣīyā** ‘ālem-i bāḳīde ulu’l-ebşār

Herkesiñ ḥālī maḳāliyle maḥallî görünür

---

\* 80a

-134-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimiz**

**Sellemehullāhu te‘ ālā bit-ṭuli’ı ‘ ömrühü<sup>482</sup>**

Nār-ı ‘ aşḡa yandı bu dīl āh āh

Miḡnete düşdi ciger ḡan āh āh

Çāresiz Yaḡub şıfat-ı Yūsuf arar

Cāh-ı dilde Yūsuf cān āh āh

Mışr-ı dilde ḡabs olup ḡaldı cān Yūsufi

Ger meded irmez ise ḡudādan āh āh

Ger belā-yı ḡamda ḡaldım luṭuf idüp eyle kerem

Yoḡsa Yezid leşkeri itdi perişān āh āh

**Cānibā** eyle ‘ ināyet yā Kerīm yā Raḡim

Bāb u ‘ izzetde idem feryād u fiḡān āh āh

Hālime raḡm itmez iseñ şefi‘ al-müzñibīn

Rüz-ı maḡşer ḡalkı benim için ide āh āh

---

\* 81b

<sup>482</sup> Şiirin vezni bozuktur.

-135-\*

Nuṭḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimiz<sup>483</sup>

Ṭavellāhu ‘ömrühu ve sellemehullāhu te‘ālā

Erenleriñ erkān-ı dīnim imānım benim

İkrār ideli <den> berü yoḡdur gümānım benim

Bu ‘āşık bīçāre bende olalıdan sana şikare (...) <sup>484</sup>

Sīnemdeki bu yāre ‘aynı dermānım benim

Aldım ‘arafdan dersim maḡv oldu ism [ü] resmim

Ḳalmadı şekk-gümānım ‘ayn-ı ‘ayānım benim

Mürşidden aldım ḡaber bir şey’e itmem keder

Her işi Ḥālīḡ ider yoḡdur gümānım benim

Bu söze şek yoḡ vallah ḡul küllün min ‘indillāḡ <sup>485</sup>

Fa‘ālün limā yürid <sup>486</sup> irdi iz‘ānım benim

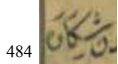
Bu *Cānib*den söyleyen her cānibden dinleyen

Cümleye ḡükm eyleyen <sup>487</sup> hūdur sulṭānım benim

---

\* 81b

<sup>483</sup> Şiirin bütün mısralarının vezni bozuktur.



484

<sup>485</sup> “Her şey Allah’tandır” Nisa suresi, 78. Ayet.

<sup>486</sup> “O, dilediği her şeyi yapandır.” Büruc suresi, 16. Ayet.

<sup>487</sup> İden: Eyleyen.

-136-\*

**Nuṭḡ-ı Ḥazret-i Şeyḡ Efendimiz**

**Tavellāhu ōmrūhu ve sellemehullāhu te‘ālā**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Şāh-ı ‘aşqa bend olalı şāh-ı dünyādan el çekdim<sup>488</sup>

Mest-i lā-ya‘ kıl olalı cümle gavgadan el çekdim

Gözüm (...) <sup>489</sup> nāçiz görünmüşdür

Yūsufam çün Mışır-ı dilde zen-i Zeliḡādan el çekdim

Baḡa mesken degil dünyā benim bil murḡ-ı lā havle

Mekānım lā-mekān oldı deni dünyādan el çekdim

Bu *Cānib*den görinen kendidir ḡayrı degil vallah

Bu nāmı şānı terk itdim iki dünyādan el çekdim

-137-\*

**Cemāl Beg hakkında zuhūr eyleyen**

**Ḥazret-i Şeyḡ Efendimüzün ‘ināyetleri**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Mah cemālīñ ‘āşıkıdır lüṭuf idüp itme ırak

Vaşl-ı pākin kıl ‘ināyet bendeye virme firaḡ

Derd [ü] mihnet derd-mendāne ‘aceb sermāyedir

Bā‘ iş-i vuşlat olur suziş-i āh mışl-i Burāk

---

\* 82a

<sup>488</sup> Bu mısra 7’li hece ölçüsüyle yazılmıştır.

<sup>489</sup> 

\* 82b

Zülf-i ‘aşkıñ gerdeni ‘āşıkları bend eylesin  
Çekilürsin şāha toğrı bende olsa da ırak

Derd-i ħüsnüñ niceler seyr [ü] temāşā itmede  
İşbu *Cānib* güllerinüñ bülbül-i ‘Abdurrezzāk

-138-\*

**Nuḫ-ı Ĥazret-i Şeyḫ Efendimüz**

**Zadallāhu te‘ālā ‘ömrühu ve sellemehullāhu**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Şāyeste-i feyz-i Ĥudā olmağa ne şarip ne riş gerek  
Lāyıķ-ı bezm-i vaĥdete ne ‘ālim ne mīr gerek vezin yok

Ger olsa kişi şāĥib-i zamān vaķit  
Tevfiķ-i Ĥudāya sezā olacaķ bir iş gerek

Genc-i dünyā ile vaşl olsa idi olurdı Ķārun  
Tūr-ı münācatda Mūsī gibi Yed-i Beyzā gerek

Gerek ‘ālim gerek zāhid gerek ‘ābid Ĥaķ ol  
Pīş-i nazārında bir rehber-i rehdān gerek

‘Aķlıla menzilin eger olsa Cibril āsā  
Kūy-ı maķşūda varan refref-i Raĥmān gerek

*Cānibā* va‘ az u naşīhat eyle bilinmez maķşūd  
Cān baş oynadıcı bir ‘āşık-ı şeydā gerek

---

\* 82b

-139-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz āh efendim**

**Zādallāhu ōmrūhu ve sellemehullāhu te‘ālā**

mefâ’îlün mefâ’îlün fe’ûlün

Şenā vü ḡamd olsun Ḥalıḡa her ān

Bi-nihāyetsiz ta devr-i ezmān

Kim ‘ademden şāḡra-yı kevne

Nice ervāḡı itdirdi seyrān

Nūr-ı ḡabib-i serdār-ı ervāḡ

Hep bu ḡaṡara düzül-di kār-bān

‘Ālem-i zatdan indi nasūta

Bil şehr-i Mekke oldı çün evṡān

Dinle bir esrār-ı sālîk-i Ḥaḡ

Fehm it bu remzi eyle ḡoş iz’ān

Mekmeden murād mevlid-i tendir

Gele Medîne candır evṡān

Şāme şüm dirler her murād budur

ṡabî‘ at şehri eyledi ṡuḡyān

Bil şehr-i Mıṡr-ı Kāḡhire dir nām

Mu‘ ayyen mevālîd gelmekde her ān

---

\* 83a

Rub<sup>ç</sup> -1 meskûn-1 anlayan <sup>ç</sup> ârif  
Kendi vücûdın itmekdedir iz<sup>ç</sup> ân

Dört kûşe dünyâ oldu çâr unşur  
Dörtde tebâ<sup>ç</sup> -i peydâdır insan

Üçde mevâlid maţbağ-1 dünyâ  
Şems ü kamerle pişmekde her ân

Înmege <sup>ç</sup> Īsî remzi budur bil  
Ruĥu'l-ķudûsde ķalmaya çâr-tâ (?)

Mehdîden murâd sırr-1 Muĥammed  
Âşikâr ola ķalmaya ferdân

Hâşılı **Cânib** ķuds-1 şerîfde  
Ķahr ola Deccâl bulmaya emân

Zahr-1 insançün ķudse mişaldir  
Şehri şadr iden olur insan

Deccâl emmâre Dabbe levvâme  
İlham melekdir ruĥ olsa ger can

Şanma bu **Cânib**den söyleyen dildir  
Zebân tercümân söyleyen Raĥmân

-140-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i kıble-i hācātımız**  
**Şeyḡ Efendimiz zadallāhu ömrühu**  
fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Zıkr idelim ƣardaşlar dertlere dermān gelsün  
Pāk idelim ƣalbimiz bu dile mihmān gelsün

Allāhı zıkr idelim dünyāyı biz nidelim  
Cānımız pāk idelim bize ol sultān gelsün

Şabr idelim her derde bir gün acılır perde  
Luṭfu hāzır her yerde bize de iḡsān gelsün

Ya' kub gibi ağlayalım Eyyüb gibi inleyelim  
Dost derdiyle gülmeyelim Yūsuf-ı Ken' ān gelsün

Mürid iseñ itme murād budur saña (...) <sup>490</sup> reşād  
Mürşid rızāsıdır murād bu *Cānibe* gelen gelsün

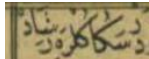
-141-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendim**  
**Zadallāhu ömrühu ve sellemehullāhu te' ālā**  
fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Nār-ı ' aşƣdan şem'e yaƣdım olan pervāne gel  
' Āşık iseñ nār-ı ' aşƣdan yana gel

---

\* 83b

490 

\* 84a

Vay ger ‘ arz-ı hālîñ şun bugün

Vaqt-i eşrefdir yüri divâne gel

İltizām-ı ‘ ahdinüñ ger hücçeti zayî‘ ise

Direm yüri ‘ arz-ı hāl it ol der-i ihsânına gel

Bağş-i kıl ü kâl şorma hāl şorma bu *Cānibe*

“Künt ü kenz”in<sup>491</sup> sırrını feth eyleyen insāna gel

-142- \*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i kible-i hācātımız**

**Şeyhimüz efendimiz zadallāhu te‘ ālā ‘ ömrühu**

fâ’ ilâtün fâ’ ilâtün fâ’ ilâtün fâ’ ilün

Nur-ı zāt-ı kibriyâyız gerçi budurur libās

Cümle zerrāt-ı cihanda zātı olmuşdur nihān

Bağş-i ‘ aşq-ı kibriyādan dem olan ‘ āriflere

Şu‘ le-tāb olmuş haqīkat görünür ‘ ayn-ı ‘ ayān

Zühd ü taḫvā-bār olur seyyāḥ-ı vuşlat eyleyen

Şevḳ-i Hüseyni yādıla āh eyleyen buldı nihān

Hüsn-i Leylā görince rehber olur Mecnunlara

Yüzine kılsa nazar mevlāsını görür ‘ ayān

<sup>491</sup> “Ben gizlenmiş bir hazine idim. Tanınmayı sevindim. Beni tanırsınlar diye kâinatları yarattım.”

\* 84a

*Cānibā* bu meyl-i ‘aşkı çekerek maqşūda var  
Ta ezel bu meyl-i haqla gelmededir kārban

-143-\*

**Nuṭṭ-ı Hāzret-i Şeyḥ Efendim Hāzretleri**  
**Zadallāhu ‘ömrühu ve sellemehullāhu te‘ālā**  
fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Bülbül-i şeydāya şordum güle feryād ne  
Nağme-i ‘aşk olmayınca ‘aşıkñ yādı ne

Her ne deñlü şūret görse zāhid ğam çeker  
‘Aşık-zārñ ger olmasa yār-ı dādı ne

Bezm-i ‘aşk içre melāmet görmeyince bir kişi  
Nice fark eyler cihānı acısı ne dādı ne

Şordılar Mecnūna kim Leylā deyü zār itdigin  
Bir kara kızdır ‘aceb sendeki feryād ne

Virdi zāhide cevābın görebilen kendi gözün  
Gel gözümle gör ki ‘ābid Leylāda esrār ne

Kimse bilmez *Cānibā* ‘aşıklarñ esrārını  
Şeb-pere görmez velī şemsdeki elvān ne

---

\* 84b

-144-\*

**Nuṭḡ-1 Ḥazret-i Şeyḥ Efendimüz**

**Zadallāhu te‘ālā ömrühu ve sellemehullāhu te‘ālā**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Āh ne bu tecelli nedir bu güft ü gu-yı mācerā

Nedir şu ’un-ı kâ’ināt-ı şüretnümā

Zātıñ bir iken bu keşret nedir ey şāh-ı cihān

Zuhūrıñ ḥāzır-ı gā’ib sensin yok mā’ada

Cilve eyleyen yine ḥūbanda sen iken

Yā niçün ey maḥbūb çeşm-i zāhidin eylediñ ibā

Naḡşı gören ‘ārifler seni bilür ey naḡḡāş

Bu elvan seniñledir sen kimiñlesin ey Ḥudā

Küfr ü imān u millet ü mezḥep muḡayyed degil iken

Kimine mü’min nām nişān ḡoyduñ kimine tersā

Şabır it hele **Cānib** keşf-i rāz itme şaḡın

Eyle taḡammül cevır [ü] cefāsına ḡaşre ḡalsun bu mācera

---

\* 84b

-145-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz**

**Zadallāhu te‘ālā ömrühu ve sellemehullāhu te‘ālā**

Esir-i şehvet olma şevķile pūyān olagör

Rūy-ı dilberde ‘avķ olma ma`nāya güzer idegör

Dil virme şaķın maġlaṭa-i kevn-i cihāna

Sen senden seferi cān iline candan idegör

Cism içre olan gevherini virme hevāya

Ol cevheri şarrafına hem teslim idegör

Ḳayd itme yūri Āl-i ‘abā gibi ḳalender ol

Bu yolda aḡı Süleyman menziline iregör

Ey sırr-ı ‘Ali sırrıla sırdāş olasın

Ger diler isen *Cānib*-i divāneye bende olagör

-146-\*

**Nuṭḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**

**Zādallāhu ‘ömrühu sellemehullāhu te‘ālā<sup>492</sup>**

Sizden niyāzım yoķdur şeyḡim efendim

İrişdir bendeni cānān eline

Ḳayli demdir ġurbetlerde gezdım

Maḳşūd u maṭlūbum sizden sezdim

---

\* 85a

\* 85b

<sup>492</sup> Şiirin vezni bozuktur.

Himmetiñle bu cihāndan bezdim

Tā ki irişsin cānım cānān eline

Yüz sürüp pāyine geldim

Dostum zikir olsun sukkere andım

Vallah bu ıll u ışden uşandım

İr gür luf idüp cānān eline

Telin idegör baña dostum adını

Tā zikir ide ide bulam dādını

Kesme benden şāhım nu-imdādını

Tā kim varam şeyhim cānān eline

Bu *Cānibe* bildir cānān yolların

Cān bülbüli oqsun kızıl güllerin

‘ Aceb tayrān itsün lā hut illerin

Varayım onayım dostum eline

-147-\*

**Nu-ı Hāzret-i Şeyh Efendimüz Hāzretleri**

**Zādāllāhu ‘ ömrühu sellemehullāhu te‘ ālā**

Āh ‘ aceb bilsem nedir bu derdimin aresi<sup>493</sup>

ayli demdir olmuşam ben hūsnūñ [ün] pervānesi

Rāh-ı ‘ aşkında gezeliden bir ‘ aceb divānesi

Yalnız bir ben değıl <em> ‘ ālem- anıñ divānesi

---

\* 85b

<sup>493</sup> Bu şiir herhangi bir vezin kalıbına uymamaktadır.

‘Ālem-i kenz-i ezelden ‘āşık-ı ferzāneyem  
Kandadır ‘aceb bilsem ol şadef-i dürdānesi

Her kime derdim disem ol daḥi bīmāre-i ‘aşk  
Derd-i ‘aşkıñ *Cānibā* kanda ola ṭabīb-i ḥānesi

-148-\*

**Nutḳ-ı Ḥāzret-i Şeyḫ Efendimüz Ḥāzretleri**  
**Zādāllāhu ‘ömrühu sellemehullāhu te‘ālā**

Bezm-i ‘aşka lāyık olmaz her denī dünyā olan  
Bir kadem başmaḳ gerek canına cānān isteyen

Feyz-i vaḥdet ile tolu meyḥānedir genc-i virān  
Bu serāyı terk ider cān ile ‘ummān isteyen

Baş-ı ‘ilm ile bulunmaz bahs-ı sa‘d olmaḳ gerek  
İbtidā say‘ eylemekdir şoñra tevfiḳ isteyen

Sırr-ı tevḥīdi bulam dersen eger ey *Cānib*  
Küllü fāni olmaḳ ister cān-ı bāḳī isteyen

---

\* 85b

-149-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**

**Zādāllāhu ‘ömrühu sellemehullāhu te‘ālā**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Ey benim mäh-ı tábānım cānımın cānānı şeyḡ

Ḳaşr-ı dīlim taḡt üzre oturan sultān şeyḡ

“Künt ü keniz”<sup>494</sup>in ḡıflünü fetḡ itmede miftaḡsın

Ma‘ni-i sırr-ı Hūdānın menba-ı bürhān şeyḡ

Tā ezel-i bezminde ahd itmiş olan ervaḡlara

Zātiyle itmiş tecelli-i şuret-i raḡmān-ı şeyḡ

‘Āl (l) eme’l-esmāyı ta‘lim eyledi Hāḡ Ādeme

Sırr-ı zātın hem şıfatın ‘ālim-i billāḡ şeyḡ

**Cānibā**‘ aḡşān maḡşer gelse bir kāmīl dile

Bir ‘aceb ḡavz-ı Hūdādır Hāydar-ı Kerrār-ı şeyḡ

-150-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**

**Zādāllāhu ‘ömrühu sellemehullāhu te‘ālā**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Derh-i miḡnet içre ḡaldım intizārım gel gel

Şabra ḡāḡat ḡalmadı rūḡ-ı revānım gel gel

---

\* 85b

<sup>494</sup> “Ben gizli bir hazine idim. Bilinmeyi sevdim, bilinmem için halkı (yaratılmış olanı - her şeyi) yarattım.”

\* 86b

Rūz u ŧeb āh u fiġānım ‘ālemi raġat ħomaz

Eyle teskin nālemi ey pādiŧāhım gel gel

Çāre kimden senden olmazsa baña ey çāre-sāz

Çāresiz ħaldım efendim buñ demimdir gel gel

Ehl-i derde Hıẓr irer derdine dermān itmege

Lāyık-ı dermān benim ey Hıẓr-ı cānım gel gel

Luġ idüp bu *Cānibe* yol uğradup gelsen nola

Ĥaste-dīlñ ħatırın ŧormaħ ŧevabdır gel gel

-151-\*

**Nuġ-ı Hāzret-i ŧeyġ Efendimüz Hāzretleri**<sup>495</sup>

**Zādāllāhu ‘ōmrūhu sellemehullāhu te‘ālā**

mefā’ilün mefā’ilün mefā’ilün mefā’ilün

‘Aceb bilseñ bu dūnyada bizim [bir] yānemiz vardır

Cihān-ı bu dehr-i nebāt içre bizim virānemiz vardır<sup>496</sup>

Tecellī eyleyüp kendi zūhūr itdi bu ekvāna<sup>497</sup>

Dime beyhūdesin ey dīl hele efġānımız vardır

Hüviyyet sırrıdır zāhir bizim yānemiz vardır

Dime beyhūdesin ey dīl hele efġānımız vardır

Kimi ‘ābid kimi zāhid kimi ‘āŧıħ kimi ma‘ ŧuħ

Girüp her biri bir ŧavra bizim [bir] yānemiz vardır

---

\* 86b

<sup>495</sup> ŧiir yanlıŧ istinsahtan ötürü nüshada eksiktir.

<sup>496</sup> Mısranın vezni kusurludur.

<sup>497</sup> Bu mısradā, bendin diziliŧine uygun olması amacıyla takdim-tehir yapılmıŧtır. Nüshada yerleri farklıdır.

Ne dervîş-i ħarabâtım ne şeyĥ-âsâ-kerâmâtım  
Ne dünyâya murâdım bizim bir yânemiz vardır  
Kimi tâ‘ at ider Ĥaĥĥa kimi ĥâkim olur ĥalka  
Ne dersem cümlesi ġalĥa bizim yânemiz vardır

Bu **Cânib** ĥaldı ĥayretde dîl-i divâne-i ġayretde  
Bu ‘ âlem cümle ĥikmetde bizim yânemiz vardır  
Dime beyhüdesin ey dîl hele eġġânımız vardır<sup>498</sup>

-152-\*

**Nuĥ-ı Ĥazret-i Şeyĥ Efendimiz Ĥazretleri zaddallâĥu ‘ ömrühu**  
mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün mefâ’îlün

Gel ey dil ġayret eyle bu ĥayd-ı mâsivâdan ġeĥ  
Tefekkür ĥılma dünyâyı daĥi dâr-ı beĥâdan ġeĥ

Ĥaram it kendüye iki cihân-ı ĥayd-ı bend olma  
Temâşâ-yı vişâl ile bu riyâ-yı bî-ĥarardan ġeĥ

[Ne] sultân ol ne dervîş ol ĥalender ol ĥalender ol  
Tehi-dest ol tecerrüd ĥıl bu ‘ aĥl-ı pür-ĥayalden ġeĥ

Cihan arâyîşi bir ĥurı ġavġadır tefekkür ĥıl  
Gel uy pîr-i müġâna dil bucâ-yı sen selâmet ġeĥ

Şırât-ı müştakimi ġer bulam dersen sen ey **Cânib**  
Vücüdün külli fâni ĥıl daĥi luĥf-ı liĥâdan ġeĥ

<sup>498</sup> Bendin dördüncü mısrası eksiktir.

\* 87b

-153-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**

**Zādāllāhu ‘ōmrūhu sellemehullāhu te‘ālā**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Miḡnetiñle ey peri ḡālim perişān oldı gel

Dide giryān dil perişān ten de virān oldı gel

Nār-ı ḡasret derdi miḡnet cānıma kār eyledi

Ḳalmadı zerre taḡammül vaḡt-i iḡsan oldı gel

Tīr-i āḡım ‘arşā çıḡdı saña tesir itmedi

Nālemi ḡüş eylemezsın bari seyrān eyle gel

Çenber-i zūlfine dilber niceler berdār olur

**Cānib**-i divāneyi bir mūya berdār eyle gel

-154-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**

**Zādāllāhu ‘ōmrūhu sellemehullāhu te‘ālā**

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Hān u mānım hep ḡarab itdi benim hengām-ı<sup>499</sup> ‘aşḡ

Tār u mār itdi cünūdum leşkerini serdār-ı ‘aşḡ

Ḳuvvet-i bāzuma Rüstem olsa bir zerre deḡil

Zir-i bāyı (?) şaldı aḡir ordu-yı Ḳāhrimān-ı aşḡ<sup>500</sup>

---

\* 87b

\* 87b

<sup>499</sup> Hengām: Hünkār mecmua.

<sup>500</sup> Mısranın vezni yoktur.

Leşker-i gavğa-yı nefsi ol dem sürdüm üstüne  
Virmedi zerre amân hep itdi târ u mâr-ı ‘aşk

Bu vücûdum kûh-ı Kaf gibi gelür üzerime  
Ėarķ oldu ser-be-ser tûfân-ı ‘aşk

Her sere lâyıķ değildir ķona bu devlet ķuşı  
*Cānibā* şayd-ı meges eylemez şebaz-ı ‘aşk

-155-\*

**Nuţķ-ı Hāzret-i Şeyh Efendimiz Hāzretleri**  
**Zādāllāhu ‘ömrühu ve sellemehullāhu te‘ālā**  
11’li hece ölçüsü

Dil-i nāşādımı şād eyle ey dost  
Ėoma hicranda azād eyle ey dost

Bu bî-cāyı mekāna ķün getürdün  
Bu zindandan Ėalaş it bizi ey dost

Gülistān-ı ezelde bir gül iken  
O güle bülbülem şimdi ben ey dost

‘ Aceb Ėayretde ķaldım ķıl ‘ināyet  
Bu şeb ķün saña mihmānım ben ey dost

Yitürdüm ben beni ben sen oldum  
Bu *Cānib* nām ile yād olduñ ey dost

---

\* 88a

-156-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**  
**Zādāllāhu ʿömrühu ve sellemehullāhu teʿālā**  
fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

Ey ʿaceb bilsem nola bu derdimiñ çāresi  
Dem-be-dem artar bu derdimiñ hiç kesilmez arası

Ḥayli demdir olmuşam ben ʿaşkıñ [ın] divānesi  
Yā şabır der yā taḡammül ġayrı yokdur çāresi

Bir nice dem āh u fiġān eylesem bülbül gibi  
Ḳo disünler ḡalk-ı ʿālem olmuş Ḥudā divānesi

Rāz-ı ʿaşq-ı fāş idem şimden gerü ʿālemlere  
Tā ezel bezminde oldum ʿaşkıñ [ın] mest-ānesi

**Cānib**-i bī-çāre-i şād u ḡandān itmedi  
Hep ḡarab olsun yüzi şimdengerü abādesi

-157-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**<sup>501</sup>  
**Zādāllāhu ʿömrühu ve sellemehullāhu teʿālā**

ʿAceb divāneyem dostlar ʿaşқа uyalıdan  
Nīk ü bed farḡ itmem ḡardaş ʿaşқа uyalıdan

---

\* 88a

\* 88b

<sup>501</sup> Şiir aruz veznine de hece veznine de uymamaktadır.

Ne gicem gicedir gündüzi bilmem  
Mecnun oldum cânım ‘aşka uyalıdan

Herkes bir hâl ile maşşūdın diler  
Maşşud nedir bilmem ‘aşka uyalıdan

Haşşkı zikr iderler kalpleri ğāfil  
Ğaflet nedir bilmem ‘aşka uyalıdan

Gel hey *Cānib* ağla Ya‘şub gibi sen  
Yūsufum yetürdüm ‘aşka uyalıdan

-158-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**  
**Taḡmis-i Şākir Efendi sellemehullāhu te‘ālā**  
fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün

Hāne’-i dilde ‘aceb sırr-ı nihānım vardır  
Şāh-ı ‘aşkıñ ḡarem-i dilde otağı vardır  
Def’-i aġyār itmeġe ince ḡayālīm vardır  
Bekle ġam gelme hele ġayrı melālīm vardır  
Çek pāyıñı girme dile anda ḡelālīm vardır

Ol cemāl-i bākīyi seyrān eyleyen sırr-ı nihān  
Meyl ider mi fāniye olsa da dilāra-yı zamān  
Zühre-veş raşş eylese olsa güzelde ḡüsn ü ān  
Şīve-i naz ile naz itme ‘acūze-i cihān  
‘Irzımın çāk iderem cel-i celālīm vardır

---

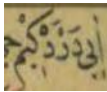
\* 88b

Derdimi nādāna açmam gerçi Loqmān ise de  
Rāzımı sır eylerim ol kimse ‘irfān ise de  
(...) <sup>502</sup> cihānda hāqān ise de  
Serfirū itmem eger emr-i Süleymān ise de  
Hayli Āşaf geçinür dilde bu hālim vardır

Kaṭremüz deryā olupdur bizi münkir ne bilir  
Ma‘ni-i ādem nedir fehim eylemez şuret bilür  
Vākıf olmaz ‘ilm-i hikmet bilmeyen ğıpta kıılır  
Talmışam hayret-i bahra beni ğam kıanda <sup>503</sup>  
Varamaz ehl-i ticāret nice girdābı vardır

“Lā ile illā” <sup>504</sup> yı tefriķ eyleyen olur emīn  
Artırır envārını maṭlūb olur kıaşdı hemīn  
Kıible-i hācātı bulur Şākirā ol der-kemīn  
Allāh Allāh diyene yine Allāh ola mu‘īn  
**Cānibā** luṭf idici canda cānānım cardır

Hū efendim hū amān efendim <sup>505</sup>



502

503 Kıanda: Kande.

504 “Allah’tan başka ilah yoktur.”

505 Bu mısra muhtemelen şiire sonradan ilave olarak eklenmiştir.

-159-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**  
**Zādāllāhu ʿ ömrühu ve sellemehullāhu teʿ ālā**  
fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

Hey meded işbu fetādan ʿ āşıka hiç dād yok  
Gerçi kim ehl-i ʿ aşk içinde dar yok deyyār yok

Bir vücūd-ı bākīdir ʿ āriflere cümle cihān  
Her ne kim var var olandır yok yokdur var yok

Keşret-i eşyāyı gördi zāhidiñ şaşu gözi  
ʿ Ayn-ı vahdetle nazar kıl gayr-ı vechullāḡ yok

“Künt ü keniz”<sup>506</sup> esrārını fehim itmek istersen eger  
Ehl-i dil dilinden özge mekteb-i dersḡāne yok

ʿ Allemeʿl-esmāniñ ey dil ister isen ḡācesin  
**Cānibā** Ādemden özge ḡayrınıñ ḡüftārı yok

-160-\*

**Nuḡ-ı Hāzret-i Şeyḡ Efendimüz Hāzretleri**  
**Zādāllāhu ʿ ömrühu ve sellemehullāhu teʿ ālā**  
fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

Dād elinden münkirāniñ dād u feryād u dād  
Öz bilişiyile ḡalupdur dāʿimā eyler ʿ inād

---

\* 89b

<sup>506</sup> “Ben gizli bir hazine idim. Bilinmeyi sevdim, bilinmem için halkı (yaratılmış olanı - her şeyi) yarattım.”

\* 89b

Ehl-i irşād görünce göz yumar Hâkdan kaçır  
Şûret-i rahmānı görmez görgüsü kırır imād

Kendüyi fehim eylemez har-ı lâ yefhem ol  
Dem urur ‘ilmiyle gerçi yoqlasañ bir kırır at

Elde tesbiḥ dilde misvak kalbi pür vesvās ile  
Zāhiri bulmuş nezāfet bāḫını olmuş sevād

Ger “ene’l-Hâk”<sup>507</sup> dise Mañsur nāşırı fark eylemez  
“Lî-ma‘ allāh”<sup>508</sup> mektebinden ders alup bulmaz reşād

Ṭālibe lâzım budur ki ola münkirden ırağ  
*Cānibi* Hâkka gele münkir ola infirād

-161-\*

**Nuḫ-ı Hâzret-i Şeyḫ Efendimüz Hâzretleri**  
**Zādāllāhu ‘ömrühu ve sellemehullāhu te‘ālā**  
fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

Vaḫt-i ezhār oldı ey dil sen de efgān eyle gel  
Goncalar hep aldı şu-yı bülbül efgān eyle gel

Çün şecere-eşmār-ı feyz-i say’ u gayret eyledi  
Sû-be-sû ezkār-ı feyz sen de cuyān eyle gel

---

<sup>507</sup> “Ben Tanrıyım.”

<sup>508</sup> “Lî maallahi vakt lâ yeseunî fihi melekin mukarrab ve lâ nebiyyün murselun: Benim Allah'la öyle bir vaktim var ki, o vakitte bana ne mukarreb bir melek, ne de mürsel bir peygamber yaklaşabilir.”  
Hadis-i şerifiyle iktibas yapılmıştır.

\* 90a

Zulmet-i şeb bil bahar-ı şubha irdi ‘ aşıkun  
Māsivayı tarḥ idüp dilde gülistān eyle gel

Āb-ı çeşmi nāve-i dile revān it dāimā  
Bülbül-i ruḥu’l-ḳudsden feyz-i cüyān eyle gel

Ray-ı mürşidden diğەر olma talepkār-ı mur’ād  
*Cānibā* mürşide meyl it kesb-i ‘ irfān eyle gel

-162-\*

**Nuḫ-ı Ḥazret-i Şeyḫ Efendimüz Ḥazretleri**  
**Zādāllāhu ‘ ömrühu ve sellemehullāhu te‘ ālā**  
fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün

Ey dil-i nāşādımı şād eyleyen mevlā meded  
Derd-i miḥnet içre ḳaldım derdime derman meded

Şabr ile Eyyüb olursam yine luḫfundan seniñ  
Bir marīz-i biçāreyem ey çāresāzım senden meded

Yūsuf-ı Ken‘ an-veş Yaḳub-ı ten oldı ḫarāb  
Dide bī-fer oldı ten de bī-ḫayāt ḳaldım meded

Her ne deñlü cürm ü ‘ işyān eylesem luḫfuñ mezīd  
Sen tu‘ izz-i menteşāsın eyle iḫsān meded

Bir nigeḫle ḳılsañ bu *Cānib*-i bendeye sulṫān olur  
On sekiz biñ ‘ āleme sulṫān olan mevlā meded

---

\* 90a



**BÖLÜM 3:**

**NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03011 NUMARALI MECMUANIN  
MESTAP TABLOSU**

### 3.1. MESTAP TABLOSU

Yer nu.: İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, NEKTY03011 Mecmû'a-i Eş'âr-ı Mutasavvifîn							
Sayf a nu.	Mahlas	Matla'	Makta'	Nazım şekli/birimi	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
1b	Neş'et	Bezm-i Câmide mey-i 'aşkıñ olup cür'a-keşi Olmışam mest-i maḥabbet <ile> aķıdup kanlı yaşı Ururam na're-i mestâne hemân şubḥ u 'şî Li ḥabîbî medenniyun izzetiyu Kureşî Ki buved (?) derd ü gameş mâye-i şād u ḥaşı	Sâlik-i şāhire-i 'aşka budur ṭavr-ı sened Olmaya cān-ı cihān kayd u 'alāka peyvend Neş'etâ ehl-i maḥabbet olana pes bu pend Cāmî erbāb-ı vefā cuz reh-i 'ışkeş nerevend Ser-mebâdet (?) ger ez-în rāh ḳadem-bāz keşî	Tahmis / 7 bent		..--/..--/..--/..--	
2a	Neş'et	Bizim cevri felekden şekve-i bîdādımız yokdur 'Adüden hic melâl-i ḥâṭır-ı nāşādımız yokdur Şu kâfir baḥt-ı bedden iştikâ mu'tādımız yokdur Muḥaşşal dostu düşmenden teẓallüm yādımız yokdur	'Aceb var mı ğam-ı'aşk ile hiç bir eylemiş ülfet Be vallāhî götürmez nūh felek bārı ğama ṭāḳat Taḥammül eyleyüp [bunca] belāya gönlümüz <i>Neş'et</i> Giriftār-ı ğam itmişdir bizi hiç etmeyüp şefḳat Göñüldendir şikâyet kimseden feryādımız yokdur	Muhammes / 4 bent		.---/.---/.---/.---	
3a	Neş'et	Derd-i serdir devlet-i dāreyn olmaz <ise> yârsız	Her zamān şūrîde bir dîvāneniñ devrānıdır	Muhammes / 4 bent		..--/..--/..--/..--	

		<p>‘Älemiñ hengāmesi mahşer baña dildārsız</p> <p>Rūzigārım hārdır bülbül ne ki gülzārsız</p> <p>Neylerem cān u cihānı yārsız āgyārsız</p> <p>Çün baña cennet cehennem görünür dīdārsız</p>	<p>Nev-be-nev cümle cihān bir ‘āşıkıñ hayrānıdır</p> <p><b>Neş’et</b>-i zārıñ bu demler mevsim-i efğānıdır</p> <p>Muṭrib-i bezm-i maḥabbet bu dil-i nālānıdır</p> <p>Gülsitān-ı ‘aşq kalmaz ‘andelib- i zārsız</p>				
3b	Neş’et	<p>Bezm-i vuşlatda ‘aceb hicr- keş-i-yār oldum</p> <p>Nūş-ı dārū-yı şifā-baḥş ile bīmār oldum</p> <p>Düşdüm ol şāḥ-ı gülün dāmenine ḥār oldum</p> <p>Ġoncama jāle gibi n’eyleyeyim bār oldum</p> <p>Şabrı güç çāresi güç derde giriftār oldum</p>	<p>Ġālibā mā’il- o şeh nāle vü efğānımuza</p> <p>Yoğsa bilmem ‘acabā kaçdı mı var cānımuza</p> <p>Teşnedir ġamze-i ḥun-ḥ’ārı hemān ḳanımuza</p> <p>Nice zālīm dimeyim ḥāzret-i sulṭānımuza</p> <p><b>Neş’etā</b> cān u cihāndan hele bīzār oldum</p>	Muhammes / 5 bent		..--/...-/..-/..-	

4a	Neş'et	<p>Ey vefā-cū cevre mā'il dil-rübā küsdüm saña</p> <p>Ey felek-meşreb hezārān āşinā küsdüm saña</p> <p>Gördigin her yār ile tarḥ-ı tekellüf eyleyü</p> <p>Ehl-i ḳadrin bil[i]mez [ey] bī-vefā küsdüm saña</p>	<p>Eylediñ mi düşmana ḳarşu bizi āḫir fedā</p> <p>Dimediñ mi geç[e]mem billāhi senden <i>Neş'etā</i></p> <p>Ḥātırıñ hoş tuḫ ki virmişdik ḳazāya bir rızā</p> <p>Mā-ḫaşal cümle kelāmum ben saña küsdüm saña</p>	Murabba / 5 bent		---/---/---/---/---	
4b	Neş'et	<p>Germ-i ülfet demleridir bu şitā eyyāmıdır</p> <p>Zühd-i yārdır bu dem-i terk-i riyā eyyāmıdır</p> <p>‘Iyşı faşlı saḳiyā muḫrib nevā eyyāmıdır</p> <p>Şimdi ḳışdır sevdiğim zevḳ [u] şafā eyyāmıdır</p>	<p>Şayd için biz gezmeziz her kūh u deşti serserī</p> <p>Seg (...)atlarız aḡyār-āsā itleri</p> <p>Bilirüz mey-ḫānede tavşānların yaḫaḳ yer&lt;ler&gt;i</p> <p>Ṭaş yatur (...) itmek şehā eyyāmıdır</p>	Murabba / 5 bent		---/---/---/---/---	
5a	Neş'et	<p>Göñül pür-dāḡ-ı ḫasret yine pür-ḫūn</p>	<p>Sirişkim dāne dāne lū'lū'-i ter</p> <p>Nola <i>Neş'et</i> nişārim olsa gevher</p>	Murabba / 4 bent		---/---/---/---	

		Periřān hātırım hālim diğergūn Gözüm yaşı Kıızılıрмаğ u Ceyhūn Harāb-ı derd ü ğam vīrān-ı ‘aşkam	Gözümde hūn-ı dil yākūt-ı aḥmer Maḥabbet kānı[yam] ‘ummān-ı ‘aşkam				
5b	Rāsih	İrişirse nola tāk-ı felege feryādım Tīşe-i cevri u ğumūm ile harāb-ābādım Heveř-i nefsi u hevā ile amān ber-bādım Eyle luṭfuñla ferḥān dīl-i nāřādım Mūsta‘id kııl yoğ ise luṭfuña isti‘dādım Saña ğüçlük mi var ey řāh-ı kerem mu‘tādım	Nice mestūr ideyim [ben] saña hālim ma‘lūm Eyledi ceyš-i nedāmet dīl-i ğam- ḥāra hücūm <b>Rāsih</b> kıılma [amān] rüz-i cezāda mağmūm Eyleme zevk-i viřāl-i keremiñden mahrūm Mūsta‘id kııl yoğ ise luṭfuña isti‘dādım Saña ğüçlük mi var ey řāh-ı kerem mu‘tādım	Tesdis / 7 bent	Mūnācāt	-.--/-.--/-.--/-.--	şeyh Ğālib’in terci-i bendinin tesdisidir.

6b	Râsih	<p>Gâh ceyš-i heves-i nefsim olur rāhzenim</p> <p>Gâh şad-pāre ider baġ-ı nedāmet bedenim</p> <p>Hūn-ı eşkimle boyansa n'ola beytü'l-ħazenim</p> <p>Lerzenāk olmada[dır] fart-ı taħayyürle tenim</p> <p>Neye müncer ona ħālim bu televvünde benim</p> <p>Dil peşimān gine [de] tevbeye varmaz dehenim</p>	<p>Ne qadar olsa da 'iŝyānına <b>Râsih</b> nā'ib</p> <p>Nefsiñ iġvāsı ider semt-i ħilāfa t̄alib</p> <p>Gāh i' rāz ider 'ālemden olur geh rāġib</p> <p>Ĥasb-i ħāl oldı baña işte bu beyt-i Ġālib</p> <p>Neye müncer ola ħālim bu televvünde benim</p> <p>Dil peşimān gine [de] tevbeye varmaz dehenim</p>	Tesdis / 5 bent		---/---/---/---	Enderunlu Fāzıl'ın şiirinin tesdisidir.
7a	Râsih	<p>Göñül bezm-i rızādan dūr olup hicr-i āşinā qaldı</p> <p>Nice demdir zebūn-ı pençe-i nefsi-hevā qaldı</p> <p>Dil-i bīmār-ı 'iŝyāna ne dār-ı şifā qaldı</p>	<p>Şifā-sāz ol bīmār-ı firāş-ı cürme iħsān</p> <p>Yüzüm qarasına baqma beni memnun-ı dermān it</p> <p>Bıraqma genç-i ġamın Râsih nālan-ı ħandān it</p> <p>Eger lāyık deġil isem luṭfuña luṭf eyle şāyān it</p>	Muhammes / 5 bent	Münâcât	---/---/---/---	

		Ne zaḥm-ı alb-i mecrūhumda ūmīd-i devā aldı Amān ey luḥfu o perverdigārim iŝ saa aldı	Amān ey luḥfu o perverdigārim iş saa aldı				
7b	Rāsih	Gezsen eger ‘āŝı ile deŝti tehi Olsa da pūr-ābile pāyın tehi Bād be-destdir yed-i maḥlab tehi Āh minel’l-‘aŝı ve ḥālātihi Aḥraa albī bī-ḥarārātihi	Eyleyerek ḥālet-i ‘aŝı ḥayāl Geldi azā-yı dile ceyš ū melāl Oldı hemān <b>Rāsih</b> bu ḥasb-i ḥāl Āh minel’l-‘aŝı ve ḥālātihi Aḥraa albī bī-ḥarārātihi	Tahmis / 8 bent		-.--/-.--/-.--/-.--	Ŗeyh Gālib’in şiirinin tahmisidir.
8b	Rāsih	Ol[ma]dı amdan gōnūl aŝlā tehi aldı faaḥ cām-ı feraḥ-zā tehi Bezm tehi ŝāar-ı ŝahbā tehi eŝmime ‘ālem daḥi ḥālā tehi	Ŗanma ‘abeŝ <b>Rāsih</b> idersem fiān Sūz-ı maḥabbetle yanup cism ū cān Olmada seyl-āb-ı dū-eŝmim revān	Tesdis / 7 bent		-.--/-.--/-.--	Ŗeyh Gālib’in şiirinin tahmisidir.

		<p>Āh minel'l-‘aşkı ve hālātihī</p> <p>Aḫraqa kalbī bī ḫarārātihī</p>	<p>Oldı bu maṭla‘ baña virdü zebān</p> <p>Āh minel'l-‘aşkı ve hālātihī</p> <p>Aḫraqa kalbī bī ḫarārātihī</p>				
9b	Râsîh	<p>Bir zamān biz&lt;i&gt;ken [nigāh-ı] iltifatıñ Hürrem’i</p> <p>Bezm-i ḫāş-ı luṭfunuñ şimdi ‘adūdür maḫremi</p> <p>Yağdı yağırdı vüçüdüm āteş-i hier ü ğamı</p> <p>Öyle sūzānam ki dīdem görmez oldı ‘ālemi</p> <p>Tek öleydim ne olaydı görmeseydim bu demi</p>	<p>Eski ülfetler bu ğam-ḫ‘āra ḫayāl oldı ḫayāl</p> <p>Ağlamakdan bakmağa ruḫsārına yoğdur maḫal</p> <p>Terki müşkil şabrı güc şoḫbet daḫi emr-i muḫal</p> <p><b>Râsîh</b>-i zāra bu mısra‘ oldı āḫir ḫasb-i ḫāl</p> <p>Tek öleydim ne olaydı görmeseydim bu demi</p>	Muhammes / 4 bent		-.--/-.--/-.--/-.--	
10a	Niyâzî	<p>Dervîş olan kişiniñ sözlere ‘umrān olur</p> <p>Sālik-i ḫaḫ olanıñ rāhına bürhān olur</p>	<p>Şanma <b>Niyâzî</b> özge dervîş olupdur seniñ</p> <p>Dervîş olan kişiler şöylece sultān olur</p>	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
10a	Niyâzî	<p>Ezelden nārına ‘aşkıñ yana geldim cihān içre</p>	<p>İrişdi ma‘rifet nūrı gönül oldı</p> <p>ḫaḫ’ıñ Ṭūr’u</p>	Gazel / 7 beyit		.---/.---/.---/.---	

		Akıtdım nice dem yaşlar gözümde tolu kan içre	<i>Niyâzî</i> duya sırrı gümân gitdi ‘ayân içre				
10b	Niyâzî	Kim ki cāndan geçmez ise tek bize yār olmasun  ‘Ār u ‘ırz ile gelüp ‘āşıqlara bār olmasun	Ey <i>Niyâzî</i> hāl-i ‘aşkı herkese fāş eyleme  Sırr-ı Hāq’dır bîgāne hāberdār olmasun	Gazel / 8 beyit		..-/.-./..-/.-.	
11a	Nûrî	Cānımıñ cānānı Hū’dur sırrımıñ sulṭānı Hū  Qalbimiñ mihmānı Hū’dur derdimiñ dermānı Hū	Her ne ise murādın Hū’dan iste <i>Nūriyā</i>  Çün sa‘ādet kānı Hū’dur raḥmetiñ ‘ummānı Hū	Gazel / 11 beyit		..-/.-./..-/.-.	
11b	Nûrî	Yanmağdan uşanmazam <Mevlām> pervāne miyem bilmem  Hiç şükūnu şaymazam Mevlām dīvāne miyem bilmem  <Pervāne miyem bilmem dīvāne miyem bilmem>	Dil-hāne ḥarāb oldu yıkıldı turāb oldu  Her cānibi bāb oldu vīrāneyem bilmem	İlahi / 4 bent		..-/.-./..-/.-.	
12a	Nûrî	Ey bizi aşğ āteşine yandıran	Maḥz-ı luṭfuñ ile [ey] kâdir ilāh  ‘Āşıqıñ hālīne kılsañ bir nigāh	İlahi / 4 bent		..-/.-./..-/.-.	

		‘ Aşk seniñ ‘ āşık seniñ mā‘ şūk seniñ Hem seven hem sevilen hem sevdiren ‘ Aşk seniñ ‘ āşık seniñ mā‘ şūk seniñ	Bir gedādır <b>Nūri</b> kuluñ <ey> pādişāh ‘ Aşk seniñ ‘ āşık seniñ mā‘ şūk seniñ				
12a	Seyfullāh	Bu aşk bir baħr-i ‘ummāndır buna ĥadd ü kenār olmaz Delilim sırr-ı Qur’ān’dır bunu bilende ‘ār olmaz	<b>Seyfullāh</b> sözünde mestdir şeyħinden aldığı destdir Dīvāne bir qalem nestdir (?) ne söylerse kınar olmaz	Gazel / 6 beyit		.---/.---/.---/.---	
12b	Mısrî	Qandadır cehl ile zülmet nefs-i su‘ bāniñdadir Qandadır ‘ilm ile ĥikmet bil anı canıñdadir	“Künt ü kenz’iñ” sırrını bulduksa sende <b>Mısrîyā</b> “Külle yevmin Hū” yu añla kim seniñ şāniñdadir	Gazel / 8 beyit		..--/.--/.--/.--	
13a	Mısrî	Elā ey mürşid-i ‘ālem ĥaber vir ‘ilm-i Mevlā’dan Elā ey ma‘nî-i ādem ĥaber vir remz-i esmādan	Nedir <b>Mısrî</b> nedir Ken‘ān Selim kimdir ya kimdir Ān Ĥaber virdi bunu Qur’ān ĥaber vir seb‘-i kurrādan	Gazel / 7 beyit		.---/.---/.---/.---	
13b	Mısrî	İki kaşın arasında çekdi ĥaṭṭ-ı istivā	Ĥaḫkı nice birler inkār eyleyen bu <b>Mısrî</b> yi	Gazel / 8 beyit		..--/.--/.--/.--	

		‘Alleme’l-esmāyī tā’ lim eyledi ol ḥaṭdan Ḥudā	Zāhir olmuş iken yüzünde nūr-ı zāt-ı pāk-ı Kibriyā				
13b	Şems-i Tebrîzî	Bi-ḥamdillāh direm Allāh alup ‘aqlımı fikrullāh  Dilimde zātūñ esmāsı baña üñs oldu zıkrullāh	Şems-i Tebrîz bunı bilür eḥad qalmaz fenā bulur  Bu ‘ālem külli maḥv olur heman bākî qalur Allāh	Gazel / 4 beyit	İlahi	..--/..--/..--/..--	
14a	Emir (?)	Cihāññ aşlı vü fer‘i ḥaḳıḳat bil ki ādemdir  Mesiḥe feyz olan Ḥaḳdan bugün Ādemdeki demdir	Bilürsin “kenz-i maḥfiyy”e ḥazîne oldıḡım ādem  Anıñcün cümleden a‘lem melā’ikden mükerremdir	Gazel / 15 beyit		.---/.---/.---/.---	
14b	Ehlullāh (?)	Gider dilden sivā fikrin eger dervîş iseñ dervîş  Yerin doldur Ḥudā zıkrin eger dervîş iseñ dervîş	Dime kim ‘ārifem ben de şaḳın nefsiñ düşür bende  Dürüş Allāha ölünceye eger dervîş iseñ dervîş	Gazel / 16 beyit	Medhiye	.---/.---/.---/.---	
15b	Seyyid Nesîmî	Sensin ol zāt-ı muṭahhar yā Muḥammed Muştafā  Sensin ol şāh-ı vilāyet yā ‘Aliyye’l-Murtażā	Dir <b>Nesîmî</b> der-ḥaḳıḳat bende-i Āl-i ‘Abā  Dest-g̃irim Şāh-ı Merdān ol veliyü’l-evliyā	Gazel / 7 beyit	Medhiye	--./--./--./--.-	
16a	Seyyid Nesîmî	Ḥaste-dilem belā-keşem āh n’idem n’idem	Gerçi bugün <b>Nesîmî</b> yem Hāşimîyem Ḳureşiyem	Gazel / 7 beyit		-	Bu şiirin vezni tespit edilememiştir.

		Yağdı beni firāk-ı ğam āh n'idem n'idem n'idem	Bir şanemiñ esīriyem āh n'idem n'idem n'idem				
16a	Seyyid Nesimî	Şüretiñ naqşını yazdı dedi Rabbü'l-âlemîn Hāzihî cennātü 'Adnin fe'dhulūhā hālidin	Ey <i>Nesimî</i> çün işitdi bu 'Uṭārid nazmını Nāmesin çāk eyledi ol dem o da şaldı defterin	Gazel / 7 beyit		---/---/---/---	
16b	Seyyid Nesimî	Men ol şadıq kulum kim Cāferiyem Haқиkat söylerem haқ Haydariyem	Çün oldum kätib <i>Nesimî</i> Bütün kätiblerinüñ serdefteriyem	Gazel / 13 beyit		---/---/---	
17a	Seyyid Nesimî	Ey şaçın "vel leyl-i izā yağşā" yüzüñdür "veḍḍuḥā" "Yāsīn" şanıñda münzel hem beyānıñ "Ṭāhā"	Ey Nesimî haşr u neşriñ cāmi' isin cāmi' i Evliyānıñ sırrı sensin enbiyā vü evliyā	Kaside / 29 beyit	Na't	---/---/---/---	
18b	Seyyid Nesimî	Ey şıfāt-ı baḥr-i zātın gevheri zāt-ı Ḥudā Ma'den-i fāzil-ı vücūduñ ey resül-i Kibriyā	Ey yüzün "innā fetaḥnā" vey cemālin "fātiḥa" Ey boyuñ çün "ḳul tebārek" geldi "sidretü'l-müntehā"	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---	
19a	Rāsih	Amān ey şāh-ı iḳlīm-i risālet	Ḥabīb-i haқ resül-i kibriyāsın	Murabba / 5 bent		---/---/---	Şiirin başlığı gazel olarak belirtildiye de

		<p>Ĥatā ve cürmüme yođdur nihāyet</p> <p>Benem biĉāre-i efrād-ı ümmet</p> <p>Şefa‘ āt yā Resūlallāh şefa‘ āt</p>	<p>Şefi‘ -i müznib-i rüz-ı cezāsın</p> <p>Ķabul it Rāsih-i zārın recāsın</p> <p>Şefa‘āt yā Resūlallāh [şefa‘ āt]</p>				murabbaya uygunluk göstermektedir .
19b	Rāsih	<p>Dergeh-i dār-ı rızāna her kim itmez ise duĥul</p> <p>Melce‘i ‘afv-ı cenāb-ı Īzid’e bulmaz vuşul</p> <p>Redd idersen sen eger Mevlā daĥi itmez kabul</p> <p>Sen şehe kul olmadıkça hiçbir iş bulmaz ĥuşul</p> <p>Maĥzen-i sırr-ı Ĥudā şāh-ı beĳāsın yā Resul</p>	<p>Nüş idenler şerbet-i vaşlın bulurlar ‘āfiyet</p> <p>‘İllet-i ‘işyān ile bīmārim eyle merĥamet</p> <p>Nüş-ı dāru-yı şefa‘ ātle beni ĳıl mültefet</p> <p><b>Rāsih</b>-i bi-ĉāreye eyle recā-yı maĳfired</p> <p>Maĥzen-i sırr-ı Ĥudā şāh-ı beĳāsın yā Resul</p>	Muhammes / 4 bent		-.--/-.--/-.--/-.--	Şiirin başlığında gazel yazıldıysa da muhammese uygunluk göstermektedir .
20a	Rāsih	<p>Şehinşāh-ı dü ‘ālem ĥākim-i iĳlīm-i ĥikmetsin</p> <p>Enīs-i bezm-i ĥāş-ı lā-mekān-ı ĳurb-ı ‘izzetsin</p>	<p>Hevā-yı arzū-yı nefsi emmāre olup serde</p> <p>Dil-i bi-ĉāreyi uğrattı her sā‘ atde biñ derde</p>	Muhammes / 5 bent		.---/---/---/---	Başlıkta gazel denildiyse de muhammese uygunluk göstermektedir .

		Vücūduñ bādī-i hulq-i cihāndır maḥz-ı raḥmetsin  Cebīniñ şubḥ-ı devlet maḥla'- ı mihr-i hidāyetsin  Sen ol kân-ı 'ināyet menba'-ı cū-şefā' atsin	Faḳīri ḥāme-i 'afvīñla meşṭūr eyle defterde  Rezil itme kerem kıll <b>Rāsīḥ</b> -i ğam-ḥ'arı maḥşerde  Sen ol kân-ı 'ināyet menba'-ı cū-şefā' atsin				
20b	Rāsīḥ	İtdi bu 'aşr-ı Muḥarremde 'adūler sūr u 'id  Kıydı evlād-ı Resūl-ı Ḥaḳḳa ol ḳavm-i 'anīd  İtmesün cecdi Muḥammed[den] şefā' at hiç ümīd  Defter-i Raḥmāndan itsün Mevlā nāmını resīd  Bende-i Şāh-ı Ḥüseynem düşman-ı cān-ı Yezīd	Şu diyü ol ğāziyān-ı Kerbelā itdikçe zār Virmedi ruḥşat idüp düşmenliğini āşikār Ḥün-ı eşkim-ile olsa n'ola çeşmim cüy-bār Ümmet-i Aḥmed olan olmaz mı Rāsīḥ bī-ḳarār Bende-i Şāh-ı Ḥüseynem düşman-ı cān-ı Yezīd	Muhammes / 5 bent	Matemiyye	-.--/-.--/-.--/-.--	
21a	Rāsīḥ	Mūḳim-i bāb-ı feyz-i kibriyādır Naḳşibendiyye Enīs-i zıkr-i ve tevḥīd-i Ḥudādır Naḳşibendiyye	Ḳabūl-i ḥazret-i pīre ide Ḥaḳ <b>Rāsīḥ</b> i mazhār Maḳām-ı devletini intihādır Naḳşibendiyye	Gazel / 19 beyit	Medhiyye	.---/.---/.---/.---	

22a	Râsih	Maṭla <sup>c</sup> -ı mihr-i hidâyet meh-i burc-ı “levlâk” Şems-i envâr-ı şeref nûr-ı cenâb-ı Yezdân	Dergeh-i dâr-ı emânında bu <b>Râsih</b> kuluñı Behre-yâb eyleye luṭfiyla cenâb-ı Mennân	Kaside / 40 beyit	Na't	...-/...-/...-/...-	
24a	‘Atıyye Hanım	‘Aşk-ı Hakk oldu ‘inâyet rüy-ı mürşid[d]en baña Zıkr-i Mevlâ’dan irişdi himmet-i pîrân baña Ġarq-ı ‘işyânam meded kııl yâ Resûlallâh meded	Luṭf idüp göster cemâlîñ şem’ine pervaneyem Zâ’ika-âsâ ‘Atıyye eyleye[m] cânum saña Ġarq-ı ‘işyânam meded kııl yâ Resûlallâh meded	Müselles / 4 bent		...-/...-/...-/...-	
24a	Nakşî	Maḫṣad-ı âşık-ların menzil-i cânân olur İsmiñi yâd eyleseñ vâlih ü ḫayrân olur	<b>Nakşî</b> ‘âşik saña ‘aşk haberini aña Menkıbe-i evliyâ reşk-i gülistân olur	Gazel / 7 beyit		...-/...-/...-/...-	
24b	Yûnus Mısrî	Bülbül-i nâlân olup çağırım dost dost Ol güle ḫayrân olup çağırım dost dost	Cezbe-i şevk-i vişâl buldı naḫîfî kemâl <b>Yûnus Mısrî</b> mişâl çağırım dost dost	Gazel / 5 beyit	İlahi	12’li hece ölçüsü	
25a	Dervîş Yûnus	Ben dervîşim deyene bir ün idesim gelür Çağruban ardından varup yetesim gelür	‘ <b>Âşik Yûnus</b> bu sözi egri bügri söyleme Seni şığâya ceker bir Molla Kâsım gelür	Gazel / 7 beyit		14’lü hece ölçüsü	
25a	Dervîş Yûnus	İstedüğimi buldum âşikâre cân içinde Taşra isteyen kaldı şekk-i gümân içinde	<b>Yûnus</b> seniñ sözlerin ma <sup>c</sup> nâdir bilenlere Söyleyeler vasfını devr-i zamân içinde	Gazel / 17 beyit		14’lü hece ölçüsü	
26a	Dervîş Yûnus	Yigitleriñ ser-çeşmesi evliyânın bağı başı Enbiyânın gözi yaşı Ḥasan ile Ḥüseyyindir	Yûnus der ki cihan fâni bizden evvel gelen kânı İki cihan sultânı Ḥasan ile Ḥüseyyindir	Gazel / 6 beyit		-	Şiirin vezni tespiti edilememiştir.

26b	Dervîş Yûnus	Şûretde şıfatı yıl ‘aceb şafâ bulasın Hayâllerde kalmâğıl ardan mahrum kalasın	<b>Yûnus</b> bu sözleri Hâk varlığından söyler İster isen kânını miskinlerde bulasın	Gazel / 16 beyit		14’lü hece ölçüsü	
27a	Dervîş Yûnus	Sensin bize bizden yakın görünmezsin hicâb nedir Çün ‘aybı yok görklü yüzün üzerinde niķâb nedir	<b>Yûnus</b> bu göz anı görmez görenler haber virmez Bu menzile ‘aķıl irmez bu ķoduġuñ serâb nedir	Gazel / 7 beyit		--./---./---./---.	
27b	Dervîş Yûnus	Ben dostıla dost olmışam kimseler dost olmaz baña Münkir bakup ġülüşür daġi selâm virmez baña	Ey bî-ġäre <b>Yûnus</b> seni ‘aşķ u dîne yandı cânım Yana yana dosta gidem perde hicâb olmaz baña	Gazel / 5 beyit		-	Şiirin vezni tespit edilememiştir.
27b	Dervîş Yûnus	Ben dervîşim deyen kişi işbu yolda ‘ar gerekmez Dervîş olan kişilerin ġönli kin dutar gerekmez	<b>Yûnus</b> imdi sen gör eri er getürme ġördüġi Şudur budur deyübeni dervîş târ u mâr gerekmez	Gazel / 6 beyit		-	Şiirin vezni tespit edilememiştir.
28a	Dervîş Yûnus	Bir sâķiden içdim şarab ‘Arşdan yüce meyġânesi Ol sâķinin mestleriyüz canlar anın peymânesi	<b>Yûnus</b> bu cezbe sözlerin şaķın dime ġâfillere Bilmez misiñ nice geġer ġâfillerin zemânesi	Gazel / 6 beyit		--./---./---./---.	
28b	Dervîş Yûnus	Seniñ ‘âşķların ġılmaz naķar firdevs-i a‘lâya Ne hüriden haber şor ne meyl ider “muşaffâ”ya	Gel ey <b>Yûnus</b> ġözün ayır mâsivallâhdan Ki sende ġöresin ġaķķı ne ġâcet va‘d-i ferdâya	Gazel / 7 beyit		-	Şiirin vezni tespit edilememiştir.
29a	Dervîş Yûnus	“Lâ şerikden” oķursun şoñra şerik ķatarsın Bire iki dimeġi kimden fetvâ ķutarsın	<b>Yûnus</b> miskin bu sözi ‘aşķ ‘âleminden söyler Dime bilmeden aña kendözinden ķatarsın	Gazel / 11 beyit		14’lü hece ölçüsü	
29b	Dervîş Yûnus	Şofuyam ġaķ içinde tesbiġ elimden gitmez	Yûnus eksikliġini Allâha ‘arż eyle	Gazel / 8 beyit		14’lü hece ölçüsü	

		Dilim ma‘ rifet söyler göhlüm hic kabûl itmez	Anıñ keremi çoqdur sen itdügin ol itmez				
29b	Dervîş Yûnus	Bu dervîşlik durağı bir ‘ acayib duraqdır Dervîş olan kişiye evvel dirlik gerekdir	Ey <b>Yûnus</b> ‘ arif iseñ anladım bildim dime Dut miskinlik etegin âhır saña gerekdir	Gazel / 7 beyit		14’lü ölçüsü	hece
30a	Dervîş Yûnus	Ġayrıdır bu milletden bizim milletimiz Hic dünyâda bulmadı dîn ü diyânetimiz	<b>Yûnus</b> cânıñ diñile [ki] dostluğun añla ‘ Aşkıla diñler iseñ bilesin ğudretimüz	Gazel / 7 beyit		14’lü ölçüsü	hece
30b	Eşrefoğl u Rûmî	Tecelli şevk-i didârıñ beni mest eyledi hayrân “Ene’l-Ġağ” sırrını cânım anıñ için eyledim pinhân	Şanurlar <b>Eşrefoğluyam</b> ne Rûmîyem ne İznikî Benem ol dâ‘ imü’l-bâkî göründüm şüretâ insân	Gazel / 15 beyit		.---/.---/.---/.---	
31a	Eşrefoğl u Rûmî	Şol zemân kim ben ol dostdan ayrı düşdüm oldum ırağ Ġasret-i derd [ü âhıla] çoğ ağladım tutdum firâğ	Bilesin bu mu‘ ammâyı yermeyesin yoğsul bayı Ta bilesin kibriyâyı kimseye olmayasın ağ	Gazel / 15 beyit		8+8 ölçüsü	hece
32a	Eşrefoğl u Rûmî	Her kimiñ ‘ aşkı yoğdur [kim] hayvandır Gerçi kim şüretde ol insandır	<b>Eşrefoğlu Rûmî</b> niñ her bir sözi ‘ Aşkıla bî-bağr-i pâyandırır	Gazel / 10 beyit		---/---/---/---	

32b	Eşrefoğl u Rûmî	Ey ‘aceb bilsem nedir yâ Rab bu derdiñ çâresi Gün gün artar hic oñulmaz yüregim[üñ] yâresi	<i>Eşrefoğlu Rûmî</i> bu derde giriftâr olalı Düşdi bir deryâya kim yoğdur anıñ kenâresi	Gazel / 9 beyit	Münâcât	---/---/---/---	
33a	Eşrefoğl u Rûmî	Yüregime dost derdi urdı dürlü yâreler Kim tabîbler aña bulmaz ne devâ ne çâreler	<i>Eşrefoğlu Rûmî</i> ye şorsañ dost şandadır Dîye gerek yer gök ‘arş u kürsî toptolu her âreler	Gazel / 7 beyit		---/---/---/---	
33a	Eşrefoğl u Rûmî	Râzıyam derdine yâriñ ben şikâyet itmezem Kendi hâlim söylerem gayrı şikâyet itmezem	Söyle <i>Eşrefoğlu Rûmî</i> derdiñi ‘âşıklara Dime kim ben gizlerem ‘aşkı melâmet itmezem	Gazel / 11 beyit		---/---/---/---	
33b	Eşrefoğl u Rûmî	Gel bu nefsiñ zulmetinüñ tozunı sür aradan Çanda bağsañ gözlerüñe görine [ol] Yaradan	Eşrefoğlu Rûmî sözleriñ seniñ mermüzdür ‘Ârif olanlar bu remzi fehm ider işâreden	Gazel / 10 beyit		---/---/---/---	
34a	Eşrefoğl u Rûmî	Can virir ‘âşık bu yolda kaçd- ı cânân eylemez Küfr ile kılmaz ‘adâvet meyl- i imân eylemez	Dut diliñ söyleme <i>Eşrefoğlu Rûmî</i> kıl şükür ‘Ârifin sözlerini çün fehm-i nâdân eylemez	Gazel / 7 beyit		---/---/---/---	
34b	Eşrefoğl u Rûmî	Cidd-i tâm it kıl ‘amel fırsat şağın fevt olmasun	<i>Eşrefoğlu Rûmî</i> [gerçek] ol biri sevdiñise	Gazel / 6 beyit		---/---/---/---	

		Hep hevâlardan kesil şeytân saña yol bulmasun	Gönlüne ol birden özgeniñ hayâli gelmesün				
35a	Muhyî	Gayret-i Haqq vār ise kalbiñde halvet vaktidir Yanagör ‘aşk ile şöbet [etmenin hem] vaktidir	Sen şefi‘ü’l-müznibînsin yâ Muhammed Muştafa Kıl terahhum <i>Muhyî</i> ya luṭf ile himmet vaktidir	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
35a	Muhyî	Bilmeyen can Yūsufın Ken‘ân’ı bilmez kâdardır Öz vucûdı Mısrımıñ sultânı bilmez kâdardır	Can kulağıyla işit <i>Muhyî</i> Muhammed nuṭkıdır Kendi nefsin bilmeyen Rahmânı bilmez kâdardır	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
35b	Muhyî	Rûh-ı kudse mazhâr ol ‘âlemde sultânlık budur Haqqâ kul it nefsiñi [hep] sırr- ı sultânlık budur	Bir ‘amel kıazan ki <i>Muhyî</i> olma <ya> fânî tâ ebed Hayr ile yâd olagör ‘âlemde insanlık budur	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
35b	Muhyî	Pertev-i nûr-ı ilâhî dem-be- dem cāndan çıkar Dürr ü mercân-ı haqqıkat ‘aşkıla kândan çıkar	Kân-ı mâ‘ni <i>Muhyî</i> ya bil âdem- i mâ‘nâ imiş Ser-ta-ser esrâr-ı hikmet sırr-ı insândan çıkar	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
36a	Muhyî	Ucmağ diler cān kuşu görmek diler cānân yüzün Derde düş kim ‘aşkla haq göstere dermân yüzün	Bid‘at ehlinden ırağ ol gözle şer‘-i Aḥmedi Koma elden <i>Muhyî</i> ya hüccet [ü] bürhân yüzün	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	

36b	Muhyî	Niyâz-ı ‘arz-ı hâcâta ulu dergâhımız vardır Dil ü candan münâcâta bizim Allâhımız vardır	Günahkâram deyü <b>Muhyî</b> ümîdin kesme rahmetden Muhammed Muştafâ gibi şefâ‘ at kânımız vardır	Gazel / 5 beyit		.---/.---/.---/.---	
36b	Muhyî	Rumûz-ı ‘alleme’l-esmâ beyân-ı sırrı insândır Kim anı fehm iden ‘ârif hâkîkat ehl-i ‘irfandır	Ribât-ı köhnedir <b>Muhyî</b> gönül virme bu dünyâya Niceler kondı ve göcdi cihânın halkı mihmândır	Gazel / 5 beyit		.---/.---/.---/.---	
37a	Muhyî	Utan Hâkdan eyâ gâfil unutduñ ‘ahd-i sübhânı Hoş uyduñ mekr-i şeytâna ki yağdıñ otlara cân<ân>ı	Bu sırrı bilmege <b>Muhyî</b> fenâ- ender-fenâ olsun Gider bu kıl ile kâl-i güzâf şanma bu meydânı	Gazel / 5 beyit		.---/.---/.---/.---	
37a	Niyâzî	‘Âriflere esrâr-ı Hudâdan haberim var ‘Âşıklara dildâr-ı beğâdan haberim var	Âdemde bulup vaşf-ı ilâhîyi <b>Niyâzî</b> Ol mecma‘-i evşâf-ı ‘amâdan haberim var	Gazel / 7 beyit		--/.---/.---/.--	
37b	Niyâzî	Her neye baksa gözün bil sırr-ı Sübhân andadır Her ne işitse kulağın mağz-ı Kur’ân andadır	Görünen şanma <b>Niyâzî</b> müñ hemân sen mülkini Gön[li] bir vîrânedir kim genc-i pinhân andadır	Gazel / 9 beyit		-.--/.---/.---/.--	
38a	Niyâzî	Ey tarîkat erleri ey hâkîkat pîrleri	<b>Niyâzî</b> ye cân olan sırrında sultân olan	Gazel / 5 beyit		14’lü hece ölçüsü	

		Bir nişān virūn ol bī-nişān şandadır	Dīn ü imān olan ol bī-mekān şandadır				
38a	Niyāzī	Ey gönül gel aglama zārī zārī iñleme Pīrden aldım haber ol bī- nişān sendedir	Ten tahtıdır bu cānıñ cān tahtıdır cānānıñ Ey <i>Niyāzī</i> şübhesiz ol bī-mekān sendedir	Gazel / 5 beyit		14'lü hece ölçüsü	
38b	Niyāzī	Ey ğarīb bülbül diyārıñ şandadır Bir haber vir gül' izārıñ şandadır Sen bu ilde kimseye yār olmadıñ Var seniñ elbette yārıñ şandadır	Gökde uçarken seni indirdiler Çār 'unşur bendlerine urdılar Nūr iken adıñ Niyāzī dediler Şol ezelki itibārıñ şandadır	Murabba / 5 bent		-.--/-.--/-.--	
39a	Niyāzī	Zulmet-i hicriñde bīdār olmuşum yā Rab<bi> meded İntizār-ı şubh-ı dīdār olmuşum yā Rab<bi> meded	Bu <i>Niyāzī</i> düşdi varlık cāhına Yūsuf gibi Al elim kırtar ki nā-çār olmuşam yā Rab<bi> meded	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
39b	Niyāzī	Devr idüp geldim cihāna yine bir devrān ola Ben gidem bu ten sarāyı yıkıla vīrān ola	Her kim ister bu <i>Niyāzī</i> derd- mendi ol zamān Sözlerini okusun kim sırrına mihmān ola	Gazel / 9 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	

39b	Seyyid Nesimî	Vahdetiñ şem‘i cemâliñdir cemâliñ şem‘i uş[da] Cânları pervâne kıldı ey hidâyetden ziyâ	Çün <i>Nesimî</i> maşheriñ neşrinde içdi Kevşeri Sırrı keşf oldı kulübı buldı vahder bâ-rehâ	Gazel / 10 beyit		---/---/---/---	
40a	Seyyid Nesimî	Ey münâdî ey müdellil ey nidâ-yı “Tâhâ” Ey ki yetmiş iki harfîñ ihtivâsı kaf u hâ	Yevmü’-d-din oldı ‘aşıklar bu dîne geldiler Secde için cemâlinde <i>Nesimî</i> buldı câ	Gazel / 10 beyit		---/---/---/---	
41a	Seyyid Nesimî	Haqqı bilen bilür bugün ‘aşk- ı hadîş-i pür-belâ Naḥv ile şarf neyler ol oldı şehîd-i Kerbelâ	Çekdi gâmiñ <i>Nesimî</i> yi şüret ile me‘ânîye Cân ile kûşîş eyledi buldı bu ‘aşk ile şafâ	Gazel / 9 beyit		---/---/---/---	
41a	Seyyid Nesimî	Her kimiñ rehberidir sıdık-ı ihlâş ıla şafâ Ol durur dâreyn içinde bende-i fazl-ı Hudâ	Çün seḳâhum şerbetin içdi <i>Nesimî</i> cür‘âdan Keşf-i Haqq oldı rumuz-ı sırr-ı esmâ Hudâ	Gazel / 18 beyit		---/---/---/---	
42a	Seyyid Nesimî	Yoluña canlar fedadır yâ ‘Aliyyü’l-Mürtezâ Destigiriñ hem Hudâdır yâ ‘Aliyyü’l-Mürtezâ	Bu <i>Nesimî</i> medḥin oḳur kııl ‘inâyet sen aña Eşiğinde bir gedâdır yâ ‘Aliyyü’l-Mürtezâ	Gazel / 7 beyit	Medhiye	---/---/---/---	
42b	Seyyid Nesimî	Ṭavâf-ı Kâbeniñ gerçi şevâbı çoḳdur ey Mevlâ	Müyesser olmadı vaşlıñ <i>Nesimî</i> ye eyâ dilber	Gazel / 7 beyit		---/---/---/---	

		Göñül Allah evidir pes tavâf itmek anı evlâ	Hayâlîñ münis olupdur dün ü gün sen şâhâ				
43a	Seyyid Nesîmî	Gözleriñ gamzeñ mu' ayyen gösterir ve'n-nâzi- 'ât Kaşlarıñ maḫhūr idübdür ' asker-i ve'l- 'âdiyât	Sevdi cânından <b>Nesîmî</b> seni ey ârâm u cân Câna cânân haḫîḫat hüsniñe cânlar zekât	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
43a	Seyyid Nesîmî	Kevşeriñ ' ayninden aḫar çeşme-i âb-ı hayat Zulmetiñ devrânı geçdi aradan gitdi mamat	Bildigim sensin <b>Nesîmî</b> senden özge yoḫ vücüd Her yañadan bildi sensin maẓhâr-ı envâr-ı zât	Gazel / 13 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
44a	Seyyid Nesîmî	' Aşḫı elinden yandı canım yâ ' Ali senden meded Ben faḫîr-i bî nevâyam yâ ' Ali senden meded	Ey <b>Nesîmî</b> dil-i şikeste Haḫdan istegil murâd Cür' a-i tevḫîd-i minden yâ ' Ali senden meded	Gazel / 16 beyit	Medhiye	-.--/-.--/-.--/-.--	
44b	Seyyid Nesîmî	Ey şaçıñ zıll-ı ilâhî vey rûhuñ Allah-ı nûr Ravzaniñ servi boyuñdur ' indehâ cennâtü hûr	Rûhu'l-ḫuds oldı <b>Nesîmî</b> ñiñ sözi ey zinde-dîl Ger Mesîhâñiñ der iseñ yanma çalındı şûr	Gazel / 14 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
45b	Seyyid Nesîmî	Zehî insan ki ser-ta-pa kelâmı veche Raḫmândır Kelâmullâh haḫḫiçün kim inkâr itse şeytandır	Der-efşân mantıḫiñ nazmın ne bilsün ey <b>Nesîmî</b> Ma' anîler ḫadışin çün ḫamu tefsir-i Ḳur'ândır	Gazel / 5 beyit		.---/.---/.---/.---	

45b	Seyyid Nesimî	Ey yüzün seb' al-meşâni nezzele'l-"Furkân" budur Nür-ı muṭlaḳ Ḥaḳ kelâmı "Kâf" ve'l-Ḳur'ân budur	Gel <i>Nesimî</i> nün elinden bâde- nüş eyle kim Lâ-yezeli ' işret oldur ḡuşşâsın devrân budur	Gazel / 14 beyit		---/---/---/---	
46a	Seyyid Nesimî	Çünkü bildiñ mü'miniñ ḳalbinde beytullâh var Niçün ' arz itmediñ ol evde kim Allâh var	Bu <i>Nesimî</i> -i bendeye ta' n itme ey zâhid yüri Bî-edeblik eyleme anıñla çün şâh var	Gazel / 11 beyit		---/---/---/---	
46b	Seyyid Nesimî	Men ki maḳşûd-ı cihânım şems-i ve mâh-ı ' âlemem Çar ' unşûrdur libâsım gör ne zât-ı ' âzâmam	Ey <i>Nesimî</i> tedbire taḳdîre ibrâm itmezem Mâzi-i müstaḳbele fikr idene âdem dimezem	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---	
47a	Seyyid Nesimî	Gelmişem Ḥaḳdan "ene'l- Ḥaḳ" gör ne Mañşûr olmuşam Ruḥu'[l]-ḳuds nuṭḳum ser-tâ- ḳadem nûr olmuşam	Ey <i>Nesimî</i> cennet ü ḥûr ol niḡârıñ vaşlıdır Çün men ol maḥbûbı buldum cennet ü ḥûr olmuşam	Gazel / 13 beyit		---/---/---/---	
47b	Senâî	Ah kim derdi derünüm yine buldı zarârı Yine eflâki siyâh eyledi âhım şereri Levh-i dilde ḳomadı başım egerçi eşeri Ah derd-i seḫer yine buldum güzeri Yel gibi yeldim aradım bulmadım bir eri	Çanda bulam anı ki yoḡda degil varıda yoḡ ' Âşık-ı zârda yoḡ dilber-i mekkârıda yoḡ Nüh felek-i şeş cihet seb'â-i seyyârda yoḡ Zâhir ü bâṭında a' yân ile esrârda yoḡ	Mütekerrir müseddes	Nefes	..--/..--/..--/..--	

	<p>Dime ey bād-ı şabā şoluma aldım ħaberi</p> <p>Ne ħaķıķati bulur ebter ne gögi añlar ne yeri</p> <p>Bağlamış terkisine ķāl ile ħayrū'l- beşeri</p> <p>Ĥāş u ‘āma şeyĥ dimişler ne bilür ħayr u şeri</p> <p>Saħa Düldül deyü billāhi şatar leng-i ħarı</p> <p>Her yaħa gah Sikender gibi kıldım seferi</p> <p>Kāh Süleyman gibi şaldım yedi iķlīme çeri</p> <p>A&lt;çıl&gt;dı şahbāz-ı dīlim her yaħa (ya) pāl u peri</p> <p>Eyledim mu'teber et nice sīr ü siperi</p> <p>Oķudum ķavl-i Ebübekr ile İbn-i Ĥaceri</p> <p>Kimi ‘ Abbāsı delīl itdi kimi İbn-i Ĥaceri</p> <p>Görmedim gülşen-i aķvālde ħiçbir şeceri</p> <p>Ki nihālinde yine şāĥ-ı murādım semeri</p> <p>Yazmamış ķadı vü keşşāf ü cerir-i taberi</p> <p>Ĥaberim yoķ güzelim kimden alayım ħaberi</p>	<p>Ĥāl ü müstaķbel dāver-i dāğ ile etvārda yoķ</p> <p>Nik ü bed ki āsān ile düşvārda yoķ</p> <p>Ebr-i mā-dān-ı fiken dīde-i ħunbārda yoķ</p> <p>Gül ile ĥārda yoķ bāğ ile gülzārda yoķ</p> <p>Mışr u Şam u Ĥalep ü Mekke ü aķtārda yoķ</p> <p>Yemen ü Ĥind ü Buhara ile Tatarda yoķ</p> <p>Kūşe'ı meykede vü ĥāne-i ĥummārda yoķ</p> <p>Künc-i dükkānda şehr ile bazarda yoķ</p> <p>Aķlas u kemĥāda yoķ dirhem ü dīnarda yoķ</p> <p>Nice bir vaşif idem anı der ü dīvārda yoķ</p> <p>Ser-tar-ser cümle cihān Aĥmed ü Muĥtārda yoķ</p> <p>Daĥı ser-cümle muhācirde ve enşārda yoķ</p> <p>Fıķĥ ü tefsir ü aĥādiş ile āşārda yoķ</p> <p>Ĥulbe-i vīrān-ı <i>Şenāf</i>-i dil-figānda yoķ</p> <p>Yazmamış Ĥadı u Keşşāf u Cerir ü Taberi</p> <p>Ĥaberim yoķ güzelim kimden alayım ħaberi</p>				
--	--	--	--	--	--	--

50a	Nûrî	<p>Hamdulillâh derûndan yine sildim kederi</p> <p>Meyvedâr oldu bu dem çünkü zebânım şecerî</p> <p>Destime hâme alup yazmağa bu şîr teri</p> <p>Pir rızâ virdi baña diñle haberden haberi</p> <p>Buldı Allâhı gönül Hağ bilüben hayr u şeri</p> <p>Çanda bağdusa gözüm gördi</p> <p>Hüdâdan eşeri</p> <p>“Li maallâh” ezel-i âdeme kıldı seferi</p> <p>Kıldı âdemde emânet bu şîretle güheri</p> <p>Oldı âyine Muhammed aña kıldı nazarı</p> <p>İşbu âdem bu fenâ ‘âlemine şaldı çeri</p> <p>Çün bu demdir yine ol dem degil imiş güzeri</p> <p>“Çulhuallah u ehad” âdeme virdi çü ferî</p> <p>Küllî şey’in Hâlik ile ‘âleme açdı yeri</p> <p>Sûre’i “İkrâ” ile eyledi ‘arz-ı hüneri</p> <p>“Feseyek fike humullâh” oluban tâc u seri</p>	<p>Gel sūhan-āver olup şāhib-i icād olalım</p> <p>Oğuyup yazmada ‘ilm ile ‘imād olalım</p> <p>Pāk-rū olmadayuz her seher [i]-bād olalım</p> <p>Māsivādan elimüz kaḫ idüben yād olalım</p> <p>Yeter inşāf idelim tārik-i efsād olalım</p> <p>‘Arzuḫāl itmeyelim kimseye bî-dād olalım</p> <p>Māsivādan elimüz kaḫ idüben yād olalım</p> <p>Nefs-i bed-ḫāin elinden yeter āzād olalım</p> <p>‘İlmi yoḫsa kişinüñ ḫalbin (d) e nūr olalım</p> <p>Gāhice bir ağlayalım gāhice bir şād olalım</p> <p>Kāhice bir yād olalım kāhice berbād olalım</p> <p>Dilberin lehcesini yazmada Behzād olalım</p> <p>Vuşlat-ı dilber için bende-i şayyād olalım</p> <p>Sevmeye ol <b>Nūrî</b> deli ḫanla üstād olalım</p> <p>Sürelim zevḫın anıñ cevrine mu‘ tād olalım</p> <p>Dağ-ı ‘aşkında anıñ ‘aşkıla Ferhād olalım</p>	Mütekerrir müseddes		..--/..--/..--/..--	Şiirin başlığında tahmis ifadesi yer alsada mütekerrir müseddes uygun görünmektedir.
-----	------	---	---	---------------------	--	---------------------	--

		<p>Şāniyen kıldı musahhar aña bu [bahr] beri İtdi Hâk olduğuna âdemiñ işbāt şeceri Bizdedir Hâkka sevā añla sūzı añla teri Yazdı hem Kağı vü Keşşâf u Cerir-i Taberi Pirden aldım ezel-i lem-yezeliden haber-i Oğudum kavı-i ‘aliden haber-i mu‘ teberi</p>	<p>Yazdı hem Kağı vü Keşşâf u Cerir-i Taberi Pirden aldım ezel-i lemyezeliden haber-i mu‘ teberi Oğudum kavı-i ‘aliden haber-i mu‘ teberi</p>				
52a	Seyyid Nîzâm	<p>Açılıncak kabrin[den] kaldıra baş[ım] cān Gör ki maşşer olmuş hayret içinde insān</p>	<p><b>Seyyid Nîzâm</b> bu nazmıñ mürdeler itdi ihyā Āb-ı hayāt eylediñ terki-i kāmurānı</p>	Kaside / 41 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
53b	Zâtî	<p>Elā ey t̄alib-i esrār işit hacc-ı tarikatden Eger kudret virme Allāh idem taḥrīre ta‘ cilen</p>	<p>Çü kavısın sırrına vākıf olup bu <b>Zâtî</b> dānā Şıfāt-ı zāta ḥaşır oldı olup o şāfi tebdilen</p>	Kaside / 38 beyit	Münâcât	.---/.---/.---/.---	
55b	Emînâ Efendi	<p>Dilā gel iktidā eyle imām-ı enbiyā geldi Eger mü ‘min iseñ cānā bize Hâkdan şadā geldi</p>	<p><b>Emînâ</b> āl-i evlāda tevellā eyle ‘aşıkısan Yezide la‘ net it dā ‘im zirā Hâkdan cüdā geldi</p>	Düvāzdeh / 12 beyit		.---/.---/.---/.---	

56a	Hatâyî	Hüsn içinde bây imişsin yâ ‘Ali senden meded Gök yüzünde ay imişsin yâ ‘Ali senden meded	Birlige bel bağlamışdır bu <b>Ĥatâyî</b> derd-i mend Vâhid ü yektâ imişsin yâ ‘Ali senden meded	Gazel / 8 beyit	Medhiye	---/---/---/---	
56b	Seyyid Nesimî	Dü cihan fahrının ihsânına qurbân olayım Dağı levlâke oqunan şânına qurbân olayım Seyr-i mi‘ râc ile seyrânına qurbân olayım Ben anıñ dînine imânına qurbân olayım	Ol degil mi viren ol Ka‘be’i taşdıke Şafâ Ol degil mi yâr-i gâr-ı ‘Ankebüt-ı Muştafâ Ol degil mi-di kılan taht-ı hilâfetde vefâ Ol degil mi bu fenâ günde çeke cevr-i cefâ Ben anıñ ‘ahdine peymânına qurbân olayım	Muhammes / 4 bent		..--/..--/..--/..-	Şiirin 1. ve 3. bentlerinde birer mısra eksiktir.
57a	Nâtikî	Elâ ey seyyid-i ‘âlem ela ey zübde-i eşyâ Elâ ey cevher-i hâliş ala ey zât-ı bî-hem-tâ	İden ĥatm-i sülhan emmâ be- nâm-ı kâdir u şâni‘ Kim oldurur Raĥîm ü Raĥmân kim oldurur ‘âlem ü a‘lâ	Kaside / 66 beyit	Na’t	.---/---/---/---	
60a	Misâlî	Ŧılsım-ı kenz-i tâdir yeminiñde beş parmaq Ki her mafsâl-ı rumuz-ı sineden müştak	Mişâl-i minelden ‘ilmin çü Ĥaĥdan elde keşif itdiñ Taşavvuf ehlinüñ cümle ne vardır nicesin burmaq	Gazel / 17 beyit		.---/---/---/---	
61a	Fâzıl Beg	Raĥm ider yoĥ baña hiç nâlelerinden ĥayrı Hemdemim yoĥ dağı âh u şerîrimden ĥayrı	Herkesiñ şimdi vefâsızlık olup mu‘tadı Ĥaldı dünyâda hemân merĥametiñ bir adı	Gazel / 9 beyit		---/---/---/---	

61b	Fâzıl Beg	Ey ki nûruñ cümle eşyânıñ mümidd-i evvelî Oldı mir 'ât cemâlınden ‘avâlim-i münceli	Ser-fürû itdirme yâ Rab câhil-i nâ-pâke hic <b>Fâzıl</b> -ı dâna gibi bir zât-ı pāk-i efdali	Gazel / 12 beyit		---/---/---/---/---	
62a	Fâzıl Beg	Şemî‘-i ‘aşk-ı Hüseynem ‘Aleviyem ‘Alevî Rûh-ı a‘dâyı yaçar âteş-i âhim ‘alevî	Eyledi <b>Fâzıl</b> bülbül gibi zâr u nâlân Ol iki gönce-i neşkuftu‘i bāğ-ı nebevî	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---/---	
62a	Sultan Selim Han (İlhâmî)	Cemâliñ maṭlab-ı cân-ı cihândır yâ Resûlullâh Deriñ dârü‘l-amân ins-i cândır yâ Resûlullâh	Kerem kııl müjde-i vaşlıñ ile tesliyet-baḫş ol Ġamiñla neş‘etiñ ḫâli yamandır yâ Resûlullâh	Gazel / 6 beyit		---/---/---/---/---	
62b	İlhâmî	Şanma yârân bahâr üstüme devrân ağlar Şeb-i firḫatde baña şem‘i şebistân ağlar Şubḫ u şâm ey şenem ‘aşkıñla dil-i cân ağlar Rûz u şeb dîdelerim ḫân ağlar Benim esrârıma vâḫıf olan her ân ağlar	Bağ ne der saña eyâ cân u diliñ Ârâmi ‘Âlemiñ pâdişâhı ḫurûcum ḫuddâmı Ol ki iḫyâ ider in ‘âm ile ḫâş u ‘âmı Derd ile rûyüña baḫdıḫca seniñ <b>İlhâmı</b> Gerçi ḫandân olur ammâ cigeri ḫan ağlar	Muhammes / 5 bent		---/---/---/---/---	Şiirin başlığında “tahmis” ibaresi yer alsa da şiir muhammese uygunluk göstermekte dir.
63a	Erzuruml u İbrâhim Hakkı	Ḥaḫ şerleri ḫayr eyler Zan itme ki ḡayr eyler ‘Ârif anı seyr eyler Allâh görelim neyler Neylerse güzel eyler	Vallâhi güzel etmiş Billâhi güzel etmiş Allâh görelim ne itmiş Ne itmiş ise güzel itmiş	İlahi / 30 kıta		7’li hece ölçüsü	
66a	Cânib	Nâr-ı ‘aşka yandı bu dîl âh u âh Miḫnete düşdi ciger ḫan âh u âh	Hâlime raḫm itmez iseñ yâ şefia‘l-müznibin Rûz-ı maḫşer ḫalkı benim için ide âh u âh	Gazel / 6 beyit		---/---/---/---/---	
66a	Cânib	Erenleriñ erkânı dinim imânım benim İḫrâr ideliden yoḫdur gümânım benim	-	Müfred/ 1 beyit		---/---/---/---/---	Tek beyit olarak burada verilmiş olup,

							tam hali yine mecmuadadır.
66b	Seyyid Nesîmî	Ah ki tîğ-i sitemiñ kıydı yine cānumıza Kondı ğam leşkeri şehir-i dil-i vîrānımuza Ateş-i derd-i urup hîrmen-i dāmānımuza Kara gün toğdı yine geldi ihsānımuza Bağmadıñ luğ ile bu dāde-i girîbānımuza Küfr ü zülfiñ şalalı rahneler imānımuza Kāfir ağlar bizim aḫvāl-i perîşānımuza	Beni ağlatmağā ‘ahd ile peymān itdiñ Unudup der-aqab esrār-ı perîşān itdiñ Hjān u mān u dil ğāyet ile vîrān itdiñ Kārımı şuce vü mesā nāle vü efġān itdiñ ‘İyd u vaşlında <i>Nesîmî</i> gibi kurbān itdiñ Beni öldürdüñ efendim āḫir qan itdiñ Küfr ü zülfüñ şalalı rahneler imānımuza Kāfir ağlar bizim aḫvāl-i perîşānımuza	Terci-i bent / 5 bent		..--/..--/..--/..--	İlk bentte bir mısra eksiktir.
67a	Âzerî	Dimiş idiñ ki belākeşleri [mi] yād ideyim Dil-i vîrānelerin luğfila ābād ideyim Dir idiñ ‘aşqım ile zār olanı şād ideyim Hicrime şabr ideni vaşl ile mu‘tād ideyim Bunca feryādım işitdiñ dîmediñ dād ideyim Sen ki dād itmeyesiñ ben kime feryād ideyim	<i>Âzerî</i> -veş reh-i ‘aşkıñda olup efkende Seni terk eylemezem niteki cānım tende ‘Arz-ı ḫāl itmege yoğ ğayrıya taqat bende Seniñ ihsānıña qalmışdır ümidim sende Bunca feryādım işitdiñ dîmediñ dād ideyim Sen ki dād itmeyesiñ ben kime feryād ideyim	Tesdis / 5 bent		..--/..--/..--/..--	Fuzûli'nin şiirinin tesdisidir.
68a	Fahrî	Dil-i vîrāne-veş bir tekye-i ābādımız yoğdur	Qabul itmez aña bu söz ki aşlā hic eşer itmez	Müseddes / 5 bent		..--/..--/..--/..--	

		Yoluñda pîr-i ‘aşkıız kimseden imdâdımız yokdur Şu sözde şâdıķız zıkr eylemeziz icâdımız (?) yokdur Cefâ vü cevri yâr eyler deyü işnâdımız yokdur Belâ dilindendir ol dildâr elinden dâdımız yokdur Gönüldendir şikâyet kimseden feryâdımız yokdur	Şu dehri gördüğü ħun-i dil-i cândan ħazer İtmez Cihâni ħarķ [a] virdi eşk-i çeşmim bir nazâr itmez Gönül itdügin ey <b>Faħrî</b> baña hic kimseler itmez Belâ dildendir ol dildâr elinden dâdımız yokdur Gönüldendir şikâyet kimseden feryâdımız yokdur				
68b	Suâlî	Çünkü naķķaş-ı ezel naķķ-ı ruhuñ sâde ķodı Yüzine karşı gönül mürġini âzâde ķodı Beni göz yaşı gibi bir ulu deryâda ķodı Seni cân gülşenine serv-veş âzâde ķodı Kimini sevdi Ĥudâ kimini sevdâda ķodı Güli ârâyiş idüp bülbülü ġavġâde ķodı	Görelî sen güli dîdem gibi ħan oldı yürek Göge yer yer dikilür âh u fiġânımla direk Nazâr it ħâl-i <b>Su ‘âlî</b> ’ye gel ey ħan yürek Didim aġlatma beni didi ol dilber gülerék Kimini sevdi Ĥudâ kimini sevdâde ķodı Güli ârâyiş idüp bülbülü ġavġâde ķodı	Müseddes / 5 bent		..--/..--/..--/..--	
69b	Seherî	Yine seyyâĥ oluban destime aldım teberi Yine ben terk-i diyâr itmege ķıldım seferi Dün ü ġün âĥ iderek yârîmi buldum Seħerî Münkirin tâşına ben gerçi kim virdim siperi Tevbeler bir daĥi men kimseye itmem kederi Yüri hey zülfü siyâĥım noġtadan aldım ħaberi	Her ne bulduķ ise gönül âdemde imiş Şeş cihât <ı> anlamayan yâs ile mâtemde imiş Seħeri Ĥaķ deyüben hemdem ile demde imiş Derd ile miĥnet ile yâr ile pâzârda imiş Tevbeler bir daĥi men kimseye itmem kederi Yüri hey zülfü siyâĥım noġtadan aldım ħaberi	Müseddes / 5 bent	Nefes	..--/..--/..--/..--	

70a	Râsih	Şâh-ı ‘aşk itmege kaim derüne seferi Şerha-i sîne imiş şâh-ı rah-ı mu‘teberi Dâğ imiş şahın-ı dile suz-ı muhabbet eşeri Şerhalar dağlar acdım ki ola reh-güzeri İdeli cây-ı süveydâ-yı derünüm o peri Zât-ı vahdet ne imiş noktadan aldım haberi	İdemez kimse mu‘ammâ-yı kem-i keyfiyet-i hal Mâ‘ar-fetâk degil mi aña mağall u delil Çekeli semt-i dile şem‘i muhabbet-i meş‘al Güft ü guyu bulamaz <b>Râsih</b> kem-maya mağal İdeli cây-ı süveydâyı derünüm ürperi Zât-ı vahdet ne imiş noktadan aldım haberi	Müseddes / 5 bent		...-/...-/...-/...-	
70a	Râsih	Şâh-ı ‘aşk itmege kaim derüne seferi Şerha-i sîne imiş şâh-ı rah-ı mu‘teberi Dâğ imiş şahın-ı dile suz-ı muhabbet eşeri Şerhalar dağlar acdım ki ola reh-güzeri İdeli cây-ı süveydâ-yı derünüm o peri Zât-ı vahdet ne imiş noktadan aldım haberi	İdemez kimse mu‘ammâ-yı kem-i keyfiyet-i hal Mâ‘ar-fetâk degil mi aña mağall u delil Çekeli semt-i dile şem‘i muhabbet-i meş‘al Güft ü guyu bulamaz <b>Râsih</b> kem-maya mağal İdeli cây-ı süveydâyı derünüm ürperi Zât-ı vahdet ne imiş noktadan aldım haberi	Müseddes / 5 bent	Nazire	..-/-..-/-..-/-..-	
71a	Seyyid Nizâm	Şol zemâne kim ‘âleme kıldı nazar- perverdigâr Nur-ı Aḥmedden ‘Alinüñ nürü oldı aşikâr Virdi haber ile daḥi itdi cihâna bād-ı gâr Lâ fetâ illâ ‘Ali lâ seyfe illâ Zülfikâr	Bende-i ‘âl-i abâyım ehl-i beytiñ kemteri Sevmezem âl-i Yezîd-i Ca‘ferîyem Ca‘ferî Ben <b>Nizâmî</b> oğluyam âl-i resüliñ çâkeri Lâ fetâ illâ ‘Ali lâ seyfe illâ Zülfikâr	12 bent		..-/-..-/-..-/-..-	Şiirin kimi bendinde 4, kiminde 5, kiminde ise 6 mısra olduğundan şiirin türü tespit edilememiştir.

72b	Seyyid Seyfî	Bi hâmdillâh bu İslâma delilim Mustafa geldi İmâmım rehberim şâhım ‘Aliyyü’l-Mürtażâ geldi	Sözün <b>Seyfî</b> ilâhidir cevâbın nuṭk u şâhıdır Hâkiqat burc u mahidir bu yola bi-riya geldi	Gazel / 14 beyit		.---/.---/.---/.---	
73a	Şeyh Gâlib	Şanman bizi kim beste-dil-i nefs-i gavıyyüz Hâk-i kâdem-i Âl-i ‘abâ Muştafavıyyüz Ne havf-ı emirân bilürüz ne bedeviyyüz Râzi-şüde-i hükm-i kazâ Murtażaviyyüz İkrârimuza ser virirüz ‘ahde kavıyyüz Biz şâh-ı velâyet kıluyuz hem ‘Alevıyyüz	Yoḡdur bizi tekdire havâricde liyâkat Ednâmuz ider ‘âlemi pür lerze-i dehşet Ammâ nidelim böyle imiş hükm-i meşıyyet Cân u bâş fedâ eyleseñ Es‘ad ne sa‘âdet İkrârimuza ser virürüz ‘ahde kavıyyüz Biz şâh-ı velâyet kıluyuz hem ‘Alevıyyüz	Müseddes / 5 bent		--./---./---./-.-	
73b	Şeyh Gâlib	Ey nihâl-i işve bir nevres fidânımsın benim Gördüğim günden berü hâtır nişânımsın benim Ben ne hâcet kim diyem rûh-i revânımsın benim Gizlesem de âşikâr itsem de cânımsın benim	Beste kıldım sâz-ı efkâr-ı o zülf ü sünbüle Oldı <b>Gâlib</b> perde-i âhım muhayyer sünbüle Her çi bādâ bād bağlandım hevâ-yı kâküle Gizlesem de âşikâr itsem de cânımsın benim	Şarkı / 4 bent		---/---/---/---	
74a	Kaygusu z	Ṭut atalar sözünü kalb-i selim ol Gönülden gönüle yol var dimişler Gider yavuzluğı ṭab‘-ı hâlîm ol Şarp sirke kabına zarar dimişler	Ḳaykusuzın pirlere naşihâti böyle Dürub-u emşâli nazm ile söyle Meydân-ı hünerde ağırken bile Ağır başar yeyni kalḡar dimişler	Koşma / 11 kıta		11’li hece ölçüsü	

75a	Lâtîfî-i Tahîrî	Bilmezem şu şehirde ne kâr eylesem Yitirdim ‘aqlımı başda turur iken Didim bâri terk-i diyâr eylesem Bir kimsese rast geldim cıqup giderken	Giderken tâhir-i bende piyâde Hayretde kalmışam dâr-ı fenâda ‘İbâdet eyledim bâr-ı Hudâya Cümle maqşudıma irerdim tağda gezerken	Koşma / 10 kıta		11’li hece ölçüsü	
76a	Nâbî	Bu gülistanda benimçün ne gül ne şebnem var Bu çarşüda ne dâd u sitem ne dirhem var Ne kuvvet ne taşarruf ne piş ü ne kem var Ne kuvvet ne ta‘ ayyün ne zaħm u merhem var Bu kârhânedede bilsem neyim benim nem var	Gehî tehî vü gehî pür hazâyin-i imkân Şuver-nümâ-yı nevîn şîşe-i hâne-i devrân Ġarîb mîve-i feşânlıkda <i>Nâbîyâ</i> her ân Bu köhne bâğ-ı perîşân hevâ-yı rû-be-hazân Bu kârhânedede bilsem neyim benim nem var	Muhammes / 13 bent		.---/.---/.---/.---	
77b	Nâbî	Bir devlet için çarçe temennâdan uşandım Bir vuşlat için yâre müdürâdan uşandım	<i>Nâbî</i> ile ol âfetin aħvâlini naql it Efsâne-i Mecnûn ile Leylâdan uşandım	Gazel / 4 beyit		--/.---/.---/-.-	
78a	Nahîfî	Çanda var ise ‘aşık-ı bîçâre cânânın arar Derd ile bîmâr olan elbette dermân arar Şanma rahminden şunar destin dil-i mecrûhuma Ol kemân-ı ebrû cigerde tîr-i müjgânın arar	-	Kıta		-.--/-.--/-.--/-.-	
78a	Fehim Efendi	Güneş bir nûr-ı ‘âzam pertevidir Çadîmî meskeni dervîş evidir Cihan muhtâc iken meh pertevine	-	Kıta		.---/.---/.---	

		Gelür ar eylemez dervîş evine					
78a	Bağdatlı Rûhî	Ġarż-ı meydan nedir dersen şafâya mâlik olmağdır Şafâ ‘âlemde dil-güşâyâ mâlik olmağdır	Bir iki beyt-i mevzûn dimege herkesde kudret var Ġarez <b>Rûhî</b> gibi rengin edâyâ mâlik olmağdır	Gazel / 7 beyit		.---/.---/.---/.---	
78b	Bağdatlı Rûhî	Bî-‘amel ilm ile ‘âmil geçinen câhildir Kim ki ħaţţ-ı ruh u ħübânı okur kâmidir	Ma‘rifet olmayacak bir kişide ey <b>Rûhî</b> Câhile başı göge irse yine câhildir	Gazel / 9 beyit		---/---/---/---	
79a	Kilisli Mustafa Rûhî	Ĥalka kin eyleme var ise belâgat sende Seni zem eyleyeni medĥ eyle kıl şermende	Sâkin-i genc-i tevekkül ohgör ey <b>Rûhî</b> Nefs için ‘ârif olan câhile olmaz bende	Gazel / 5 beyit		..--/..--/..--/..-	Başlıkta Bağdatlı Rûhî'nin adı belirtilse de şiir Kilisli Mustafa Rûhî'nindir.
79b	Niyâzî	Çün saña gönlüm mübtelâ düşdi Derd-i ğam baña âşinâ düşdi	Bu <b>Niyâzî</b> nün hiç vücûdunda Zerre kımadı hep beķâ düşdi	Gazel / 6 beyit	İlahi	10'lu hece ölçüsü	
80a	Hüdâyî	‘Arż-ı didâr eyledikce şâhid-i gülzâr-ı Hû Şevķile bülbüller eyler nağme-i ezķâr-ı Hû	Refrefîdir râh-ı Ĥaķ'da ol Hüdâyî ‘aşķiñ Ķar‘ider ebvâb-ı ğaybı lâ-cerem tekrâr-ı Hû	Gazel / 5 beyit	İlahi	---/---/---/---	
80a	Niyâzî	‘Aşķiñ meyine ben ķana geldim Şevķiñ nârına hoş yana geldim	Bunda <b>Niyâzî</b> Loķmân'a geldim Allâh Hû ya Allâh Hû pervâne geldim	Gazel / 7 beyit	İlahi	10'lu hece ölçüsü	
80a	Nakşî	Kuy-ı ‘aşķiñ baña bir kûh-i tecellî görünür Ķalbime ‘ıyd-ı vişâlinle tesellî görünür	<b>Nakşî</b> yâ ‘âlem-i bâķide ulu'l-ebşâr Herkesiñ ĥâli maķâliyle maķallî görünür	Gazel / 6 beyit	İlahi	---/---/---/---	

81b	Cânib	Nâr-ı ‘aşka yandı bu dîl âh âh Miñnete düşdi ciger kıan âh âh	Hâlîme rahm itmez iseñ şefî‘ al- müznibîn Rûz-ı maşşer halkı benim için ide âh âh	Gazel / 6 beyit		-	Şiirin vezni tespit edilememiştir.
81b	Cânib	Erenlerin erkân-ı dînim îmânım benim İkrâr ideli <den> berü yoğdur gümânım benim	Bu <b>Cânib</b> den söyleyen her cânibden dinleyen Cümleye hüküm eyleyen hûdur sulţânım benim	Gazel / 6 beyit		-	Şiirin bütün mısralarının vezni bozuktur.
82a	Cânib	Şâh-ı ‘aşka bend olalı şâh-ı dünyâdan el çekdim Mest-i lâ-ya‘kıl olalı cümle ğavğadan el çekdim	Bu <b>Cânib</b> den görinen kendidir ğayrı degil vallah Bu nâmı şanı terk itdim iki dünyâdan el çekdim	Gazel / 4 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
82b	Cânib	Mah cemâlin ‘aşkıdır lütf idüp itme ırâk Vaşl-ı pâkin kııl ‘inâyet bendeye virme firağ	Derd-i hüsnuñ niceler seyr [ü] temâşâ itmede İşbu <b>Cânib</b> güllerinüñ bülbül-i ‘Abdurrezâk	Gazel / 4 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	

82b	Cânib	Şâyeste-i feyz-i Hudâ olmağa ne şarip ne riş gerek Lâyık-ı bezm-i vaḥdete ne ‘âlim ne mîr gerek	<b>Cânibâ</b> va‘ az u naşîhat eyle bilinmez maḳşûd Cân baş oynadıcı bir ‘âşık-ı şeydâ gerek	Gazel / 6 beyit		-	Şiirin vezni tespit edilememiştir.
83a	Cânib	Şenâ ü ḥamd olsun Ḥalıka her ân Bi-nihâyetsiz ta devr-i ezmân	Şanma bu <b>Cânib</b> den söyleyen dildir Zebân tercümân söyleyen Raḥmân	Gazel / 17 beyit		-	Şiirin vezni tespit edilememiştir.
83b	Cânib	Zikr idelim ḳardaşlar dertlere dermân gelsün Pâk idelim ḳalbimiz bu dile mihmân gelsün	Mürid iseñ itme murâd budur saña (...) reşâd Mürşid rızâsıdır murâd bu <b>Cânibe</b> gelen gelsün	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---	

84a	Cânib	Nâr-ı ‘aşkıdan şem‘e yakdım olan pervâne gel ‘Aşık iseñ nâr-ı ‘aşkıdan yana gel	Bağs-i kııl ü kıāl şorma hâl şorma bu <b>Cânibe</b> “Künt ü kenz”in sırrını feth eyleyen insâna gel	Gazel / 4 beyit		---/---/---/---	
84a	Cânib	Nur-ı zât-ı kibriyâyız gerçi budurur libâs Cümle zerrât-ı cihanda zâtı olmuştur nihân	<b>Cânibâ</b> bu meyl-i ‘aşkı çekerek mağşûda var Ta ezel bu meyl-i hâkla gelmededir kârbân	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---	
84b	Cânib	Bülbül-i şeydâya şordum güle feryâd ne Nağme-i ‘aşk olmayınca ‘aşkın yâdı ne	Kimse bilmez <b>Cânibâ</b> ‘aşkıların esrârını Şeb-pere görmez velî şemsdeki elvan ne	Gazel / 6 beyit		---/---/---/---	

84b	Cânib	Âh ne bu tecelli nedir bu güft ü gu-yı mâcerâ Nedir şu 'un-ı kâ'inât-ı şüretnümâ	Şabr it hele <b>Cânib</b> keşf-i râz itme şaşın Eyle taḥammül cevr [ü] cefâsına ḥaşre ḳalsun bu mâcera	Gazel / 6 beyit		---/---/---/---/---/---	
85a	Cânib	Esir-i şehvet olma şevķile püyân olagör Rüy-ı dilberde 'avķ olma ma'nâya güzër idegör	Ey sırr-ı 'Ali sırrıla sırdâş olasın Ger diler isen <b>Cânib</b> -i divâneye bende olagör	Gazel / 5 beyit		-	Şiirin vezni bozuktur.
85b	Cânib	Sizden niyâzım yokdur şeyḫim efendim İrişdir bendeni cānân eline	Bu <b>Cânibe</b> bildir cānân yolların Cân bülbülü ḳoḳsun kızıl güllerin 'Aceb ṭayrân itsün lâ hut illerin Varayım ḳonayım dostum eline	Murabba / 4 bent		-	Bu şiir herhangi bir vezin kalıbına uymamaktadır . İlk bente iki mısra eksiktir.

85b	Cânib	Ah ‘aceb bilsem nedir bu derdimin çaresi Hayli demdir olmuşam ben hüsnüñ [ün] pervānesi	Her kime derdim disem ol daği bīmāre-i ‘aşk Derd-i ‘aşkıñ <b>Cānibā</b> kanda ola tabīb-i hānesi	Gazel / 4 beyit		-	Bu şiir herhangi bir vezin kalıbına uymamaktadır
85b	Cânib	Bezm-i ‘aşka lāyık olmaz her deni dünyā olan Bir qādem başmaq gerek canına cānān isteyen	Sırr-ı tevḥīdi bulam dersen eger ey <b>Cānib</b> Küllü fāni olmaq ister cān-ı bāķī isteyen	Gazel / 4 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	
85b	Cânib	Ey benim māh-ı tābānım cānımıñ cānānı şeyḫ Qaşr-ı dilim taḫt üzre oturan sulṫan şeyḫ	<b>Cānibā</b> ‘aṫşān maḫşer gelse bir kāmīl dile Bir ‘aceb ḫavz-ı Ḥudādır Ḥaydar-ı Kerrār-ı şeyḫ	Gazel / 4 beyit		-.--/-.--/-.--/-.--	

86b	Cânib	Derh-i miñnet içre kaldım intizârım gel gel Şabra tākāt kalmadı rûh-ı revânım gel gel	Luğf idüp bu <b>Cânibe</b> yol uğradup gelsen nola Haste-diliñ hatırın şormaq şevabdır gel gel	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---/---	
86b	Cânib	‘Aceb bilseñ bu dünyada bizim [bir] yānemiz vardır Cihān-ı bu dehr-i nebāt içre bizim virānemiz vardır Tecelli eyleyüp kendi zühūr itdi bu ekvāna Dime beyhüdesin ey dil hele efğānımız vardır	Bu <b>Cânib</b> kaldı hayretde dil-i divāne-i gayretde Bu ‘ālem cümle hikmetde bizim yānemiz vardır Dime beyhüdesin ey dil hele efğānımız vardır	Murabba / 4 bent		---/---/---/---	Şiir yanlış istinsahtan ötürü nüshada eksiktir.
87b	Cânib	Gel ey dil gayret eyle bu qayd-ı māsivādan geç Tefekkür qılma dünyâyı dañi dār-ı beqādan geç	Şirāt-ı müştakimi ger bulam dersen sen ey <b>Cânib</b> Vücūduñ külli fāni qıl dañi lutf-ı liqādan geç	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---	

87b	Cânib	Miḥnetiñle ey peri ḥālīm perîşân oldı gel Dide giryân dil perîşân ten de virân oldı gel	Çenber-i zülfine dilber niceler berdâr olur <b>Cânib</b> -i divâneysi bir mûya berdâr eyle gel	Gazel / 4 beyit		---/--/--/--/--	
87b	Cânib	Ḥân u mânım hep ḥarap itdi benim hengâm-ı aşk Târ u mâr itdi cünüdum leşkerini serdâr-ı aşk	Her sere lâyıq değıldir çona bu devlet kuşu <b>Cânibâ</b> şayd-ı meges eylemez şehbaz-ı aşk	Gazel / 5 beyit		---/--/--/--/--	
88a	Cânib	Dil-i nâşādımı şād eyle ey dost Çoma hicranda azād eyle ey dost	Yitürdüm ben beni ben sen oldum Bu <b>Cânib</b> nâm ile yād olduñ ey dost	Gazel / 5 beyit		11'li hece ölçüsü	

88a	Cânib	Ey ‘aceb bilsem nola bu derdimiñ çāresi Dem-be-dem artar bu derdimiñ hiç kesilmez arası	<b>Cânib</b> -i bî-çāre-i şād u ḥandān itmedi Hep ḥarap olsun yüzi şimdengerü abādesi	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---/---	
88b	Cânib	‘Aceb divāneyem dostlar ‘aşka uyalıdan Nik ü bed fark itmeyen çardaş ‘aşka uyalıdan	Gel hey <b>Cânib</b> ağla Ya‘ḳub gibi sen Yüsufum yetürdüm ‘aşka uyalıdan	Gazel / 5 beyit		-	Bu şiir herhangi bir vezin kalıbına uymamaktadır
88b	Cânib	Ḥāne’-i dilde ‘aceb sırr-ı nihānım vardır Şāh-ı ‘aşkıñ ḥarem-i dilde otağı vardır Def’-i ağıyar itmeğe ince ḥayālīm vardır Bekle ğam gelme hele ğayrı melālīm vardır Çek pâyını girme dile anda ḥelālīm vardır	“Lā ile illā” yı tefriḳ eyleyen olur emīn Artırır envārını maṭlūb olur kaşdı hemīn Kıble-i ḥacātı bulur Şākīrā ol der-kemīn Allāh Allāh diyene yine Allāh ola mu‘īn <b>Cânibā</b> luṭf idici canda cānānım cardır	Tahmis / 5 bent		---/---/---/---/---	

89b	Cânib	Hey meded işbu fetâdan ‘âşıkâ hiç dâd yok Gerçi kim ehl-i ‘aşk içinde dar yok deyyâr yok	‘Alleme’l-esmânîñ ey dil ister isen hâcesin <b>Cânibâ</b> Âdemden özge gayrınıñ güftârı yok	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---/---	
89b	Cânib	Dâd elinden münkirânın dâd u feryâd u dâd Öz bilişiyile alupdur dâ’imâ eyler ‘inâd	âlibe lâzım budur ki ola münkirden ırağ <b>Cânibi</b> Hâa gele münkir ola infirâd	Gazel / 6 beyit		---/---/---/---/---	
90a	Cânib	Vaqt-i ezhâr oldu ey dil sen de efğân eyle gel oncalar hep aldı şu-yı bûlbûl efğân eyle gel	Ray-ı mürşidden diğeri olma alepkâr-ı mur’âd <b>Cânibâ</b> mürşide meyl it kesb-i ‘irfân eyle gel	Gazel / 5 beyit		---/---/---/---/---	

90a	Cânib	Ey dil-i nâşādımı şād eyleyen mevlā meded Derd-i miḥnet içre ƣaldım derdime derman meded	Bir niĝhle ƣılsañ bu <i>Cânib</i> -i bendeye sulṭān olur On sekiz biñ ‘āleme sulṭān olan mevlā meded	Gazel / 5 beyit		---/--/--/--/--	
-----	-------	---	---	-----------------	--	-----------------	--

## SONUÇ

Şairlerin yaşantılarına, eserlerine ve dönemin sosyal hayatına dair malumata vâkıf olmamızı sağlayan tezkireler şüphesiz ki edebiyat tarihinin en mühim kaynaklarından. Araştırmacıların birincil kaynaklarından olan tezkirelerin de zaman zaman yetersiz kaldığını şiir mecmuaları ortaya çıkarmaktadır. Derleyicilerin fikir dünyası ve zevki etrafında teşekkül eden mecmualar, varlığından haberdar olunmayan şiirlerin edebiyat tarihine kazandırılmasını sağladığı kadar, öğrenilemeyen hatalı bilgileri düzeltmesi bakımından da dikkate şayandır. Cânib gibi ismine daha önce yalnızca tezkirelerde rastlanan fakat eserlerine erişilemeyen şairlerin de şiirleriyle mecmualarda yer alması bu duruma örnek teşkil eder.

Mürettibin yaşadığı döneme ve topluma dair bilgi edinmemizi yahut fikir yürütmemizi sağlayan mecmualar; derleyicinin zevkine, kültür seviyesine ve manevi hassasiyetlerine göre şekillenmiştir. Burada bilhassa manevi hassasiyet dememizdeki sebep, çalışmamızın ismine erişemediğimiz mürettibidir. Nitekim “Şeyh Efendimiz” ibaresiyle mecmuada şiirlerine yer verilen Cânib isimli şairin, bahsinin geçtiği her başlıkta taltif edilmesi de buna işaret eder.

Çalışmamızda, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi’nde TY03011 numarada, Müntehabât-ı Eş’âr-ı Mutavasavvifin adıyla kayıtlı mecmuanın Latin harflerine aktarımı ve incelemesi yapılmıştır. Mecmuada adı zikredilen Cânib’in hayatına dair bilgiye erişememize rağmen, mecmuadaki şiirlerin başlıklarında şairler hakkında yer alan “kaddesallâhu” ve “sellemehullâhu” ibareleri vesilesiyle eserin 1808-1810 yılları arasında derlendiğini düşünüyoruz. Mecmuada XV-XIX. yüzyıllar aralığında yaşamış 37 şairin şiirlerine yerilmiştir. Mecmuadaki toplam şiir sayısı 162 olup, bunlardan 2’sinde mahlas bulunmamaktadır. Mecmuada en çok adı geçen isim Seyyid Nesîmî’dir. Onu, mürettibin şeyhi Cânib takip etmektedir.

Mecmuanın Cânib’den sonra dikkati çeken özelliği, mürettibin tertip hususiyetidir. Şekil bakımından kusursuz diyebileceğimiz mecmuada, şiirler cetvele uygun biçimde sıralanmıştır. Ancak imla hususunda yapılan hatalar, görselliğiyle cezbeden mezkur mecmuanın mürettibine dair fikir sahibi olmamızı sağlamaktadır. Mürettibin kelime ve terkiplerdeki imla hatalarından hareketle şiir bilgisi hususunda eğitimsiz ve buna tâbi olarak zayıf olduğu kanaatindeyiz.

Mecmuada aruz vezninin sıklıkla tercih edilen kalıplarıyla inşa edilen şiirler yer bulmuştur. Nitekim 31 şiiriyle çalışmamızda adı geçen Cânib'in de en çok kullandığı vezin “fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilün” olarak karşımıza çıkmaktadır. Şiirlerindeki ahenge çalışmamız vesilesiyle tanıklık ettiğimiz bu ismin, şiirlere tatbikinin kolay olması nedeniyle bu kalıbı kullandığını düşünmekteyiz.

Mecmuada en sık kullanılan nazım şekli 118 şiirle gazeldir. Onu takiben muhammes (11), müseddes (10) ve murabba (10) gelmektedir. Şairlerin eserlerinin art arda verilmeye özen gösterildiği mecmuada, nazım biçiminde aynı tertip gözetilmemiştir. Aynı isme ait şiirler ardı sıra geldiğinden, nazım şekilleri de metin içinde sıralanması bakımından farklılık göstermektedir.

Mecmuanın içeriğinde ağırlıklı olarak XVIII. yüzyıl şairleri mevcuttur. Mürettip mecmuasında ağırlıklı olarak tasavvufi konulara yer vermiştir. Mevcut kaynaklarda adlarına dahi erişemediğimiz “Emînâ, Emîr, Seherî” gibi şairlerin bu mecmuada şiirleriyle yer alması, mecmuanın önemini artırmaktadır. Ayrıca mecmuanın mürettibin şeyhinin kızı olan ‘Atıyye Hanım’ın bir şiirinin de mecmuada yer bulması, klasik Türk şiirine bir kadın şairin daha adının yazılmasına vesile olmuştur.

Sonuç olarak çalıştığımız mecmua, varlığından ve eserlerinden bihaber olduğumuz tekke şairlerini öğrenmemizi sağlamanın yanında, Cânib gibi günümüze değin yalnızca iki şiirine ulaşılmış bir şeyh-şairin şiirlerine toplu halde kaynaklık etmesiyle öne çıkmaktadır. Bilvesile yaptığımız tez çalışması, klasik şiire dair eksiklerimizi fark ederek tekmil yoluna girmemizi, başvurduğumuz kaynaklar arasında muhakeme yaparak kısmen de olsa hükümlere varmamızı ve özellikle literatür bilgimizi artırmamızı sağlamıştır. Bu alanda çalışma vermeyi sürdürmeyi dileyen bir öğrenci olarak bu kazanımların şahsımız için önemini ifade ederken, mecmuayla birlikte gün yüzüne çıkan isimlerin ve eserlerin de Türk edebiyatı okyanusuna birer damla olarak katıldığını belirtmenin de gerekliliğine kâniyiz.

## KAYNAKÇA

Ak, Coşkun. *Bağdatlı Rûhî Divânı Karşılaştırmalı Metin*, C. II. Bursa: Uludağ Üniversitesi, 2001.

Akün, Ömer Faruk. “Divan Edebiyatı”. *TDV İslam Ansiklopedisi*. C. 9. s. 389-427, 1994.

Arslan, Mustafa. *Muhyî Dîvânı*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 2020.

Atik, Hikmet. *Nakşî Ali Akkirmânî Dîvânı (İnceleme-Metin)*. Doktora Tezi. Ankara: Ankara Üniversitesi, 2003.

Ayan, Hüseyin. *Nesîmî Divânı*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 2014.

Aydemir, Yaşar. “Metin Neşrinde Karşılaşılan Problemler ve Mecmuaların Rolü”, *Turkish Studies: Prof. Dr. İsmail Ünver Adına*, S. 3. s. 122-137, 2007.

Aydemir, Yaşar. “Şiir Mecmuaları ve Metin Teşkilinde Mecmuaların Rolü”, *Bilig* 19 Güz, s. 147-156, 2001.

Beyhan, Esra. *Enderunlu Fâzıl Divânı*. Doktora Tezi. İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi, 2021.

Bilkan, Ali Fuat. *Nâbî'nin Türkçe Divânı*. Doktora Tezi. Ankara: Gazi Üniversitesi. 1993.

Bulut, Abdullah. *Sofyalı Yusuf Râsih (Hayatı, Edebî Şahsiyeti, Divanının Tenkitli Metni)*. Yüksek Lisans Tezi. Elazığ: Fırat Üniversitesi, 1998.

Devellioğlu, Ferit. *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*. Ankara: Aydın Kitabevi, 2013.

Dilçin, Cem. *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*. Ankara. TDK Yayınları, 1995.

Dilçin, Cem. *Yeni Tarama Sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları, 2018.

Erdoğan, Kenan. *Niyâzi-i Mısri Divanı*. Ankara: Akçağ Yayınları, 1998.

Erol, Mehmet. *Azbî Baba Divânı (İnceleme-Metin)*. Doktora Tezi. Çanakkale: Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, 2002.

Gıynaş, Kamil Ali. “Şiir Mecmuaları Hakkında Yapılan Çalışmaları Bibliyografyası”. *Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Edebiyat Dergisi*, S. 25. s. 245-260, 2011.

Güneş, Deva. *Misâli Dîvânı (İnceleme-Metin)*. Yüksek Lisans Tezi. Kütahya: Dumlupınar Üniversitesi, 2011.

Güneş, Mustafa. *Eşrefoğlu Rûmî Divânı*. Doktora Tezi. Malatya: İnönü Üniversitesi. 1994.

Gürbüz, Mehmet. “Biyografik Değer Bakımından Şiir Mecmuaları”. *Prof. Dr. Mustafa İsen Adına Uluslararası Klasik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyum Bildirileri*, 2010. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yayını. 2011.

İpekten, Haluk. *Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz*. Ankara: Dergâh Yayınları, 2019

Kalkışım, Muhsin. Şeyh Gâlib Divanı. Doktora Tezi. İstanbul: İstanbul Üniversitesi, 1992.

Kesik, Beyhan. “Bazı Şiir Mecmualarından Hareketle Basılı Divanlarda Bulunmayan Bâkî Mahlaslı Şiirler”. *Adıyaman Üniversitesi SBE Dergisi*. S. 9. s. 115-122, 2012.

Kesik, Beyhan ve Özer Şenödeyici. *Aruz Teori ve Uygulama*. İstanbul: Kesit yay., 2015.

Köksal, Mehmet Fatih. “Edirneli Nazmî Mecma ‘u’n-Nezâ’ir (İnceleme-Metin)”. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 2017.

Köksal, Mehmet Fatih. *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*. İstanbul: Kesit Yayınları, 2017.

Köksal, Mehmet Fatih. “Metin Neşrinde Aparat Birliğine Doğru: Öneriler”, *Journal of Turkish Studies*. V. 45 (December 2016), Symposium in Honor of Prof. Dr. Günay Kut Transcribing Manuscripts Into Critical Analysis, Harvard University. s. 147-165, 2017.

Köksal, Mehmet Fatih. “Osmanlının Meşhul Kadın Şairleri”. *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, C. 30, S. 30, s. 345-368.

Köksal, Mehmet Fatih. “Seyyid Nesîmî’nin Yayınlanmamış Şiirleri.” *Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Velî Araştırma Dergisi*, s. 77-135, 2009.

Kut, Günay. “Mecmualar.” *TDV İslam Ansiklopedisi*. C 6. İstanbul: Dergâh, 1986.

Levend, Ağâh Sırrı. *Türk Edebiyatı Tarihi Giriş*. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1984.

Okçu, Naci. *Şeyh Gâlib Dîvânı*. Ankara: Kütüphaneler ve Yayınlar Genel Müdürlüğü, 2019.

Özdemir, Canan. *Seyyid Nizamoğlu Divanı*. Yüksek Lisans Tezi. Ankara: Gazi Üniversitesi, 1996.

Öztekin, Özge. *Râsîh Divanı (İnceleme, Tenkitli Metin, Özel Adlar Dizini)*. Yüksek Lisans Tezi. Ankara: Hacettepe Üniversitesi, 1997.

Rasih Ahmed Bey Balıkesirli. *Divan*. İBB Atatürk Kitaplığı, Yazma Eserler, Bel\_Yz\_K\_000093/01.

Rasih. *Divan*. İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, Türkçe Yazmalar, Nr. NEKTY10527.

Rûhî: Ak, Coşkun. *Bağdatlı Rûhî Divânı Karşılaştırmalı Metin*. C. II. Bursa: Uludağ Üniversitesi, 2001.

Şener, Hasan. “Kilisli Musfata Rûhî’nin Bir Şiir Mecmuasındaki Gazelleri”. *Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, C. 27, S. 2. s. 43-52.

Şenödeyici, Özer. “Nâilî’nin Bilinmeyen Şiirleri ve Onlar Hakkında Bazı Mülâhazalar”. *Turkish Studies*, C. 7/1, s. 1925-1939, 2012.

Tanyıldızı, Ahmet. “Şiir Mecmûalarının Neşri Hakkında”. *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*. C.5/1, s. 224-239, 2012.

Tarlan, Ali Nihad. “Eski Mecmualar Arasında”. *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, C. I, s. 122-123, 1946.

Tarlan, Ali Nihad. *Zatî Divanı*. C. I. İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, 1967.

Tatçı, Mustafa. *Yûnus Emre Dîvânı*. İstanbul: H Yayınları, 2021.

Tatçı, Mustafa. “Yunus Emre”. *TDV İslam Ansiklopedisi*. C. 43. s. 600-606, 2013.

Uzun, Mustafa İsmet. “Mecmua”. *TDV İslam Ansiklopedisi*. C. 28. s. 265-268, 2003.

Ünver, İsmail. “Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler”. *AÜDTCF Türkoloji Dergisi*, S. XI. s. 51-90, 1993.

Yerdelen, Ahmet. Eşrefoğlu Rumi’nin Bestelenmiş Eserleri. Yüksek Lisans. İstanbul: Marmara Üniversitesi. 2019.

## ELEKTRONİK KAYNAKLAR

<https://islamansiklopedisi.org.tr/sems-i-tebrizi> (E.T.: 01.09.2023)

<https://islamansiklopedisi.org.tr/sah-ismail> (E.T.: 01.09.2023)

<https://islamansiklopedisi.org.tr/esrefoglu-rumi> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/niyazii-misri> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/arami-arami-dede> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nahifi> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nesimi-seyh-imaduddin-seyyid-nesimi> (E.T.: 01.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/naksi-ali> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fehim> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fehim-efendi> (E.T.: 10.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/eroglu-nuri> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyh-galib-mehmed> (E.T.: 05.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruhi-bagdatli> (E.T.: 05.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sah-ismail-hatayi> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/niyazii-misri> (E.T.: 01.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fazil-enderunlu-fazil-huseyin-bey> (E.T.: 01.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muhyi-fenarizade-muhyiddin-celebi> (E.T.: 10.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zati-suleyman-efendi> (E.T.: 04.09.2023)  
<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/neset-hoca-suleyman-neset-efendi> (E.T.: 10.09.2023)





برم جامیده نمیشد اول و کبریا	اولم منبت محبتا به ابدون قالو
او زدم غره مستان همان شمع و شمع	ای چینی مدون غریب و کینسی

که بود در غمتش ما به ساد و خوشی  
و محالهام خدا در سخن محترمی

اولیان مطهر الطاف و کمال کرمی	مظهر سیر احادیث شریف اوله
فصیح زارش کیم او غریب من مجیدی	لاف مهندس چه زرم او رفیق من

تا ازله بریم است نوبت کن خورشیدان  
سبع و بیارنه بر و آناه ابدی جان

تا نه رقی با فله رقی عالمه کلیم سون	دزه واریم بهوادار او در خص کمان
استدان شهده افاق بخورشید	نوندان اناوندو رعسایه الطاف

او که زده و لب در یاد ابله خوش و دل	صورت او وقت معینده و یسالی هر دم
کرجه سده فرجه دورست زین نظر	و جنبه فی نظری کل عدا و عشی

خوش یاران وفا در همه مستان است  
سایر سببی محبت اوله ما شا که یکست

لنته سدا و لونا و کیم اولیه جمانه بد	سفت باد و عشقش زوندا زین
دوق ازین می نیناسی بخدا تا به خوشی	سوزین عشق غی ابله علی الهام

سویله دل ننته کیده دم محترمه اوله خندان  
اوله سیر ایل سیر شک خنک لبان غرقان

تدا عطا الله بر کل زمان عطسی	سالك شاهره عشقه بود در ملور
اولیه سان جیان قد علاقه بوند	لنتا اهل عفت اوله نس بوسنه

جانمی از باب و عاجز زه عشقش زوندا  
سرت اوت کرا زین راه قدم با زکشی

نطق خصم سنان آمدی	قدس الله افعال سیره العزیز
برم خور فلکدن شکوه بیدار بوفد	نقد و دین همی ماول خاطر انشاء

سُوکَاوِجَتْ بَدُو دَنَ اِسْکَا مَعَادِ مَرُوقَدِ مُطَوَّرَا هَلَا مَدَاوِ عَسَقَا وَا لَانِ رُسُو اَلْمَرُوقَدِ	مَحْضَلِ وُوسْتِ دُو شَمْدَنِ نَطْلَمِ بَاوِ مَرُوقَدِ اَبْدَرِي بُو بَلَه نَاوِ جَا سِکَا بَتِ وَا لِي تَرُوقَدِ	فَدَسَقِ اَللّٰهُ فَعَالِ سِرِّهٖ اَلْعَرَبِيَّةِ قَاتَلِكْ هَتَا كَامَهٗ سِي مَحْشَرِ بَجَاوِ دَلَاوِ	نَطْلَقُ حَضْرَتِ نَسْتَانِ اَبْدِي دُو دِسْتِرِدِ وَاوِ لَتِ دَاوِ مَرِ اَوِ مَرَاتِهٖ
تَهٗ سُو بَرِ سَبِيحِ کَلُورِي قَا لِهٖ هَبِجِ حَالِ وَا لِي تَرُوقَدِ دَکَا بِنِ کُو مَرِ اَوْ طَالِدَانِ اَکْرِهٖ اَوْ لَسْتَمِ مَحْشَرِ	رُو وَا کَاوِمِ حَاوِ دَرِ بِلِیْلِ کَلِی کَلَاوِ سِنِدِ تَبَرِ مَرِ مَحَاوِ جِهْمَانِ بَاوِ سَبِزِ اَعْبَاوِ سِنِدِ	کُو کَلَدَانِ دَرِ سِکَا بَتِ کِمْتَدَلِ فَرَاوِ مَرُوقَدِ رِوَا مَعِ اَبْتَمَرِ دَکَلِ قَدِيمِ عَمِ شَادِي خِرَجِ دُو	حَوْنِ سِکَا بَتِ حَمِیْتِ کُو بُو دَرِ بِلَاکَا هَرُ زَمَانِ وَا نَاوِ عَمِ رُو تَوَا بِلَا سَوَابِ سَا
وَا لَکِنِ اَکَلِ رَحْمَتِي هَمَاوِ رَا وَا لِدِي بُو مَحْشَرِ کُو کَلَدَانِ دَرِ سِکَا بَتِ کِمْتَدَلِ فَرَاوِ مَرُوقَدِ	هَرُ دِي رُو دَرِ وِ سِنَا جِهْرَدَانِ دُو رُو دَرِ دَاوِ وَاوِ حَالِهٖ اَوِ دَمِ کَمِ دَلِ قَلَهٗ دَلَاوِ سِنِدِ	دُو بَعَا نَاوِ بَاوِ اَنِ رَمَا تَهٗ جِهْمَلَهٗ سِي عَدَاوِ نَسَلِ اَلْحَا بَهٗ تَحْمَلِ حَمَلَهٗ دَنِ دُو سَوَاوِ	اَبْنَا اَبْتَمَرِ رَحْمَتِ بِلَهٗ کَا وَا لَسِي اَبْتَمَرِ دَلَاوِ عَمَلَهٗ حَا مَعْدَلِ اَبْتَمَرِ بُو دَلِ دَاوِ مَرِ بِنِيَارِ
کُو کَلَدَانِ دَرِ سِکَا بَتِ کِمْتَدَلِ فَرَاوِ مَرُوقَدِ تَحْتِ وَا رَحْمَتِي مَحْشَرِ بِلَهٗ رَا بِلِسِ اَلْفَتِ	دُو بَحَا نَمَانِ رَحْمَتِ اَوَلَهٗ سِي اَوَاوِ سِنِدِ هَرُ زَمَانِ سُو بَرِ دِهٖ مَرِ دُو اَبْتَمَرِ دُو دَرِ اَبْتَمَرِ	بَعَا اَلْمَرِ کُو رَمَزِهٖ قَلَاکِ نَا رَحْمَتِ حَا قَاتِ رُو خَاوِ اَبْتَمَرِ اَبْتَمَرِ وِ رَحْمَتِي اَبْتَمَرِ	دُو بُو جِهْمَلَهٗ جِهْمَانِ رَقَا شَفِیْقِ حَمِدِ اَبْتَمَرِ مَحْشَرِ رَحْمَتِ بُو دَلِ نَا لَابِ سِنِدِ

عزير حضرت نشانات آهدهي	قدس الله سيرة العبد
زير و سلسله عجز كوفي يار اولدم	نوشه داروي شفا عيش بيه تيار اولدم
دوشندم اول شاي حلال دامينه خارا اولدم	
عصيه مه زاله كوي نيله يار اولدم	
صدي كنج حازه سي كنج دوزه كوفا دا	كيمار فانيه كيرسكه كيم بنده سينك
دل ديوانه كيم يار و رنجمنده سينك	همله واريم ايله صابنده سينك بنده سينك
سار كهر نه دوشرسه يار اولدم	
موجت سايه هله اقدم ناهارا اولدم	
مرفه و سلسله اولان سيره داران كيدم	سكا حوض اولان مهر و فادن كيدم
معليق خلس شيبان سفا دن كيدم	نكه مزجت المقت عطا دن كيدم
زير عشيقه هما فانيه ديدار اولدم	
اينقاينك ايله فانيه فارق دك	
بولدم بنده كي سلطانده لايق كوكم	نكاه اقدم سكا حاشيق كوكم
نوشه عجز سني سوزسه كينكار اولدم	شايلا مائلا و سته ناله واهنا نمره

بوغه

بوغه بزم حيا صدي وارعا نمره	نشته دوزم و خوشنوا بهي هان قابنره
بخه ملايم ديمه يرحم حضرت سلطان نمره	نشا انا نجهان دن هله بيار اولدم
<b>مربع شرفي حضرت نشانات آهدهي</b>	
<b>قدس الله تعالى سيرة الحبيب</b>	
ان خطا حوت حوت و ما اولد انا اولدم	اي هلك مشرب هزاران ايشا اولدم
كوزدي كهر ياريله طرح تحلف ايلدي	اهل هدرين بلرني وفا اولدم سكا
اوله يقدك خاطر قهر ايدن اولمخاك	
اوله ديكير ايلديك كيم عيشاده بون مجاك	
اينير ايشا و سته دنياده و برمه اينجا	ايشرا اولسون حنجره و زير اولدم سكا
وار مجكده ايشرا سينك الفسانت سيمه	بينوز اولد و ستمه و دو كده كمل ايدو
عزير انا اولسه فراقك ساكاهتم نتر فوا	
عاشق ايليم ايشك ايدور قدا اولدم سكا	
اوله نمره و كيم اولسه ليله قدر سيمه	كلت هوانا دما مار سيارك دوز عيه
سببه ساقا اولق بوشق بوشكاه نكاه	حسره قلده بعد بون بوماسخا اولدم سكا

آید کی دوخته و شورپی لخر فنا کامیاز کوشن لویه و بر سیدک فضا آیه	دیدی کجمنه با الله سندن فستنا تلاش لخله کلون من سکا کوشنم
<b>مرغ سرفی حضرت نشانی خدی</b>	
<b>قدس الله تعالی سیره العبدی</b>	
زیر الفت دمدرد و بویشا آبا میدد جبرئیل ساقی اطرین نوا آبا میدد	وهد یازد و بودم ترک و با آبا میدد شیدی قندرسود کج و در فی سقا آبا
<b>نوا و نشانی الواله منکله بنمانه و بر</b>	
<b>کهر بوش ایستو مری سوزی زندانه و بر</b>	
سوزی پاک که فیضی سبای بز نا لانه بر اسوال الله قریش است سینه مطرب	لطف و ایستاد با به جودک ساقی آبا آله غار قریش و اریسه منسه سکا
<b>بوسلکله ایتمه کرد آینه ده اصمه قران</b>	
<b>فله عشق آقابله فیض نوا آبا میدد</b>	
طرب طلوانه سوزی آرزو و نشانی زنده کاید کج نشانی با الله ساقی	دعوت زینمه تا تمهیده آخرا و کوه حیدر با آبا الله ساقی آرزو آبا

صیدای خون بر زمره کوه و دشتی سرب سلطان با و زده سیر طایرک سها آبا میدد	سنگ صخره ایفره انبیا آبا میدد
<b>عزلی حضرت نشانی خدی</b>	
<b>قدس الله تعالی سیره العبدی</b>	
کوکلی بر دایع حضرت سینه و خونک کوه و با سخی قول از مایع و جیحون	ز بسا از خاطر مرعالم و کج کون خراب و زرد نم و بران عشقم
<b>دروغ منم حضرت شورنده است</b>	
<b>کلوز می آتش هجرانه طاقنت</b>	
قو باراه و فیضایه قیامت تلا و او بدینده سیر مرد	ججه و فقه سوزان عشقم نیم و نخت سها شاه و دمر
<b>جفا کس تا شقم بر اهل در دمر</b>	
<b>ملاوت تحینه سلطان عشقم</b>	
سیر اشکر دانه دانه لولوت کوزنده خون دل با فون آخرا	نوله نشانی بنارم اوله کوه محبت کاین هم عشقان عشقم

مناجات حضرت رابعه انصاری	در آید درون هر ایوان سینه الله تعالی
ایرینورسته نوله علقه قنایم	بسیه جور نمودم ایله خراسانم
هوین نفس هو ایله امان بریادم	ایله لطف کنده و خاتک و دل ناسانم
مستعید قیوابه لطف کنده استغذایم	سکا کویلی و ازان شاه کرم معنادم
دوقی ورم کرم کنده بی مشهور ایتمه	تازه نشسته قان ایله محصور ایتمه
وجه احسانتی عرض ایتمه مستور ایتمه	
دست ردایله در لطف کنده امان دور ایتمه	
مستعید قیوابه لطف کنده استغذایم	سکا کویلی و ازان شاه کرم معنادم
تشنه سینه امانه اوتوب در لطف کنده امان	وادی جرعه دوستوب شوقله نوبان اولدم
سوق تبریک هو ایله برایشان اولدم	دیده دور کرمه زکوه احسان اولدم
مستعید قیوابه لطف کنده استغذایم	سکا کویلی و ازان شاه کرم معنادم
قیاب کرمیک اولمشکن شعله مسان	خالک ذلده و رفقه بی سببم و سن امان

دولک و لوی اتمه دوش اولم ایتیم خینا	تسکیر اولم بکاریم ایله که سسین ایتیم
مستعید قیوابه لطف کنده استغذایم	سکا کویلی و ازان شاه کرم معنادم
دولک و لوی اتمه دوش اولم ایتیم خینا	تسکیر اولم بکاریم ایله که سسین ایتیم
مستعید قیوابه لطف کنده استغذایم	سکا کویلی و ازان شاه کرم معنادم
ایله یوم قیامت کاهمه دایم	حسرتین خوجها ان حرمینه ایتمه دایم
مؤمن کافر ایتمه بی قیله جلیل	زیم ابدن مجنونه سسین ایتیم امان
مستعید قیوابه لطف کنده استغذایم	سکا کویلی و ازان شاه کرم معنادم
خجه مشهور ایدیم هب سکا کاهیم معلوم	ایله بی سبب امانت دل محصوره مجبور
زایجی قیله روز جزاده معفور	ایله دوقی وصال کرم کنده محفور
مستعید قیوابه لطف کنده استغذایم	سکا کویلی و ازان شاه کرم معنادم

دولک

سید بن اسحاق آقندی مطلع بولدی	سید خضر بن علی بن قاسم
کاد جین هوس قسیم اولور زهرین	کاه صد باره ایدر تیغ ندامت بدیم
سوان اسکلکه بویانسه بوله بیت الحزین	
وز نال اولده قیط خیره نسیه	
تیه میخ اوله حالیم بولوننده سینه	دل بستان سینه توبیه وارمز دهنیم
دل کل عقیقه امیده دوشوروی کرده	نقش لوانه هان لانا نوب اولدی
که نیشمالیق ایدر بولدی وادی برحون	
و کندن ریکه کیر ویا اولدی کوکل بولم	
تیه میخ اوله حالیم بولوننده سینه	دل بستان کیه توبیه وارمز دهنیم
کاه اولورده و دیل سویم جرعه زلف	کاه لیمان واعده باطلور عیله هان
نوحه اراکاهی اولور تاریم سینه عیسیان	
شایر یوب بوسله ی عاقبت اولور عیسیان	
تیه میخ اوله حالیم بولوننده سینه	دل بستان سینه توبیه وارمز دهنیم
کلاستان اولورده دوشورکه هوس	کاه حزان کوی ابله بلبل شیر قسیم

فلاکه سوز دامت له کوی شعله ریم	سوز کچن خیزنده هان خار و خیم
تیه میخ اوله حالیم بولوننده سینه	دل بستان کیه توبیه وارمز دهنیم
نه قدر اولت دهه عیسیانته داغ تایش	
نفسیک انقواس ایدر زمت حلاقه عیسیان	
کاه اعراس ایدر قالدن اولور کله نانه	عشجال اولدی عیسیانته بویب قان
تیه میخ اوله حالیم بولوننده سینه	دل بستان کیه توبیه وارمز دهنیم
<b>مختصر و اسحق آقندی مصراع</b>	
<b>بیت آقندی سئله الله تعالی</b>	
کوکل زهریستان دور اولور عیسیان	نیمه دمدر دیون سینه نقش هوا قلدی
دل بستان عیسیانته نه داروی شفا قلد	نه زهر قلف میخ و حمده امید و افلاک
المانی ایللی حوق بزور دکایم این شکا قلدی	
ممد ما زهورد وادی و خهرای عیسیانیم	
عبارتنده باخیم ابله الورده آمانیم	حور دی جین غول نقش انارده کویا
عیسیان قبل ایشدر خضر فوفیل برینا	المانی ایللی حوق بزور دکایم این شکا قلدی

هکله

تخطا به معرفت اولو در کمال جبرم بود	تخطا به معرفت اولو در کمال جبرم بود
بسیه رویم ذلیم مغضبت کاریم کرد سنه	بسیه رویم ذلیم مغضبت کاریم کرد سنه
اما ای طلق جوق برود کاریم این شکا قندی	بجهت نصیای اولو در کرم اولو
عزیز تر از لطف بود جبرم کجا	عزیز تر از لطف بود جبرم کجا
اما ای طلق جوق برود کاریم این شکا قندی	اما ای طلق جوق برود کاریم این شکا قندی
بسیه سانا اولو بوجایر فرجیمه احسانه	بسیه سانا اولو بوجایر فرجیمه احسانه
نویم فاره سیه باقیه بی نمودن در زمانه	نویم فاره سیه باقیه بی نمودن در زمانه
بزرگه کنه غمخوار سبوح تا لای خندان	بزرگه کنه غمخوار سبوح تا لای خندان
آمان ای لطف جوق برود کاریم این شکا قندی	آمان ای لطف جوق برود کاریم این شکا قندی
<b>تجلیس حضرت تا بیخ آفتاب</b>	
<b>سئله الله تعالی فی اخر ضعیف</b>	
اوتنه ده لیا ایله بایک نسهی	اوتنه ده لیا ایله بایک نسهی
آه من لیسو وصاله لایه آخره قلی جبران	آه من لیسو وصاله لایه آخره قلی جبران

عمله و بر تاشیق زاده مملوک	عمله و بر تاشیق زاده مملوک
لشکری عضله کوزدا اخی اولو	لشکری عضله کوزدا اخی اولو
ماحصل عشق ادبی مجنون ابد	ماحصل عشق ادبی مجنون ابد
آغله رفی و هر وها مون ابد	آغله رفی و هر وها مون ابد
حالی دل زادی دگر کون ابد	حالی دل زادی دگر کون ابد
ماتلا اولون دل اومه استوره	ماتلا اولون دل اومه استوره
دیده کبری خرف اولو ناسیک سنه	دیده کبری خرف اولو ناسیک سنه
آه من لیسو وصاله لایه آخره قلی جبران	آه من لیسو وصاله لایه آخره قلی جبران
سبیه بواش ایله کلفیند	سبیه بواش ایله کلفیند
غنیله داغ غمه کل سنه مید	غنیله داغ غمه کل سنه مید
عقلینا لوبی دیم جبران ابد	عقلینا لوبی دیم جبران ابد
سوز محنته و ولی بریان ابد	سوز محنته و ولی بریان ابد
شعله سوز ابدیسه ده جولان ابد	شعله سوز ابدیسه ده جولان ابد
عشق ایله دل رسته دور زانا اولو	عشق ایله دل رسته دور زانا اولو
آه من لیسو وصاله لایه آخره قلی جبران	آه من لیسو وصاله لایه آخره قلی جبران
فوت اهل به بریمان اولو	فوت اهل به بریمان اولو

نوربته هرزیم سلیمان اولور	آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه
آینیه رنک عاتق خیال	کله دی صنای و له جین ماول
اولدی همان رایحه بوخسحال	آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه
نشد بیس تا شیخ آفتدی سلمه	الله تعالیٰ فی الجهر عشره
اولدی تمدن کولکلا صلاستی	کله دی قنقد جام و خراستی
برور نهی صاعیر صلهاستی	
جنیمه عالم دچی حالیه	
آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه	آنر عمه ملوشون ملک تن
صاردی همان تانه کوی سینه	اولدی بدن کلین سورن یخن
حالی بفریب ایده هم تاده بت	
آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه	
کاه و له جینن راحت و سیزد	کاه آلم عمیله ندامت و سیزد
کاه و نم کاه ملامت و سیزد	کاه یا فون قلبی خراوت و سیزد

آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه	نم سحر سوزیش سوره واز
صاکنه دروننده برانشینتاز	کاریم اولوب حاصل و زیاد زاز
آنلیر احوال و لاسیکاز	
آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه	
عقلی اول لونا اولدی دیو	حیام کم ویردی بگامی دیو
سپت می دلمی عمیله فی دیو	بسنلیم اغازه قوی دیو
آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه	
قالدی تدبیره بودم اخیسناج	
آیلدی حسنه و له عمه رادج	یا قدی نلر آخر او انش مرناج
آنک ابله سوز دیل ابد رامنراج	آمین عشیق وصالیه آخره قلبی بجز آریه
صنعتت راسخ ابد رستم صکان	
سوز مجتله یا فون جیم و جان	
اوله سبب ابد و جیم زوان	اولدی بو مطلع کجا و بر د زبان
آمین عشیق وصالیه	آخره قلبی بجز آریه

<b>عقدتس تا سبخ آفتدی</b>	<b>سنة الله الى اخر عمره</b>
ز زمان بر اكن انصا نك حرمي	بريم خاص لطفك شيدى عدود
يا اهدى يا ندرى وجودم اقل هم برى	اوليه سوزا مکه ديدم کوزم اولدى تا
تک اولدیم نولیدی کوزمیدیم بودی	تا زایله دکن قدرنگ نه ممکن بری
انذارون سوزا مکه ديدم کوزم اولدى تا	تمت يا ايس اولدى دل دارى سوزا مکه
سکا و اخرطالما بتمدن اوصا ندرى برى	تک اولدیم تا اولدی کوزمیدیم بودیم
خجیه و زسارینه بقسم عمل نایدید	عمر خوشوارینه بقسم عمل نایدید
سبیه و زقارینه بقسم عمل نایدید	سیرایدوب و قارینه بقسم عمل نایدید
تک اولدیم تا اولدی کوزمیدیم بودی	آنکى الفتار بوختجاره حبال اولدی حبال
انگلفدن تا نغمه رشارینه نوهدار	ترى مشکى سیرى بوختجاره حبال
لا سوزا مکه ديدم کوزم اولدى تا	تک اولدیم تا اولدی کوزمیدیم بودی

<b>مطلق حصنه بت نيازى آفتدی</b>	<b>قدس الله تعالى ستره الخطبه</b>
دوروز اولان کيسيك سوزا مکه ديدم کوزم اولدى تا	سالك سوزا مکه ديدم کوزم اولدى تا
عيلدن دري عارفا اولان کيسيد	حسته ديل اولان دوزينه دوزينه لغزان اولو
تيت قول تا اولوز دكيجى ايسيد	صبر و وفاي کيد ايسيدى دوزان اولو
سبع جهاله دوروز و اندر سببون	نظر ابد اول جا هلون دود بک شصتا
حسته سنا بقا اوله دوزينه اولد زسنيك	وزن اولان کيسيلر سوزا مکه سلطان اولو
<b>مطلق حصنه بت نيازى آفتدی</b>	<b>قدس الله تعالى ستره الخطبه</b>
آنلا نارينه مشقک تا کله جهالجه	ايدجه دم باشکوزن دوزن اولو قاجار
حلقه ريسنا اكن قوسا ندره جان اکن	دوسري و سکا اکن سوزا مکه حبال
خجه کله خجه کله خجه طو خجه اولدم	خجه حلال خجه سوزا مکه کله حبال
بلا اولو کله آغدر طرب اولوز باغدم	کولکى کله طو عدو دوزن حبال

<p>نی یاری خاشع و حرکت هائل الهه          الهی حضرت یوری آفندی          سیر حقیق آکابیکانه خیره دار اولسون          قدس الله تعالی سیره الخطیبه</p>	<p>کورد خیریت نیشکادور در قشایجره          قنانه قنای اولد تمقای جی اولد ایجره          نیاز کدوبه سیر کومالی کوی عشا ایجره</p>
<p>جانیک جانانی هود در سیریک سلطان هو          قلبیک مینا هود در درمیک در معانی هو</p>	<p>ایرینه معرفت یوری کول اولد حقیق ملوک          نیاز کدوبه سیر کومالی کوی عشا ایجره</p>
<p>هو هو سیر خجیه سید و خدای کلار سیریک          کدر حقیقین کومقنای هود زانی کول کل          لیلی هو سوسولار نیک باهو بوستان هو          عیبی لیل سیریک سید باهو بوستان هو</p>	<p>نطق حضرت یاری آفندی          قدس الله تعالی سیره العزیز          کیمک جانیک کیمزات نه نیک یه یار اولسون          تار و خیرین الهه کلون تاشقاره یار اولسون</p>
<p>دور و خدای سیرین ملسون حقیقت تبریه          در هود در حقیقت خیریک مصلی هو</p>	<p>عم و کولون تاشق اولان دایم جکه کلیدر          دور و خیرین الهه کلون تاشقاره یار اولسون</p>
<p>نقش اولاید دللهو عشا کور و کور          طویلده هونک هوسیلده دیمین آسمان          که فیلد عا قور ایله افهوا کوانی هو          اینک جود و ندر آقار کوی هوان سالی هو</p>	<p>دور و خدای سیرین ملسون حقیقت تبریه          در هود در حقیقت خیریک مصلی هو</p>
<p>زایوی بو قذها هونک امین خیر خلفه          کور سیر زاول خلفه ده سیر قله سیر هو</p>	<p>دور و خدای سیرین ملسون حقیقت تبریه          در هود در حقیقت خیریک مصلی هو</p>
<p>سایلیک قلبید هو خیر بو قذ ز سما          هو ایله قور اولدیجی ملک عا سقاره          و کوی هود کوی هو زوی هو سیر عا ایله          معنیبه سید عسقلک طوی هو کوی</p>	<p>دور و خدای سیرین ملسون حقیقت تبریه          در هود در حقیقت خیریک مصلی هو</p>

بِسْمِ عَظِيمِ بَلَدِ هَامَيْدِ اللَّهِ اسْمِكَ	سَكَ اَطْمَارِ الْبَلَدِ فَظْمِرِي وَوَسَائِدِ
هَرَبِي لَيْتَ مَرَدِي وَهُوَ اِسْتِ نُوْرِيَا	لِحُوسَعَادَتِكَ كَانِي وَهُوَ خَمَلِكَ عَمَانِي هُو
<b>الهِ حَضْرَتِ نُوْرِي آقَدِي</b>	
<b>قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِتْرَهُ الْعَزِيْزِ</b>	
يَا شَقْدَانِ اَوْسَا نَمَزُوْ مَوْلَانِي	بِرُوَانِهِ مِمَّ يَلْمُ دِيُوَانِهِ مِمَّ يَلْمُ
هَيْجِ مَسُوْ كُنِي مَسْبُوْرُهُ مَوْلَانِي	بِرُوَانِهِ مِمَّ يَلْمُ دِيُوَانِهِ مِمَّ يَلْمُ
هَرَبِي كَرَمِ سَحْرِي زَادِي	
بَقَرِي بِكَاهِنِي كَارِي	
هَيْجِ اَوْ كَلْمِي يَادِي	بِي كَاتِهِ مِمَّ يَلْمُ
قَلْبِي مَدِي اَوْ جَانِي مَدِي	بُوَسْبِي مَدِي دَاغِي مَدِي
اَشْدُوْ دُوْرَانِي مَدِي	
هَبْ بَاتِي مِمَّ يَلْمُ	
دِيُوَانِي خَاتِي مَدِي	بِقَلْبِي نَزَابِي مَدِي
هَرَجَانِي بَابِي مَدِي	وِيْرَانِي مِمَّ يَلْمُ

<b>الهِ حَضْرَتِ نُوْرِي آقَدِي</b>	
<b>قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِتْرَهُ الْعَزِيْزِ</b>	
هَرَبِي مَسُوْ كُنِي هَرَسُوْ بِلِي هَرَسُوْ دِيُوْرِي	عَشُوْ سِيْكَ تَامِيْ سِيْكَ مَعَشُوْ سِيْكَ
هَرَبِي مَسُوْ كُنِي هَرَسُوْ بِلِي هَرَسُوْ دِيُوْرِي	
عَشُوْ سِيْكَ تَامِيْ سِيْكَ مَعَشُوْ سِيْكَ	
بَارِزِي مَدِي عَشُوْ اِلَهِي حَايِمِي مَدِي	كِرَامِي مَدِي اَدَامِي مَدِي دُوْرَانِي مَدِي
هَبْ سِيْكَ رَادِي مَدِي مَدِي مَدِي	عَشُوْ سِيْكَ تَامِيْ سِيْكَ مَعَشُوْ سِيْكَ
تَامِيْ سِيْكَ قَلْبِي مَدِي رِنَقِي	
مَادِي مَدِي مَدِي مَدِي مَدِي	
سَكَ اِيْرِي جَنِّي مَدِي	تَمَلُّ سِيْكَ تَامِيْ سِيْكَ مَعَشُوْ
تَحِيْضِي لَطْفِي اِيْلَهِي قَادِرِي	تَامِيْ سِيْكَ حَالِي مَدِي مَدِي
بِرَكَدِي نُوْرِي هُوْ كِي اَمِي نُوْرِي	
عَشُوْ سِيْكَ تَامِيْ سِيْكَ مَعَشُوْ سِيْكَ	
<b>الهِ سِتْرُ اللَّهِ اَقْدَحَضْرَتِي</b>	
<b>قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِتْرَهُ الْعَزِيْزِ</b>	
بُوْ عَشُوْ جَرِي اَلِي مَدِي مَدِي مَدِي	اَلِي مَدِي مَدِي مَدِي مَدِي

اگر تا پیش اینک باز سبقت ندهد انصاف و تو بی اینهم که بازه بگویند بنا بر اولی	و تو بی اینهم که بازه بگویند بنا بر اولی بویند آنچه با سلسله هم حضور
حقیقت تا پیش اولی که او زین یلند دو نولند اولی که او زین یلند	
بویند حضور اینست خلق او سوزن آنا الحقیق و اینست دو سببها را اولی	سبب الله سوزن سوزن سوزن دیوید اقامتند نه سوزن سوزن
<b>مطلق حصرت مصیبتی آفتدک</b> <b>قدس الله تعالی سیره الخطیبه</b>	
قدس الله تعالی سیره الخطیبه قدس الله تعالی سیره الخطیبه	
قدس الله تعالی سیره الخطیبه قدس الله تعالی سیره الخطیبه	
صلوات فرود است و تا که سوزن زانه معنی فرود است و تا که سوزن زانه	
سوزن انکار اولی که اولی با طینا انکار اولی که اولی	الله سوزن اولی که اولی با طینا انکار اولی که اولی

صدیق را او زین قلبه طسره قبله نظر سین سکان جمله عالم خلقی و بواکد	سین سکان جمله عالم خلقی و بواکد مترقی سیرتند که مقدس است کاکد
کند کند سیرتند که مقدس است کاکد کل بویند هوی کاکد که سیرتند کاکد	
<b>مطلق حصرت مصیبتی آفتدک</b> <b>قدس الله تعالی سیره العبد</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العبد</b> آلاتی معنی آدم حقیر و در آسمان
نه سیرتند آدم حواءه سیرتند عالم لا شما نه سیرتند آدم حواءه سیرتند عالم لا شما	
ندیدم لردن عینک ندیدم ریزه فالقربان نه بزرده در مجمع العین خیر و خیر	نه بزرده در مجمع العین خیر و خیر بلیز و وزه که خیر و خیر و خیر
بیکه در نفس حیانه سیرتند هم دم عیسوی ندیدم ندیدم که در باختر و بر زین کاد	
ندیدم ندیدم که در باختر و بر زین کاد ندیدم ندیدم که در باختر و بر زین کاد	
ندیدم ندیدم که در باختر و بر زین کاد ندیدم ندیدم که در باختر و بر زین کاد	

نطق حضرت مصیری آفتدی	قدس الله تعالی ستره العزیز
یکی فاشکاره سید جگر خط اشقی	علم الامتای تعلیم انبیا و خطه خدا
دانیله ضلعی اشما به او مدد آمیز	
یکی سید نظایر اولشده ز علوم انبیا	
دانی اشما و سفا و اشمالا از جمله	هر زمانه مژولینک و جینه نونلا
سید ابله اومه تا کرم سینه حقه	ابد ادمدا اشما خطه دخی اولور خدا
صورتا کورد بلر الله دخی اولور فیه	
صند بلر الله صیدر دکنه بلر اعینا	
کیرا لغنی بلر اقدمه در الا نصیر	بحری تا بان فوینا یمن زلی سوا
یکی سید ابلیس کله اولر ناسانه	جمع جمع لغیر الله فتح اوله اولور خدا
حقی فیه بر ایکا ز ایلین بو مضوی	
ظاهرا اولور اکن نوزده نور و کان با ککیرا	
الحی حضرت شمس تبریز	قدس الله تعالی ستره العزیز
حمد الله در الله الوب عقیدتی و کراهه	دیلده و اولک اشما سحر کانی اولد و کراهه

بنا اوله رفاهه تم کلیم رؤسوا عقیده بنا	باور کول اولم حو اند عشق الله
کولک اینه سین سوفا کربدا استن صبا	جبلور سکار فانی عبادا اولور جمال الله
شمس تبریز یون بلور اعد فرما بو نور	
بو عالم کلنجو اولور همرا ان باقی قلور الله	
بودنق شمه بقلک نا طوق کیمدر	قدس الله تعالی اشعور اهرام
جندارک اسیا و وحی حقیقت بلکه از مبد	سبحه محض اولر ان عقده کولور ادمک
کویقه سفدار و فیه کور مره زینه بقسم	
محیط کلینی اولدر نوزین بو نظیر مدینه	
بوقا عین حده روح و وجود جمله اشیا	سینین رسته ارق دینک تالذ و
حیا و عبادت ابد اولد هر زمه اعارف	سحرا اند جمله طرادینک بلور حقیقت
یکبار لطف طهر زینت هایت خطه ابد حیاتم	
هر ان اولر ابدی انی کربنده اگر سعده	
تیرتک دیوی نفسک سیمه انما اولد	بوجو فیه ملکینه تک ابدن الید مورجا
قلعاه از بحر بو ابد خفایک حقیقت دانه	سوزی کوی اولدین دید کیم حیا کله حید

تسفين لا عسر ولا اوجم اني بوجه نوريك سنك بونيل الله مكر بكونك ما مشله عمار الله ول بغير لول عايشق سايج عشق محكمه	بوجه باسك كسوف بوحول عا عند ولكسوف تاكوس صا قورا رهم اهد
مخرب زينه بسد كم مالق بونيل حكر دست عشقه لكون قاسي امير هر كوي كوشخا رنه قلعه	بجوان صا نك حاليه نك وار بونيل
بورشده رسول الله عز اولدي بيم بيم ايكون في رنه اخراجا بجره مسلمه	
حدوا ابلق بونيل كرامت ويردي بيلوا زعم الا سنا او حوراسم عطيه بيلوا كس مخمن حربه اولدي بيم	ايكون بخلا اشم مار كك مكره
<b>نطق خصرت اهل الله قدس الله تعالى ستر اهرم</b>	
بكيه دلشوا مكره كروا بسك درو رب دوله حد اكون كروا بسك درو	بيلوا بسك درو
سواد بونيل رنه الله فوسا بونيل رنه الله بيلوا بسك درو	بيلوا بسك درو

كناهه نك اقول انك عشقه ما اريد درونك سنق اقول كروا بسك درو	بيلوا بسك درو
بيلوا بسك درو	بيلوا بسك درو
عدوايله دورنه دنا سورنه سونه اكر زنه اكر زو بسك درو	اوله ناله دنا بونيل اكر زو بسك درو
نظر ايسك زنه نك ابله هر قنده كه وخذ تدا بيم اكر زو بسك درو	
منا ايليكه بونيل بسك كوند بيلوا بسك درو	بيلوا بسك درو
بيلوا بسك درو	بيلوا بسك درو
<b>بيلوا بسك درو</b>	
بيلوا بسك درو	بيلوا بسك درو
بيلوا بسك درو	بيلوا بسك درو

كلاه

كَيْدُ تَلْكَ سُنَّةٍ بِوَحْيِكَ كَيْدٌ تَدْرُسُ	يَبْحَثُ فَوْسَكَ بَدَا كَرْدُوا اِبْسَكَ دَرُو
وَجُورُ فَايِ قِيْلَ اِيْمَ تَقَا حَيْضَلَهَا وَنَعَا اِيْمَ	اَوْ اِيْمَ عَقَلُكَ اِيْمَ اِيْمَ اَلدَّرُو اِبْسَكَ دَرُو
دِيْمَه كَيْمَ صَارِيْمَ بَدَا صَقِيْمَ فَيْسَكَ دَرُو سَرَا	دُرِيْسَ اَللَّهَ وَنَحِيْمَه اَكْرَدُو اِبْسَكَ دَرُو
<b>عَزَّ اِلَهَ حَضْرَتِ سَيِّدِ نَسَبِي</b>	<b>قَدَسَ اَللَّهَ تَعَالَى سَيِّرَةَ الْعَبْدِي</b>
سَيِّدِي وَوَلَدَاتِي مَهْلِكِي يَا مَهْدِي مُصْطَفِي	سَيِّدِي وَوَلَدَاتِي مَهْلِكِي يَا مَهْدِي مُصْطَفِي
اَوْ اَلْحَسَنَ خَلْقِي صَادِرِي سُرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	اَوْ اَلْحَسَنَ خَلْقِي صَادِرِي سُرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
هَيِّجِي سَيِّدِي يَا دَرُو عَيْنِي مُصْطَفِي	هَيِّجِي سَيِّدِي يَا دَرُو عَيْنِي مُصْطَفِي
سَيِّدِي يَا اَهْلِي دِيْنِي وَرِيْمَه سَيِّدِي سَرِي	هَيِّجِي سَيِّدِي يَا دَرُو عَيْنِي مُصْطَفِي
جَعْفَرِي صَادِقِي يَا مَهْدِي وَوَلَدَاتِي اَهْلِي دِيْنِي	مُوسَى كَاتِيْمَ حَقِيْقَتِي يَا مَهْدِي وَوَلَدَاتِي اَهْلِي دِيْنِي
سَيِّدِي سُلْطَانِي جَمَانِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	سَيِّدِي سُلْطَانِي جَمَانِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
سَيِّدِي يَا نَاقِي دَرُو قِيْلَ اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	سَيِّدِي يَا نَاقِي دَرُو قِيْلَ اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا فَيْلَهُ دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	مَهْدِي صَاحِبِي مَآبِيْنِي يَا مَهْدِي مُصْطَفِي
دَرُو نَسَبِي دَرُو حَقِيْقَتِي سَيِّدِي اِلَهِي	وَسَيِّدِي سَيِّدِي مَرَا دَرُو اَوَّلِي وَوَلَدَاتِي اَهْلِي دِيْنِي

<b>عَزَّ اِلَهَ حَضْرَتِ سَيِّدِ نَسَبِي</b>	<b>قَدَسَ اَللَّهَ تَعَالَى سَيِّرَةَ الْعَبْدِي</b>
خَسْتَه دِيْلَرِي اَلْحَسَنَ اَهْ اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	يَا فَهْدِي سَيِّدِي يَا فَهْدِي سَيِّدِي
يَا فَهْدِي سَيِّدِي يَا فَهْدِي سَيِّدِي	يَا فَهْدِي سَيِّدِي يَا فَهْدِي سَيِّدِي
اَوْ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	اَوْ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
عَشِيْقِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	عَشِيْقِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
سَيِّدِي اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	سَيِّدِي اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
عَشِيْقِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	عَشِيْقِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
عَالَمِي رَسُوْلِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	عَالَمِي رَسُوْلِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
عَشِيْقِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	عَشِيْقِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
كَرِيْمِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	كَرِيْمِي دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا
<b>اَعْتَبِرْ حَضْرَتِ سَيِّدِ نَسَبِي</b>	<b>قَدَسَ اَللَّهَ تَعَالَى سَيِّرَةَ الْعَبْدِي</b>
صُوْرَتِي تَشِيْبِي بَارُو دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	هَيِّجِي سَيِّدِي يَا دَرُو عَيْنِي مُصْطَفِي
مُوْرَكِي وَنَحِيْمَه بَارُو دَرُو اِيْمَ اَلْحَسَنَ كَرَا	اَلَيْكَه نَضَرِيْمَنِي اَللَّهَ اَكْرَمَكَه عَيْنِي اَلْحَسَنَ

ابن ملول كلون بستر وقدك حيفه	بوركه والشعير كل صا حكه شبل البير
سالكه لغزده كل كحصد نبات	لبلك باربه مندلا وللمين ما معين
كانونذ فرم كل وجودك ذره هي	
نابت اولد كرس اولد ساسا احي الامير	
لاشك اولد حوجنا قيله كانا سقا	واحدوا امر اولد حقد غلنا اولدي
اي بسجنا شيبه بوغصا اولدي	ناتم سنجي ال اكله اولدم اولد صا الذي
<b>نطق حضرت سيد نسبي</b>	
<b>قدس الله تعالى سره العزيز</b>	
مزا اول مبارق فهم ايم جعفر ييم	حقيق شولدم حوق جدي ييم
كعدن اعايد بند معصوم بال	محمد باقر كحاصل لشكري ييم
كوهرد موسي كايم حقيقه	
تيلي تاندم حاص لشكري ييم	
مهم بيكم اولام حنيا اولاد	ولي كريمك حبل كستر ييم
جيانده نه شير وار	اربه شحناك سدر دقري ييم

كونا وبله بيل نكر بو ذسم اعزيم	ديه يلزم كه شاهين جاكري ييم
حسن خلقي رضا در نوري جسمم	حسبي كبر اولد جاكري ييم
اما محمد امام و جعفر و صادق	
سنوز منكر يني هاسر سري ييم	
محمد نقي تره منق ييم	نبي حاتم غلام و عسكري ييم
محمد مبدد حقي حجه الله	تيلي سونم بلردن سري ييم
ييم بيكم اولام كر حني شها قول	
ولكن هدير نيك جاكر ييم	
نسبي تره جيانده نه عظيم وار	از لدن بنده جار حيدري ييم
جون اولدم كاتب نسبي	تولن كا تيلر نيك سدر دقري ييم
<b>نطق حضرت سيد نسبي</b>	
<b>قدس الله تعالى سره العزيز</b>	
اي حنك والليل اياقني فوكدم الفضي	بيسن سلا كدمنك هر بيانك طاعا
قائه قويتيا كفايشك و صفا واذن الله	هر انشخ لك سدره بيورد حوسيكا



مَهْدِي سَائِرِي مَا أَوْلَاهِي أَيْشُرُ مَلَكًا	قَاتِلُ كَهَارٍ وَصَاحِبُ جَنَابٍ سَلْبِي أَوْ
جَاوِدُ لَدُنِّ مُصْطَفَى وَمُرْتَضَا مَدْحِ جِئِمِ	هُوَ فَاوْذِي كِي إِمَامَهُ فَيَلْوَمُ مَدْحُ نَسَا
كُوْنِي سَهْبَةً لِعَيْنِ وَكُوْنِي قَرْدًا لِحَدِّ	مُصْطَفَى نَبِيكَ حَضْرَتِيهِ فَخَسْمِي فِي النَّجَا
سَاهِدِي لِمُصْطَفَى سَيِّدِي مَلْعُونِي	أَوْ فُوْرِي مَجْدِي وَنَا أَمَا لَعْنَتِي دَائِمًا
نَسِيْتِي حَسْرَةً وَنَسِيْتِي مَعِي	أَوْلِيَانِي سَيِّدِي سَيِّدِي نَسِيْتِي وَأَوْلِيَانَا
<b>نُطْقُ حَضْرَتِ سَيِّدِي نَسِيْتِي</b>	
<b>قُدْسُ اللَّهِ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَزِيْزُ</b>	
أَيُّ صِفَاتِي بِأَنْكِ كُوْنِي دَائِمًا	مَعْدِي ضَيْلِي وَسُوْرِي أَيُّ رَسُوْلِي كَرِيْمًا
تَأْتِيْتِي وَتُجَابِسُنِي أَوْ رِيحًا أَوْ لَدِي بِيَلِ	سَيِّدِي كُوْنِي نَبِيَّ عَالَمِي يَا مُحَمَّدُ مُصْطَفَى
أَكْتُ لَكَ زَيْنَ مَعِي سَيِّدِي أَجَلِي عَالَمِي	أَيُّ بَابِي عَلَى شَيْءِي خَوْشِي دَائِمًا رَهْمًا
أَخِيَّتِي مَعِي سَيِّدِي أَيُّ أَلَمِي مَسْحِي صَبْحِي	أَيُّ بُوْرِي رَسُوْلِي فَهِيَ وَنُوْرِي عَالَمِي الْعَالَمِي
أَكْتُ لَكَ زَيْنًا فَخْرًا وَأَيُّ جَمَالِي فَاقِيهِ	أَيُّ بُوْرِي كُوْنِي قَوْلِي بَابِي كَلِمَتِي سَيِّدِي وَالْمَشَا

وَعَدِي

عَنْكَ حَضْرَتِي رَاحِي أَفْدِي	سَلَّمَ اللَّهُ تَعَالَى إِلَى خَيْرِ عَمْرِي
أَمَّا أَنْ شَاؤَ فَجَلِي رَسَالَتِي	تَخَطَا وَجْرَمُهُ يُوْفِدُ رِيحَاتِي
بَيْتِي بِجَاهِي أَفْرَادِي أَمْتِي	
سَفَا عَتِي يَا رَسُوْلَ اللَّهِ	
نَهْ يُوْرِي لَهْ بِنِي وَبِيْرِي عِبْدِي عِبْدِي	دُرُوْ أَلَايِي طَاعَتِي عِنْدِي نَبِيْدِي
سَتِي مَحْضِي قَوْلِي كَلِمَتِي زَائِمِي	سَفَا عَتِي يَا رَسُوْلَ اللَّهِ
رِصَالِي وَنَدْمِي أَجْرِي قَادِرِي	
دَمَامِي جَرْمِي وَعَيْبَاتِي فَأَوْلَدِي مَسَاوِي	
فَوَلَدِي زَاخِرًا هَلِكِي كَابِي	سَفَا عَتِي يَا رَسُوْلَ اللَّهِ
كُرْبِي أَوْلَدِي بِيْتِي يُوْفِدُ سَتِي نَكِي	فَقِيْرِي دَفْقِي كَلِمَتِي أَيْلَهْ حَلِكِي
دِرَاحِي سَائِكِي كَلِمَتِي دَخَلِكِي	
سَفَا عَتِي يَا رَسُوْلَ اللَّهِ	
حَبِيْبِي رَسُوْلِي كَرِيْمِي سَابِي	سَفَا عَتِي يَا رَسُوْلَ اللَّهِ
فَوَلَدِي رَاحِي زَائِمِي وَكَمَا سَابِي	سَفَا عَتِي يَا رَسُوْلَ اللَّهِ

<b>غزوة حضرت زین العابدی</b>		<b>سنة الله تعالى في اخرجهم</b>	
ذکره دار مصاکح هرگز اخرج شده		مخبره عفو جنایا کرده بولور و سول	
ذو ابد سن سن کر مولای اخرج بولور		سنه قول اولی بجهت هم بر این بولور	
مخبره سیر خدا شاه نقابین بارسول	بولور و اخرجیم قلل و رسولک زاید	بولور و وقت ذکره حجت ماندن	
کیمی و ورا بجنون الله بایندن سنه		مخبره سیر خدا شاه نقابین بارسول	
اولدی حجاب بارک عطف رحابین	مرد و چشم جهان بیدم حسین بابه	لطف ابد و بوقالبه ناجاریه بولور	
مخبره سیر خدا شاه نقابین بارسول		لوش بد نرسیرت و سولک بولور ز قار	
علین عیسایا بابه بجا ایم الله مریم	لوش داروی شفا عتله بولور	مخبره سیر خدا شاه نقابین بارسول	
راسخ بپارینه بابه ارجای عفرین			

<b>غزوة حضرت زین العابدی</b>		<b>سنة الله تعالى في اخرجهم</b>	
سنة شاه و و علم حاکم اخرجت		ابنیم خاص لامکان وین عزیر	
وجودک با دی علی جها بدو مختص		جندیک فتح دولت مطلع بر هدایت	
سن اول کان عینایت منبع جوی شفا	کلور جبریل دعوت ابدیکه وین بولور	شکاه ان شاه و نین اولدی سده ز قار	
شفا عتله و لطفکد ز اهل جنت سیر ماه		سن اول کان عینایت منبع جوی شفا عتله	
خبر احمد و قبل حبیب کیر بابه	سنتی عتله مختص صاحب لوابین	رسول مختص احد حسین کر نالوسید	
سن اول کان عینایت منبع جوی شفا عتله		سیر اذ ندی حکا قران مکر لیده سنیک سایل	
از کور زرا اولدی بده سی سن شاه و اولدی	طونان ز عاکسا دا اولدی بده دامان	سن اول کان عینایت منبع جوی شفا عتله	
اومارم هر تاسی و مجرم و مادم عفو			

هوای از روی نفس آزاره اولون بر دم چندی سامه عفو کله ستور الله دهر	در پیچاد می او غرتدی هر ساعتی در پیچ در پنا ایچمه کور قیل داغ غمخواری مختصر
سن اول کان بنایب شیخ حوی شفاءتین سینه	7
<b>ماتینه حضرتی تا شیخ افندی سلمه الله</b>	
اندی بوغشیر محمد عد و لرسو عبید ایمنسون جبدی محمد زین شفا هیچ امید	فیدی اولاد رسو یحقه اول قوم عبید دفر دخترا بنسون مولانا می بسید
بند و سنا حسیدیم دو سمن جان برید اینبوی سینه زاده سلطان دهرم انقیاد	
رندی یک در لوقتا زنده کابری عباد الدو جان حبیب کافی اعتنله ریاد	یاز ابد و ب اول و قومه حبیب اولوز یاد بند و سنا حسیدیم دو سمن جان برید
آه ایبت مسطقیک باقدی آهناینه کیردی لسانه کوبینیک او کافر قاینه	
اندی بوکانیک اول عالمک سلطانیه بند و سنا حسیدیم دو سمن جان برید	سده هزاران لعنت نفرین برید لیجانیه لعنت ایچمه کور عدوی خاندانه مسخریم

نومالی قلبی بد ز لیر اسکون اینته لیر انسی ایچر عالمدر بو بو زدن مطلم	تصیرن بد ندر بنسون بودر عیده مدحیم بند و سنا حسیدیم دو سمن جان برید
سود یوا اول غازی باله کد باو اندیکه زار ویریدی رختت ایدوب دختلیکی ایچکا	
حودا شکله اولسه نوله جیم حوی با بند و سنا حسیدیم دو سمن جان برید	امتا همدا اولان اولدی داغ بقران دو سمن جان کبان برید
<b>دو مدح نقشبندیه کهنه حضرتیه</b>	
<b>تا شیخ افندی سلمه الله تعالی</b>	
مقیم باب فیض کیر یاد در نقشبندیه اودا ایچار بار اهل بیت احمد در	ایسر کور و لوجید خدا در نقشبندیه کروه عبدیحسین مسطقی در نقشبندیه
مخیر صاوق جاندا و میدوق کبیر در قدای نور چشم مرغضاد در نقشبندیه	
محل اشینادی سه بهه الدین محمد درون نذکری خدا الله مقصد در	عباد انصیابه بنسواد در نقشبندیه معاذ فخر بنیا و سقاد در نقشبندیه

عقابون قماعت اولد بئندل هم اولور	حقیر بید اول عباد در نفسینده
اولوریم لده عون و لطفله و ایتم	دعوی سیر عینه انسا در نفسینده
سرف عدالمیون ایلمنا سیره نوله بان اولده	
سرساها نه تاس اولسه حکار در نفسینده	
اولور بویه عسولیم قلیل قالایم	ایلمایم سیکه ساهه سزادر نفسینده
ایکی شهر اولوب توجید موقی ایلم	حکار تا اویغ علیا به هادر نفسینده
اگر کیر عریل اولورسه مستدر حکار	
میکین بار تسلیم و رضا در نفسینده	
بیلور حقه ظهوره هر کار حالان	قول اندر سادار و هناد در نفسینده
بولور کزنده و حد و حد نیده حقیق	صفا ناب محمل نیر وادر نفسینده
بوزار ائسه حنیم و معلوبه عالم	
غولن اهلایرجه نوناد در نفسینده	
تدبیر کاره و صای مایر باب نوکلدر	فتیبه بیکه سدیق و رضا در نفسینده
اولور مزان قلبی سبقل و سیدایلم	حکار در اول هاستفا در نفسینده

دیده نسوراید و ب هر من کلا کوسر	حجرت بینه کنی نما در نفسینده
وقور قلب ایله مهر اولور زرم عسبا	سزادر بینه هر زده وادر نفسینده
قیل حضرتیه بده ایله حق را سنی مطهر	
مقام دولتی با بنها در نفسینده	
سایه عجز بکه در کفنه حضرتیه	سایه آفتدی فی حق حضرتیه
سایه آفتدی بجز حضرتیه	قدس الله تعالی اسرارهم
تطلم مهر هدایت مه برنج نولالک	
تمس اولور سرف نور حجاب بردان	
آسرف و سید کونیز و رسول انقاپ	سناور سبیا ورا ورنک سبر در وجه
حضرت احمد و محمود محمد عربی	ها سینی مملک دنده نوبع انسان
همچر اروه سی ایله جمله ده قاب فوسن	
جان از نایبه نوز سوور مکه عرض الرحمن	
ایمه ساید بر نوبی کوز کده ایلم	سایه و بیچیم جاک ایلمی مایه
آخرا اهل ذنوب تا صبی بیچاره لره	کرم شفقتیدر با عین عشق و غفران

آن و اصحاب با اهل اول شاهه هر از آن صلوات	که او در سقیای لوده جزو عصیان
آبلدی امینیه شری شریفی تنبیه	فیل خندان آکا نازک اولجه قران
ذکر انصافی بلدرهدی هر اصحابه	
آبلدی اعلیٰ بله حضرت سید بقیه بیان	
یعنی اول شاه و لایسته اولور هر	کودن دعوی میکوله مسیف برها
بجمله دنا اولدوب و بی رسول	تاریخا اولدعا اول سلطانها نازک
کوندن اظهار ابدی انا و کومانی انک	
و منقه محتاج دکلیسا سیل مر ریختان	
تقدیری جان کی هر کسه فانی بلیک	بسیر ایلدعا اول و ایت زار نهان
اربابله و اسل اولوب شاهه ابد	بیر ایلدعا اولد شاه اولده خلقها
اوله برسان و نفسند حقیقتدرا کوم	
اسکارا اولدی هم از آنده درموزی وفا	
حضرت پدر امداد رس تا و هر	مصاب سید علی شاه سبرید و جهان
زبور و سوت ولایت حقن ارای حکم	معدن علم و ادب منبع نور غیر فان

هری نالیمه ایدان خلافت اولدی	سلسله ابله همان وارین خیر خلفا
سویک عزرا اما ابله بولمن قمرل	جهله سی و فخر ابله تامله اولشن سلطان
ایشه از جمله انک سلسله ناکیدن	
حضرت شیخ زکریا اولد لایق شان	
بدره معنوی سنجیم اقد مدد رانی	سیر اقبالیه تاج ایتسه سزا و درسا
قلای هموریه دینسه اوله باب الفحو	ولتسه لایق در انک منزه عریل
اولدیری و بی داد و والا کهری	
مُر سنده ر تاج سیرم حضرت عبد الرزاق	
تایع دولت دارین و مدار حرم	ملکهار و عا من بخت زده و کشف امان
شبه خلق حسن صابر صد ریح و بحر	تایق هر شیخ عالمی امر بردان
عجبه طریقه کار ارباعن مقنوک	
بلای طریقه مرتان کلستان خیران	
هر کلام کهر افسانای انک علم لدد	هر موزی حقین سیر جلیل سبحان
نطقه کلدیجه ابد ز با یسبان نفس	هر کسک عجب ایت کانه طبعین خندان

اوله اول مرغ فسانت حکم امیر مختار	عند بلجین بحر ابله انزلنا لان
وازه مرزبان بینه دوق اند بینه ایلک	فلو مرکتک الفاطمه لعل شاران
تخلص شسته دهی رومند خت کبیر	
عبری الشری همی اربعی ادر بران	
کلین خاطر بیه کلاکه بول بولته ابد	براشو دوشه فردوسی کلوزدی رینو
خط ریسای ویرا لاری من عرف	قلب زوزدی معارضی انک صبر جان
دورین کرم حق ابله سمران ایلر	
اوله مرزخیم حلا بینه دزه پنهار	
یکه مرزمنی مرهسه زخم دلود	لعل پاکبله ابد زرد زرد زرد زرد
جو روی داره اطرافیه با کازکی	بولد زرد مرزین عومشله اوصلک ذوقا
سنک خارا اولته ده لعل بید خشا ذابلر	
نایب امار کراما ببله اوستین نایبان	
قطع اید طرفه العین بجه جهانی	آشوب هفته کوهه ویرسه میندان
نه قد زده بختی انزل ایلر بینه ایلر	بولور هر خنجه ده سه سخن ونقصان

تو کله دایر معانیده نور اسخ فوجی	بهره یاب بلیه لعل ابله سجان منا
حسرت سنج اقد برکد کرم بیکه	عطیه حاتم منا حانی سلمه الله
عشق اولدی عنایت روی مرشدن	
ذکر مولانا زاری شدی همت بران سکا	
غرف عیسیا نمد ذوقل یار سول الله	تایر بجه دیم هر خاره سنه لدر
نحوه قوراب سیکیم نا ایستنا اولام سکا	غرف عیسیا نمد ذوقل یار سول الله
موقر سکا اولام روز سنبت ذکر کاهکه	
موقر سکا اولام روز سنبت ذکر کاهکه	
غرف عیسیا نمد ذوقل یار سول الله	لعل ایدوب کسرت بجا شیمه بر و انیم
ذوقه اساعطیه ابله بر جانه سکا	غرف عیسیا نمد ذوقل یار سول الله
ایلی حضرت نصیبی امتد کب	
قد شالله تعالی بینه اعد بید	
مقصود تا شقارک منبرل جانان اولور	اسمی با دایلسک والله وحیران اولور
ایده کرم عشق بولک عشق جبرجی اکا	سری انک بیل عشق بجه بهان اولور

فان جهان آید کسب آید غلبه عشقه محترمه نبل بر او بود توان	حق پر جنبش بر نفع آید که آید مغرب درویش بر کوه و بر آید و توان
اکبر آید سخن آید عشقه قبله سید فصل حجاب خدا آید نمایان اولاد	عشقه کیم آید بر قلبی که آید نفسی ما شوق سگ عشق خیزی که
<b>نطق حضرت در ویش یوش</b> <b>قدس الله تعالی سید العزیز</b>	
بلبل ناله اولاد جاغز در دوست دوست اول کوله خیر اولاد غمزم دوست	در دلدن آواز سیر اسب رخسار عشقه ستم سخا غمزم دوست
در صفا بکاشن غم غمزه هوس عشقه بن هر نفس جاغزیم دوست	در صفا در دلدن سیم خاویز خون نه سوز وصال بودی سخن کمال

نطق حضرت در ویش یوش بن درویشم سینه تراوند آید سیم کلور	قدس الله تعالی سید العزیز جاغز بر آید در دلدن واروب بتریم کلور
سیر لطف آید نایب همدن گنج کلور قاروبانک او سینه اولاد سیم کلور	آنند عینا وار در دوستی آید بر طین ایلک حوسه ز کوه کلور خوش کلور
بر کاشن سیم ستم سوبله توانم یک قاروبانک او سیم کلور	آنند عینا کیم و سیم نور کلور تاشن یوش سوزی آری کلور
<b>نطق در ویش یوش حضرت دلری</b> <b>قدس الله تعالی سید العزیز</b>	
استد کوی بولد ما سکاره جاغزیم قاند در آیمز آسیر کیمسه در یلمز	سینه استن قلدی شک کال اجینه ایم اهر ترا فخر حکم روان اجینه

بوسلجی یا علیا جمله دله سولیان	بره کوه صغیرمان کیرد کول ایچده
کیردم کول شهریه عالم انک بخر	تسلیله سیدان بدکن اولدیم جان
بزلوی بری اولدم صباغ صوم کوزلدم	
جوق عیالی کوزدم نو قدر حقا ایچده	
نوجه بوجه یز دوز کدورین اده	کوریجه جول ابد خرقه نایوان ایچده
دولوعیارت کونکی سرحد سنان اول	قوه تقابا ورش کیش کلها ایچده
اوغری اولسوغری کدورین طوستر	
بونه عیالی اوغرو اولدی ان ایچده	
سیاست سیدانده غلبه نایان اول	سیاست کدو اولسوغری کدو ایچده
حکمت قدرین طبعین اولسوغری کدو	دکتر نفسنی الی فان ایچده
صبر اولسوجکدو فان اولسوجکدو	
فان او فیان کدو کدو فان ایچده	
اوج نماز غسل چکا بدر تا شغل	تاسی بویدن منزه کمال ایچده
ایست ایست کایست معرفه تارقه اول	معرفه مقالی علم فان ایچده

براید

برایستک بریکه کل کی وار بران	بیون معنی بولمسن صدرا یما ایچده
نماز که ایانمه طاعتکه سلیانمه	علم عمل عرفی اولوز ناز نیا ایچده
باشندا یانه دکن بملیکم ابد اول	
بوسوزدن طویدکته قلمه کما ایچده	
یولس سیک سوز برین معنیدر بلنله	سویلیک وصیفنی دورده ان ایچده
نطق حضرت درویش یونس	قده سل الله تعالی اهریر
یکدیگ شمشیری اولیانک بخری یانی	
اینانک کوزی باشی حسن ایله حسین	
کریا لونک تا ایچده نور باله شیشه	قریل فال ایچده حسن ایله حسین
کریا لونک تا ایچده کسید اولسوغری	قاصده انا اولسوغری حسن ایله حسین
دده سبیله بکه وارن کوز ارماعنده طویدا	
صومزمنه سوویر حسن ایله حسین	
حصین علی بابا ای هم محمد دده ری	تغزیک حیفه کول ایچده حسن
یونس دکه جنتا قازدن اولکن فانی	بک جنتا سلطان حسن ایله حسین

نصوح حضرت زین العابدین	قد سن الله تعالى سيرة العزیز
سوره نوح و سباقان سیرتینا اوله	خالد لره قلمه سیرت زین العابدین
نوبله صحیح جو قدر سیرتینا کلمه	
تجلیانیده اوله کیم دو یوزین کوره سیرت	
نوبله عشق سیرتینا اوجون دیکلید	اوجون دیکری کون بیکلام اوله سیرت
بیکلام موده باغیا هریده کول اولد	وجودن اندو عیال ازی وجود نوبله
حقیقت حق سیرتینا قوس ایا جری	
دگر کهنیده با ایش کیم قدر کوره سیرت	
اول قوسینده زین اوور زانده	سکا اید کلر اولیکه واره سیرت
ایکین قوسینده اکی رسا اوور زانده	جملری قوسن اولیکه خورقه سیرت
اوچ قوسینده اوج ازان اوور زانده	
سکا امله دو در اولیکه دونه سیرت	
دورده قوسینده دور سیر اوور زانده	بوسور سکا بر در کولیم دبل اوله
یسن قوسینده سیرتینا اوور زانده	سکا اید کلر اولیکه واره سیرت

النجی

النجی قوسینده چوری اوور زانده	سکا اید کلر اولیکه واره سیرت
جول ایدی واره سیر اول خوری اله	ز قایه دن اوور اولد خورقه سیرت
یسن قوسینده سیر اوور زانده	
سکا در زور اولد کیم دو یوزین کوره	
جول جری کیم سیرت دو یوزین کوره	انا الحق سیرتینا دو الید اجه سیرت
شود بد کیم کلر وجود زانده	تکلیف سیرتینا سیرت اوله سیرت
یوزین سوزری حق و ایدن سوبدر	
سیرتینا کیم مسکله کوره اوله سیرت	
نصوح حضرت زین العابدین	قد سن الله تعالى سيرة العزیز
سیرتینا زین زین کور سیرتینا	جول سیرتینا کور کور یوزین و زانده
ایستلای با و سیرتینا الله سیرتینا	
سیرتینا سیرتینا سیرتینا سیرتینا	
اوج اولد کیم ازلان کیم ازلان	کول سیرتینا کیم دو یوزین سوره
سیرتینا سیرتینا سیرتینا سیرتینا	سیرتینا سیرتینا سیرتینا سیرتینا





تَطْفُوحَصْرَتِ دَرُویشِ یُونُسَ	قَدَسَ اللهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَرَبِيَّةَ
سَوْنَمَ صُلْحِ اَبِيهِ سَمِيحِ الْبَدْرِ كَمَنْ	بِهِ لَمْ مَعْرِضَ سَوْبَهُ كَوَكْمِ هَمِيحِ قَوْلِ اَبِيهِ
بُوئِنْدَ اِمْعَانِهِ مَرِ دِيَا اِيْلَهُ مَلَا عَسَمِهِ	اَنْدَلِسْتُمْ اَرْقِ بَرْدَهُ كَوَدَمِ بُوِي كَوَرَمَنْ
خَوْدَ بُوِي سَمِيحِ بُوِي بِلِيْمِ اَكْبَارِ بُوِي	فَوَلَعْدَنَ كِبَرِي هَر كِبَرِ اَبِيهِ اَبِي سَمِيحِ
كُوَرَمَنْ اَبِيهِ اَوْ بَر نَاجِ خِرَقِهِ نَاقِدِ	سَوْبَهُ مَسْوَرِ رَجِي دَر حِيَه كَاهِ اَبِيهِ
مَلِيْمِ اَعْيَادِهِ مَمُوحِيْمِ حَوْنِ مَلَا عَسَمِ	اَبِيهِ نَازَرَهُ وَاَبِيهِ يَلِ مَلِيحِ تَعْبَارِ اَبِيهِ
كُوَرَمَنْ سَوِي سَوْرَسَا وُورِ اَوَانُو	اَبِيهِ اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
مَلِيْمِ دَر اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
بُوِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
تَطْفُوحَصْرَتِ دَرُویشِ یُونُسَ	قَدَسَ اللهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَرَبِيَّةَ
بُوِي دَر اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي

سَوْنَمَ صُلْحِ اَبِيهِ سَمِيحِ الْبَدْرِ كَمَنْ	بِهِ لَمْ مَعْرِضَ سَوْبَهُ كَوَكْمِ هَمِيحِ قَوْلِ اَبِيهِ
بُوئِنْدَ اِمْعَانِهِ مَرِ دِيَا اِيْلَهُ مَلَا عَسَمِهِ	اَنْدَلِسْتُمْ اَرْقِ بَرْدَهُ كَوَدَمِ بُوِي كَوَرَمَنْ
خَوْدَ بُوِي سَمِيحِ بُوِي بِلِيْمِ اَكْبَارِ بُوِي	فَوَلَعْدَنَ كِبَرِي هَر كِبَرِ اَبِيهِ اَبِي سَمِيحِ
كُوَرَمَنْ اَبِيهِ اَوْ بَر نَاجِ خِرَقِهِ نَاقِدِ	سَوْبَهُ مَسْوَرِ رَجِي دَر حِيَه كَاهِ اَبِيهِ
مَلِيْمِ اَعْيَادِهِ مَمُوحِيْمِ حَوْنِ مَلَا عَسَمِ	اَبِيهِ نَازَرَهُ وَاَبِيهِ يَلِ مَلِيحِ تَعْبَارِ اَبِيهِ
كُوَرَمَنْ سَوِي سَوْرَسَا وُورِ اَوَانُو	اَبِيهِ اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
مَلِيْمِ دَر اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
بُوِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي
تَطْفُوحَصْرَتِ دَرُویشِ یُونُسَ	قَدَسَ اللهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَرَبِيَّةَ
بُوِي دَر اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي	اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي اَبِي



بزی قوم استه مددی قوم صور مددی	آس سو ستر خلو نوزده دایه قردم بلوازه
کیمسه حالیم برید دوزیمه دام فلز ابدی	هر کیمه حالیم در ایتم کما دایه دایه حق
در ایدم بولیم بی بی قومندم اورشیه حالی	
هر کیمه کورد ایسه بی دلیدر در ایلمطلق	
نه اولوسونه دلیدیم نه اولونه دایه ایم	دوست کیمه ایله مولیدیم دوست ایلماندیم
دوست کیمه ایله مولیدیم دوست ایلماندیم	دوست کیمه ایله مولیدیم دوست ایلماندیم
از به روی بولدم ایتم کیمه اده صوردم باری	
بکا دیکیمه ناکیمه دست در سن ککاف	
بوی کیمه ایله سینه دزه قومه سنی	سند کیمه بیطل سنی وسند ایلمنور
دکلمه اول ایلمنور سینه دزه قومه سنی	ترک ایلمنور کیمه اول ایلمنور ککاف
کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی	وایلمنور سینه دزه قومه سنی
یاقه اوده دفری ایلمنور سینه دزه قومه سنی	کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی
کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی	کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی

بزی قوم استه مددی قوم صور مددی	آس سو ستر خلو نوزده دایه قردم بلوازه
کیمسه حالیم برید دوزیمه دام فلز ابدی	هر کیمه حالیم در ایتم کما دایه دایه حق
در ایدم بولیم بی بی قومندم اورشیه حالی	
هر کیمه کورد ایسه بی دلیدر در ایلمطلق	
نه اولوسونه دلیدیم نه اولونه دایه ایم	دوست کیمه ایله مولیدیم دوست ایلماندیم
دوست کیمه ایله مولیدیم دوست ایلماندیم	دوست کیمه ایله مولیدیم دوست ایلماندیم
از به روی بولدم ایتم کیمه اده صوردم باری	
بکا دیکیمه ناکیمه دست در سن ککاف	
بوی کیمه ایله سینه دزه قومه سنی	سند کیمه بیطل سنی وسند ایلمنور
دکلمه اول ایلمنور سینه دزه قومه سنی	ترک ایلمنور کیمه اول ایلمنور ککاف
کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی	وایلمنور سینه دزه قومه سنی
یاقه اوده دفری ایلمنور سینه دزه قومه سنی	کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی
کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی	کوردیم ایلمنور سینه دزه قومه سنی

**اشرف اولور رومی مددی حصر نوری**  
**قدس الله تعالی سینه اعرابین**

هر کیمه عشق بوفدر خواب اندر	کر چه که صور نده اول ایلمنور
صور تا انسان و بی جون صفت	معنیده اول بل ایلمنور
عشق اولیان کیمه سیک جان بوف	
سامری کای کیمه بی جفا اندر	
هر کیمه ایلمنور اولیه ای بی بصیر	کیمی با هفت کیمی مرجان اندر
عاشق کیمه مهر وفا صیدق و صفا	ایلمنور دایه لطف ایلمنور
عشق سینه هر سوزی بولای سینه دزه	
کیمه سینه صفتی سینه دزه	
عشق سینه هر طاعتی هسب اندر	عاشق کیمه دخی ایلمنور
عشق سینه هر کیمه دزه کما	سکرا و جماع عاشق سینه دزه

کرمه تاشق سوور تاشقین قند	ایمعهنده اولوسلطان دیر
آشرف اولور و مینک هر سوور	عشقله بی تجر یا با سدر
<b>آشرف ذاده حضرت ندرج</b>	
<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>	
ای عجب لیستم ندر یا با سوور دیک حاره	کون کون ادر هیچ او کله نوزیم باره
نوبه کیم یاره سینه هر طیب علاج	ای عجب وارمی نخلین بی حاره
حاره می بیچاره کدرینه نوزورک هار	چون بالو نوزنده تاشق کله سیاره
کوزی باشلو تعری باشلو نوزورک دیک	اولستم عالم ایچده مشفق واره
هر کیم کله یونان وار رسول تاشق	کوزسون اکانیز نفسیک اماره
دنای مکارنه هر کیم دولشدی تابلر	کله می کیمسرتیک نوز سیک قاره می
هر کیم کله کله ذره دکلور دینا حله	ای ضرورم اینه بلسونفسیک اغانه
دوسولنده تاشق کله نوز سیک	نوبتوب دوزورک دیو جانره هر باره

آشرف

آشرف اولور و مینک هر سوور	دوسلر ذره تابه کیم نوزورک کاره
<b>آشرف ذاده نطق شریفی</b>	
<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>	
نوبه کیم یاره سینه هر طیب علاج	کون کون ادر هیچ او کله نوزیم باره
حاره می بیچاره کدرینه نوزورک هار	چون بالو نوزنده تاشق کله سیاره
کوزی باشلو تعری باشلو نوزورک دیک	اولستم عالم ایچده مشفق واره
هر کیم کله یونان وار رسول تاشق	کوزسون اکانیز نفسیک اماره
دنای مکارنه هر کیم دولشدی تابلر	کله می کیمسرتیک نوز سیک قاره می
هر کیم کله کله ذره دکلور دینا حله	ای ضرورم اینه بلسونفسیک اغانه
دوسولنده تاشق کله نوز سیک	نوبتوب دوزورک دیو جانره هر باره

دو روز و شش بولدا سید بونا و غیره ابد می	دو سبب اوست با ستم مردم سلامت
غریبه کیم دوستی کلوز رضا کرد و در نظم	عاشقم در دگر آکا و است ایتم
بجه از باره و سالیته ایشتم که بود	
چون اراده دوستی اندک عیالت ایتم	
سستفله بلسلی تلنگه فلما در عمل	جنت خودی صوبه یوسفیاد ایتم
هره کیم سلسله بنه خیر ایشتم	بیدیم تا جرد کلم بن خیرت ایتم
کجور ایشی زبانه لا او بای کیده تم	
دوسته کیم چون کل غنچه دل از ایشتم	
سستفله بولدا سید بونا و غیره ابد می	دو سبب اوست با ستم مردم سلامت
غریبه کیم دوستی کلوز رضا کرد و در نظم	عاشقم در دگر آکا و است ایتم
بجه از باره و سالیته ایشتم که بود	
چون اراده دوستی اندک عیالت ایتم	
سستفله بلسلی تلنگه فلما در عمل	جنت خودی صوبه یوسفیاد ایتم
هره کیم سلسله بنه خیر ایشتم	بیدیم تا جرد کلم بن خیرت ایتم
کجور ایشی زبانه لا او بای کیده تم	
دوسته کیم چون کل غنچه دل از ایشتم	
بدره تا شفا و شفقت خیرت کیم کرد	
اشکاه کون کیم کینوا ایشتم	
سوله اشرا و غلور بود روی کاشف	دیده کیم کیم کیم غم و ملو ستم
فلق حصرت شرف داده	قدس الله تعالی سیره العزیز

کجا بویست ظلمتیک فون سوراره دن	فقد بویست کوز و که کوز به باره دن
بجه از باره و سالیته ایشتم که بود	
چون اراده دوستی اندک عیالت ایتم	
سستفله بلسلی تلنگه فلما در عمل	جنت خودی صوبه یوسفیاد ایتم
هره کیم سلسله بنه خیر ایشتم	بیدیم تا جرد کلم بن خیرت ایتم
کجور ایشی زبانه لا او بای کیده تم	
دوسته کیم چون کل غنچه دل از ایشتم	
بدره تا شفا و شفقت خیرت کیم کرد	
اشکاه کون کیم کینوا ایشتم	
سوله اشرا و غلور بود روی کاشف	دیده کیم کیم کیم غم و ملو ستم
فلق حصرت شرف داده	قدس الله تعالی سیره العزیز

ما وير ما نوبو بولده صديقا ايلز	كفر به هيز عدا و بختل بمان ايلز
يا زعفران ايل نهار اهل بهار اولوز كا	هر چيكل كول بوق دكن غرمي كلستان
مسجد ميخانه و قافلخانه اولان	
قدا اولسته دوستيه درو صديقه ايلز	
بقد و زره كورده و توپون بول ريله	الانوسري ملك محرم با انسان ايلز
ويشانا اولوزشنا كسه ملر شيفله	بنه كين هنج بلور زنگين القوان ايلز
شمس و لور دره ايكن قهقه اكر دريا اولو	
چو ايد شمس اراز اول در شنان اولو	
دود بلك سويله انقيا اولوز و قفل	تاريفك سوز بوجي جوفيه نانا ايلز
<b>نطق اشرف ناره حصه نوري</b>	<b>قدس الله تعالي سيرة العريذ</b>
حذنا رب قلم و انت صديق هم اولتو	
هر صوازل و اسل بسط اسكابل اولتو	
نهر عوازل و زوي بولدا لاسوسه	رزق ربا عوازل اري كلوكه كلوكه
بلك ايل نهر ابيبه ناره سين	كبريا نهر جمل حسد سني بيانه مسنون

كوكا ابيته سين غريك خيال ايد ارن	بلك جهنم قمل هلكي كركا اعلسون
سج قوشوداه سواد بتر سواد دو	قبه بر در و بر در ايكلك اكلو
اشرا و غل و بوي اول بري سوز كسه	
كوكلكه اولوز ايد وركيك خيال اكلون	
<b>نطق حصه بن محي اهدى</b>	<b>قدس الله تعالي سيرة العريذ</b>
عيرتي جي و ايايه هلكه خالو	بانه كور عسقله صحت و فنيذ
كلره و ميذا عشقه سويقه مرزانه و	
وطني اسلوك بواكم شير و نوت و فنيذ	
كلره ايشا اسك الدانه دنيا ته	عسق صديق زويقه الله شعبه
ملونالي مريدك سوز بوزك باغنه	بولا كاد كرا اي بدم مرزو و هيدري
سن صميم المدينين بين يا صخره صملي	
قيل و حير محي به لطف ايله همت و فنيذ	
<b>نطق حصه بن محي اهدى</b>	<b>قدس الله تعالي سيرة العريذ</b>
بلن جهان بوغين كغان بلز فنده و	وزوجي بصيرت ايلز ايلز

بجین و نسل سترین بالیله هر زمان	بکرزا او ماهیه کیمت بلر فده دور
بلین بلالین دور کانی اوقبمه	ظاهرا عالمدر اول وان بلر فده دور
منابوی عشق اولون بلین جانانی	درد بله دوران ابد دوران بلر فده دور
سجا هولایله اینست محیی تطبیق	کمدی نسیب بلین و ما بلر فده دور
<b>نطق حضرت محیی قندی</b>	<b>قدس الله تعالی سیده العزیز</b>
روح القدس مظهر اولت المذ سلطان الیق	تفه هولایست نفسی سیری سلطان نطق بود
ایستیک دوست بلین هلی با که قبل	بزد کورده ایستیک بلکه نادان بود
که حقیقت مؤمن ابد کوزله در کانی	حیدایله صواب حکما شیخ بل مسلمان بود
عقله مفرود اولین و بیکار و نهمان	کیمچی بوکلک در راست سلطان بود
رنگل غاز که محیی اولسه فایز تا ابد	سخن بیه یاز اوله کوزالده انسانی بود
<b>نطق حضرت محیی قندی</b>	<b>قدس الله تعالی سیده العزیز</b>

بروی بویله دمدم جانند حصار	دو سر جان حقیقت عشقه کاند حصار
نفسی کیم بلور یسین بلور و صفتی	منه قی سیر الی کایا ایسا اند حصار
سین سنجانی هر کیم خلاص ابد بوکون	بوکلک صبر کیمی اول شاه کفعا اند حصار
قول اولاشا عشقه حاتمما نلسو	دو سونقا افکار اولاد بله صان اند حصار
کانی معنی محیی ابدی معنا ایمنش	سرت سرتا سرتا حکمت سرتا ایسا اند حصار
<b>نطق حضرت محیی قندی</b>	<b>قدس الله سیده العزیز</b>
ایجا و بلر جانوی اولد حصار بویر	دنده و بکم عشقه کوزله در حصار
ایچی اری ری و اسیه و عورت ابد	نور اولو سیر تا ابد کوزله سیر سلطان بود
حار عطرین مفرود عالم قدسه اریش	روحی قدسید اولو حقی عشقه حصار بود
قول ایست کایا اولن بلعنا لفته هولدی	قول اولاد کحفة کوی سلسطان بود
ندشاهلک اریغ اول کوزله شیخ آمد	نومه اللی محیی بهان بویر

نطق حصرت محبى قندى	قدس الله تعالى سيرة العزى
نبايحه من جانبا اولود ركاه واد	ولجا لند مناجاة بريم اللهم واراد
فولا غور زرى حقه فومز راهى صالو	فولا سولاسته الرسول اللهم واراد
طير حقه هر كا ميل زبولد سلوك	بريم محبى حقيقند زور كه زاهر واراد
تريفنا اهل و صوفى مشاهير راهى	كجهه فلولور ز رادى حخره ه اهر واراد
كهنكاه ديوى اميدن كشمه كشمند	نمجان و صعلن كوي سقاعت كا مبر واراد
نطق حصرت محبى قندى	قدس الله تعالى سيرة العزى
رؤمور علم لاشما بيتانى سيراندى	كبرانى بريم ابد سارا حصرت اهل و الله
جما خلقى قبل الله بارلر ذرحه جرمى	كرام كا سين جانار وملك نفسند خدائى
بوت معشوقى تاغوشما الله هر	بومعنى بختين معنيد بوسيد اولو كه سيراندى
كولا نيد حسل يوه جولو دم كجا اورو	سرعسا اولو اقمز غمير زلى جوكا نيد

زبان كشمه دى سحرى كوكل ورمه بود نيايه	بجه زرمه بدو كجى نيك خلق مرمه اند
نطق حصرت محبى قندى	قدس الله تعالى سيرة العزى
اوناه خدانا عاقل و سندر كه عهد سخا	خوش اولدك مكرنك بطا كه عهد اولدك عجانا
صديقن الله سبطا صديق حقه دى	جفا سئلنا زاد نى حيا فتر كوره بسن الى
ججائى سلاطين بقا كون ناره بو ججه	بولكو اوار هدسى اول ججائى ايله سلطان
ايا سورت رستا انسا اولدك قبل ايله انسا	حقيقند كود زانسا انكه بوله جان جانان
بوسيد كجه محبى قندى زانسا اولسول	كيدر بوفيل ايله قالدا و سمنه بومندا
نطق حصرت نيا زجا قندى	قدس الله تعالى سيرة العزى
تاسه اولو شرار خداندن خبر موار	تاسه قلده دلدار بقادان خبر موار
اى وقت اولدنا بون هر جا كوف	كل كيم ياره كه دلود وادان خبر موار
كل اولو سلك اولدك طوطى اولدك	جما جمل ابدى بجه نيه نيا دان خبر موار

مظهور باقی بود در زینبیه سوز	که دانی هر صیقل از جمله یکسان آمده در
خسته و خسته به سر راه دوزخ مالک تدا	هر دخی زینبیه است حور علیا آمده در
کو بهین مستانه نیار بیک هم تاسن ملکی	
کوکلی زو برانده در کج کج پنهان آمده در	
<b>ایلهی خضریت نیازی آفتاب</b>	<b>قدس الله تعالی سیرة العزیز</b>
آنچه بر بست از روی حقیقت بفری	زینبیه و برانده اولی نشان فده روز
فده روز دستک ای فده اجلور کلی	
دو دست بستی ایلی کل خندان فده در	
از دم تجر بی بولمدم تن بوسری	خبر جانند نیامری کلی سلطا فده
بلد مکه جانند و در جانیه زنده	تا ایندم بیدم جانان جانان فده در
نیاز به جان اولان سیرت سلط اولان	
دین و هم ایما اولان اول بیکان فده در	
<b>ایلهی خضریت نیازی آفتاب</b>	<b>قدس الله تعالی سیرة العزیز</b>
آنکه کل کلا غله داری زاری ای جمله	بدره تمام دم خبر اولی زینبیه است در

ادم نوری اول نوره مقابل در عیال خند	بوسوزده و مزایا بماندن خبریم قرار
کبریا کت عرفانه او فوا دمک تلخیز	تا ایله زه نوبیا کادان خبر فرواد
و جسته به یک کما غنه ایلی باز لیس	
ادم کای ایاب خدا دن خبریم قرار	
ادمه بولوب و سنی ایلی نیازی	اول مجموع اوصاف تمامان خبریم قرار
<b>نطق خضریت نیازی آفتاب</b>	<b>قدس الله تعالی سیرة العزیز</b>
هر به غنسه کوزیک بیل سیرت سبعا آمده در	
هر به ابین سینه فولانک مغر و انانده در	
هر به سینه مخلوق کوزیک سسک اول مخلوق	سج کوزیکه باقی سسک نوری زانانده
کذبت امواته بجه جمله رده زباید در	هر به موی کور سیرت سیرت آمده در
و خدای کزنده بولق کزین و خدنده هو	
زینبیه را و کیم قوت علی عرفان آمده در	
زینبیه سسک سسک کوزیک سسک سسک	جمله را بینه و کیم وجهه هم آمده در
سویلی اول کوزیک اول کوزیک اول	هر به و از احوال و اسفل یک کما جانان آمده در

مظنه

سندورد و سینه ای سینه ای بودم	سویز یوحنا بلای خندان سندورد
گرمه کلیمیزی کند که ایسته سیری	خیمجان حکم آید کز بی سلطان سندورد
آکایکته سس سخی بلدکته جان و سخی	
عزیزه وارمه کوکلجان جانان سندورد	
آن بیخند رو جانک جان خند جانان	آن یازدی شیشه سیر اوله بیجان سندورد
<b>راحمی حضرتت یازدی آفندی</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
آن یزید بلبل دیارک فده در	
ریحیز و پر کلید آردک فده در	
سن بو ایله کیمت به یار اولدک	وار سنک آلبته یارک فده در
آرددی کوندن کونه و یارک سنک	اه قفانی اولدی معنارک سنک
عشق بچده کمدی دوستارک سنک	
بو سنک سیر و قارک فده در	
یاز سنک بو قیچ خیرنده سیر	راحمی زک آبدک محبتده سیر
بیجه کوندن ایوب خیرنده سیر	ایا سنک لیل نه آردک فده در

نه کورندک کونه و شو کورک	نه یورندی باقدنکجه اوزک
کیمت مخرم اولمادی هیچ اوزک	ایله بلز شهورک فده در
کوکده او جرن سسی آندردید	
چار غصه سید کربنه اوردید	
نوراجن اولک یازدی و پر دید	سول اذاکل اعتبارک فده در
<b>عزیز حضرتت یازدی آفندی</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
خلیق یکرکده سید اولمتم تاربت قد	
انتظار ای صبح دیدار اولمتم تاربت قد	
کلنک وسایلن نهمین کورن با وسکا	تقد لب باج کلزار اولمتم تاربت قد
قللم زندان جیلیمه بکون شاعریم	نوقمتم دوروشب زار اولمتم تاربت قد
سول شکر ای کیم سوکدن بکار دور است	
اول زمان است حیران اولمتم تاربت قد	
هرزیه وارتم بقار بو سانی عشق افش	یا نه یا نه کل زار اولمتم تاربت قد
و خدمت ایله سنک با یاریم اولد	کدریم بیره بنده اغیار اولمتم تاربت قد

نویزای دوشدوار و لقا هیه نوکند	آلایم فوزنا که نامهار اولشم بارین
<b>نطق حضرت یسایا قدسی</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
دورایدوب کلیم حجابی زینبزه و زلف اوله	
برکندیم یون سترای بقیله و بران اوله	
جوش ایدو و سنان و حلیه کیم سینه	بیرا لنده بویم خاکه بکسان اوله
بو وجود طایفه هله ایله نوکلر	شش هاتم اجه رعدی بو میدان اوله
دورت بایم ناز و بار و اب و خاله ایدجوم	
بیکم نذر اولون بو اولیم نالان اوله	
دایمه برکیم و فوز ایدو اوله تمام	نقطه سیر فرمونل کوهه کانه اوله
جمله افکار و عوامر حیر اوله و عزم	قلعه لر کیم کوهه بیارستان اوله
بوقر تیل و اولون هر معنی بصورت کیم	
کیمی بان کیمی حیوان کیمی انسان اوله	
قرینه دوشدر کلون فکر ایدو	هر بری یلکد محالیم واله و حیران اوله
هر کیم ایدو نیازی درو مید اولون	سوز ایچی اولوسون کیم سینه مریتم اوله

و حدیثکیم حجاب الکل جمالی اشمی اوش	جانانکیم زوانه فلاشی همدایند ضیا
معدن وجود حسابی ایشی ولایت سکنی	هله ای مایه کله کلایا علی المرصفا
قاصد معصوم اولدیم خدیجه محمدک	
معدن حیرالینسا منبع خیرالینسا	
کلایوسیر حیر طله کوزیم بدر	عشق ایدو اغوش ایدو و لحن خلق
خلایک علی ایدو اوده کله کانی کوکلر	کر شهید اولون دیزلر کله کیم سیر بان
اولان اوردو ز ظاهر باطن اولسون	
جعفر صادق و کانی شای علی موسی و یسایا	
خسرو اولدو و کاند جوی و باغی	مختیار و مقتدر و مختیار و مقتدر
عسکر کیدسلر کوزیم منبع جود و کرم	خجرت خاتم محمد نبی اولون کانه و فای
دریغ اولدو و وجود مستقیم ستمین	
هر کیمه سینه نظر اوله اولوز صفا	
جوانیمی محیر لدریند ایدو کوزی	سیر کیشی اولدو اولدو و حد بارها
<b>نطق حضرت سید نسیمی</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>



صَارَ قَالُوا لَوْ كُنَّا لَمَّا بَدَأْنَا مَا نَعْلَمُ	جِيءُوا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ
جُورِيَهُمْ سَبْرًا وَعَقْلًا بِالْحَقِّ مَسْرُوحًا	بِحُجَّتِهِمْ قَدْرًا سَوِيًّا عَلَى الْمَرْغَبَاتِ
سُرَّتْ بِمَا وَطِنُوا رَأْسَ بَيْتِكَ عَمَّ	دُونَكَ لِيُذْهِبَ نَوْسَ بَيْتِ جَوْشَنِ خَلْقِي بِنَا
كَرِيمًا لَوْ كُنَّا نَدْرُسُ لَعَلَّنا أَوْلَى سَكَّ	بَارِقًا أَنْ تَحْتَرِبُوا لَأَسْبِنَ بِالْحَسْبِ كَيْدًا
صَاعِدًا لَمْ يَمْتَنِعْ إِذْ كَرِهَ شَيْطَانًا	فَلَمْ يَدْرُدْ دَمَهُ بَوَازِنَ بِنُكْمٍ رِزْقًا لَعْنًا
أَوْلَى مَجْدًا بِأَوْيَ كَيْفِ بَوْلَدَانِ دُونَِي	بِحُجَّتِهِ وَبِرِدِّي حَسْبِي أَلْفِي بِلِاهِ اللَّهِ كَوْرًا كَا
جَعْفَرًا صَارِقًا مَرَّيْنِ دِيَارِ سَكَّ	أَوْلَى صِدْقِهِ بَوْلَدِهِ مَاتَ بَوْلَهُ سَبْرًا جَوْشَنِ عَطَا
مَنْعًا لَعْنَتَهُ سَيِّدَاتِ مَوْسَى كَاظِمًا	جِيءُوا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ بَوْلَدِهِمْ أَوْلَى أَيْتَانَا
كُلَّ تَأْمِينِي رِضَا كَيْ حَقِّكَ أَمْرِي طَوْنًا	هَرَبَةً كَيْ حَقِّكَ كَلْبًا وَدَلْدَانًا وَبِرِضَانَا
كَأَنَّ كَيْ وَجُودَكَ مَلِكِي وَبِرَانَهُ قَبْلَ	بَوْلَانِ قَانِي وَأَكْبَرُ بَوْلَهُ سَبْحًا بَعْدَ نَهَا
سَيِّدَانِ حَسْبِي لِيَكُنَّ دِيَارِ سَكَّ جَوْشَنِ	مَنْعِي أَوْلَى مَنْعِي أَوْلَى مَنْعِي أَوْلَى مَنْعِي

عَسْكَرِي كَيْ تَفِيكَ حَرِيصِينَ بَارِئَةً	لَيْبَةً أَوْ سَوْكَةً سَبْحًا بَادِيًا وَسَارًا
كُلَّ مَجْدٍ مَهْدِي كَيْ عِلْمِ الْبَلْوَةِ أَيْتَانًا قَبْلًا	تَأْكُلُ نَسْرًا مَسْكْرًا أَوْلَمْتَنَ الْمَاءُ سَكَا
تَأْسِجِمُ فَعَلِمَ بَصِيحَتِ شَيْخِ خَلْقِهِ حَقًّا	أَوْ رَدِيدِي كَيْ تَقِيكَ سَلَامَتِي سَلَامًا لَنَا
سُؤْلُ مَجْدٍ وَعَلَيْكَ بَوْلُ مَوْسَى حَرَمِي	أَرْحَمَ إِلَهِي بَوْلِي فَوَلَكُهُ رُودَ حَرَا
هَمِي وَأَوْلَى كَيْ مَرَامِكَ عَزِيمِي بَالِ اللَّهِ	أَيْتَانَهُ دِيَارَكَ مَتَيْتَنَ عَائِشَتَهُ يَوْمَ لِقَا
جَوْشَنِ سَقَا فَوَسَّرَ بَيْنَ بَعْضِ سَبْحِي حَرَمَكَ	كَسَفِي حَقًّا أَوْلَى مَوْسَى سِرًّا سَمَاءًا حَقًّا
<b>نَطَقَ حَضْرَتِ سَيِّدِ سَبْحِي</b>	<b>قَدَّرَ اللَّهُ لَهَا لِيَسْرَةَ الْعَمْرِ بَدْرًا</b>
بَوْلَكِهِ حَانِدًا لِيَأْتِيَ الْمَرْغَبَاتِ	دَسْتِكِهِ لِيَهْرَجَ دَارِي بَاعِي الْمَرْغَبَاتِ
لَمْ يَكُنْ لِي حَرَمِي دِيَارِي أَوْلَى سَبْعِ الْمَدِينِ	عَلَى لِي حَقِّكَ بَدَارِي بَاعِي الْمَرْغَبَاتِ
دُونََ لِقَائِي بَيْنَ بَيْتِكَ لَيْسَ لِي	بِيَدِي كَيْ بَيْتِكَ تَرَارِي بَاعِي الْمَرْغَبَاتِ
مَعْدِي جَوْشَنِ سَبْحِي أَيْ شَأْنًا وَكْرَمًا	سَاكَةً حَقًّا لَطْفًا عَطَا بَاعِي الْمَرْغَبَاتِ

أَيُّ سُبْحَةٍ سَمِعْتُ يَوْمَئِذٍ أَوْلَادَ يَكْفَى طَاهِرًا وَرَدًّا تَعْنِيكَ كَمَا تَقَالِي	تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّهُ يَرْزُقُكَ وَمَا يَحْتَسِبُ لَكَ مِنْ شَيْءٍ
بِوَسْطِهِ مَبِينٌ وَهُوَ قَوْلُ تَابِتٍ سَأَلَ ابْنُ سَيْدِئَةَ زَكَرِيَّا عَلَى الْمَرْفُوعَاتِ	
<b>نَطَقَ خَضِرَتِ سَيْدِئَةَ نَسَبِي</b> قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَزِيزِ	قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَزِيزِ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَأَبْدِي عَلَى أَيْمَانِكَ أَيْ أَوْلَادِ
بِكُلِّ كَلِمَةٍ تَدْعِي عَمَّا كَلَّمَ اللَّهُ تَعَالَى تَارِفٌ كُلُّهَا بِيَعْنِي بَوْلِدُ بِلَدِّ مَوْزِينِ مَا أَوْجَى	
أَوْلَادِكُمْ تَأْتِيهِ حَقْدٌ لِحُورِ عِلْدَانِ كَلَامٌ تَجَانِبُ بَيْنَ تَائِبٍ وَقَدْرِي مَعْنِي	كَمَا حَوَّلَ اللَّهُ تَعَالَى مَقَالَتَهُ تَائِبًا سَائِدًا كَلَامٌ تَجَانِبُ بَيْنَ تَائِبٍ وَقَدْرِي مَعْنِي كَلَامٌ تَجَانِبُ بَيْنَ تَائِبٍ وَقَدْرِي مَعْنِي
بِوَسْطِهِ مَبِينٌ وَهُوَ قَوْلُ تَابِتٍ سَأَلَ ابْنُ سَيْدِئَةَ زَكَرِيَّا عَلَى الْمَرْفُوعَاتِ	
كَيْفِي كَيْفِي سَوْسَةَ بَيْتِ دُرِّ نَسَبِي مَعْدُودَةٌ وَسَلِكِ نَسَبِي يَا وَيْلَتِي	بِكَيْفِي كَيْفِي سَوْسَةَ بَيْتِ دُرِّ نَسَبِي مَعْدُودَةٌ وَسَلِكِ نَسَبِي يَا وَيْلَتِي

<b>نَطَقَ خَضِرَتِ سَيْدِئَةَ نَسَبِي</b> قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَزِيزِ	قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَزِيزِ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَأَبْدِي عَلَى أَيْمَانِكَ أَيْ أَوْلَادِ
قَوْلُ سَيْدِئَةَ زَكَرِيَّا عَلَى الْمَرْفُوعَاتِ مُسَلِّمَاتٌ مُؤْمِنَاتٌ قَائِمَاتٌ عَابِدَاتٌ	
مُسْتَبْرَحٌ رُحْمٌ وَعَطَاءٌ مَرْمَأٌ أَهْلُ عُلُوهِمْ سَمِعُوا عَلَى كَلِّ دَبْدَبٍ	حَسْبُكَ حَسْبُ بَنِي وَحُورٌ مَسْكُونٌ بِوَسْطِهِ مَبِينٌ وَهُوَ قَوْلُ تَابِتٍ سَأَلَ
عَرَضَ يَدْرَسُكَ فَمَا مَكِّي حَسْبُ لَوْ رَوَيْتُ الْقِيَامَ سُؤْلُكَ كَوْرُوكَ لَسَمِعُوا أَوْلَادِ حَيَاتِ	
رَفِضٌ فَلَسْتُ تَأْتِي عَرَبِي وَمُطَوِّعٌ سَوْجَانِي نَسَبِي سَمِعُوا أَيْمَانِ جَادِ	بَوْلِيدِ سَاكِهِ بَكْرٌ مَفْعُورٌ دَرَكَاتَانِ جَانَهُ جَانًا حَقِيفَةً حَسْبُكَ جَانَانِ
<b>نَطَقَ خَضِرَتِ سَيْدِئَةَ نَسَبِي</b> قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِرَّهُ الْعَزِيزِ	
كَوْلِيكَ عَيْدِي وَأَنْجَمِي أَيْ حَيَاتِ دَائِمًا حَيٌّ شَوْلِي مَرْفُوعِي بُولَسْمِ	ظَلَمْتُكَ دَوْلِي كَجَدَارٍ وَمَكِّي كَمَانِ حَيٌّ مَرْفُوعِي بُولَسْمِ مَرْفُوعِي بُولَسْمِ



هرفق ويا تقي اول وارث علم نجف	مظهر العباد يا تقي سند مدد
اول ما عسكري يعجز ان يجل	كوكب انذار اولوب يا تقي سند مدد
يا محمد مهدي صاحب زمان بيله ظهور	
عالي نماز صوبه يا تقي سند مدد	
صد هرا زانفت اولسواوز زرينه هر	بريد هم مريان يا تقي سند مدد
دو سكر و خاچينك بهر يي نوسوزيم	دو الفقار لي كي زيا تقي سند مدد
اي سبي دي ليك جفده استه كل مان	
جرعه نوحيد ميند يا تقي سند مدد	
<b>تلق حضرت سيد نسبي</b>	<b>قدس الله تعالى سيرة العبيد</b>
اي حجل طلي رمي رسل الله نور	روضه نيك سركوبو كند عتبات
اي سقانك قلهو الله وحي جمالك قابله	
اوسته نوا اوسته نوبت اوسته حجل	
دريك و سيلة الهيك كياي و سركاب	اي كارم الله من كور من الله القيو
عالم الغيبانك حوي كاينا عسندك	اي شهادت خبير جانه تا يوم النشو

اول سكرتلك مالك ابته سبي سوره	كجه سوره يي بولم اولدمن اول شرف
كسكيزين قريستغاو الدنا اولدي	زاهد اسقفقار كلكه زيم ابد باغفوق
استوا سحر و حيك انا هديتاه السبيل	
جنت كلكه قاييم صراط اوزره عبود	
قهر و طغلك علي معنيد واحد و قول	بلد سطا و نوحيد احد دو شرف
عين و بين فاهه تا فبايك جمالين الله	فان بارك تا منصور ليرق فبا من ظهور
فا عا مطلقه اوز كه كيه نوقد زاده	
كسره ذك البرسك كجه سند درضو	
فوي حيك كذير ان عيسا نياكلر	انجو دملوكيم رشيد و عد من في القيو
مؤمنك قليد اي سلكه في الهلك	ليشوقنا الصا و القبل الام الحضو
كجه بوبك باوسك سوره و سكره دي	
كجه عجب اليت حلقه عتبه شكور	
روح القدس اولد سبتك سوزا نياكلر	كوشچانك دريسك با نغمه سالنيم
<b>تلق حضرت سيد نسبي</b>	<b>قدس الله تعالى سيرة العبيد</b>

<p>زهر ايشا که سزا را کایم وجه رحمت اند          کلامه الله تحقیق کم انکار است شیطان</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>قصی سواد ای نیک که خدای عزوجل          سست فایند که آیه تم قائمدا نما</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>بزمه مدتی که در آنکه خواند اجدی          ای نامه عهدیه ای که خوبکم نامشما</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>اوهودم علم عقیق قدیم جمل تقدید          در افتنا منطوق نظرین تیر شوی نسیمی</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>ای صامت قرآن که عظیم شامز اند          معانی حدیثک جویمو تقبیر قرآن</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>آنچه در سینه لسانی بر آله قرآن بود          شوق خیا ای که بود خدای غلظت او</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>سویک و غنچه نیرین لیر که کعبان بقر          اوزن شوخانه ای جان اوزن بهمان بود</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>جنت کلز ای بود که صلواتک سلسبیل          کریم حق سینه کار غنچه ایلین اوزن</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>

<p>ای جان سجده و ایما که روش شرک است          کل یوریا صورتی قبل سجده کم ایما بود</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>ای در خند آینه بومش اوزن کونک کله          کل یورخشا لیک کل کور کم کل خندان بود</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>دلیرک بولند و نانا اول هدا قبل جان          ای قلب بن جانان عاشق جان و ای جان بود</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>کوزری الله نورانی تفسیر اید          احسن تقوی لیکارا الالبانیر فقیه</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>وزق و وزق و زق زق ای اهد و نانا          عشقه طاعت قلم ولد و زانک و نانا بود</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>عاشقک سبب له اویند و کار کربی          عشقه کم کورما او مزج امکدا ای حکم</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p>کل ایندیک لنداده فوشر ایله کبه          لایزالی عشر اولد غنچه سین دور بود</p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>
<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>	<p> <b>نطق حضرت سید نسیمی</b>  <b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b> </p>

كَلِمَاتُ الْمُؤْمِنِينَ لَا تَمُوتُ وَأَلْسِنَةُ الْمُؤْمِنِينَ لَا تَصْفَرُ وَأَجْمَعُ حَوْلَ اللَّهِ وَأَرَادَ	وَمَنْ بَطَلَ صَوَابَهُ حَوْلَ اللَّهِ وَأَرَادَ
هَرَبَهُ وَأَرَادَ مَدْمَدَةً وَأَرَادَ مَدْمَدَةً حَتَّى أَدْمَدَهُ سِرًّا لِلَّهِ وَأَرَادَ	أُولَى الْمَدْمَدَةِ حَتَّى أَدْمَدَهُ سِرًّا لِلَّهِ وَأَرَادَ
رَهْبًا كَرَاهِيَةً دَلِيلًا وَكَرَاهِيَةً	عَاسِقًا سَادِقًا فَلَيْسَ إِلَّا اللَّهُ وَأَرَادَ
يَهْلُو نَدْوَى أَوْ كَيْفِيَّةً نَفْسِيَّةً قَوْلًا بَلِيغًا	هَرَبًا نَدْوَى حَتَّى أَكَا بَوْلًا لِلَّهِ وَأَرَادَ
يَهْرَبُ كَيْفِيَّةً كَوْنِيَّةً حَتَّى يَهْرَبُ نَدْوَى	نَادِيًا أَوْلَادًا مَهْلَةً مَسْبُوحَةً صَاحِبًا لِلَّهِ وَأَرَادَ
بِكَلِمَةٍ مَعْنَى الْبَلَاءِ كَوْنًا حَتَّى يَهْرَبُ	أَوْ يَهْرَبُ نَدْوَى رَيْبَةً سَبَابًا لِلَّهِ وَأَرَادَ
يَهْرَبُ نَدْوَى أَيْ يَهْرَبُ نَدْوَى وَبِالْحَبْلِ	فِي الصَّلَاةِ أَوْ كَيْفِيَّةً حَتَّى يَهْرَبُ نَدْوَى لِلَّهِ وَأَرَادَ
يَهْرَبُ نَدْوَى هَذَا كَلِمَةٌ أَيْ يَهْرَبُ نَدْوَى	فَإِذَا أَوْلَادًا مَهْلَةً كَوْنًا لِلَّهِ وَأَرَادَ
مَقْصُودًا أَيْ مَقْصُودًا دَلِيلًا حَتَّى يَهْرَبُ نَدْوَى	سَاكِنًا أَوْلَادًا وَنَدْوَى حَسْبَ اللَّهِ وَأَرَادَ
أَوْ كَيْفِيَّةً يَهْرَبُ نَدْوَى أَيْ يَهْرَبُ نَدْوَى	بِأَدْوَى الْعِلْمَةِ أَيْ يَهْرَبُ نَدْوَى وَأَرَادَ
<b>نَطَقَ حَضْرَتِ سَيِّدِ نَسَبِي</b>	<b>قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِتْرَهُ الْعَزِيزِ</b>

مَنْ كَلِمَةٌ مَقْصُودَةٌ حَتَّى تَمُوتَ وَمَا عَالَمٌ	حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ وَنَدْوَى أَعْظَمُ
لَا مَكَانَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ فَالْمَدْمَدَةُ	بِوَجْهِ سِتْرَتِهَا تَمُوتَ إِسْكَارًا أَدْمَدُ
أَيْ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ	سَوِيًّا حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ
دَوْلًا نَادِيًا أَنَا أَوْ مَعَالَمًا كَلِمَةٌ	بِاسْمِ يَهْرَبُ نَدْوَى حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ
أَيْ سَجِيَّةً يَهْرَبُ نَدْوَى حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ	مَرَايَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ
<b>نَطَقَ حَضْرَتِ سَيِّدِ نَسَبِي</b>	<b>قَدَسَ اللَّهُ تَعَالَى سِتْرَهُ الْعَزِيزِ</b>
كَلِمَةٌ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ	رُوحَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ
أَوْ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ	حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ
نَادِيًا كَلِمَةٌ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ	مُوسَى حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ
كَلِمَةٌ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ	كَلِمَةٌ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ
لَا مَكَانَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ	أَوْ كَلِمَةٌ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ حَتَّى تَمُوتَ



کجی بخت سید جهاناب مجلده آراد	کجی بیت مقدسه و کعبه اشلو آراد
کجی دره کبر و اب لایله غزاده آراد	کجی یقوب صفت یوسف رسا آراد
کجی یوسف اولون روی زلفاده آراد	کجی محمود اولون صورت لیا داده آراد
کجی و انوکجی زخواره عذرا ده آراد	کجی یاقه کبر و ستر و سینه ساره آراد
کجی سنبله کجی بلبل شیدا ده آراد	کجی سیم و زرا بیله کوه نیکاره آراد
کجی لوجه باز یاران لفظیله معناه آراد	
کجی شمسی و اشعار معناه آراد	
باز منقش قاضی کشف حریر طبری	حیرم کوزه لیم کمدن الای بر حیرت
سویله ای ماریخ کدر حضرت زاده	بوخته سونع غیر قلک زاده
کوزی لوج و قلم و سدر و طونا ده	
وادی صنعتک اولان اجهتله آساده	
یا خود اولان حد انجمن زاده	با عریضت اولان کوه نیکاره
سایه زانک اولان داور داده	زانکه شاهد اولان اید و عینا ده

عکس زخسایا اولان و مصفا ده	خجیم انانک اولان زکس شیدا ده
خجیم انانک وادی صوره مسین	گاه اسفله کجی کده معالده مسین
گاه عیدیه کجی هاجر سارده مسین	
گاه موسی ده کجی اولان یه سینه	
مسجد و مدرسه و کجی مصفا ده	زاهد هود یون اندوک عوغا ده
لینت و لیسده اولاده اولاده مسین	فاو عناقده می بس و طله ده مسین
باز منقش قاضی کشف حریر طبری	
حیرم کوزه لیم کمدن الای بر حیرت	
بچه دم فرغین تاکه و فرباد اولدم	خجی خجی سنان کجی بر باد اولدم
خجیر نیک کجی محرم شهر از اولدم	گاه اولون بند که مطلق از اولدم
گاه هره اولون و صبله آباد اولدم	
گاه بیلونیم هر آن ابله ناساز اولدم	
حضر بلیه محمد و اولان ازل ساد اولدم	جان دلده که دیر سنه منقار اولدم
گاه هره اولون افضایلم اولدم	بچه دم کشف کما بلیله منقار اولدم

عکس



کل شیء مما لک الله تامله احب الی	سوره اقران الله ابدت عرصه هندی
فمن کذبکم الله اولون تابع سری	لایا قلدی مسخر اکا بو جری
این سخن اولد و عینه ارمک انبار	یزد و در حقه سوا آله سوز آله دین
تا ز کیم قاضی کینا و جری طبری	بدره الیم انک لم یزید خیری
او قوم قول تکلیف خیر معنی	تمه
حضر خیر جهان عالم سلطانند دخی	
بنی برده ان حضرت مرده انده دخی	
چاره کال ایچره عیالیت فراند دخی	حاکم قدر نله حکم سلیمانده دخی
جریه سفا بله معالین کمانده	کولدن ازمینه ایشین نور باند دخی
سینه سید بله اول احکام بله و ماند دخی	
ارمک خلایق بیونایتدی وکی عصیانده	
هم ضابطه اوزده نور کعبه میزنده	نفس اند عیال مر حیا باند دخی
منازه تاید بله اوقیان دانده دخی	رف هاسلفد بله اریله تازانده دخی

ایند اول بلین اولطاهرین باند دخی	هر زیندن کور سوز هرینه جانانده
کوزیم قد بقدر مطایح جانانده دخی	باز دیم قاضی و کینا و جری طبری
بدره الیم انک لم یزید خیری	او قوم قول تکلیف خیری معنی
سند در بار ساه عرشین عالوده انا	او هو اسماء دخی سیر مستاده انا
حالی خیر سینه و خیرین عالوده انا	بوریا اوزده سور سوز سیر سفا
بالک ایدوب آینه علی زبسانده انا	هر کسه ویرمه کول بوری زبسانده انا
بوری حیوان اوله کور مغضوب لیلاده	ترک ایدوب عیال مر حیا خفانده انا
اوزکی بنسبه عالین ائمه کول سادده انا	ایک ایدوب کیم زبیر ایله بالاده انا
محرک سیر اهل قافل دانده انا	ار جیوانی دخی ظلمت مسیادده انا
صدیقا فکدا اول منیر عتقادده انا	هر خیر ک کله حق صمد اشیادده انا
کبر کسایه جنوس حیدر افسارده انا	بمه ایچمه او بومه قیام مسفا و انا

حَالَهُ قَافٍ أَوْ فَايَهُ حَادَهُ أَرَا	مَنْزِلَ بَرَاكِهِ كَلَالِي فَوَالِدَهُ أَرَا
بَارِزِي قَافِي كُشَا فِرِطِي	بِرْدَنَ الدِّمِ أَيْ لَمْ يَرِيدَنَّ خَبِي
أَهْوَدُمُ قَوْلَ عِلْدَنَ خَبِي مَعْبِي	
<b>نخبة</b>	
كَلْبِي أَوْ أَوْجِي حَادِ أَوْلَادِي	بِرْدَنَ بَارِزِي مَعْبِي عَمَلِي عَمَادِ أَوْلَادِي
بَارِزِي أَوْلَادِي بَرِزِي أَوْلَادِي	مَاسَوَادِ الْبِرْفِطِي بَرِزِي بَارِزِي أَوْلَادِي
بِرْفِطِي بَرِزِي بَارِزِي أَوْلَادِي	
عَمَلِي حَادِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	
مَاسَوَادِ الْبِرْفِطِي بَرِزِي بَارِزِي أَوْلَادِي	نَفْسِي بَرِزِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
عَمَلِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	كَا هِجِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
بَرِزِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	وَلِدِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
وَصَلَتِ بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	سَوَادِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
سَوَادِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	بَارِزِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي

بَارِزِي

بَارِزِي قَافِي كُشَا فِرِطِي	بِرْدَنَ الدِّمِ أَيْ لَمْ يَرِيدَنَّ خَبِي مَعْبِي
أَهْوَدُمُ قَوْلَ عِلْدَنَ خَبِي مَعْبِي	<b>نظارة</b> <b>سند</b> <b>فدس</b> <b>سيرة</b>
أَجَلِيكَ فَبِرْدَنَ قَلْدَرِي بَارِزِي حَادِي	
كُورَكِي حَادِي أَوْلَادِي حَادِي حَادِي	
هَرِي مَعْبِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	أَوْلَادِي مَعْبِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
نَفْسِي حَادِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	أَوْلَادِي مَعْبِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
فَعَلِي كُورَكِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	
أَوْلَادِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	
نَفْسِي كُورَكِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	أَوْلَادِي مَعْبِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
هَرِي كُورَكِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	أَوْلَادِي مَعْبِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
بَرِزِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	
أَوْلَادِي مَعْبِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	
صَفِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	حَادِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي
بَرِزِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي	بَرِزِي بَرِزِي بَرِزِي أَوْلَادِي

زینب بنت علی بن ابی طالب	حلقه آمد بخند اوله بک زینب
سویب بن خالد	آنرا اولوز قیجده باش و طکرلان
حلقه سوزقان	دیده سایلجان اولوزیل
ابو اولوز کندی	وزین بیوله کوز سید
سویب بن خالد	قایلوز کسین کید ایدن و اوان
زینب بنت علی	طایب اولوز سکی ایدموره جولان
قایلوز مینا	اولوز منن بقسه رعنه به
هلرا اولوز	اولوز طبلر جهنه و طمان
مومن اولوز	دوه اولوز اولوز حشر حیره سکا
سوسید	کوز اولوز اولوز اولوز اولوز اولوز
سجده مومن	ایدوب اولوز اولوز اولوز اولوز
سکی دور	هره به دایم ایدر هفتان
هریم ایدر	اولوز اولوز اولوز اولوز اولوز اولوز
تعالی اولوز	اولوز اولوز اولوز اولوز اولوز اولوز

ایلیون سبک ادم تین بیسندر	قضا الله ما اولوز اولوز اولوز اولوز
عبدالوهاب	سوره سراج کوی مومنه جهنم بان
حلقه نصیحت	ایدو کدوسی ملومینا
زقاری	فوز کوی ایچی جور کد بز یاد
خیر سیر اولوز	دام دکن صانصار اولوز سیکر
اولزه مناسی	کیم طریقی انکار اید اولزه کفران
بیعت تلقین	اولوز صکره رعنه اید
بوز دونه	از دینه انده اولزه بوندا
اولیه نیک حاجو	معنی وضو لیدن آنرا اولوز کیمیل سیر اولوز عیبا
مهر فیم	قارده اولوز اولوز اولوز اولوز اولوز
سازنی	سازنده زار سکر خلسر
قنان	هتوب اولوز اولوز اولوز اولوز
فاندر سیر	اندیشه اولوز اولوز اولوز اولوز
ایکی حصار	غریب سومتینا همان

ایلیو

عجل الکرطالیادینا بجنون او فوسک مَنْصِبُ الْوَلَدِمْ دُونَ الْوَالِدِ كَمَا بَدَّلَ دَوْلَةَ اَزْدَمِ صَنُورِ رُوْبِحَةَ اَدِ صَان	رَالْفَا وَرَدَّ مَقْصِدًا وَاَلُوْفًا مَنْدَلَاوَرَاقِ سَنِيَاقِ زَادِ عَطْمَرِهْ بُوْفِ فَدِي كِي لَا مِ الْبَلِيْنِ حَرْصِيْلَهْ يَارِ كِرَاكِ
سَمِعُوا لَوْسَهْ مَرِي بِنَقُو اَو لَوْسُوْنَهْ حِكْمِي جَاو فَا صَبِيْرُوْطَالَا وَا لَوْ رَاوَاللهِ مَنَاوَدَجِي وَا لَوْسَهْ وَرَمِيَهْ هِيْجِ مَرَا	اَكَا وَا يَا صُوْفِيْرُوْغُوْ وَا لَوْ اَرَكَا حَا سُوْرِي هَرْ كِيْرَا مَرِيَهْ صَلَا اَيْدَهْ اُوْرَا خَدَا وَا دَهْ اَصْلَهْ طُوْمَرَهْ
بُوَسْتَقْلَالِهْ دِلَا اِسْتَرْسِيْلَهْ فَوْتَهْ فَهْمَهْ اَبْدُوْرُوْرِي حَسْرَتِهْ دَرِ كَرْجِهْ دِيْمِيْ حَجَهْ رَا سُبُوْحَانَ اَبْجَهْ	تُوْبَهْ اَبْدُوْجَرْمَلَهْ دَوْلَهْ بَا سِيْ كِي فَا نَهْ صَا مَهْ صَبِيْنِ دِيْنَا دَرِ سِيْ كِي اَبْجَهْ وِيْرَا حَلَكِ اَلِكِي بُوَا رَا دَهْ اَيْمَهْ اَكَا اِيْمَانِ
سَبْدِ نِظَامِ بُوَظْمِيْ مَرْوَهْ رَا نَدِ اَبْجَا اَبْجَا نِ اَبْلَدِيْ كَرِيْبِ كَا مَرِيْ خَلْقِ حَضْرَتِ دَا نِيْ فَنَدِيْ قَدَسَ اللهُ تَعَالَى سُبُوْحَانَ الْعَرْشِيْ	اَبْجَا نِ اَبْلَدِيْ كَرِيْبِ كَا مَرِيْ قَدَسَ اللهُ تَعَالَى سُبُوْحَانَ الْعَرْشِيْ

اَلَا اَبْجَا لِيْ نِيْ اَبْجَا حَرْطِ عِيْنَدِيْ اَكَا تَلْقِيْنِ اَبْدِ مِفْصَا حِيْ سَمِيْ وَا لَا اُوْلَا كِهْ اُوْلِ سِيْدِيْ لِيْ اللهُ دِيْ بُوْمُوْرِيْ نَقِيْرَا بُوَظْمِيْ كَرِيْمِ عَرُوْجِيْ كَعْبَهْ خَلْبَا مَرَا فَنَدِيْ اُوْلُوْ لَارْمِ اَوْطَا حِيْ طَرِيْقِيْ اَبْدِ نَقِيْبَاوْ	اَكُوْرُوْرِيْ اَبْدِمْ حَرْبَهْ نَجِيْبَاوْ نَهَا مَطُوْرَا وَا زُوْرُوْحِيْ اَبْلَا اَبْدِ نَدِيْ حِيْ كِيَاوْ فَحِكْمِيْ دَا نِيْ مَطْلَقَهْ عِيْنَا اَيْرَهْ يَرْخِيْصَهْ اَكَا رِيْدُوْرِيْ رَهْمَا اَبْلَا وَا نُوْبِيَاوْ
حَقِيْقَتِ نَقِيْلِ اَمَارَهْ دِيْمِيْ اَوْبِيْ بُوْمُوْرِيْ اُوْلِدِ مِفْصَا حَا لَ اللهُ اَلْحُوْمِيْ اَبْلَكِ رُوْبُوْرَا اَمَارَهْ حَا لِهَا مَهْ مَانَا لِيْ اَكَا نِيْ عِيْبَاوَالِهْ اَبْدِ نَدِيْ اَبْدِ رَا نِيْ رَا سِيَاوْ	اَوْدِ نَقِيْلَهْ اَبْجَا كَرِيْمِ اَبْدِ اَبْجَا نَهْلَاوْ اَكَا رِيْمِ اَبْدِ اَبْجَا اَبْدِ اَبْجَا هِيْجِ مَرَا بُوَظْمِيْ كَرِيْمِ عَرُوْجِيْ كَعْبَهْ خَلْبَا مَرَا فَنَدِيْ اُوْلُوْ لَارْمِ اَوْطَا حِيْ طَرِيْقِيْ اَبْدِ نَقِيْبَاوْ
كِهْ دِيْ رَا سِيْدِيْ اللهُ دَرِ طَرِيْقَتِ زِيْنَهْ اُوْلَا حَجَهْ لُوْمَهْ دِيْ نَا كَرِيْمِ اُوْلَهْ مَلْحِيْمَهْ قَابِلِ اُوْلَهْ نَدِيْ حَجَهْ عَرُوْجِيْ اَبْدِ اَبْجَا حِيْ هُوَا هُوْبَهْ مِيْلِ اَبْدِ وَا نَدِيْ اَبْجَا رَا نِيْ اَبْدِ	اَكُوْرُوْرِيْ اَبْدِمْ حَرْبَهْ نَجِيْبَاوْ نَهَا مَطُوْرَا وَا زُوْرُوْحِيْ اَبْلَا اَبْدِ نَدِيْ حِيْ كِيَاوْ فَحِكْمِيْ دَا نِيْ مَطْلَقَهْ عِيْنَا اَيْرَهْ يَرْخِيْصَهْ اَكَا رِيْدُوْرِيْ رَهْمَا اَبْلَا وَا نُوْبِيَاوْ



جو تکبر آید چو کوب نوران ضلعند	اولان حرام حرم مُتدله قادیان خطبند
صفا الله صفا د بولفا الله لقا د بو	بقا الله بقا د بوبو کا الله قادیان
بوم معراج معناد وکل تختد سلطانا	
ولیکر اهدی آتی فلور لرا کاستیباد	
که لایح صغیر له اولدند مرد کاند	خلاف تخت کاند اولار عیاد کاند
چوقوشین سیریم قیل اولور لوزن تا	صفا لرا نه حیدر اولد ابدوا و صفا
<b>د و ا ز د و ا م ت ا ا ف د ب ج</b>	
<b>ق د س ل ل ه ت ع ا ل ی س ت ر ه ا ل ع ر ب ی ز</b>	
ولاکل و قدا امله ارام آید کادی	اگر نومن ایلک جا ناره حقد سدا کادی
کاهک جو فو غند عمر بیه دنیا و عقبا	سبع المذنبه باغی حقد مصلی کادی
بوشه محرم اولر سیرن کلانی اهد و لغت	
بمرد زیمه در عمارت علی الرضا کادی	
جهاندن حاقانم وکل تختد سلطانا	بمردن ایما حرم حسن و رضا کادی
کلانی سیرک ایا بضمه بولمکنده سن ارا	حسینک بضد و طوبراد و مرم طوبی

علی الرضا نقد کون کیم طوفوانی	بذلت و سخی طوبی امارتا اعلی کادی
خدا نیک اصفیه مظهر اولد مؤمنه	امابا او و جعفر جولا شاه اولیا کادی
شهر کافر رضر فاند یلوسین کیم لاند	
رضاشا احرساند ر حقد عطا کادی	
نور با نقید بنه سز اولد بیغیر	حسن عسکری اولد ر حبیب اول کادی
حصا سلو عه اولور انک فرید در کبیر	سخت مزید سز اولدی ر حیدر کادی
اگر نومن ایلک صبر سب جفا و عوی دنیا به	
اولدن بوللر قسنت ره جو حقا کادی	
امینا ال اولاد و ایا ایه حاشین ایلک	بزیه افسن اینه نور رخند جدا کادی
<b>ن ط ل ح ص ر ب ح ط ا ن ا م ن د</b>	
<b>ق د س ل ل ه ت ع ا ل ی س ت ر ه ا ل ع ر ب ی ز</b>	
حسین حیده با ای بسین با علی سدا	
کول بوزند قادیان بسین با علی سدا	
عسقله عسوه و عاوسند اولند	سیر او حیا بسین با علی سدا
عسقله او نور انک راه حقیقته	عسقله شیدا بسین با علی سدا

مؤمنه انزلت من السماء حسان	كاوه عوايم بين با على سنده مد
برده كوز كوكبه از كوز مناصد	ظاهر و سدا ايم بين با على سنده مد
بوجهاني سيد ابد از جمال الله اجود	حسبه زينا ايم بين با على سنده مد
فست روز از دمه قضي اتمك سخي	ركشي شها ايم بين با على سنده مد
زايه با اعلست او حطان زرد	واحد و يك ايم بين با على سنده مد
<b>نطق حضرت سيد شير او فلو</b>	
<b>قدس الله تعالى سيرة العزيز</b>	
دو چشمه زيك حشا فوز با اولام	دو لولا كه او فو تا انا فوز با اولام
سیر غریب ايله سیر فوز با اولام	بنايك ديدنه ايمانته فوز با اولام
<b>دعوت حقه كند كجه اوساطا زوكرم</b>	
<b>مژده كوز كوهيم بايه نور سوز دهرم</b>	
بدا فاوله صوغر عظيم اورده	نور ستم شمس زلفته والليل قتم
م فاوله ديدن شانه فوز با اولام	شم صدامد نواب دككي صديق

امضا

اضل و اكر اصحاب دككي صديق	حشمه رمت جوان دككي صديق
حرم صغره حرم دككي صديق	اول دككي و براون كه تصد بده صفا
اول دككي بارضار عز كوت مصطفى	
اول دككي دوا و نفع خا و فده وفا	
اول دككي زفا كوز حكه سوجفا	بنايك عهديته بمانه فوز با اولام
<b>افاق النفس ناطق امدك</b>	
<b>قدس الله تعالى سيرة العزيز</b>	
الاي سيد عالم الاي زبند اسنيا	
الاي جوهر صا الاي فان في همتا	
ابنت بو اسر كرو اربسه ادر كن	او فو انكس كجي وله كوكاك كوز بنينا
كسبي نه ايند علوم اي عاقل و كاد	او دكن فو ملك كوز اسلي اي دانا
<b>بوعلم جده و ابحر نه ايند نقطه معنا</b>	
<b>حق بوعيد و بسلك اوله نقطه سكايد</b>	
هرازم نفسي ابد بقول سيد عالم	يعين ريسين ابد دككي بوفد اكاروا
لكم موجود عالم ابد با فاجها ابحر	با ايس افسان ابحر كجي اسفل كجي شاه









فَسَاحَاتِ حَضْرَتِ فَاضِلِ بَك	أَقْدَى سَلَمَةَ اللَّهِ تَعَالَى عَمْرِي
تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَجَمَلْنَا سَيِّئَاتِكَ بِمَدَاوِينِ	أَوْلِيَاءِ نَبِيِّ جَمَالِ بَدْرٍ عَوَالِمِ صَبْحِ
سَنَ وَمَعْرِفَتِ رَحْمَنِ رَأْفَتِكَ رَسَبِينَ	بَنِ أَوْ عَاصِي مَحْرَمِ عَيْدِكَ كَرَامَتِي
سَنَ سَوْرَتَيْنِ كَبْرًا رَاجِعًا لِقَضَاوَتِهِ	تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى وَأَلْبَسْنَا نِيكَ أَكْبَارَ
سُؤْلِكَ سَنَ تَعَالَى الْعَيْبَةَ حَتَّى خَلَّيْنَا	لِقَطْمِهِ أَيْ كُنْ عَلَيْكَ كَوْنٌ مَكَامِلِي
حَالِهِ حَمْدُ اللَّهِ يَا زَائِلَهُ تَوْفِيقِكَ بَكَ	يَا إِلَهِي بِيكَ نَبِي تَأْتِيكَ يَا كَاهِرَ هَرَوِيلَ
دَعَا إِلَهُهُ مِنْ دَعْوَاتِهِ أَوْ زَادَتْهَا	فِي عِلْمِهِ لِي تَبِيَّتَ يَا كِبَارِي سِرِّهِ
حُجُوجِهِ عَقْوَةَ الدَّعْوَى بِرَيْدِكَ تَنْزِيلُهُ	أَيْتَهُ مُضْطَرِّمٌ دَعَا أَيْتَهُ حَيْثُ فَعَلَهُ
فِي عَمَلِ حِجَارِهِ بِكَسْبِي نَوَا أَهْلَادِهِمْ	تَحْتِكَ تَوَكَّلِي بِرُكْبَتِي يَا كَبِيرَ عَضَّةِ
نَايَ زَادَتْ وَبَادَتْ هَرَضَتْ نَائِلَتِي	رُودَكَ زَائِلَةً بَكَ بَادَتْ هَوَاهِبَ بَلِي
سَنَ فَرَزْتَنِي سَائِلِينَ نَدْوَانِي	هَدَيْتَنِي فَذَكَرْتُكَ وَتَكْسَبْتَنِي تَوْفِيقًا

هَب

هَبْ لِي لِي لِي لِي لِي لِي لِي لِي لِي لِي لِي	حِكْمِ أَيْدِي تَوْجِيهِ زَائِلَ عَقُولِهِ رَدْلِي
سُرُورِ أَيْدِيهِ مَهَابَتِ جَاهِلِي يَا كَاهِلِي	فَاضِلِي يَا كَاهِي رَدَاتِ بَاكَ أَفْضَلِي
<b>عَزَلِي فَاضِلِي بَك أَقْدَى سَلَمَةَ</b>	
<b>اللَّهُ تَعَالَى لِي آخِرَ عَمْرِي</b>	
يَسْبَعُ عَسْوَ حَسِينِمْ عَلَوِيْمِ عَلَوِي	رُوحِ أَعْدَائِي بِفَرَانِشِ أَهْرِ عَلَوِي
أَيُّهَا أَوْلُو زَائِمِ أَوْلُو سَائِمِ سَهْبِ كَائِمِ	يَا عَدُوِّي يَا بَدِيئِي لَعْنَتُ بَرَوَانِ أَمُو
تَهْ زَوَارِضِي قَبِيْرِي حَيْثُ أَلِي	هَرِيْزِي دَائِلَتِي سَائِمِي سَائِي
كِرْبَادِيَةِ بَيْتِي سَائِقِي أَهِي بَكَ	حَمْدُ اللَّهِ كِهْ دِيْلِي فَوْضِي دِيْلِي هَوِي
أَيْدِي فَاضِلِي بَكِي رِيْلُو نَالَانِ	أَوْلِيَاكِي خِيْلُو نَسْكَفَتِي نَائِي سَوِي
<b>عَزَلِي سُلْطَانِ سَلِيمِ خَانِ</b>	
<b>قُدْسِ اللَّهِ سِرَّةِ الْعَزِيْبِي</b>	
جَمَالِكَ مَطْلَبِي سَائِقِي أَيْدِي بَارِ سَوْلَانِي	رَدَاتِي دَائِلَتِي لَامَانِي سَائِقِي بَارِ سَوْلَانِي
تَشْبِيْهِ دِيْلِي كُنْتُ لَهَا مَغْفِرَ أَيْتِي	كِهْ مَوْجِلِي مَسَاءِ أَيْتِي بَارِ سَوْلَانِي

ازماد و لنگه انساب در کمالش	توشکل بند که از زماند با رسول
مندیانسته قلم کرد با و بخند	ز لایع عشقک ایله فاند با رسول
تمام انشا رحمت ای تجی رحمته و قند	
اما زرا از زماند با رسول الله	
کرم قلم زد و سولک ایله شید بخند	عجکله نشیک شایم با رسول الله
نظیر حضرت سلیمان سلیمان	قدسیرا لغزین جیس از امی
۶	صنعت یازان بهان و سونمه و ورنه
سب و فقهه کاتبه شینا اغلر	
بیخ شایم ستم عشقکله دینا اغلر	دوریت دیدارم فان اغلر
بیم آسردیمه واقعه لاهران اغلر	بیخ و کمال ایله فاند یو باند بدیم
بره رکنین و فقیل کبیر بیره هم	
بیم ایله سید ایچک کلایم بند باره بیم	
دایغ بندم کو بیچک حوایله لود بیم	بیم بد و ضالمه ازها کلننا اغلر
کلیه کور بیجی رسولین	نصیه وضعینها انلیدی سید

عین

علی من کله کله هم از جیب	کوی بختی زود و در زیم اند صیب
دیبا ای شنه هم از کازر ما اغلر	ره کدارند طلوزا بلتمه معان
خسته سز و کله طولا ایتم هران	
چا و رسم نولنه دخی و لوز رسم قربان	
بندیم ایله انشا ربکا اوائی و ذرا	نولنه بیا کورن حاله یازا اغلر
بان و رسکا ابا جا و لک از امی	عالمک باوشه خرویم خدای
اولکه ایجا ایله انعام ایله خاص عای	
۷	
در و له رو که بقدر حقینک لها	کرجه خندا اولو ما جیکر فان اغلر
ارضیه و مجرایا هم حتی نطق	قدس الله تعالی سیره الغزیر
حق سیرای خیر البرضن ایچکله غیر بندر	
تاریفانی سید ایله الله کورایم بندر	
سندسه کوزله اسند	سن حقه توکل فیل
سندی اول زلخت نول	هرایسه راضی اول

آله كوره اینه سندر	تیزسه كوزك آبلر
دیمه سوجون سونكه	برنده ذر اولك اولكه
باق صوك سدر اینه	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
هب ایشلری قایقذر	بر برسته لایقذر
تیزسه موافقذر	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
سن عدلی ظلم صافه	
نشله اول اوده سامه	
صبر اینه صبرین اوسلر	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
دلدن نیمی ذور اینه	جانك ايله حضور اینه
تقویضا اوموز اینه	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
حقك اولیق ابلر	بوشلر قوشلر ابلر
مولایلد و كجا ابلر	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر

بی

پیل قاضی حاجاتی	قبل كما حاجاتی
ترك اینه سدر اینه	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
بر ایشلری سدر اینه	
اولدیه عیاد اینه	
حقه ندر اورد اینه	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
سن خلق اینه بوردنه	بونفس اینه هر قالمه
قلبك دن ابراع اوله	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
هیج كیم به خوبه	یختمه كوكل بقعه
سن كند و كه بان چقمه	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
كوكل حقه ترك اینه	
تقدیرچی ترك اینه	
تدیركی ترك اینه	آله كوره اینه تیزسه كوزك آبلر
خوش صبر جمیل	تقدیر كیم ابلر

آله که و کبیدر	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر
خلاق رجبه اولدز	رزاق کرب اولدز
فما الحکیم اولدز	
آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر	
که معطی که مایغ	که صبار که نافع
که نافع که رافع	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر
هر قولته هر آنده	
که فهد که احسانده	
هر آنده اورش آنده	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر
که نای ابدز که منکین	که حذر که تمکین
که شوخ که سنکین	
آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر	
که قولن ابدز عارف	که آمن که خائف
هر قلبی اودر صابرف	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر

که قلبی بوشر ابدز	که حلیق خوش ابدز
که عشقته دوش ابدز	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر
هر دله ایلک ادری	
هر جانده ایلک یادری	
هر قوله ذر ابدادی	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر
تا جاز اولیق اول بیدره	تا گاه اجر اول بیدره
در زمان ابدز اولک دزده	
آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر	
آزیه آزاو بو آزا بسنج	ان خیز بلیه سندن کج
دیک کل سننه گل کونج	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر
کیمبله کری قلله	
منتقبله هر طاله	
حالبه دجی اوله	آله کوره بلم نبلز نبلزسه کوزلا بذر
هر دم ان فکر ابله	بیز کوکلک قوی شوخه

تَحْرَانِ لَعْنِي بُولِ سَوْتِكِه	الله كوره لم نيل نيلرسته كوزلا نيلر
كَلْ حَيَّة طَالِ بُولِ	كذوكي اوش ابي بولت
فَوِي عَشَقَتِي حَاضِرَاوَلْ	
الله كوره لم نيل نيلرسته كوزلا نيلر	
هَرَسُوْرَدَه بِيحْتِ وَأَنْ	هَرَا بِي شَدَه تَه نَيْتِ وَأَنْ
هَرَسِيْبَدَه عَيْبَتِ وَأَنْ	الله كوره لم نيل نيلرسته كوزلا نيلر
هَبْ دَرْمَزِ اِبْرَارْتِ دَر	
هَبْ عَشْرَتِ اِبْرَارْتِ دَر	
هَبْ عَيْنِ عَسَا بِيْنَدِ	الله كوره لم نيل نيلرسته كوزلا نيلر
هَرَسُوْبَلَه بِنِي دَر كَلَه	اَوَّلِ سُوْبَلَدِنِ اَكَلَه
هَمْ اَيْلَه قَبُوْلِ جَا بِيْنَه	
الله كوره لم نيل نيلرسته كوزلا نيلر	
بِيْلَا اَيْلَه حَلْفِي	اَقْلَامُ حَقِّ اَيْ حَقِّي
اَو كَرْنِ اَدَبِ حَلْفِي	الله كوره لم نيل نيلرسته كوزلا نيلر

وَالله كوزلا نيلر	يا الله كوزلا نيلر
الله كوره لبه نه ايلر	نه ايلر ايله ازل ايلر
<b>نطق حضرت شيخ آقديمر</b>	
<b>سَوَّلَ اللهُ عَمْرَه وَسَلَّمَهُ اللهُ نَعْمَا</b>	
نَارِ عَشَقَه بَانْدِي بُوْدِيْلَه اَه	بِيحْتِه دُوْنْدِي حِكْرَقَانِ اَه اَه
جَاهِه سِيْرَتِي قِيَمُوْ صِيْفِ يُوْسُفِ	جَاهِه دِلَه يُوْسُفِ حَيَانِ اَه اَه
مِصْرِدِلَه مَحْسَبِ اَلُوْبِ قَهْدِ بُوْجَا بُوْجِي	
كِرْمَدَر اِبْرَمَرْ سَه حُدَادِنِ اَه اَه	
كِرْبَاوِي عَمَلِ قَدِيْمِ اَطْفَالِ اَبُوْ اَيْلَه	بُوْفَه زِيْدَتِ كِرَاوِي اَبُوْ اَيْلَه اَه اَه
جَانِيَا اَيْلَه عِنَايَتِ بَا كِرْمِ بَارِ جِسْمِ	اَبَا بِيْرَتَه اَيْدِيْمِ وَايَا دَرِغَانِ اَه اَه
حَالَتِه رِيْمِ اَيْمَرِ اَيْسَلِ يَاشِغِيْعِ اَلْمَدِيْنَةِ	
دُوْرِي حَسْرَتِ حَلْفِي يِيْمِ اِبْجُوْنِ اَيْدِه اَه اَه	
<b>نطق حضرت شيخ آقديمر</b>	
<b>سَوَّلَ اللهُ عَمْرَه وَسَلَّمَهُ اللهُ نَعْمَا</b>	
اَوْتَلِكْ اَرَكَانِي دِيْنِمِ اَيْمَانِمِ يِيْمِ	اَوْرَا اَيْدِي دِيْنِ بُوْفَه كَمَا نِيْمِ يِيْمِ

تَعَزُّلِ حَضْرَتِ سَيِّدِ بَيْبِي	قَدْ سَمَّاهُ اللهُ تَعَالَى سَيِّدَ الْعَزِيزِ
أَهْ كَمَا تَبِعَ سَيِّدَكَ فَيَكُونُ جَارِيَةً	فَوَيْلٌ لِمَنْ لَمْ يَشْكُرْ كَيْفَ شَكَرْتَهُ
أَنْتَ دُرُّ أَوْ دُرٌّ خَرَمِي دَامَا نَمْرَةٍ	وَهُوَ كَوْنٌ طَلُوعٌ بِكَ كَمَا كَرِهَ الْإِسْمَانِيَّةُ
تَهْدِيكَ لَطْفِيهِ يَوْمَ يَدِيدُ كَيْفَ نَمْرَةٍ	كَعَزُّ لَيْكُ صَبْلِي وَخَلْدِي بِنَامِ نَمْرَةٍ
كَأَوْ عَزُّ زَيْمِ أَسْوَاحِ رَيْبِنَا نَمْرَةٍ	جَلِيلٌ سَخِيْفٌ وَأَقْفَاكُهُ خَرَامٌ أَوْلَادُ كَوْنِكُمْ
نَالَهُ وَأَمَّ إِلَهَهُ فِي طَافَتِ نَابِ وَأَلَمٌ كَوْنِكُمْ	بِسَخِيْفِيَّةِ عَزُّ إِلَهَهُ بَانَدُ كَابِ وَأَوْلَادُ كَوْنِكُمْ
سَخِيْفٌ يَكُونُ وَبِدَا نَمْرَةٍ أَوْلَادُ كَوْنِكُمْ	نَالِشِي نَابِ إِلَهَهُ مَا نَسْتَدِرُّ نَابِ أَوْلَادُ كَوْنِكُمْ
كَعَزُّ لَيْكُ صَبْلِي وَخَلْدِي بِنَامِ نَمْرَةٍ	كَأَوْ عَزُّ زَيْمِ أَسْوَاحِ رَيْبِنَا نَمْرَةٍ
يَدِيدُ كَارِ أَيْلَهُ بُو جَانِمَهُ هَجْرَتُهُ أَلِي	جَا أَنَارُ دَمِ نُوْلَهُ يَلْسَمُ أَيْدِي رَاوَعْدِي
سَمْنَهُ سَكَايَتُمْ جِكَلِكُهُ بُو دُرِّ جِي	كَيْفَ جِكَلِكُ لَيْكُ بُو زَيْبَهُ أَلِي وَ مَبْدِي
أَوْ سَتَيْلِكُ شَيْءٌ رَهْ قَالِدِي كَيْ جِي	كُوْ أَسْبَدِي يَلَهُ كَاوِي فِي دِي نَابِي

كفر

كَعَزُّ لَيْكُ صَبْلِي وَخَلْدِي بِنَامِ نَمْرَةٍ	كَأَوْ عَزُّ زَيْمِ أَسْوَاحِ رَيْبِنَا نَمْرَةٍ
عَقِيمٌ أَلَدِي جِي شَيُونَدُ فُوْدَا أَيْ طَلَامِ	فَكْرُ لَيْكُ رَاكِدُ فُوْدَا أَيْ طَلَامِ
جِي كُوْ يَارِي بِي حَنْدُ فُوْدَا أَيْ طَلَامِ	جِي نَالِي كِي شَرْمَنَدُ فُوْدَا أَيْ طَلَامِ
رَشْتَهُ جُوْ إِلَهَهُ دِي نَدُ فُوْدَا أَيْ طَلَامِ	دِي نَابِي نَابِي جِي فُوْدَا أَيْ طَلَامِ
كَعَزُّ لَيْكُ صَبْلِي وَخَلْدِي بِنَامِ نَمْرَةٍ	كَأَوْ عَزُّ زَيْمِ أَسْوَاحِ رَيْبِنَا نَمْرَةٍ
بِنَابِي عِلْمُهُ مَعَهُ مَرْدِ إِلَهِهِ بِنَابِي أَيْدِي	أَوْلَادُ وَ دُرِّ حَقَبِ أَسْرَارِ رَيْبِنَا أَيْدِي
خَانِمَا أَوْلَادِ عَائِشَةِ إِلَهِهِ وَ بِنَابِي أَيْدِي	كَارِي مِصْرِي مَسَانَالَهُ وَأَقْفَا أَيْدِي
عِيدُ وَ صَلْدِي بِنَابِي وَ نَابِي أَيْدِي	بِنَابِي أَوْلَادِي أَيْدِي لَخْرَفَا أَيْدِي
كَعَزُّ لَيْكُ صَبْلِي وَخَلْدِي بِنَامِ نَمْرَةٍ	كَأَوْ عَزُّ زَيْمِ أَسْوَاحِ رَيْبِنَا نَمْرَةٍ
تَعَزُّلِ حَضْرَتِ أَرْ دَرْجِ	قَدْ سَمَّاهُ اللهُ تَعَالَى سَيِّدَ الْعَزِيزِ
دِي مَبْدِي أَيْدِي كَهْ نَابِ كَسَلِي نَابِي أَيْدِي	دِي وَ بِنَابِي رَيْنِ لَطْفِيهِ نَابِي أَيْدِي

در ایدتستم ایله زارا و خا ایدیم	هر چه صبر ایدنی و صلحه معنا ایدیم
بویخته و نایدم ایسید دیمد دا ایدیم	سنکه دا انا تمسک بزکمه و نای ایدیم
تاوکی انا خیر ایدیک هر کبر اید	دل سنیک عین سخت نیش انا خیر
سکولکد و قنا انا زکین شام سخت	سخت دل اولد و کله شاهد اول تو
بویخته و نایدم ایسید دیمد دا ایدیم	سنکه دا انا تمسک بزکمه و نای ایدیم
سکا خد ایدیک هر بری عاشق دیکه	دعوی عشق ایدیک سوزی صا دیکه
عاشق اولد جفا اید موافق دیکه	ز سنیک کی کرم کاتبه لایق دیکه
بویخته و نایدم ایسید دیمد دا ایدیم	سنکه دا انا تمسک بزکمه و نای ایدیم
فور لدر بویخته دین طناب	فیوکل حلقه ساه ایدرت لار باب
عالمی سکا هر ض انا زکین شیخ اید	سند اصصا ایله انا سرو سب انا
بویخته و نایدم ایسید دیمد دا ایدیم	سنکه دا انا تمسک بزکمه و نای ایدیم

ادش

ارزی و ن رو عشق کده اولو اید	سنی که انا تمسک بزکمه و نای ایدیم
خیر حال انا تمسک بزکمه و نای ایدیم	سنکه دا انا تمسک بزکمه و نای ایدیم
بویخته و نایدم ایسید دیمد دا ایدیم	سنکه دا انا تمسک بزکمه و نای ایدیم
<b>عزیز حضرت خدی</b>	<b>قدس الله تعالی سیر العزیز</b>
دل ویرانه و ن بزکمه ایدم بویخته	بوکلکد و عشق کیمد ایدم بویخته
سوز و صا اید زکین انا زکین بویخته	جفا و خور نای اید زکین انا زکین بویخته
باو دلد و اولد اید اید اید اید	کوکلکد و عشق کیمد ایدم بویخته
سینه دل بیلک خلیج سنکل و لشد	کادین سب ایدم کوزمه کلن اولشد
تاو لایحه سکا بولیم انا کیمد اید	صحنه بویخته اید اید اید اید اید
باو دلد و اولد اید اید اید اید	کوکلکد و عشق کیمد ایدم بویخته
اولو بر صا اید زکین انا زکین بویخته	عشق کیمد ایدم بویخته ایدم بویخته



نظير است قال سألني كل من قال بولك ديوم اعلمني بي ديد اول ولزك اولك	نظير است قال سألني كل من قال بولك ديوم اعلمني بي ديد اول ولزك اولك
كجني سودا كجني سودا دقوي كل انا ايل ايدو ايل عوشا دقوي	كجني سودا كجني سودا دقوي كل انا ايل ايدو ايل عوشا دقوي
<b>عزله حضرت سقري</b>	
<b>قدس الله تعالى سيرة العزير</b>	
سنة اولون ستمه الدم تدي سنة نيك ديار ايمكه قيلم سقري	سنة اولون ستمه الدم تدي سنة نيك ديار ايمكه قيلم سقري
دول كون اه ايدو ايل اولم سقري سنة طابته بن كجكم ويرد سقري	دول كون اه ايدو ايل اولم سقري سنة طابته بن كجكم ويرد سقري
نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري	نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري
اولون اهل ايمكه حاديه م هزه اولون سقري كنه سلام ديه م	اولون اهل ايمكه حاديه م هزه اولون سقري كنه سلام ديه م
واعظلك سيدن بلون اكله م دم ايدو ايل ايله عزين كل ايله م	واعظلك سيدن بلون اكله م دم ايدو ايل ايله عزين كل ايله م
نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري	نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري
ايدو اولون سقري ايله اولون طاف حقد اولون اوجيه ايل كدري	ايدو اولون سقري ايله اولون طاف حقد اولون اوجيه ايل كدري
كل ايله اولون ايله ايله م وار ايل اولون ايله ايله م	كل ايله اولون ايله ايله م وار ايل اولون ايله ايله م

نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري	نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري
واره لزي كنه عشا ركشوا ايله م وام ايدو اولون ايله م عوا ايله م	واره لزي كنه عشا ركشوا ايله م وام ايدو اولون ايله م عوا ايله م
نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري	نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري
هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م	هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م
نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري	نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري
هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م	هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م
نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري	نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري
هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م	هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م
نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري	نوبه لزي من كسيه انم كدري نوبه في لفي ساهم نقطه دالدم سقري
هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م	هزه اولون ايله م كدري ايله م سنة حاديه ايله م ايله م ايله م

شيخنا ابو زكريا رحمه الله قال  
 في فضل من نطق بلسانه في يوم  
 الجمعة قال الله عز وجل  
 يا ايها الذين آمنوا ان  
 تذكروا فضل الله وفضل  
 رسوله انتم خير الامم  
 اخرجت للناس ان الله  
 يحب المتقين  
 ابدى جاسوسى دروتم اورى  
 ذات حدت امين نطقه دم الدم حركى  
 يا ايها الذين آمنوا ان  
 تذكروا فضل الله وفضل  
 رسوله انتم خير الامم  
 اخرجت للناس ان الله  
 يحب المتقين  
 ابدى جاسوسى دروتم اورى  
 ذات حدت امين نطقه دم الدم حركى  
 قال قيل انك تادى  
 ابدى انار حيا انك ابدى  
 ابدى جاسوسى دروتم اورى  
 ذات حدت امين نطقه دم الدم حركى  
 ابدى كرمته من ان كرمته  
 حركه كرمته من ان كرمته

ابدى جاسوسى دروتم اورى  
 ذات حدت امين نطقه دم الدم حركى  
 نطق حصر سيد نطقى  
 قدس الله تعالى ستره العبد  
 نطق حصر سيد نطقى  
 قدس الله تعالى ستره العبد  
 وبرى حركه دم ابدى حيا باكار  
 اولد جو نور حركه مظهرى نور  
 ان علومك شبرى ديدى على بابها  
 انى منافع او فوما دى نطق عبا  
 لا فى الاعلى لا فى الاسفل  
 لا فى الارض لا فى السماء  
 لا فى البحر لا فى البر  
 لا فى الارض لا فى السماء  
 لا فى البحر لا فى البر  
 سن على بلدى انى كرمته  
 حركه كرمته من ان كرمته

كشيت عشق الجيد ابدا ولد سعيد انما الله يزيد و صلى قوم يزيد	لافا الاملى لاستيف الادو الفقا هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور
بندي و لذت كمانه محمد تا و لك ظاهر روز معوز اولد با طيك	
تاهر كده با طيك در نصا و حاضير لافا الاملى لاستيف الادو الفقا	هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور
ملى اولد خليل الله محمد مسند خبر كرا در خلو جمائل مطلبى	
لافا الاملى لاستيف الادو الفقا هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور	كوزنه لغنت اولسو اولد زيد كا و مدها ايمانته قابل دكل بد جعفر
موتى كا علم دكل بود سيد جعفر لافا الاملى لاستيف الادو الفقا	
هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور ديده ايمانته خاكاى نوتسا	سوزن اى زيد جعفر جعفر من نظاى و علوم اى رسول جاك

لافا الاملى لاستيف الادو الفقا هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور	لافا الاملى لاستيف الادو الفقا هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور
الاولاد عدو سنى اندر سنى نرضى لك تسيل با كيدر على و باقى	
لافا الاملى لاستيف الادو الفقا هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور	عسكى اى حسنى عليلد سوزيم ديم ايمان محمد ز عليلد سوزيم
	لافا الاملى لاستيف الادو الفقا
هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور مهد على سلب زمانه مستظرا و له اولاد علم احمد اولد اصو	
لافا الاملى لاستيف الادو الفقا هر يلا سندا كلود فع ابه اى بزور	
بندي خالى عبايم اهل بيتك كمدى من نظاى و علوم اى رسول جاك	لافا الاملى لاستيف الادو الفقا



تفویضی صفتی دلایه کلید	تا دعوی مهر بست با کله کلید
فوتان الهی اولوا ابتاعه کلید	سوزم الهی دل کلید بکه کلید
افرا بزمه سربور ز عهد قو نور	زینا ولایت قو نور زهر تلوی نور
آغوانی ربیدک خصما سیور لجنی	لغت کین ایما دل ساجور انجی
بوقعه کلک سام زیمایور انجی	اولا بستمیک قول ویا بیور انجی
افرا بزمه سربور ز عهد قو نور	زینا ولایت قو نور زهر تلوی نور
بوقه ربی کدر سوا جلیا قو	از نامر ایله عالم ربی ز زده هست
آغایید لم بوبله ایسک سست	جاناتن هذا البک اسعدت سقا
افرا بزمه سربور ز عهد قو نور	زینا ولایت قو نور زهر تلوی نور
<b>سرفی حضرت مولاینج تالیب</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
ای پاشور نور فلان سبیم	کوزیم کوزد رو طاعتان سبیم

زینا بختیم دیم ز وحی زوم سبیم	کر لشد ایسکا ایشد جانی سبیم
بیر عشقک بن سستک بیود اظنا بلم	لا ابدوا انا بنی کذبته کار ایلیم
حاصلی عالمیلو یوسری انکار ایلیم	کر لشد ایسکا ایشد جانی سبیم
ای کوی باغ صفاه مقلا اولسون	خا جور کله صغین تر انعم بر اهنگ
اولمه وادایله نوا اوله طود امیک	کر لشد ایسکا ایشد جانی سبیم
بنته قلدیم سارا اها اولف سنبله	اولد خالیب زده اهر بخیر سنبله
هرجه با ادا ز قلدیم هو کاکله	کر لشد ایسکا ایشد جانی سبیم
<b>صلی حضرت سلطا بقوسمز</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
طونتا نار سوزنی قلب سلیم اولد	کوکلر ک کاکله بول واریمیلد
کیدر با وز بقی طبع جلیم اولد	صرب سیرکه قایه صر زده بیلد
بولدک لجهه آفقد در صو	کامیک جاهله بقیصتی بو

فرازی کوزت اوله عیب بو	زرد ایمانله افراده بئیلر
فرکاره اولدایمه اینان کبیر	تلفواته دوزخرا مکنیز
سینکم کولده ماشقین اوزده کین	
باشین فورخندن دارده بئیلر	
تادنا لله بوز اوله اشد	قول فوله سیدرای دیل ناساد
تای کدایه خدعت ایندن مراد	تال خلوتان ریعین بالده بئیلر
اصدم بو عرصه بده رفیون	
میدان همدده کلینده صوفون	
فلکن صریحه کارینر اوبون	قی زور اوبوی بورد بئیلر
دلک اشیرین عمل غیش کیده	متاع داری اجمعه حسوده
هفته مسخریه از اولور فایده	
الان صاندن او مرده بئیلر	
جاز سود هرده پنجه نونقبار	اول وقت کوزه درخونقبار
ساول زاده کلور بازر یاز	حکام زاده بازر یاز بئیلر

رادن خندن اولورسته معید	کرمندن کریمه ایلر بعیند
بوردن خندن کسیرن امید	کوند خندن نه زده وعزده بئیلر
کولمن بلخوفله صواتر ای وید	
دی زبان اولسنده بللور ذکا میل	
کندول عینین کبیرن جاهل	کندو جگر کند و اوینارده بئیلر
ایک میل بله ایلرین عمل	وقلین زریسه اولور سین بدله
اصول معنای یلیان جاها	
صولایغه داول جازده بئیلر	
قیوسن بوزده نصیحتی بویه	صروبا مثال نظیله سوبیه
میدان همدده اعترکین بیله	اعترکین بیله قلفازده بئیلر
<b>طیبه طاهری حصرتی</b>	
<b>قدس الله تعالی منرا العزیز</b>	
بیرم شو سهرده کانا ایلتم	بیزیم عقیلی ناسد صلورنا بکر
دیلم تازی ترله و یاز ایلتم	ترکینیه راست کلیم حیو کیدر کن

سوزین طوندم هله دکلم ای	وارو زکوسده ایندم مکاره
چغنی اولدم آله اذم صبان	اوکوزیم اولدی دوکن سوزکن
حکری اولدم چکرده ویندی زیانه	
تاجه ای اولدم زکلب رویندی فزانه	
یکچی اولدم خقدم جوعخانه	ابی قاجردیم یلنکن اجرن
ترزی اولدم کسه مدم جوقا	بویاجی اولدم ایده مدم بویای
سایخ اولدم حکمدیم او بای	
گدی قوم قیزیم طوقن صنادکن	
متوا اولدم بنده حکمدیم دکانه	کلز اولد الما ابله کستانه
یکری اولدم یرم اولدیم یخانه	کلدی آقا صید باد سوزرکن
جختار اولدم ایده مدم صلاطه	
تالیچی اولدم آله اذم اولشای	
دکراه اندم بالی زنجی وقای	قصا اولدم آله اذم بلطای
کجه کایتم یازدم کردان وزکن	بقال اولدم اولدیم کایتم فغان

بندن یوزجورد جمله یازر کانه	یاغنه تاله دوشدی یازیک حجان
چیلر اغزین اجوب قیازکن	سقا اولدم چشمیه واردم هله
باشم کوزم یازدی زکوبی کوله	
سایغرا اولدم ساری اذم آله	
تللی قیزیم صنبوره دورزکن	سویلبون اولدم دلاره دستا
عالم دنیاره اولدم بی کمان	بردی باره واردم اولدم یخوان
شهری صویه بوغدم بوستا صولارا	
کیدکن طاهری بنده پیاده	
حیرنده قالمشیم دارقناده	عبادت ایندم باری خدابیه
جمله مقصودیمه ایزدم طاندرکن	
<b>نصوح حضرت نبالی اقدی قدس</b>	
<b>الله تعالی سیره اعلیین</b>	
بوکلستایم یخونه کلن سب نروان	نوحه سنده دگر
نه قدرنه نصرانه بسروتم وار	نوحه تعین نه زخم ورم هم وار



هو حکمک و وفایه اولی	میزاد و اولی
حوسنی الیوم ولد جبار	حاصل اول مبدک بولک
تباری الله اولی افه انوارنی بفرین	
أفنا تعجبون الله لآلاد او برسانه	
<b>قطعه حضرت خبیب</b>	<b>قدس الله تعالی سیده</b>
قدسه الایه شایسته خواجه انانی	درد ایله نما اولایه سیده در ما انانی
صافه محمد صوره درین اول مجرجه	
ول کما ابرو جکرده بیدر کاتر اناز	
<b>قطعه حضرت فهیه آفندی</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
کونش نور اعظم بر توبه	هدیم مستکنی در ویش اوبیدر
جسمان محتاج ایکن مه بر توبه	
کلوتار انلر در ویش اوبسه	
<b>عزیز حضرت وحی بغدادی</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
عزیز بنده رسک صفا مالک	صفا مالک اکنایه مالک اولفند

الکندر و اولی	و کلاصاند بلسم نیم نیم قاز
فدایه اولی	نور کدری مظهر جمالیه سوره
والی طاهر و عیون اولی	
بند می ابدی امانه و رحیم مادود	
بوکار خاندان بلسم نیم نیم قاز	تخلیان حداد ایله نیم نیم
تخلو زان عوالم بخند امو	بروز کج خفیدر بوجه بر سوز
بوکار بان الی و صراط ظهور	
بوکار خاندان بلسم نیم نیم قاز	
کهری و کهری خزان کما	صورت نمای نون لبه خاد و خاد
عزیز سوره فنا نایه نایه اهران	فکینه باج برینا هوار و نهران
بوکار خاندان بلسم نیم نیم قاز	
<b>عزیز حضرت تالی آفندی</b>	<b>قدس الله تعالی سیره العزیز</b>
رزولت ایچو خسته تمام ادا و سارا	رزولت ایچو باره مداران اوسا

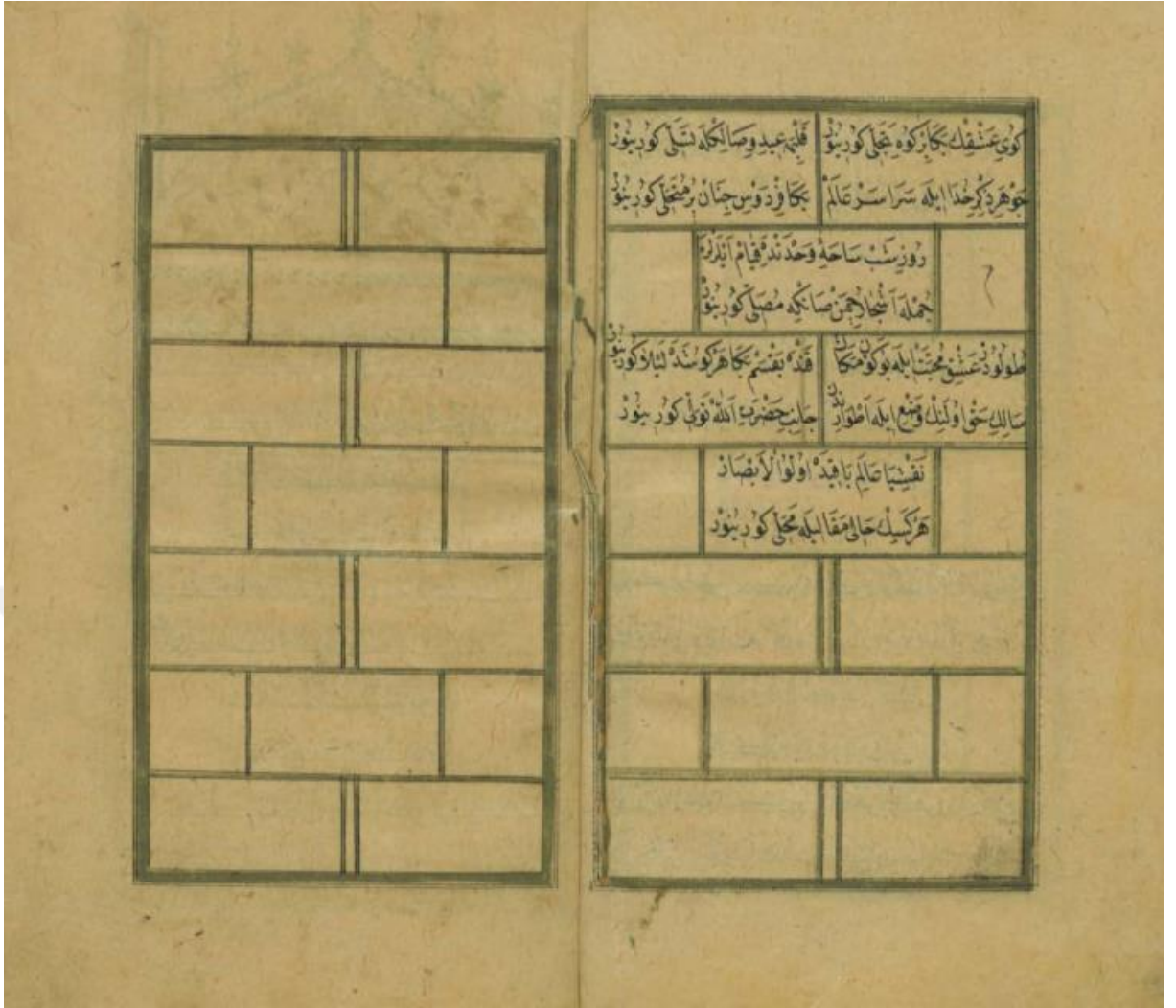
<p>سيرة النبي الأخرى أوله يفتقوش          بزواجها لازم زكوان بقدر          جهنم سيمز جمع نكاحه كليل قائل          هان مقصود زرد لربنا مالك اولقد</p>	<p>كوكبا مضر نذ بوسف لعل مالك اولقد          جهنم سيمز جمع نكاحه كليل قائل          هان مقصود زرد لربنا مالك اولقد</p>
<p>ره عرض على ابن عباس بلزكم          يوكا جاورند الفانك كيم سلطان          زياكي بيت مورو ديمكه هر كشد قد واد          عرض روي كيمي ريكين اذ مالك اولقد</p>	<p>نحو طالسجه باويه مالك اولقد          كوز للكد عرض موهامه مالك اولقد          زياكي بيت مورو ديمكه هر كشد قد واد          عرض روي كيمي ريكين اذ مالك اولقد</p>
<p><b>عزله روي بعد ادي هدي</b>          قدس الله تعالى سيرة العزير          عزله عليه تامل جبين جاهل          بوم لا نفع ريد جو مولامند</p>	<p><b>قدس الله تعالى سيرة العزير</b>          كلكه خصد روح خوناني او فو كامله          بوم لا نفع ريد جو مولامند          بوسور كيم تعقل ابد اول تا ايلد</p>
<p>او فو مقله كيمي كامل اول اول الله          دائما حقه عباد ابد اول تا ايلد</p>	<p>من فريه خاوند ابد اول فاضل          من حجب نكده سينه قاشلدر</p>

<p>فوق عابده دل اذ ربه مائل اوله          كيمي تامينه ابد سينه كيمي ظاهر در          طوليم مكن امير دولت ذنبايه و سول          تا ايل اولان نيله اوله و ابي كيم ذليل</p>	<p>دور سبب هر صبا نكده ابد با ايلد          كيمي منوبه ذبا كيمي ساحلدر          طوليم مكن امير دولت ذنبايه و سول          تا ايل اولان نيله اوله و ابي كيم ذليل</p>
<p>اهل دل ذره قد حخته مثل انزل          معرفت ايشي ريكيد ابي روي          عزله خضر روي بعد ادي          قدس الله تعالى سيرة العزير</p>	<p>سلسو خبتي بداره او كيم و ايلد          جاهله با كوكه ارسه سبه جاهله          عزله خضر روي بعد ادي          قدس الله تعالى سيرة العزير</p>
<p>خالقه كين ابله و ارسه بلاعت          كيم سبه اعلى على كجريم ابله دو          اهل عرفا ابله كخاند كيم بكد          لخاله ابله صفا ابله نكده</p>	<p>سنتي م ابله مديح ابله قبل شمره          جهنم ابله ابله دو جهنم ابله ابله دو          اهل عرفا ابله كخاند كيم بكد          لخاله ابله صفا ابله نكده</p>
<p>است ابد هدي اخر سركشك          ساك كنج توكل اول كود ابي روي</p>	<p>سرفراز اوله او عار كيه اوله اكد          نفس خون عارف اولان جاهله اوله نكده</p>

من

<p>الهي حضرت ياري آفندي <b>قدس الله تعالى سيرة العزيز</b>          چون کاکو کم مینا دوشندی <b>در دوزخ بکا ایشنا دوشندی</b></p>	
<p>زهد تقوا ایله یاری ایدم اول          عشقه سندن هب جدار دوشدی</p>	
<p>بغیر از اینو عشق سوغا نیو <b>اکا و سوسن مه لقا دوشدی</b>          عشقه عشاقی دوش ایشین <b>جا قولاعنه اول جبار دوشدی</b></p>	
<p>کیم سنی بوله کندی بوغ اولدی          و صلح که ای دوست جا ببار دوشدی</p>	
<p>بویاز نیلک هیچ وجود نه <b>دره قومدی هب بقار دوشدی</b></p>	
<p>الهي حضرت هداجی <b>قدس الله تعالى سیرة العزيز</b>          عرض دینا زایل کیم اهد کلزار هو          سونجه بلبله ایله نغمه از کار هو</p>	
<p>ساقی بزم از لیل نوسن اید صفا          ذوق دایم نشسته کلید و برینا <b>کیم که ظاهر اوله کینیت اثار هو</b></p>	

<p>نوح دلخون سیر هو ای محو ایدر <b>باله اید مرت فلح صبقبله اوار هو</b>          زوق اید راه سقدا اول هدا تالیقک <b>وق اید الواعینی لاجرم کرا هو</b></p>	
<p>الهي حضرت نیازي قدس الله          تعالى سیرة الخطير</p>	
<p>عشق مینه من فانه کلدم <b>سوق نارینه خوش بانه کلدم</b>          شمع توجیه باقیش تاشقدا <b>کیدی وارم برواته کلدم</b></p>	
<p>الله هو یا الله هو برواته کلدم          خلفه دگری قومش تاشقدا</p>	
<p>بنده صحنه جولانه کلدم <b>مخوم تو کون لیلاد در دندن</b>          تیلدم عقلی دیوانه کلدم <b>سنان امینک خاکیا پیته</b></p>	
<p>سور مکه بوزم سلطانه کلدم          یاره می یلدم یار مدن ایش</p>	
<p>بوند نیازي لغانه کلدم <b>الله هو یا الله هو برواته کلدم</b>          الهي حضرت نفسی آفندی <b>قدس الله تعالى سیرة العزيز</b></p>	





<p style="text-align: center;"><b>نُفُو حَضْرَتِ سَيِّحِ أَفْدِيَمُرْ</b> سَلَمَةُ اللَّهِ تَعَالَى بِالطُّوْلِ الْعَرَبِيِّ</p>	<p style="text-align: center;">تَارِ عَشَقَه يَانْدِي بُو دِيْلَاهُ آه مَجْنَنَه دُو شَدِي حِكْرَقَانِ آه آه</p>
<p style="text-align: center;">جَاهِ سَبِيْدِ نَعْمُوْبِ مَبِيْبِ بُو سَفَا زَادِ</p>	<p style="text-align: center;">جَاهِ دِلْدَاهُ بُو سَفَا حِيَانِ آه آه</p>
<p style="text-align: center;">مِضِرِ دِلْدِي حَسِيْلِ اُولُو قَلْبِ حِيَا بُو شَدِي</p>	<p style="text-align: center;">كِرْمَدِ دِ اَبْرَمَزِي اَسْمَدِ اَدْنَاهُ آه</p>
<p style="text-align: center;">كِرْمَزِي حِيَا اُولُو قَلْبِ اَبُو اَبْلَهْ كَرْمِ</p>	<p style="text-align: center;">بُو خَسْرِي دِي لَسْكَرِي اِيْنْدِي بَرِي شَاهُ آه آه</p>
<p style="text-align: center;">جَانِيَا اَيْلَهْ عِنَا يَتِ يَا كَرِيْمِ يَا رَجِيْمِ</p>	<p style="text-align: center;">يَا بِيْعَرِيْنْدِي اَيْدَمِ فَرِيَا دِ فَيَا نِ آه آه</p>
<p style="text-align: center;">حَالِي اَيْمِ اَبْرَمَزِي كِ اَسْفَعِ اَللّٰهُ</p>	<p style="text-align: center;">رُوِي حَسْرَتِي حَقِي بِيْمِ اَبُو اَيْدَاهُ آه آه</p>
<p style="text-align: center;"><b>نُفُو حَضْرَتِ سَيِّحِ أَفْدِيَمُرْ</b> سَلَمَةُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ</p>	<p style="text-align: center;">بُو اَشَارِي اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>

<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>
<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>	<p style="text-align: center;">اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ اَبُو اَبْلَهْ</p>

جَمَانُ بَكَ حَفِيفٌ طَبِيبٌ بِالْبَلَدِ	حَضْرَتِ سَيِّحِ أَفْتَدِي بَرَكَةَ عِنَابِ بَرَكَةِ
مَرَّ جَمَالِكُ تَابَتْ قَلْبُهَا لَطْفًا بِدَوَائِمِهِ	وَسَمِلَ تَاكِي فِي لَيْلَتِنَا بِنَدْوِيهِ وَرَأْفَتِهِ
دُرِّ مَجْنُوتِ دُرِّ وَمَدَانَةِ عَجَبِ مَرْمَارِيهِ	
بَاعِثٌ وَصَلَاتُهَا لَوْ سَوَّيْتُهَا مِثْلِي بِرَأْفَتِهِ	
زَلْفَتِ سَفِيكِ كَرِيهِ تَحَاثُّرَاتِ بَدَائِلِهِ	حِكْمِي كَيْلُوسَ نَسَاهَا طَعْمُ كَبِيدَةِ الْوَلَسْتِهِ
دُرِّ شِسْكَ نَجْمِهِ سَمِيرَتَانَا أَمْدُ	أَسْبُوحَاتِ كَلْبَتِكَ بِلَيْلِي عِبَادَتِنَا زَوَادُ
<b>نَطَقُ حَضْرَتِ سَيِّحِ أَفْتَدِي بَرَكَةَ</b>	
<b>دَا دَا اللَّهُ تَعَالَى عَزْمُهُ وَسَلْمَةُ اللَّهِ</b>	
تَسَابُحَتِهِ فَضِيلُ الْوَلَعَةِ تَرْتِيلُ بَرَكَتِهِ	لَا يُوَيْمُ وَخَدَّةُ تَعَالِيهِ مَبْرُكَتِهِ
كِرَاوَلَتِهِ كَبِيحِي صَاحِبِي مَنَاقِبِهِ	أَوْفِي وَخَدَاتِنَا أَوْلَجِي بِرَأْفَتِهِ كَرَمَتِهِ
كَمِ زِينَةِ الْبَيْتِ وَالْمَوْلَةِ أَيْدِي الْوَالِدِي فَارِدِهِ	
مَلُورِي مَنَابِقَانِدِ مَوْجِي كَيْدِي بِصِنَابَتِهِ كَرَمَتِهِ	
كَرَمَتِهِ تَعَالَى كَرَمُهُ ذَاهِبُ كَرَمَتِهِ تَأَخُّرُ أَوْلَادِهِ	بَدِينِ نَظَرِي نَدِيرِ زَهْرِي دِهْمَانِ كَرَمَتِهِ
عَقْلُهُ مَبْرُورِي كَرَامَتِهِ خَيْرِي لَسَانِهِ	كَلِمَتِي مَقْصُودِي وَرَدِي رُفُوعِي خَيْرِي كَرَمَتِهِ

جَمَانِيَا وَطَبِيبَتِي أَبَدِي بَرَكَتِي مَقْصُودِي	لَمَّا بَاشَرْنَا وَنِيَابَتِي تَعَالَى نَبِيكَ كَرَمَتِهِ
نَطَقُ حَضْرَتِ سَيِّحِ أَفْتَدِي بَرَكَةَ	دَا دَا اللَّهُ عَزْمُهُ وَسَلْمَةُ اللَّهِ
تَنَا وَخَمْدًا وَسُوْخَالِقَهُ هَرَانِ	
بِي نِيَابَتِي سِرِّ تَادُورِ أَرْحَامِ	
كَيْمِ عَدَمِ مَدَدِ صَحْرَائِي كَوْتِهِ	نَجْمِهِ أَدْوَابِي بِنَدْوِي سَمِيرَتَانِ
نُورِ حَبِيبِي سَمِيرَتَانِ أَدْوَابِ	هَبُّ بُوْقَطَارِهِ دُوْرُ كَلْبَتِي كَارِبَانِ
<b>تَعَالَى زَانَدَنِ أَيْدِي تَأَسُّوتِهِ</b>	
<b>بِيلِ نَهْرِ مَكَّةِ أَوْلَادِي جَوِ أَوْطَانِ</b>	
دِكَلَهُ بِرَأْفَتِي سَالِكِ حَوْ	فَوَيْمُ بِنْتِ بُورِي أَيْدِي حَوْ أَوْطَانِ
مَكَّةِ دَنْ مَرَادِ مَوْلِدِ تَشْتَدُّ	أَكَلَهُ مَدْبَنَهُ جَانِدِرِ أَوْطَانِ
<b>شَامِ سُومِ دِيرِ زَهْرِي مَرَادِ بُورِ</b>	
<b>طَبِيبَتِي سَمِيرَتِي أَيْدِي طَعْيَانِ</b>	
بِيلِ نَهْرِ مَضْرِي قَاهِرَةِ دُرِّ تَعَالَمِ	مُعْتَمِدِ مَوَالِدِ كَلْمَتِهِ هَرَانِ
زَيْعِ مَسْكُونِي أَكَلِيَانِ تَعَالَى	كَلِمَتِي وَجُودِي أَيْدِي مَكَّةِ دُرِّ أَوْطَانِ

دو د کوسه دنیا اولد جا حضرت	دو دنده صلایع پیدا انسان
او حید موالید مطیع دنیا	سین قرله نینم کده هیران
این مکه عیسی د مری بود زین	
روح القدس قلبه جانا	
مهد بدن مراد سیر محمد	ایشکار اوله قلبه فردا
حاصلی جانی فدس سرفیده	قهدر اوله دجال بولیه امان
علم انسان چون فدره ونا لدر	
سیر صددایدن اولو انسان	
دجال امانه دایه لقومه	ایهام مملکت روح اوله کربا
صنه بوجایدن سوبیلین دلم	دندان زخمیان سوبیلین رحمان
<b>نطق حضرت قلبه حایمان</b>	
<b>شیخ افند مرزا د الله اعلم</b>	
ذکر ایدیم و ذاکند در نکره زمان	باک ایدیم فلیم بود بله مرزا طیب
الله ذکر ایدیم دنیا زینده لیم	حایمان باک ایدیم بره اول سلطان

صبر ایدیم هر زرد ز کول جلودر	لطف جانیه هر زرد ز ایشا کلسون
یعقوب کی اعلی علم اویسی کجه لیم	دو د بولکونه لیم بولکونه کلسون
مزدایک اینه مراد بود سکا کلر بشاد	
میشند و سلسله مراد و سکا کلا کلسون	
<b>نطق حضرت شیخ افندیم</b>	
<b>زاد الله عمره و سلمه الله تعالی</b>	
تا عشفد سینه بقدیم اولو زوایه کل	حایمان باک تا عشفد بانه کل
وانی کر عشفد لک صوک بوکون	
وقت اشرفد بوری د بوانه کل	
الزام عهد سیک و شیخ صلایع اینه	دردم بوی عیشا لبت اولو در شیخ
تجیه قباله سومه صوب بوجایه	کنت کفرین شیخ فوج ایلین ایفاده کل
<b>نطق حضرت قلبه حایمان</b>	
<b>شیخ افند مرزا د الله اعلم</b>	
لوزان کدی تا ز کجه نور ز لسان	جمله ذرا حیا دانی اولمشه نهان
تجیه عیشو کدی با دیم الان عارفان	شعله نا اولمشه حقیقت کور بوعین

زهد تعوفاً ولو استباح وصلت البهز	سوف حسبي بار بكم له البين بولدتها
حسن بلا كويخه هيز اولو نجونده	بورينه قل نظر مولا سي كور حيان
جانا بومني عشق مكره مقصود وان	تا ازل بومني حيله كمد در كار بيان
نطق حضرت شيخ افنديم حضرت	داذ الله عمره وسلمه الله تعالى
نيل سيند آلودم بوكوله وبارده	فقد عشق الوسخه عاشقك يا ابدية
هره دكوه صور كورسه زاهد عم حكرا	عاشق يار كرا اولت يار دايه
بزم عشق بجزه ملامت كو نيمه	بچه وفا بدمها اجسيه دايه
صودر بجزونه كم ليلاد بوزا ابد	زوه قير زعج سنده كي فرما زسه
ويرد زاهد جوي كوره ملن كند كورن	كل كور ماله كوي عابد ليا اود استراره
كبت دلمر خاينا عاشقك استراره	سنت بر كورم ويا سيمد كي اوان
نطق حضرت شيخ افنديم	داذ الله تعالى وعمره وسلمه الله تعالى

اذه بوجل بد بوقت كوي ما بخر	بدر سونجا كائناات صودر نما
ذاتك بر كن بوكند داي شاعرا	ظهور حاضره نيت سنين بوقم اعدا
جلوه البين به حوباند سن اكن	يلنجون بختو ختم زاهد ابله ابا
نفس كور عار قدر سني بيلو آي قماش	بوالوان سنكله سن كله سين انا
كفر با اول مذهب عقيدت دكل اكن	كبه مؤمن نام نسا بوليكبه رستا
صبر ايت هله صا كشف دا ايت صيقن	ابله صلح جفاسته خسته قلسو بوما
نطق حضرت شيخ افنديم	داذ الله عمره وسلمه الله تعالى
استراره اوله سويقه بونا اوله كور	رؤي ديز عوق اوله معنك داي اكون
دل بوز صيقن مغلظه كون جهانه	سن سنه سقري جا البه صاندا ايد كور
خيمه بجزه اولو هري ورمه وابه	اولو هري صرافه هم نيلم ايد كور
قيدته يوزا ايساكي قلند اول	ببولد ايساكي قلند اوله كور

ای سترگی برینله سیرت اوله سیرت کردیله ایستجایی دیوانه نیندا اوله کلام	نطق حضرت شیخ افندی حضرت داد الله عمره وسله الله تعالی
سیردن تیاریم بودر شیخ افندی ایرینده نیندا جانان ایلته	
حاجی دمدن غریب زده کدریم همه کله بوجها ندن سیریم	مقصود مصلویم سیردن سیریم تاکله ایرین سیرت جانان ایلته
بود سوز بایکه کلام دوستم ذکر اولسون شکر قدیم	
والله یوزل غنیمت اوصانیم تلبین ابد کور کج اولسون	ایز کور لطف ابد جانان ایلته تاکر ابد ابد بولام دایمی
کننه نیندا شام نطق اشد ای تاکیم واریم شیخ جانان ایلته	
بوجایته بلدر جانان بولدر تجربان انسون لاهون اللز	جان بلای فو قو قول کولدر واره ایم فو نایم دوستم ایلته

نطق حضرت شیخ افندی حضرت داد الله عمره وسله الله تعالی	ای سترگی برینله سیرت اوله سیرت کردیله ایستجایی دیوانه نیندا اوله کلام
ایرینده نیندا جانان ایلته	سیردن تیاریم بودر شیخ افندی
همه کله بوجها ندن سیریم	مقصود مصلویم سیردن سیریم
تاکله ایرین سیرت جانان ایلته	بود سوز بایکه کلام
دوستم ذکر اولسون شکر قدیم	والله یوزل غنیمت اوصانیم
تلبین ابد کور کج اولسون	تاکر ابد ابد بولام دایمی
کننه نیندا شام نطق اشد ای	تاکیم واریم شیخ جانان ایلته
بوجایته بلدر جانان بولدر	تجربان انسون لاهون اللز
جان بلای فو قو قول کولدر	واره ایم فو نایم دوستم ایلته

ای تم تا نایاب جامتک جاناسنج کن کترین عقلی فخر نیده مغناج سنج	قصیر بل غصا وزره او بودا سلطانج معنی سیر خدا تک منیع رها سنج
تا انکه بر منید عید تمیل و لا اذوا حله ذاتله اتمین غصا صور و همان سنج	
علم الا سنا ی قیلیم ایلدی ادمه جانا عصلی اتمین کله بر کلمه	سیر ذاتک هم صفاتک علم بالله سنج عجب عوص خدا و جید کرا سنج
<b>صلو حصیر سنج اقد من حصیر نیر</b>	
<b>ذات الله عزه وسله الله تعالی</b>	
در و جشایم قلدیم انظاریم کل کل زویب اه غصایم عالمی راست فوز	صبر عناق قلد کروجی روانم کل کل انکه سبک نالی ای بار ساهم کل کل
چاره کیدل سندا اولمزه سجا آچاره سا چاره سیر قلدیم اقدیم فولک دیند کل کل	
اهل دروه حصیر نیرد در دوزخ اینه کله ظنلید و یوسا اول اوخل و کل کل	لا یقی در غصایم ای حصیر جام کل کل حسته دیک خیرین مودا نوب کل کل

<b>صلو حصیر سنج اقد حصیر نیر</b>	
<b>ذات الله عزه وسله الله تعالی</b>	
بیمه بیبوده ای بلهله افغانیز وارد تقی ایلدی کد طربو اندی بو کواته	
هو سیرید ظاهریم با نیر وارد کی و هر کجا طلوه زیم با نیر وارد	بیمه بیبوده ای بلهله افغانیز وارد کی و هر کجا طلوه زیم با نیر وارد
<b>نه در و جشایم قلدیم انظاریم کل کل</b>	
<b>ذات الله عزه وسله الله تعالی</b>	
کی طاعت ایلد خفه کی حکم او سلفه نوبت اقل خیر ندو بلد نواته غیر ند	نه در و جشایم قلدیم انظاریم کل کل بوعلم جمله حکم ندیم با نیر وارد
<b>صلو حصیر سنج اقد من حصیر نیر</b>	
<b>ذات الله عزه وسله الله تعالی</b>	
کل در بلغیر امله توفیق ما سواج حلم ایل کند و به اکر حیا اید سدا	تقدیر قیلد دینا دی ایتقان کج تلاش و صابا امله نورنی وارد کج



جایی زنده اولم ز عشقک دیوانه	باصبر و با تحمل غریب بودم خانه سی
زینجه دم آه غمناکم بلبل کی	بودم و در خلق عالم اولم خدا دیوانه
تا ز عشق فاش بدم سیدم کز او عالم	
تا از دل بر میزد اولدم عشقک مستانه	
جایی بجایه ساد خدا نا امید	هر زمان اولم و سوور بودم دیوانه
نظر خصم سینه آمد ز خصم ناز	دانا الله عزه و سلمه الله تعالی
تجربه دیوانه بودم سید عشقه او یا لید	
نیک بودم و فانی بودم عشقه او یا لید	
ز کجیم کجیم در کوند و بی یلم	مجنون اولدم جانم عشقه او یا لید
هر کس ز خیالده مقصودین دیدم	مقصود بودم عشقه او یا لید
سجی ز کز بد زده لیدی خاف	
عقلت ندیدم عشقه او یا لید	
کافر با اهل بعلو کی سن	بوسم سووردم عشقه او یا لید
نظر خصم سینه آمد ز خصم ناز	تجربه ساد ز خصم ناز

خانه دلدم عشق سیرت نایم وار زرد	سنا عشقک حرم دلد او نایم وار
دفع اعتبار ایتمه ایتمه خایم وار	تخله غم تخله غم عشق سیرت نایم وار
جک با کی کزیمه دلمه انداختیم وار	
اول جمال باقی سیران لبتین سیرت نایم	
میل ایدم می فایده اولسد دل از معنا	زهر و من و فطرت اولت کوزده
سپهر ناز ایدم ناز ایتمه بخورده	ز خصم جمال ایدم جلیب ایدم وار
در دیم ناز ایدم اجم کرمه لغم ایدم	
ز ایدم سیرت نایم اول کیمت غم ایدم	
ای ز کیم جهانم خافان ایدم	سیرت و ایتمه کز ایدم ایدم
جلیب ایدم کیم دلد و معالیم وار	قطره ز زنا اولم و دیم کز کیم بیلو
معنی ایدم ندم و تم نیر صورت بیلو	
واقف اولم علی حکمت بلین غنیمت قلبه	
ملتمس خبر بجز خبری غم قد بولم	واژه ز اهل عیالیمه کز دانی وار
لا اله الا الله یقر فی البیت اولو امین	زیند افواجی مصلو اولم و غنیمت کیم

فبما احتجابوا لو نشاء اول ذكبر	الله الله بيبه به الله اوله معبر
جانبنا اطفئنا بيبه جاننا فواد	هو اقدم هو اما لقدم
	نطق خصم شيخ اهدم خصم ندي
	داد الله عمره وسلمه الله تعسا
هم ذابوا فما شانه هم ذابوا	كريم اهل عسق اربو ذابوا
بروجوا بافد عاره جمله حاصا	هر كرم فوا ذابوا ذابوا ذابوا
	كرفي شبا كور داهو شبا كور
	عند يصد نه نظر قل عير وصه الله نوق
كذبت كراستري فيم ايتك استبر	اهل بلو بيلد اوله مكين درين نوق
علم الانبياء اي بياستريستونته	لما امد اوله عيريك كذا نوق
	نطق خصم شيخ اهدم خصم ندي
	داد الله عمره وسلمه الله تعسا
داد الله منكرايك داد فوايه داد	وز بسيله فالوبه دائما البغيات
اهل ارساد كورجه كوزومر حقدن	مور واما كور كور كور فو رسعاد

كند وقيم ابر لا نهقه اول	دم ورتيله كجه بوقسك رتواد
الذبيح والذبيح والذبيح وسوا	طاهري بولس طاهري باطلي اولس سوا
	كرنا الموقد منصور نامير كور فابكر
	لبع الله مكيند ديس الو بولم رتواد
طالبه لازم بود كه اوله مكر ديارغ	جانبي حقه كله منكر اوله اهدراد
	نطق خصم شيخ اهدم خصم ندي
	داد الله عمره وسلمه الله تعسا
	وقنا رها اوله اي بياستد افعا ابه كل
	نطقه رها بولم بولم افعا ابه كل
جوتنرنا هض سعي عيرت ابدي	سويوزا كفض سند جوبا ابه كل
خلد سب بل ساهي حقه اري عا شو	ماسوا طرح ابد اوله كلت ابه كل
	ايت حشوي فاقوه ديه دوان ايت دائما
	نيلار فوج الفذ سند جوبا ابه كل
را فرسيد ديك اوله صليكا مراد	حما فرسيد ميل ايت كسر عر ابه كل
	نطق خصم شيخ اهدم خصم ندي
	داد الله عمره وسلمه الله تعسا

